



Haus - Video-und Telefonsprechanlagenpläne  
Schémas de portier électronique-vidéo et téléphonie  
Libro de esquemas de portero electrónico-videoportero y telefonía

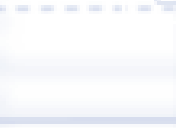
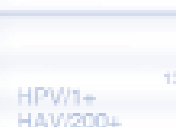
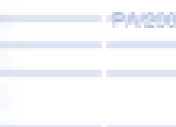
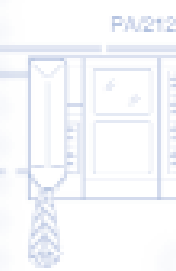
# System - Système - Sistema

1  
HPV/1+  
HAV/200+  
KHPS+  
HPP/6+  
HTS



PA/200+  
PAM/200+  
PA/212

**S200.03**



2  
TTS/...+  
TMP/...+  
MVA/100.01+  
MVT/100+  
MC/...



**bpt**

**D** HAUPT-  
INHALT

**F** INDEX  
GENERAL

**E** INDICE  
GENERAL

HAUSSPRECHANLAGE SYSTEM 200	<i>PORTIER ELECTRONIQUE SYSTEME 200</i>	PORTERO ELECTRONICO SISTEMA 200	1
VIDEOSPRECHANLAGE SYSTEM 200	<i>PORTIER VIDEO SYSTEME 200</i>	VIDEOPORTERO SISTEMA 200	2
DAS VERKAUFSNETZ BPT IN DER WELT	<i>RESEAU DE VENTE BPT DANS LE MONDE</i>	RED DE VENTAS BPT EN EL MUNDO	3

Alle in diesem Technische Handbüch enthaltenen Geräte sind für den zivilen Gebrauch bestimmt.

Auf Anfrage können die Geräte mit anderen Spannungs- und Frequenzwerten als hier angegeben geliefert werden.

BPT übernimmt keine Haftung für Schäden infolge falscher Anwendung oder des Einsetzes nicht originaler Geräte oder Ersatzteile.

Bei den hier beschriebenen Anlagen handelt es sich um die geläufigsten Installationen.

Für weitere Informationen steht Ihnen BPT gern zu Verfügung.

Die, auch teilweise, Reproduktion von Schaltbildern oder Textstellen ist verboten.

BPT behält sich vor, jederzeit Änderungen an den Geräten aus technischen Gründen und ohne Vorankündigung vorzunehmen.

*Tous les appareils contenus dans ce manuel sont pour usage civil.*

*Sur demande, les appareils peuvent être fournis avec une tension et une fréquence différentes de celles indiquées dans le manuel.*

*Les installations décrites sont parmi les plus diffusées. Pour informations supplémentaires, BPT reste à votre entière disposition.*

*La reproduction, même partielle, des schémas et textes, est interdite.*

*La société BPT se réserve à tout moment, et sans préavis, le droit d'apporter des modifications aux appareils.*

Todos los aparatos citados en este manual están destinados al uso civil.

Bajo demanda, todos los equipos se pueden suministrar con tensión y frecuencia diferentes de las indicadas en el manual.

BPT rehúsa toda responsabilidad en caso de desperfectos causados por uso incorrecto y por empleo de elementos o recambios no originales.

Se describen los equipos con más difusión aplicación. BPT pone a disposición del cliente toda la información necesaria.

Está prohibida la reproducción total o parcial de esquemas y textos.

BPT se reserva el derecho de modificar los aparatos en cualquier momento y sin aviso previo.

**D** HAUSSPRECH-  
ANLAGE SYSTEM 200

1.1 - MERKMALE DES SPRECH- ANLAGENSYSTEMS 200	1/3
ZEICHENERKLÄRUNG	1/5
1.2 - LEITFADEN FÜR DIE ANLAGENPLANUNG	1/7
1.3 - ALLGEMEINE NORMEN	1/9
1.4 - ANSCHLUSSPLÄNE DER ZUSATZAPPARATE	1/13
1.5 - ANLAGENPLÄNE	1/19

**F** PORTIER  
ELECTRONIQUE  
SYSTEME 200

1.1 - CARACTERISTIQUES DU SYSTEME DE PORTIER ELECTRONIQUE 200	1/3
SYMBLES GRAPHIQUES	1/5
1.2 - GUIDE A LA CONCEPTION D'INSTALLATION	1/7
1.3 - REGLES GENERALES	1/9
1.4 - SCHEMAS DE BRANCHEMENT DES APPAREILS ACCESSOIRES	1/13
1.5 - SCHEMAS D'INSTALLATION	1/19

**E** PORTERO  
ELECTRONICO  
SISTEMA 200

1.1 - CARACTERISTICAS DEL SISTEMA DE PORTERO ELECTRONICO 200	1/3
SIMBOLOS GRAFICOS	1/5
1.2 - GUIA PARA EL PROYECTO DE LOS EQUIPOS	1/7
1.3 - NORMAS GENERALES	1/9
1.4 - ESQUEMAS DE CONEXION DE LOS DISPOSITIVOS ACCESORIOS	1/13
1.5 - ESQUEMAS DE INSTALACION	1/19



## D MERKMALE DES SPRECHANLAGE SYSTEM 200

### Außenstationen Serie Targha

Targha ist die neue BPT-Außenstation und eignet sich sowohl für die Wand- als auch Unterputzmontage.

Sowohl horizontale als auch vertikale Zusammenstellung möglich.

Hauchdünn, in der Wandversion nur 28 mm tief (l 99 mm x h 207 mm). Benötigt kein Regenschuttdach.

### Modulare Außenstationen

Die Außenstationen sind sowohl aufgrund ihrer Abmessungen (Aufnahme von 1 bis 4 Modulen) als auch aufgrund der Installation (waagrecht/senkrecht) und den verschiedenen, zur Verfügung stehenden Zusatzapparaten außerordentlich flexibel im Einsatz.

### Niederspannungsbetrieb

Außenstation und Sprechgarnitur werden mit Niederspannung versorgt.

### Elektronisch geschützter Türöffner

Wird die Türöffnertaste am Sprechgarnitur dauernd gedrückt, so schaltet das elektrisch betätigte Türschloß nach einer bestimmten Zeit (von 2 bis 15 Sekunden) automatisch ab.

Dies soll verhindern, daß sich die Spule bei ständigem Drücken der Türöffnertaste zu stark erhitzen kann.

### Ausschließung der Sprechgarnitur

Durch Einsetzung der Schaltereinheit mit Leuchtanzeige kann der Ruf von der Außenstation ausgeschlossen werden.

### Sprechgarnitur mit Freisprechfunktion Serie Nova

Nova von BPT ist die neue Sprechgarnitur mit Freisprechfunktion, die in genormte UP-Kästen zu 3 Modulen eingebaut werden kann. Ist mit den handelsüblichen Standardtableaus und mit allen Hörern des Systems 200 (außer den Intercom-Versionen) vereinbar.

## F CARACTERISTIQUES DU SYSTEME DE PORTIER ELECTRONIQUE 200

### Poste extérieurs série Targha

*Targha est le nouveau poste extérieur BPT. Il peut être installé soit en version murale soit en version à encastrer, il est modulable horizontalement ou verticalement. Il n'a que 28 mm d'épaisseur en version murale (l 99 mm x h 207 mm). Il n'a pas besoin de guérite.*

### Postes extérieurs modulaires

*Les postes extérieurs permettent une flexibilité d'utilisation considérable en raison à la fois de leurs dimensions (ils accueillent de 1 à 4 modules), de l'installation (horizontale/verticale) et des différents accessoires disponibles.*

### Alimentation à basse tension

*Le combiné et le poste extérieur sont alimentés à basse tension.*

### Commande ouvre-porte avec protection électronique

*Pour éviter l'échauffement de la bobine de la gâche électrique, un circuit temporisé coupe l'alimentation de la bobine (après de 2 à 15 secondes réglables) si le bouton ouvre-porte est maintenu pressé.*

### Exclusion du combiné

*L'insertion dans le combiné C/200 ou XC/200 de l'unité interrupteur à signalisation lumineuse permet d'obtenir l'exclusion de l'appel depuis le poste extérieur.*

### Poste audio à vive-voix série Nova

*Nova est le nouveau poste audio à vive-voix à encastrer de préférence dans des boîtiers rectangulaires à 3 modules. Il peut être revêtu avec les platines standard les plus courantes. Il est parfaitement compatible avec tous les postes intérieurs du système 200 (excepté avec les modèles à intercommunication).*

### Intercommunication

*Le système permet de relier entre eux jusqu'à 12 combinés.*

## E CARACTERISTICAS DEL SISTEMA DE PORTERO ELECTRONICO 200

### Placas exteriores serie Targha

Targha es la nueva placa exterior BPT. Se puede instalar tanto en la versión de pared como en la versión de empotrar, y es componible tanto vertical como horizontalmente. Extremadamente plana en la versión de pared, sólo 28 mm de profundidad (l 99 mm x h 207 mm). No necesita visera contra la lluvia.

### Placas exteriores modulares

Las placas exteriores permiten una notable flexibilidad de uso, ya sea por sus dimensiones (alijan de 1 a 4 módulos) como por sus posibilidades de instalación (horizontal/vertical) y por la variedad de accesorios disponibles.

### Alimentación con baja tensión

El teléfono y la placa exterior están alimentados con baja tensión.

### Abrepuerta con protección electrónica

En el caso que el pulsador abrepuerta se pulse constantemente, luego de un cierto tiempo (de 2 a 15 segundos, regulables) la cerradura se desexcita y de este modo se evita que se sobrecaliente el solenoide de la cerradura (es posible inhabilitar esta protección).

### Inhabilitación del teléfono

Incorporando en el teléfono C/200 o XC/200 la unidad interruptor con señalización luminosa, se puede excluir la llamada desde la placa exterior.

### Portero electrónico manos libres serie Nova

Nova de BPT es el nuevo portero electrónico manos libres para empotrar en las cajas rectangulares unificadas de 3 módulos. Se puede cubrir con las placas estándar más comunes. Es completamente compatible con todos los teléfonos del sistema 200 (excepto en las versiones intercomunicantes).

## Intercom-Betrieb

Das System ermöglicht die Verbindung von bis zu 12 Sprechgarnituren untereinander.

## Anrufbestätigung

Beim Drücken der Ruftaste an der Außenstation wird ein Tonsignal hörbar, das den Anruf bestätigt.

## Rufwiederholer

Soweit erforderlich, können Rufwiederholer an vom Sprechgarnitur entfernten Stellen eingesetzt werden.

## Zusatzfunktionen

Alle Sprechgarnituren werden eine Zusatz Taste für zusätzliche Funktionen auf.

## Etagenruf

Das Netzgerät umfaßt 2 Rufgeneratoren mit Zweiklangruf, um, falls erforderlich, einen eventuell differenzierten Ruf von der Etage zu ermöglichen.

## Netzgerät

Auf einem einzigen Modul mit 4 Einheiten für DIN-Schiene ausgelegtes Netzgerät.

## Ausbaufähigkeit der Anlage

Auf bis zu 10 Haupteingänge und 10 Eingänge je Block erweiterbar.

## Gleichzeitiger Ruf

Mit einem Ruf lassen sich bis zu 3 Sprechgarnituren aktivieren.

Bei Verwendung von Verstärkern für den gleichzeitigen Ruf lassen sich Vielfache von 7 Sprechgarnituren je Verstärker aktivieren.

## Mithörsperre

Die Mithörsperre wird durch Installation von zwei Zusatzteilen bewirkt: ein Teil in jeder Sprechgarnitur und eines in der Nähe des Netzgerätes.

## Anschlußabstand für Standardanlagen

Der Abstand für Standardanlagen von maximal 250 Metern zwischen Außenstation und Sprechgarnitur kann durch Anschlußkabel von angemessenem Querschnitt erzielt werden.

## Nur 3 gemeinsame Leiter

3 gemeinsame Leiter plus 1 Leiter für jeden Ruf.

## Signal témoin d'appel

*Un appel effectué du poste extérieur est confirmé par un signal acoustique.*

## Répétiteur d'appel

*Le cas échéant, des répéteurs permettent de reporter le signal d'appel dans des endroits éloignés du combiné.*

## Services auxiliaires

*Tous les combinés sont équipés d'un bouton auxiliaire utilisable pour des commandes supplémentaires.*

## Appel depuis le palier

*L'alimentation est équipée de 2 générateurs de note d'appel bitonale pour permettre d'effectuer, là où nécessaire, un éventuel appel différencié depuis le palier.*

## Alimentation

*Alimentation réalisée sur un seul module de 4 unités pour guide DIN.*

## Possibilité d'extension de l'installation

*Possibilité d'extension jusqu'à 10 entrées principales et 10 entrées pour chaque bloc.*

## Appel simultané

*Il est possible d'activer, avec un même appel, jusqu'à 3 combinés.*

*En utilisant des amplificateurs pour appel simultané, il est possible d'activer des multiples de 7 combinés pour chaque amplificateur.*

## Secret audio

*Le secret audio s'obtient en installant deux accessoires: un dans chaque combiné et un près de l'alimentation.*

## Distance de branchement dans installations standards

*Distance maximale pour des installations standards de 250 mètres entre poste extérieur et combiné en utilisant des câbles de connexion ayant une section appropriée.*

## Seulement

## 3 conducteurs communs

*3 conducteurs communs plus 1 conducteur pour chaque appel.*

## Intercomunicación

Con este sistema, es posible conectar entre sí hasta 12 teléfonos.

## Avisador de llamada

En la placa exterior, cuando se oprime un pulsador, se oye una señal de confirmación de llamada.

## Repetidor de llamada

De ser necesario, es posible conectar repetidores de llamada en cuartos diferentes de aquéllos en los cuales ha sido instalado el teléfono.

## Servicios auxiliares

Todos los teléfonos están dotados de un pulsador auxiliar para mandos suplementarios.

## Llamada desde el rellano

El alimentador está provisto de dos generadores de nota de llamada bitonal, lo que permite efectuar, cuando sea necesario, una llamada diferencial desde el rellano.

## Alimentador

Está formado por un solo módulo de 4 unidades para guía DIN.

## Ampliación del equipo

El equipo puede expandirse hasta 10 entradas principales y 10 entradas por cada bloque.

## Llamada simultánea

Con la misma llamada pueden activarse hasta 3 teléfonos.

Utilizando amplificadores para llamada simultánea, se pueden activar múltiples de 7 teléfonos por cada amplificador.

## Secreto de audio

El secreto de audio se obtiene instalando dos accesorios: uno en cada teléfono y el otro junto al alimentador.
















## Distancia de conexión en los equipos estándares

La distancia máxima para equipos estándares es de 250 metros entre la placa exterior y el derivado interno, utilizando cables de conexión de sección adecuada.
















## Sólo 3 conductores comunes

Tres conductores comunes, más uno para cada llamada.
















## D ZEICHENER- KLÄRUNG

	Widerstand
	Sicherung F = flink T = träge
	Lampe
	Drucktaste CP = Ruf von der Etage AE = Zusätzlichen Türöff- nertaste  = Pförtnerglocke
	Schalter
	Relaiskontakte
	Türöffner
	Anschlußklemmleiste
	Besetztanzeige
	Lautsprecher
	Mikrofon
	Hörer
	Wechselstrom
	Gleichstrom

## F SYMBOLES GRAPHIQUES

	Résistance
	Fusivel F = rapide T = retardé
	Lampe
	Bouton-poussoir CP = bouton-poussoir d'ap- pel à partir de l'étage AE = bouton-poussoir sup- plémentaire ouvre-por- te  = bouton-poussoir d'ap- pel au concierge
	Interrupteur
	Contacts relais
	Ouvre-porte
	Bornier de raccordement
	Signal lumineux de ligne occupée
	Haut-parleur
	Microphone
	Récepteur
	Courant alternatif
	Courant continu

## E SIMBOLOS GRAFICOS

	Resistencia
	Fusible F = rápido T = retardado
	Lámpara
	Pulsador CP = pulsador de llamada desde el rellano AE = pulsador auxiliar abrepuerta  = pulsador de llamada al conserje
	Interruptor
	Contactos relé
	Abrepuerta
	Bornera de conexión
	Indicador luminoso de línea ocupada
	Altavoz
	Micrófono
	Auricular
	Corriente alterna
	Corriente continua





## D LEITFADEN FÜR DIE ANLAGENPLANUNG

## F GUIDE A LA CONCEPTION D'INSTALLATION

## E GUIA PARA EL PROYECTO DE LOS EQUIPOS

### VORBEMERKUNG

Nach der Feststellung der Anforderungen des Kunden muß der Projekt-ingenieur oder Installateur die einzusetzenden Apparate auswählen. Zur Gewährleistung eines optimalen Betriebs des Sprechanlagen-systems sind zu nächst die systembildenden Apparate sorgfältigst auszuwählen. Die in diesen Plänen angebotenen Anlagenlösungen sind jene, die am häufigst zum Einsatz kommen; sie können daher als die rationellsten Lösungen betrachtet werden.

### STANDARDANLAGE

Die Standardanlage läßt sich in drei Apparategruppen unterteilen:

#### Außenstation

Die Außenstation besteht in der Regel aus dem Tableau mit Chassis und UP-Kasten, einem eventuellen Regenschutzdach und verschiedenen Modulen.

#### Zentrale

Die Zentrale befindet sich in der Regel innerhalb der Gebäude und besteht aus Netzgeräten, Umschaltern und verschiedenen Apparaten.

#### Sprechstellen

Die Sprechstellen werden in den Gebäuden installiert und bestehen aus den Sprechgarnituren und eventuellen Zusatzteilen.

### INSTALLATIONSKRITERIEN FÜR DIE APPARATE DES SYSTEMS

#### Außenstation

Die Positionierung wird im allgemeinen durch die Benutzungsanforderungen festgelegt.

#### Zentrale

Die Zentrale sollte an einem gut zugänglichen Ort installiert werden, der eine gute Belüftung gewährleistet und sich

### AVANT-PROPOS

*Après avoir identifié les exigences manifestées par le client, l'auteur du projet ou l'installateur affronte la phase de sélection des appareils à utiliser. Pour obtenir un excellent résultat lors de la mise en service du système de portier électronique, il faut a priori effectuer un choix attentif des appareils qui constituent le système. Les solutions d'installations que nous proposons dans ce recueil de schémas sont les plus utilisées; nous pouvons par conséquent estimer qu'elles sont les plus rationnelles.*

### INSTALLATION TYPE

*L'installation type se subdivise en trois groupes d'appareils:*

#### Poste extérieur

*Le poste extérieur se compose habituellement de la platine équipée d'un châssis et d'un boîtier d'encastrement, d'une éventuelle guérite anti-pluie et de différents modules.*

#### Centrale

*La centrale est généralement située à l'intérieur des édifices et elle se compose d'alimentations, de sélecteurs et de différents appareils.*

#### Postes intérieurs

*Les postes intérieurs sont installés dans les édifices et se composent de combinés et d'accessoires éventuels.*

### CRITERES D'INSTALLATION DES APPAREILS QUI CONSTITUENT LE SYSTEME

#### Poste extérieur

*Son installation est généralement conditionnée par des exigences d'utilisation.*

#### Centrale

*Il est conseillé d'installer la centrale dans des endroits accessibles, en veil-*

### CONSIDERACIONES PRELIMINARES

Una vez determinadas las necesidades del cliente, el proyectista o instalador debe seleccionar los aparatos más adecuados.

El funcionamiento correcto de un sistema de portero electrónico está condicionado al uso de los aparatos más idóneos para cada caso.

Las distintas posibilidades que propone esta publicación son las más utilizadas y, por lo tanto, se consideran las más racionales.

### SISTEMA TIPO

El sistema tipo se divide en tres grupos de aparatos:

#### Placa exterior

Normalmente, está formada por el panel con bastidor y caja de empotrar. También puede dotarse de una visera para protegerla de la lluvia, y de diversos módulos.

#### Central

Generalmente, la central se instala en el interior de los edificios, y consta de alimentadores, selectores y dispositivos varios.

#### Derivados internos

Se instalan dentro de los edificios, y están compuestos de teléfonos y eventuales accesorios.

### CRITERIOS DE INSTALACION DE LOS APARATOS QUE CONSTITUYEN EL SISTEMA

#### Placa exterior

En general, su posición depende de las necesidades de uso.

#### Central

Se aconseja ubicar la central en un lugar accesible, asegurándose de que disponga de una buena ventilación y

nicht in der Nähe von Wärmequellen befindet.

In den meisten Fällen besteht die Zentrale aus einem einzigen Netzgerät.

#### **Sprechstellen**

Die Position der Sprechgarnitur wird im allgemeinen durch die Benutzungsanforderungen bestimmt.

*lant à faire en sorte que l'emplacement choisi garantisse une bonne ventilation et que toutes sources de chaleur se trouvent à distance.*

*Dans la plupart des cas, la centrale se compose d'un seul alimentation.*

#### **Postes intérieurs**

*L'installation du combiné est conditionnée par des exigences d'utilisation.*

esté lejos de fuentes de calor.

En la mayoría de los casos, la central está formada por un solo alimentador.

#### **Derivados internos**

La posición del teléfono depende de las necesidades de uso.

## D ALLGEMEINE NORMEN

## F REGLES GENERALES

## E NORMAS GENERALES

### NETZGERÄT

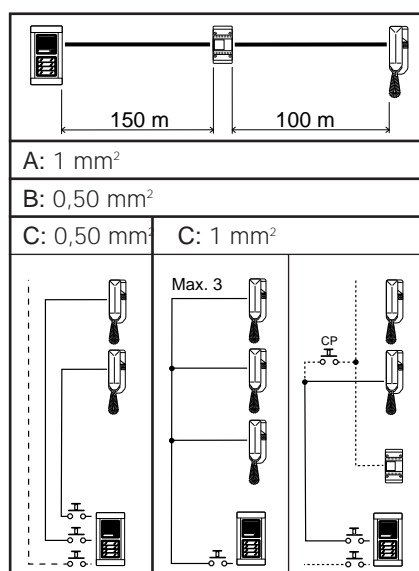
Das Netzgerät A/200R-N kann allein das Außenstation HPC/1 und max. 20 Tableaus mit 6 Tasten HPP/6 (oder Tonmodul MVA/100.01 sowie max. 20 Rufmodule MC/...).

Weist eine Anlage eine größere Modulanzahl auf, so sind die überzähligen Module separat durch eine angemessene Anzahl zusätzlicher Netzgeräte AS/200 zu versorgen.

Die Anzahl der Netzgeräte ist in jedem Fall auf der Grundlage der Aufnahme der einzelnen, in der Anlage installierten Apparate zu bestimmen.

### LEITERQUERSCHNITT

Die nachstehende Tabelle enthält die Querschnitte der in den einzelnen Anlagen zu verwendenden Leiter.



### ALIMENTATION

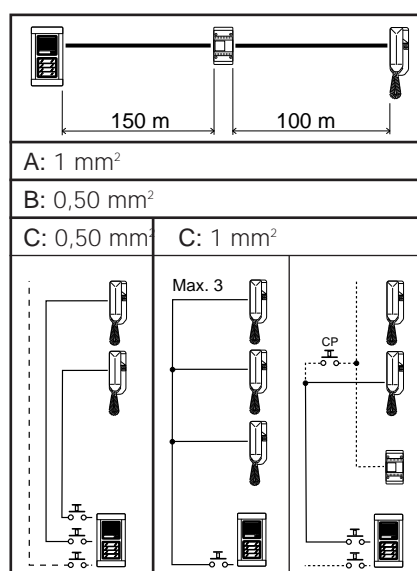
*L'alimentation A/200R-N peut alimenter, à elle seule le poste extérieur HPC/1 et maxi 20 platines à 6 boutons HPP/6 (ou le module audio MVA/100.01 et un maximum de 20 modules d'appel MC/...).*

*Si une installation comprend un plus grand nombre de modules, ceux en excès devront être alimentés séparément par un nombre approprié d'alimentations supplémentaires AS/200.*

*En tout cas, calculer le nombre d'alimentations en fonction de l'absorption des différents appareils de l'installation.*

### SECTION DES CONDUCTEURS

*Le tableau ci-dessous indique les sections des conducteurs à utiliser dans les différentes installations.*



### ALIMENTADOR

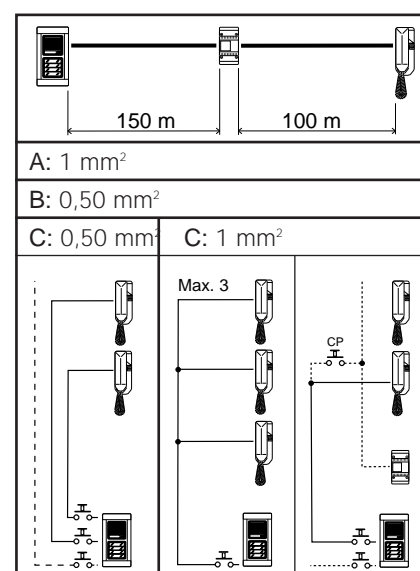
Un alimentador A/200R-N es suficiente para abastecer la placa exterior HPC/1 y max. 20 paneles con 6 pulsadores HPP/6 (o el módulo de audio MVA/100.01 y, como máximo, 20 módulos de llamada MC/...).

Si un sistema contiene un número mayor de módulos, los excedentes deberán alimentarse por separado mediante un número adecuado de alimentadores suplementarios AS/200.

En todo caso, se deberá calcular la cantidad de alimentadores en función de la absorción instalados en el sistema.

### SECCION DE LOS CONDUCTORES

En la tabla siguiente se indica la sección de los conductores que deben utilizarse en los diversos equipos.



### MITHÖRSPERRE

Wird eine Mithörsperrung gewünscht, so ist in allen Sprechgarnituren C/200 oder XC/200 die Einheit SC/200 zu installieren, und in der Zentraleinheit (Netzgeräte, Umschalter, etc.) die

### SECRET DE CONVERSATION

*Lorsque le secret de conversation est requis, l'unité SC/200 devra être installée dans tous les combinés C/200 ou XC/200, tandis que l'unité GS/200*

### SECRETO DE CONVERSACION

En el caso de que se requiera el secreto de conversación, en todos los teléfonos C/200 o XC/200 deberá instalarse la unidad SC/200, y en el

Einheit GS/200.

In Anlagen, deren Sprechgarnituren einen Freihandbetrieb der Serie Nova aufweisen, ist die Benutzung des Freihandmoduls NC/221 erforderlich.

## 1.3

### ANLAGEN MIT FREIHANDBETRIEB

Bei der Installation mit Freihandbetrieb sind Sprechgarnituren vom Typ E/220 zu installieren, und die Modular-Außenstation Serie TM muß mindestens 3 Module aufweisen sowie ein externes Mikrofon MR/100.

In Anlagen, deren Sprechgarnituren einen Freihandbetrieb der Serie Nova aufweisen, ist die Benutzung des Steuergehäuses GVV/200 erforderlich.

### ZUSATZFUNKTIONEN

Die in diesem Handbuch enthaltenen Pläne weisen einige optionelle Funktionen auf, deren Anschlüsse gestrichelt dargestellt sind.

AE = zusätzliche Türöffnertaste

CP = Etagenruftaste.

*devra être installée dans le groupe central (alimentations, sélecteurs, etc.).*

*Dans les installations avec combinés vive-voix de la série Nova, il faut utiliser le module vive-voix NC/221.*

### INSTALLATIONS A VIVE-VOIX

*En cas d'installations à vive-voix, tous les postes intérieurs devront être du type E/220 et le poste extérieur modulaire série TM devra avoir un minimum de 3 modules et un microphone à distance MR/100.*

*Dans les installations avec combinés vive-voix de la série Nova, il faut utiliser la centrale GVV/200.*

### COMMANDES AUXILIAIRES

*Sur les schémas du présent manuel sont insérées plusieurs commandes facultatives, dont les branchements sont indiqués par une ligne pointillée.*

*AE = bouton auxiliaire ouvre-porte*

*CP = bouton appel depuis le palier.*

grupo central (alimentadores, selectores, etc.) la unidad GS/200.

En instalaciones con teléfonos manos libres de portero electrónico serie Nova, será preciso emplear el módulo manos libres NC/221.

### EQUIPOS CON ESCUCHA AMPLIFICADA

En este tipo de sistemas, todos los teléfonos deberán ser del tipo E/220, y la placa exterior modular serie TM habrá de tener un mínimo de tres módulos y el micrófono remoto MR/100.

En instalaciones con teléfonos manos libres de portero electrónico serie Nova, será preciso emplear la centralita GVV/200.

### MANDOS AUXILIARES

En los esquemas del presente manual se han incluido algunos mandos facultativos, cuyas conexiones aparecen indicadas con línea de puntos.

AE = pulsador auxiliar abrepuerta

CP = pulsador para llamada desde el rellano.

**D ÜBERSICHT ÜBER DIE LEISTUNG DER APPARATE**  
**F TABLEAU RECAPITULATIF DE LA PUISSANCE DES APPAREILS**  
**E POTENCIA DE LOS DIVERSOS DISPOSITIVOS**

**SPRECHGARNITUREN UND ZUSATZTEILE**  
**POSTES INTERIEURS ET ACCESSOIRES**  
**TELEFONOS Y ACCESORIOS**

Modell Modèle Modelo	Leistungsabgabe / <i>Puissance fournie</i> / Potencia suministrada		Leistungsaufnahme / <i>Puissance absorbée</i> / Potencia absorbida	
	DC / cc / cc	AC / ca / ca	DC / cc / cc	AC / ca / ca
VSE/200.01			200mA	
XPL/200			11V/4mA - 17,5V/7mA	
XSL/200			11V/4mA - 17,5V/7mA	
PL/200			11V/4mA - 17,5V/7mA	
SL/200			11V/4mA - 17,5V/7mA	
VCE/200			180mA	
AC/200			15mA	15mA
ER/12				500mA

**AUSSENSTATIONEN UND ZUSATZTEILE**  
**POSTES EXTERIEURS ET ACCESSOIRES**  
**PLACAS EXTERIORES Y ACCESORIOS**

Modell Modèle Modelo	Leistungsabgabe / <i>Puissance fournie</i> / Potencia suministrada		Leistungsaufnahme / <i>Puissance absorbée</i> / Potencia absorbida	
	DC / cc / cc	AC / ca / ca	DC / cc / cc	AC / ca / ca
HPC/1				14V/50mA
HPP/6				14V/50mA
HPP/12D				14V/50mA
HA/200			50mA	
MVA/100.01			50mA	
MC/...			35mA	35mA
MIN/1			35mA	35mA
MLT/5A			25mA	
ML/5			25mA	

**PFÖRTNERZENTRALEN**  
**CENTRALES DE CONCIERGERIE**  
**CENTRALES DE CONSERJERIA**

Modell Modèle Modelo	Leistungsabgabe / <i>Puissance fournie</i> / Potencia suministrada		Leistungsaufnahme / <i>Puissance absorbée</i> / Potencia absorbida	
	DC / cc / cc	AC / ca / ca	DC / cc / cc	AC / ca / ca
PA/200 (Basismodul) PA/200 (module de base) PA/200 (módulo de base)			16 ÷ 17,5V/100mA	
PA/212 (Rufmodul) PA/212 (module d'appel) PA/212 (módulo de llamada)			12V/30mA	

**NETZGERÄTE UND VERSCHIEDENE APPARATE**  
**ALIMENTATIONS ET APPAREILS DIVERS**  
**ALIMENTADORES Y DISPOSITIVOS VARIOS**

1.3

Modell Modèle Modelo	Leistungsabgabe / <i>Puissance fournie</i> / Potencia suministrada		Leistungsaufnahme / <i>Puissance absorbée</i> / Potencia absorbida	
	DC / cc / cc	AC / ca / ca	DC / cc / cc	AC / ca / ca
A/200R-N	11V/150mA (300mA Impulse) 11V/150mA (300mA de crête) 11V/150mA (300mA de pico)	14V/650mA		230V/15VA
AS/200	11V/200mA	14V/600mA - 12V/1.2A Impulse 14V/600mA - 12V/1.2A de crête 14V/600mA - 12V1.2A de pico		230V/15VA
SP/200			12V/100mA	
SI/200			45mA	
VLS/101			60mA	60mA
VLS/400	180mA		15 + 15mA	
BC/200	15mA	15mA	1.2A	1.2A
RC/200			11V/110mA - 17.5V/150mA	
GS/200			30mA	
GVV/200			50mA	

## D ANSCHLUSSPLÄNE DER ZUSATZAPPARATE

• Anschlußpläne für die Zusatzaste der Sprechgarnitur	1/14
• Anschlußpläne für den Rufadapter AC/200 und die Relaiseinheit VLS/101 als Adapter für zusätzliche Akustiksignale: Sirenen, Glocke, usw.	1/15
• Anschlußplan für die Steuerung der Zusatzdienste (z.B. Treppenlicht) in Anlagen mit Telefonschnittstelle IT/200	1/15
• Anschlußplan für Rufwiederholer RC/200	1/16
• Anschlußplan für Rufverlängerer VCE/200	1/16
• Anschlußplan der Schaltereinheit, Ausschluß oder Abschwächung des Anrufs mit Leuchtanzeige	1/16
• Anschlußplan für Bewegungsmeldermodul MLT/5A nur mit Beleuchtungsfunktion	1/17
• Anschlußplan für Bewegungsmeldermodul MLT/5A mit allen Funktionen	1/17
• Anschlußplan für Beleuchtungsmodul ML/5 Schaltersteuerung	1/18
• Anschlußplan für Wähler SI/200 und Netzgerät A/200R (differenzierter Rufton von der Außenstation)	1/18

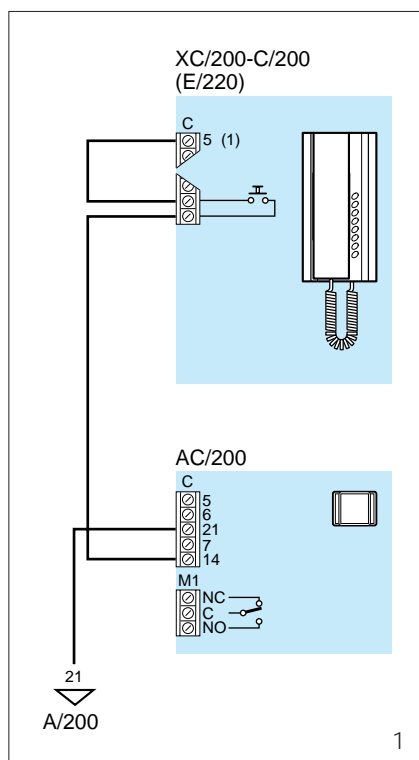
## F SCHEMAS DE BRANCHEMENT DES APPAREILS ACCESSOIRES

• <i>Schémas de branchement du bouton auxiliaire du combiné</i>	1/14
• <i>Schémas de branchement de l'adaptateur d'appel AC/200 e de l'unité-relais VLS/101, comme adaptateurs pour avertisseurs sonores auxiliaires: sirènes, ding-dong, etc.</i>	1/15
• <i>Schéma de branchement commande services auxiliaires (ex. minuterie) dans installations avec interface téléphonique IT/200</i>	1/15
• <i>Schéma de branchement du répéteur d'appel RC/200</i>	1/16
• <i>Schéma de branchement du prolongateur d'appel VCE/200</i>	1/16
• <i>Schéma de branchement de l'unité interrupteur, exclusion ou atténuation d'appel avec signalisation lumineuse</i>	1/16
• <i>Schéma de branchement du module de détection de mouvement MLT/5A avec uniquement la fonction de lampe d'accueil</i>	1/17
• <i>Schéma de branchement du module de détection de mouvement MLT/5A avec toutes les fonctions</i>	1/17
• <i>Schéma de branchement du module d'éclairage ML/5, commandé par un interrupteur</i>	1/18
• <i>Schéma de branchement entre le sélecteur SI/200 et l'alimentation A/200R (note d'appel différenciée depuis le poste extérieur)</i>	1/18

## E ESQUEMAS DE CONEXION DE LOS DISPOSITIVOS ACCESORIOS

• Esquema de conexión del pulsador auxiliar del teléfono	1/14
• Esquemas de conexión del adaptador de llamada AC/200 y de la unidad-relé VLS/101, como adaptadores para dispositivos auxiliares de señalización acústica: sirenas, dindones etc.	1/15
• Esquema de conexión mando servicios auxiliares (es. luz de la escalera) en equipos con interfaz telefónico IT/200	1/15
• Esquema de conexión del repetidor de llamada RC/200	1/16
• Esquema de conexión de prolongador de llamada VCE/200	1/16
• Esquema de conexión de la unidad interruptor, exclusión o atenuación de la llamada con señalización luminosa	1/16
• Esquema de conexión del módulo de detección de movimiento MLT/5A sólo con función de lámpara automática	1/17
• Esquema de conexión del módulo de detección de movimiento MLT/5A con todas las funciones	1/17
• Esquema de conexión del módulo de iluminación ML/5, controlado por un interruptor	1/18
• Esquema de conexión entre el selector SI/200 y el alimentador A/200R (nota de llamada diferenciada desde la placa exterior)	1/18

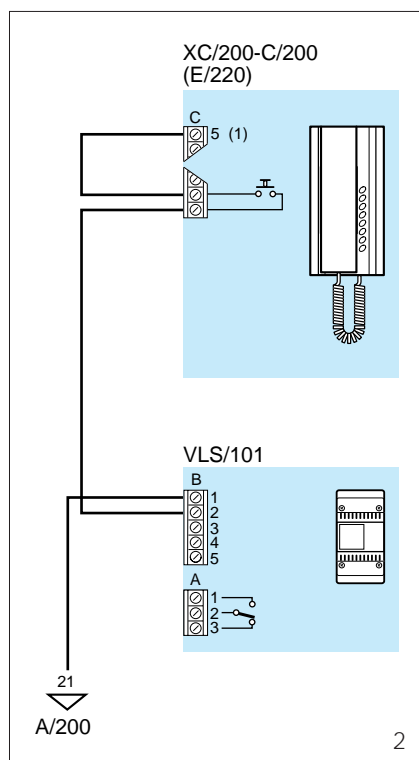




**D** Abb. 1 - Anschlußplan für die Steuerung von Treppenbeleuchtung, zusätzlichem Türöffner usw. über die Zusatztaste der Sprechgarnitur und den Rufadapter AC/200 (Relais-Schaltleistung: 2A, 24V, 500mA mit induktiver Last).

**F** Fig. 1 - Schéma de branchement commande minuterie, ouvre-porte supplémentaire, etc. par le bouton auxiliaire du combiné et l'adaptateur d'appel AC/200 (pouvoir de coupure du relais: 2A, 24V, 500mA avec charge inductive).

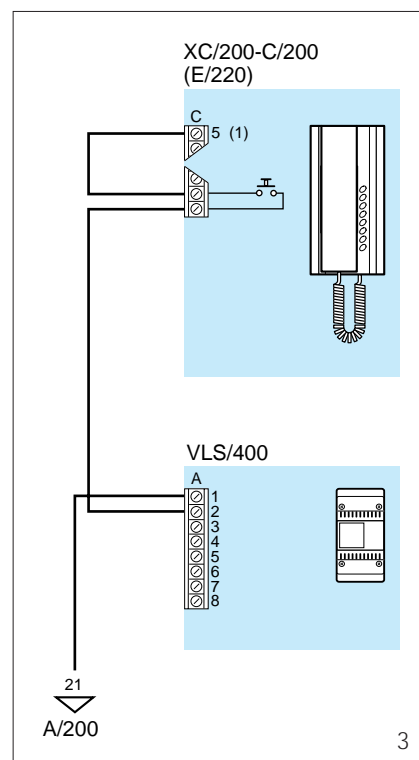
**E** Fig. 1 - Esquema de conexión para el mando de luz de la escalera, abrepuerta suplementario, etc., mediante el pulsador auxiliar del teléfono y el adaptador de llamada AC/200 (capacidad de corte del relé: 2A, 24V, 500mA con carga inductiva).



**D** Abb. 2 - Anschlußplan für die Steuerung von Treppenbeleuchtung, zusätzlichem Türöffner usw. über die Zusatztaste der Sprechgarnitur und die Relaiseinheit VLS/101 (Relais-Schaltleistung: 5A, 250V, 2A mit induktiver Last).

**F** Fig. 2 - Schéma de branchement commande minuterie, ouvre-porte supplémentaire, etc. par le bouton auxiliaire du combiné et le relais VLS/101 (pouvoir de coupure du relais: 5A, 250V, 2A avec charge inductive).

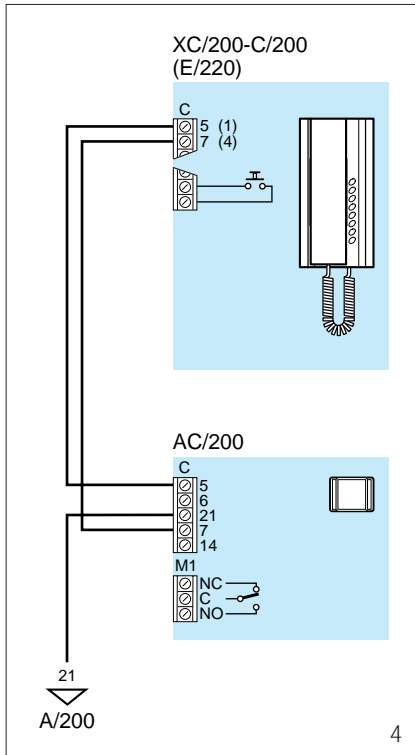
**E** Fig. 2 - Esquema de conexión para el mando de luz de la escalera, abrepuerta suplementario, etc., mediante el pulsador auxiliar del teléfono y la unidad-relé VLS/101 (capacidad de corte del relé: 5A, 250V, 2A con carga inductiva).



**D** Abb. 3 - Anschlußplan für die Steuerung von Treppenbeleuchtung, zusätzlichem Türöffner über die Zusatztaste der Sprechgarnitur und die Relaiseinheit VLS/400 (mit zwei unabhängigen Relais mit 2 Wechselkontakten; Schaltleistung pro Relais: 1A, 24V).

**F** Fig. 3 - Schéma de branchement commande minuterie, ouvre-porte supplémentaire, etc. par le bouton auxiliaire du combiné et le relais VLS/400 (avec deux relais indépendantes à 2 échanges; pouvoir de coupure de chaque relais: 1A, 24V).

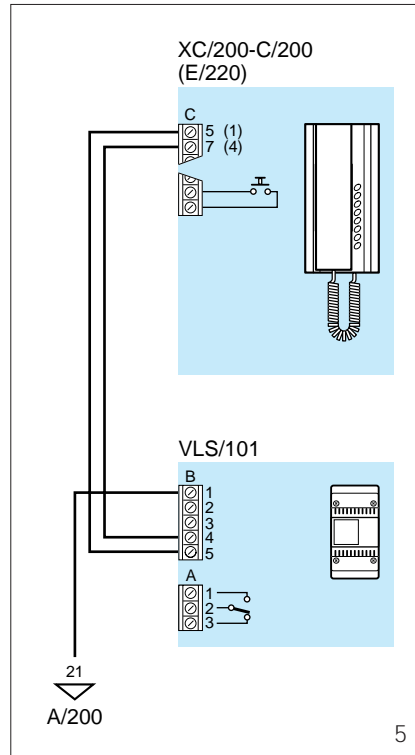
**E** Fig. 3 - Esquema de conexión para el mando de luz de la escalera, abrepuerta suplementario, etc., mediante el pulsador auxiliar del teléfono y la unidad-relé VLS/400 (con dos relés independientes de dos conmutaciones; capacidad de corte de cada relé: 1A, 24V).



**D** Abb. 4 - Anschlußplan für den Rufadapter AC/200 als Adapter für zusätzliche Akustiksignale (z.B. Sirenen, Glocken usw.) Relais-Schaltleistung: 2A, 24V (500mA mit induktiver Last).

**F** Fig. 4 - Schéma de branchement de l'adaptateur d'appel AC/200 comme adaptateur pour l'installation d'avertisseurs sonores supplémentaires (ex. sirènes, ding dong, etc.). Pouvoir de coupure du relais: 2A, 24V (500mA avec charge inductive).

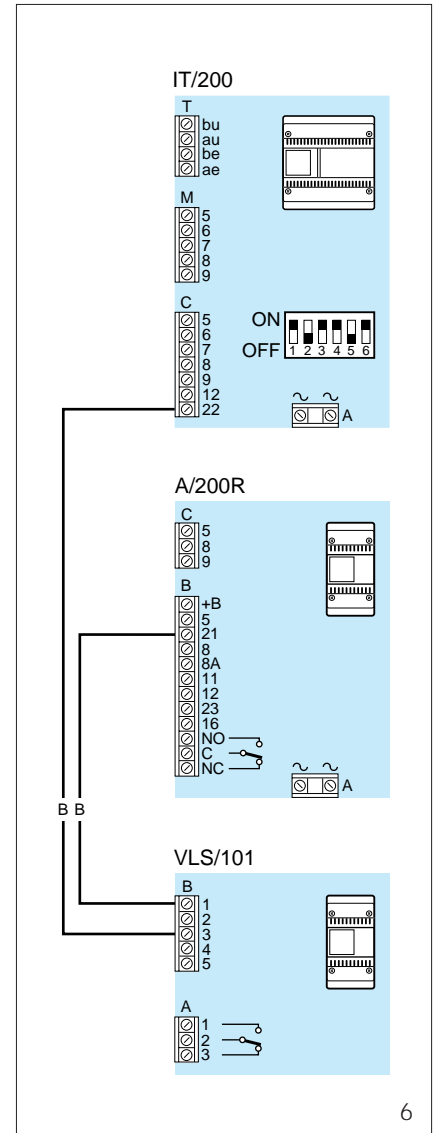
**E** Fig. 4 - Esquema de conexión del adaptador de llamada AC/200 para la instalación de señalizadores acústicos adicionales (ej. sirenas, dindones, etc.). Capacidad de corte del relé: 2A, 24V (500mA con carga inductiva).



**D** Abb. 5 - Anschlußplan für den Relaiseinheit VLS/101 als Adapter für zusätzliche Akustiksignale (z.B. Sirenen, Glocken usw.) Relais-Schaltleistung: 5A, 250V (2A mit induktiver Last).

**F** Fig. 5 - Schéma de branchement de le relais VLS/101 comme adaptateur pour l'installation d'avertisseurs sonores supplémentaires (ex. sirènes, ding dong, etc.). Pouvoir de coupure du relais: 5A, 250V (2A avec charge inductive).

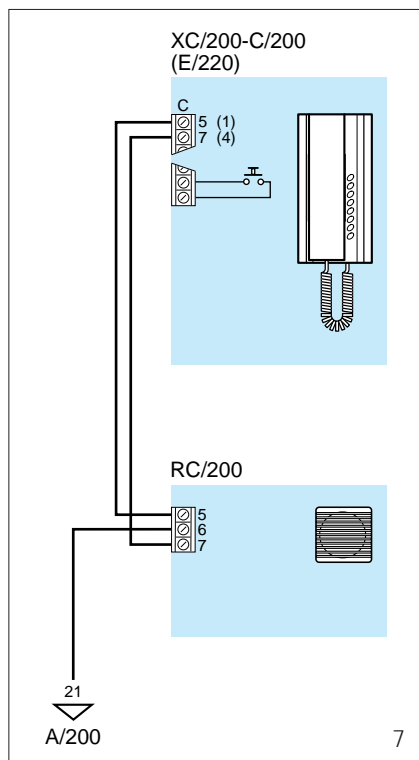
**E** Fig. 5 - Esquema de conexión de la unidad-relé VLS/101 para la instalación de señalizadores acústicos adicionales (ej. sirenas, dindones, etc.). Capacidad de corte del relé: 5A, 250V (2A con carga inductiva).



**D** Abb. 6 - Anschlußplan für die Steuerung der Zusatzdienste (z.B. Treppenlicht) in Anlagen mit Telefonschnittstelle IT/200.

**F** Fig. 6 - Schéma de branchement commande services auxiliaires (ex. minuterie) dans installations avec interface téléphonique IT/200.

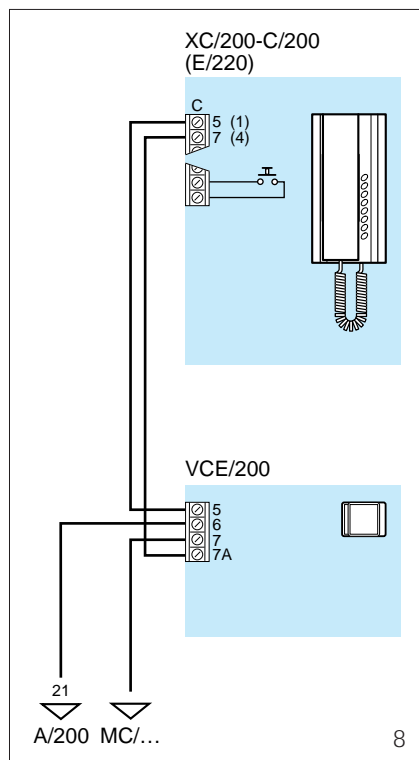
**E** Fig. 6 - Esquema de conexión mando servicios auxiliares (ej. luz de la escalera) en equipos con interfaz telefónico IT/200.



**D** Abb. 7 - Anschlußplan für den Rufadapter RC/200. Der Ruf geht von der Außenstation aus.

**F** Fig. 7 - Schéma de branchement du répéteur d'appel RC/200. L'appel provient du poste extérieur.

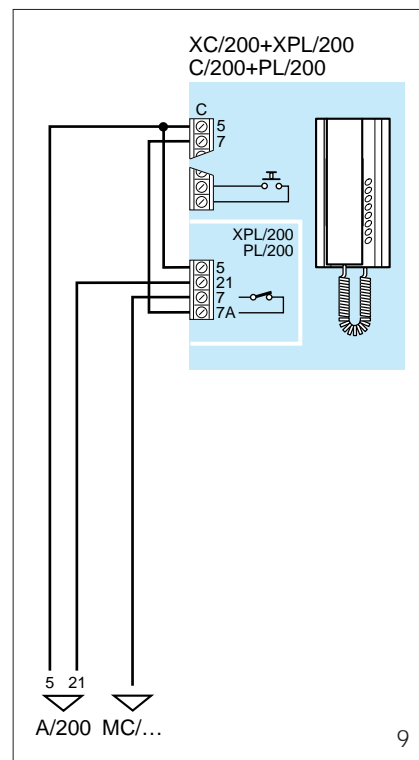
**E** Fig. 7 - Esquema de conexión del repetidor de llamada RC/200. La llamada proviene de la placa exterior.



**D** Abb. 8 - Anschlußplan für Rufverlängerer VCE/200.

**F** Fig. 8 - Schéma de branchement du prolongateur d'appel VCE/200..

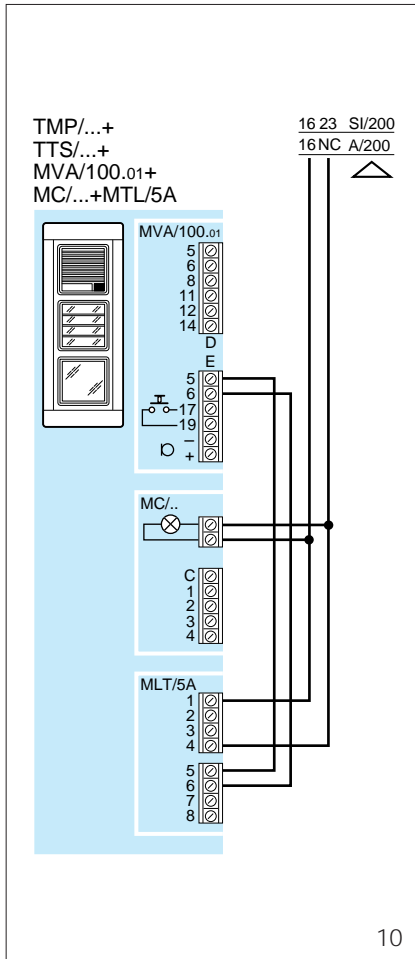
**E** Fig. 8 - Esquema de conexión del prolongador de llamada VCE/200.



**D** Abb. 9 - Anschlußplan der Leuchtschaltereinheit PL/200 mit Ausschlußfunktion des Anrufs von der Außenstation sowie der Leuchtschaltereinheit XPL/200 mit Abschwächungsfunktion des Anrufs von der Außenstation. Überbrückungsklemme SW abnehmen, falls der Anruf mit der Einheit XPL/200 ausgeschlossen werden soll.

**F** Fig. 9 - Schéma de branchement entre l'unité interrupteur PL/200 avec fonction d'exclusion de l'appel depuis le poste intérieur et signalisation lumineuse, et l'unité interrupteur XPL/200 avec fonction d'atténuation de l'appel depuis le poste extérieur et signalisation lumineuse. Pour obtenir l'exclusion de l'appel avec l'unité XPL/200, enlever le cavalier SW.

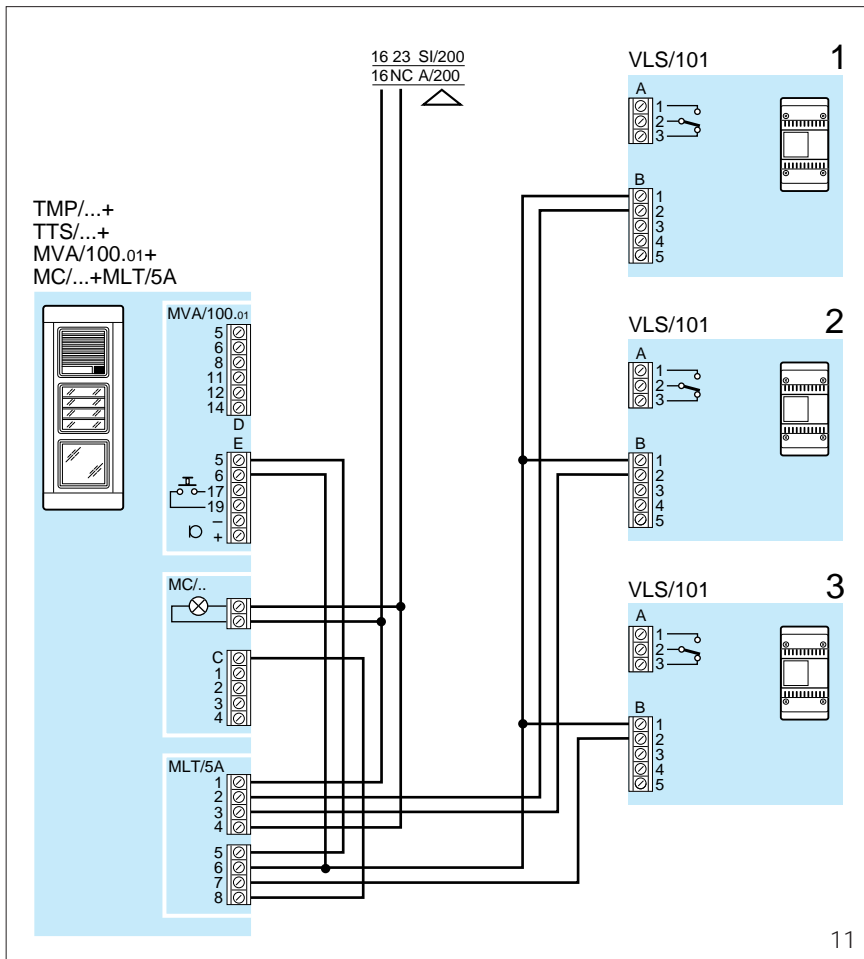
**E** Fig. 9 - Esquema de conexión de la unidad interruptor PL/200 con función de exclusión de la llamada desde la placa exterior y señalización luminosa y de la unidad interruptor XPL/200 con función de atenuación de la llamada desde la placa exterior y señalización luminosa. Para conseguir la exclusión de la llamada con la unidad XPL/200 quitar el puente SW.



**D** Abb. 10 - Anschlußplan für Bewegungsmeldermodul MLT/5A nur mit Beleuchtungsfunktion.

**F** Fig. 10 - Schéma de branchement du module de détection de mouvement MLT/5A avec uniquement la fonction de lampe d'accueil.

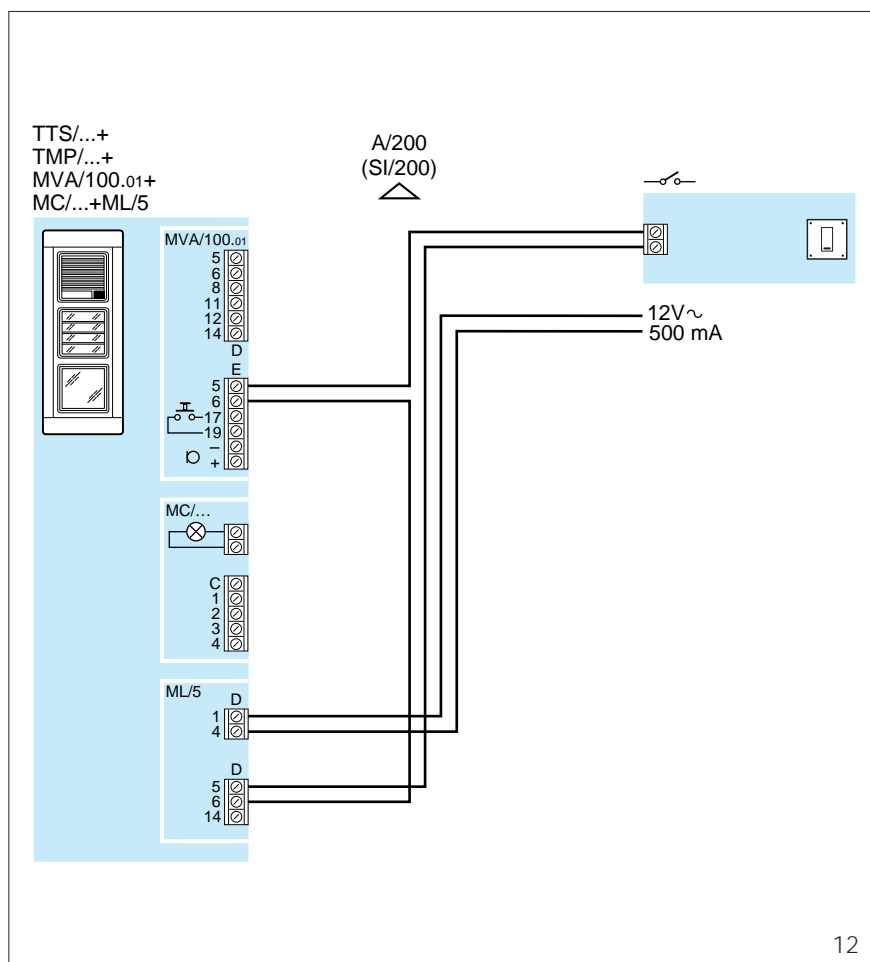
**E** Fig. 10 - Esquema de conexión del módulo de detección de movimiento MLT/5A sólo con función de lámpara automática.



**D** Abb. 11 - Anschlußplan für das Bewegungsmeldermodul MLT/5A mit den folgenden Funktionen: Beleuchtung, Personenerfassung, Einschaltsteuerung für eine zusätzliche Lampe (durch den Dämmerungssensor kontrolliert) und Alarmvorrichtung.

**F** Fig. 11 - Schéma de branchement du module de détection de mouvement MLT/5A avec les fonctions suivantes: lampe d'accueil, détecteur de présence, commande pour l'allumage d'une lampe auxiliaire (contrôlée par le capteur crépusculaire) et dispositif d'alarme.

**E** Fig. 11 - Esquema de conexión del módulo de detección de movimiento MLT/5A con las siguientes funciones: lámpara automática, detector de presencia, mando para el encendido de una lámpara auxiliar (controlado por el sensor crepuscular) y dispositivo de alarma.

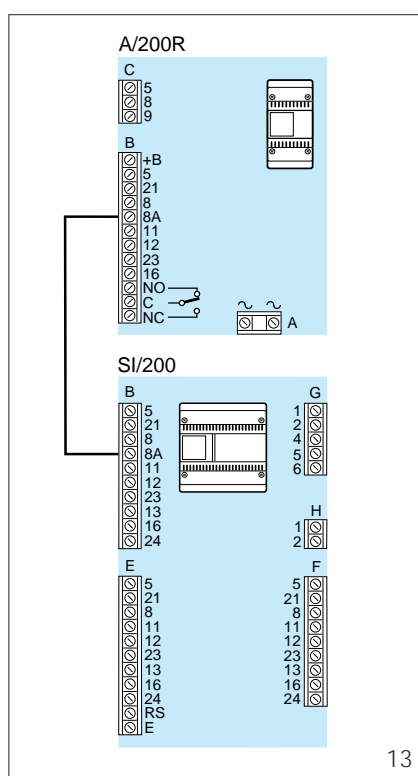


**D** Abb. 12 - Anschlußplan für Beleuchtungsmodul ML/5 mit Schaltersteuerung.

**F** Fig. 12 - Schéma de branchement du module d'éclairage ML/5, commandé par un interrupteur.

**E** Fig. 12 - Esquema de conexión del módulo de iluminación ML/5, controlado por un interruptor.

12



**D** Abb. 13 - Anschlußplan für den Anschluß des Wähler SI/200 an das Netzgerät A/200R (8A-Klemmen) zur Erkennung der Außenstation, von der der Ruf ausgeht, durch differenzierten Rufton für 2 Eingänge.

**ACHTUNG.** Diese Konfiguration schließt den differenzierten Etagenruf innerhalb derselben Anlage aus.

**F** Fig. 13 - Schéma de branchement du sélecteur SI/200 à l'alimentation A/200R (bornes 8A) pour reconnaître le poste extérieur dont provient l'appel, par note différenciée pour 2 entrées.

**ATTENTION.** Cette configuration exclut la possibilité de réaliser, dans la même installation, l'appel différencié depuis le palier.

**E** Fig. 13 - Esquema de conexión del selector SI/200 con el alimentador A/200R (bornes 8A) para reconocer la placa exterior desde el cual proviene la llamada, mediante nota diferenciada para dos entradas.

**ATENCION.** Esta configuración excluye la posibilidad de realizar en el mismo equipo la llamada diferenciada desde el rellano.

13

## D ANLAGEN- PLÄNE

## F SCHEMAS D'INSTALLATION

## E ESQUEMAS DE INSTALACION

• Übereinstimmung der Klemmleisten zwischen Netzgerät A/200 und A/200R-N	1/22
• <b>SE 7501.2</b> - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit Außenstationen Serie TM	1/23
• <b>SE 7501.3</b> - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit Außenstationen Serie TARGHA	1/24
• <b>SE 7502.3</b> - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit Freihandbetrieb Sprechgarnituren E/220	1/25
• <b>SE 7503</b> - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit Freihandbetrieb Sprechgarnituren Serie NOVA	1/26
• <b>SE 7506.3</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Mithörsperre und Außenstation Serie TM	1/27
• <b>SE 7506.4</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Mithörsperre und Außenstation Serie TARGHA	1/28
• <b>SE 7511.3</b> - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit 2 Eingängen	1/29
• <b>SE 7508.3</b> - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit 2 Eingängen und Mithörsperre	1/31
• <b>SE 7512.3</b> - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit 3 Eingängen	1/33
• <b>SE 7513.3</b> - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit 4 Eingängen	1/36
• <b>SE 7516.3</b> - Einfamilienhausanlagen mit maximal 7 Sprechgarnituren aktiviert durch einen gemeinsamen Anruf über die Außenstation	1/39

• <i>Correspondence des bornes entre l'alimentation A/200 et l'alimentation A/200R-N</i>	1/22
• <b>SE 7501.2</b> - Installation pour pavillon ou immeuble avec poste extérieur série TM	1/23
• <b>SE 7501.3</b> - Installation pour pavillon ou immeuble avec poste extérieur série TARGHA	1/24
• <b>SE 7502.3</b> - Installation pour pavillon ou immeuble avec postes intérieurs à vive-voix E/220	1/25
• <b>SE 7503</b> - Installation pour pavillon ou immeuble avec postes intérieurs à vive-voix série Nova	1/26
• <b>SE 7506.3</b> - Installation pour immeuble avec secret de conversation et poste extérieur série TM	1/27
• <b>SE 7506.4</b> - Installation pour immeuble avec secret de conversation et poste extérieur série TARGHA	1/28
• <b>SE 7511.3</b> - Installation pour pavillon ou immeuble avec 2 entrées	1/29
• <b>SE 7508.3</b> - Installation pour pavillon ou immeubles avec 2 entrées et secret de conversation	1/31
• <b>SE 7512.3</b> - Installation pour pavillon ou immeuble avec 3 entrées	1/33
• <b>SE 7513.3</b> - Installation pour pavillon ou immeuble avec 4 entrées	1/36
• <b>SE 7516.3</b> - Installation pour pavillon avec un maximum de 7 combinés reliés sur appel unique depuis le poste extérieur	1/39

• Correspondencia des bornes entre el alimentador A/200 y el alimentador A/200R-N	1/22
• <b>SE 7501.2</b> - Equipo mono o plurifamiliar con placa exterior serie TM	1/23
• <b>SE 7501.3</b> - Equipo mono o plurifamiliar con placa exterior serie TARGHA	1/24
• <b>SE 7502.3</b> - Equipo mono o plurifamiliar con microaltavoz E/220	1/25
• <b>SE 7503</b> - Equipo mono o plurifamiliar con microaltavoz serie NOVA	1/26
• <b>SE 7506.3</b> - Equipo plurifamiliar con secreto de conversación y placa exterior serie TM	1/27
• <b>SE 7506.4</b> - Equipo plurifamiliar con secreto de conversación y placa exterior serie TARGHA	1/28
• <b>SE 7511.3</b> - Equipo mono o plurifamiliar con 2 entradas	1/29
• <b>SE 7508.3</b> - Equipo mono o plurifamiliar con 2 entradas y secreto de conversación	1/31
• <b>SE 7512.3</b> - Equipo mono o plurifamiliar con 3 entradas	1/33
• <b>SE 7513.3</b> - Equipo mono o plurifamiliar con 4 entradas	1/36
• <b>SE 7516.3</b> - Equipo monofamiliar con un máximo de 7 teléfonos con una sola llamada desde la placa exterior	1/39
• <b>SE 7521.3</b> - Equipo monofamiliar con 3 teléfonos intercomunicantes con una sola llamada desde la placa exterior	1/40

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7521.3</b> - Einfamilienhausanlage mit 3 Intercom-Sprechgarnituren aktiviert durch einen gemeinsamen Anruf über die Außenstation 1/40</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7521.3</b> - <i>Installation pour pavillon avec 3 combinés à intercommunication reliés sur appel unique depuis le poste extérieur</i> 1/40</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7522.3</b> - Equipo plurifamiliar con 3 teléfonos intercomunicantes con llamada individual desde la placa exterior 1/41</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7522.3</b> - Mehrfamilienhausanlage mit 3 Intercom-Sprechgarnituren mit Einzelruf von der Außenstation 1/41</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7522.3</b> - <i>Installation pour immeuble avec 3 combinés à intercommunication ayant un appel individuel depuis le poste extérieur</i> 1/41</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7523.3</b> - Equipo plurifamiliar con 3 teléfonos intercomunicantes y teléfonos estándares 1/43</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7523.3</b> - Mehrfamilienhausanlage mit 3 Intercom-Sprechgarnituren und Standard-Sprechgarnituren 1/43</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7523.3</b> - <i>Installation pour immeuble avec 3 combinés à intercommunication et combinés standards</i> 1/43</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7524.4</b> - Equipo plurifamiliar con 3 teléfonos intercomunicantes y teléfonos estándares con secreto de conversación 1/45</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7524.4</b> - Mehrfamilienhausanlage mit 3 Intercom-Sprechgarnituren und Standard-Sprechgarnituren, mit Mithörsperre 1/45</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7524.4</b> - <i>Installation pour immeuble avec 3 combinés à intercommunication et combinés standards avec secret de conversation</i> 1/45</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7525.1</b> - Equipo monofamiliar con 2 entradas y 3 teléfonos intercomunicantes con una sola llamada desde la placa exterior 1/47</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7525.1</b> - Einfamilienhausanlage mit 2 Eingängen und 3 Intercom-Sprechgarnituren aktiviert durch einen gemeinsamen Anruf über die Außenstation 1/47</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7525.1</b> - <i>Installation pour pavillon avec 2 postes extérieurs et 3 combinés à intercommunication reliés sur appel unique depuis les postes extérieurs</i> 1/47</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7526.1</b> - Equipo bifamiliar con teléfonos intercomunicantes con llamada individual desde la placa exterior 1/50</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7526.1</b> - Zweifamilienhausanlage mit Intercom-Sprechgarnituren und Einzelruf von der Außenstation 1/50</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7526.1</b> - <i>Installation pour 2 appartements avec combinés à intercommunication reliés sur appel unique depuis le poste extérieur</i> 1/50</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7528.2</b> - Equipo monofamiliar con placa exterior, 6 teléfonos intercomunicantes y llamada a 1 teléfono 1/52</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7528.2</b> - Einfamilienhausanlage mit Außenstation, 6 Intercom-Sprechgarnituren und Ruf an eine Sprechgarnitur 1/52</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7528.2</b> - <i>Installation pour pavillon avec poste extérieur, 6 combinés à intercommunication et appel à 1 combiné</i> 1/52</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7529</b> - Equipo con 6 teléfonos intercomunicantes 1/55</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7529</b> - Anlage mit 6 Intercom-Sprechgarnituren 1/55</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7529</b> - <i>Installation avec 6 combinés à intercommunication</i> 1/55</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7531.1</b> - Equipo plurifamiliar con teléfonos estándares y teléfonos intercomunicantes. Esquema de bloque 1/56</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7531.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Standard- und Intercom-Sprechgarnituren. Blockscheema 1/56</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7531.1</b> - <i>Installation pour immeuble avec combinés standards et combinés à intercommunication. Schéma de bloc</i> 1/56</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7536</b> - Equipo residencial con una entrada principal, un bloque bifamiliar et un bloque plurifamiliar 1/57</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7536</b> - Anlage für Wohngebäude mit einem Haupteingang, ein Block für Zweifamilienhäuser und ein Block für Mehrfamilienhäuser 1/57</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7536</b> - <i>Installation résidentielle avec une entrée principale, un bloc bifamiliaire et un bloc pour immeuble</i> 1/57</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7544.1</b> - Equipo plurifamiliar con placa exterior y centralita de conserjería 1/62</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7544.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Außenstation und Pfortnerzentrale 1/62</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7544.1</b> - <i>Installation pour immeuble avec poste extérieur et centrale de conciergerie</i> 1/62</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7545.1</b> - Equipo plurifamiliar con 2 placas exteriores y centralita de conserjería 1/64</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7545.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit 2 Außenstationen und Pfortnerzentrale 1/64</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7545.1</b> - <i>Installation pour immeuble avec 2 postes extérieurs et centrale de conciergerie</i> 1/64</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7547.1</b> - Equipo residencial con una entrada principal y centralita de conserjería, un bloque bifamiliar et un bloque plurifamiliar 1/67</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7547.1</b> - Anlage für Wohngebäude mit einem Haupteingang und Pfortnerzentrale, ein Block für Zweifamilienhäuser und ein Block für Mehrfamilienhäuser 1/67</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7547.1</b> - <i>Installation résidentielle avec une entrée principale et centrale de conciergerie, un bloc bifamiliaire et un bloc pour immeuble</i> 1/67</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 7651.1</b> - Equipo monofamiliar con placa exterior e interfaz telefónico IT/200 1/73</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 7652</b> - Equipo plurifamiliar con placa exterior serie TM e interfaz telefónico IT/200 1/74</li> </ul>

• <b>XSE 7651.1</b> - Einfamilienhausanlage mit Außenstation und Telefonschnittstelle IT/200	1/73
• <b>XSE 7652</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Außenstation Serie TM und Telefonschnittstelle IT/200	1/74
• <b>XSE 7652.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Außenstation Serie TARGHA und Telefonschnittstelle IT/200	1/75
• <b>XSE 7656.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Intercom-Telefon, Außenstation und Telefonzentrale CT 1/6	1/76

• <b>XSE 7651.1</b> - Installation pour pavillon avec postes extérieur et interface téléphonique IT/200	1/73
• <b>XSE 7652</b> - Installation pour pavillon avec postes extérieur série TM et interface téléphonique IT/200	1/74
• <b>XSE 7652.1</b> - Installation pour pavillon avec postes extérieur série TARGHA et interface téléphonique IT/200	1/75
• <b>XSE 7656.1</b> - Installation pour immeuble avec combinés à intercommunication, poste extérieur et centrale téléphonique CT 1/6	1/76

• <b>XSE 7652.1</b> - Equipo plurifamiliar con placa exterior serie TARGHA e interfaz telefónico IT/200	1/75
• <b>XSE 7656.1</b> - Equipo plurifamiliar con teléfonos multifunción intercomunicantes placa exterior y centralita telefónica CT 1/6	1/76

Für den Anschluß eventueller Zusatzteile siehe Kapitel 1.4.

**In den folgenden Anlagenplänen kann anstelle der Sprechgarnitur C/200 die Sprechgarnitur XC/200 benutzt werden.**

*Pour le branchement d'éventuels accessoires, se reporter au chapitre 1.4.*

***Sur les schémas d'installation suivants, il est possible d'utiliser le combiné XC/200 à la place du combiné C/200.***

Para la conexión de los posibles accesorios, véase el cap. 1.4.

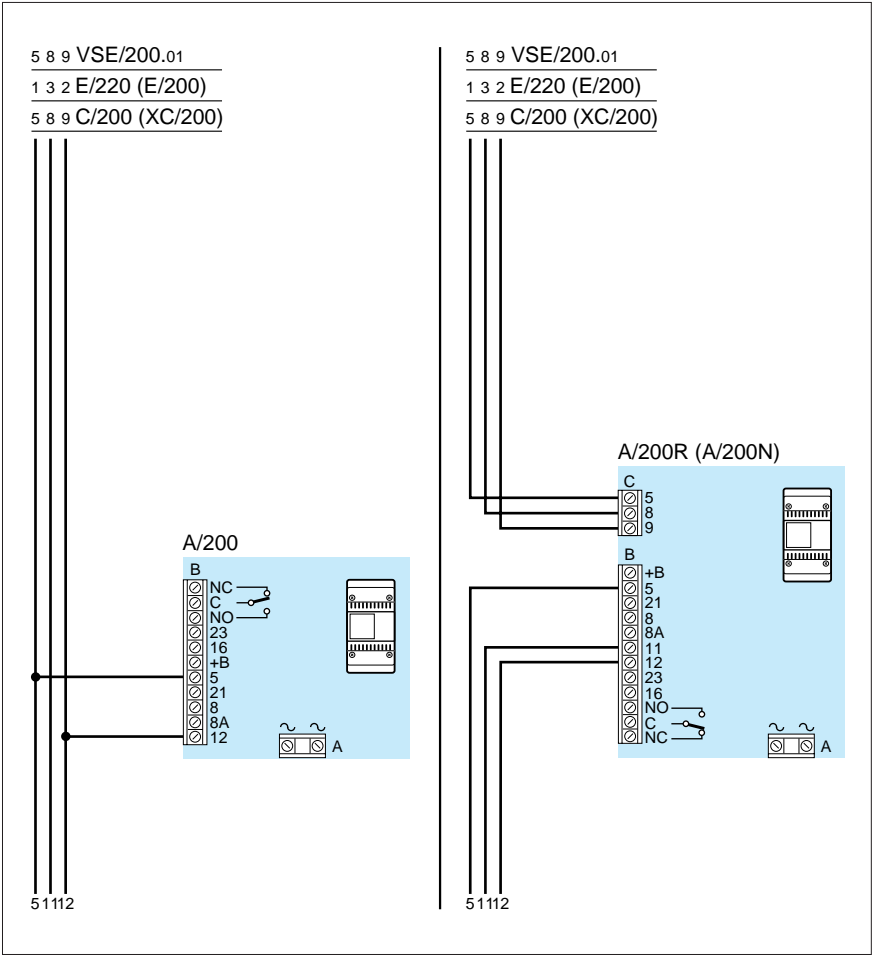
**En los esquemas de instalación siguientes en lugar del teléfono C/200 se puede utilizar el teléfono XC/200.**



**D** Abb. 1 - Übereinstimmung der Klemmleisten zwischen Netzgerät A/200 und A/200R-N.

**F** Fig. 1 - Correspondance des bornes entre l'alimentation A/200 et l'alimentation A/200R-N.

**E** Fig. 1 - Corrispondencia des bornes entre l'alimentador A/200 y l'alimentador A/200R-N.



# SE 7501.2

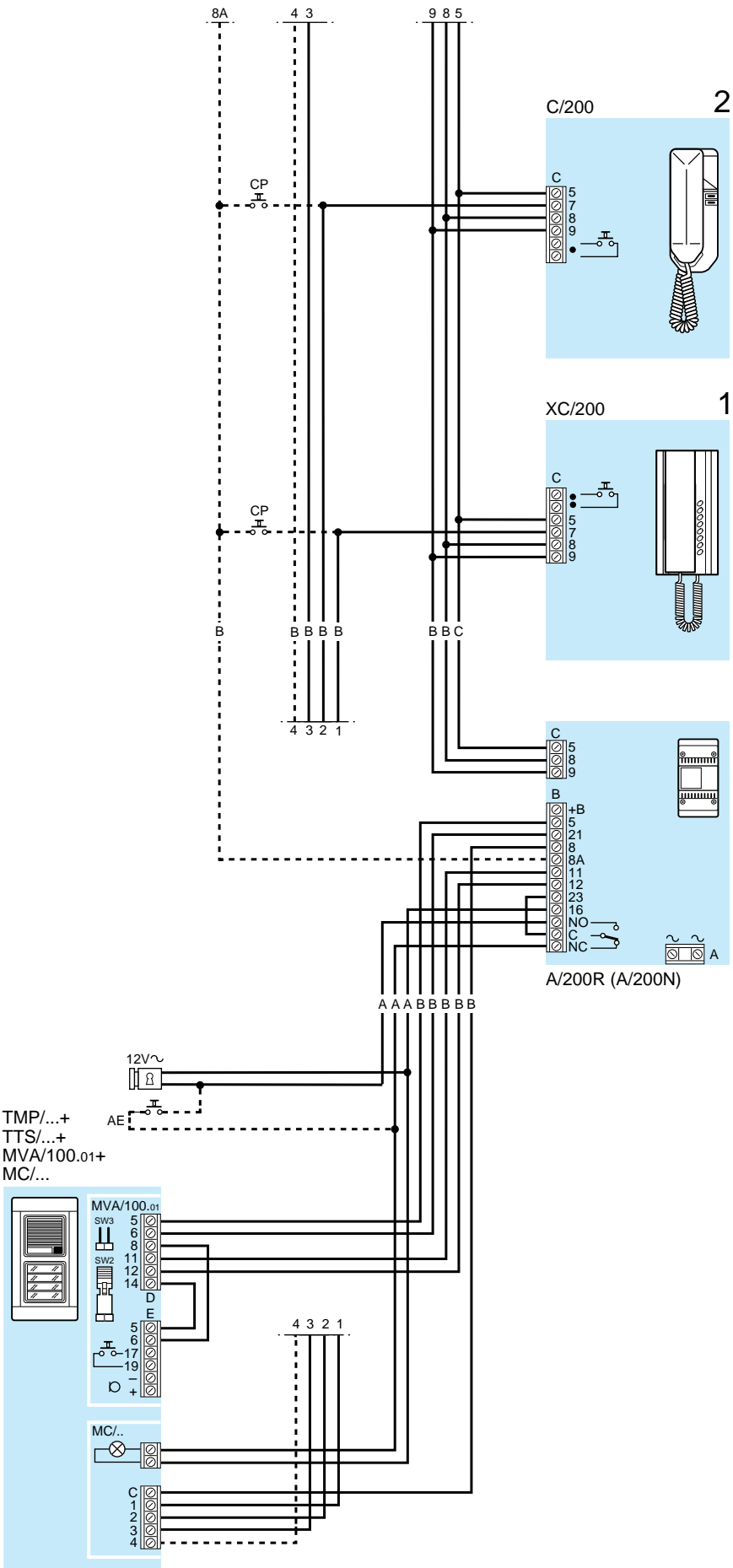
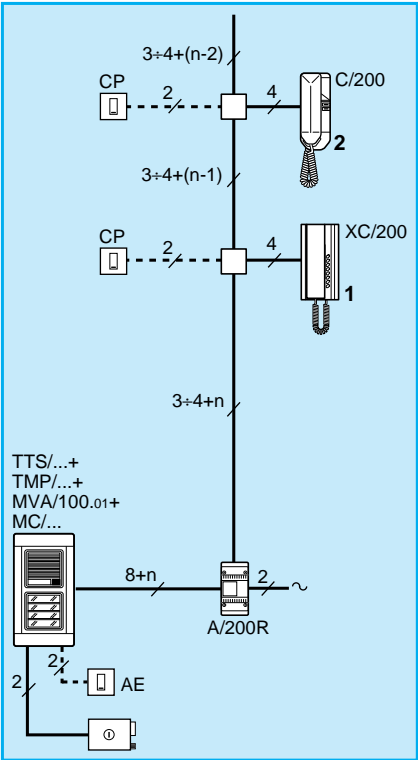
**D** EIN- ODER MEHRFAMILIEN-  
HAUSANLAGE MIT AUSSEN-  
STATION SERIE TM (maximal 20  
Rufmodule).

**F** INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON OU IMMEUBLE AVEC  
POSTE EXTERIEUR SERIE TM  
(maximum 20 modules d'appel).

**E** EQUIPO MONO O PLURIFA-  
MILIAR CON PLACA EXTERIOR  
SERIE TM (máximo 20 módulos  
de llamada).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	1 ÷ n
A/200R	1
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MC/...	1 ÷ n



# SE 7501.3

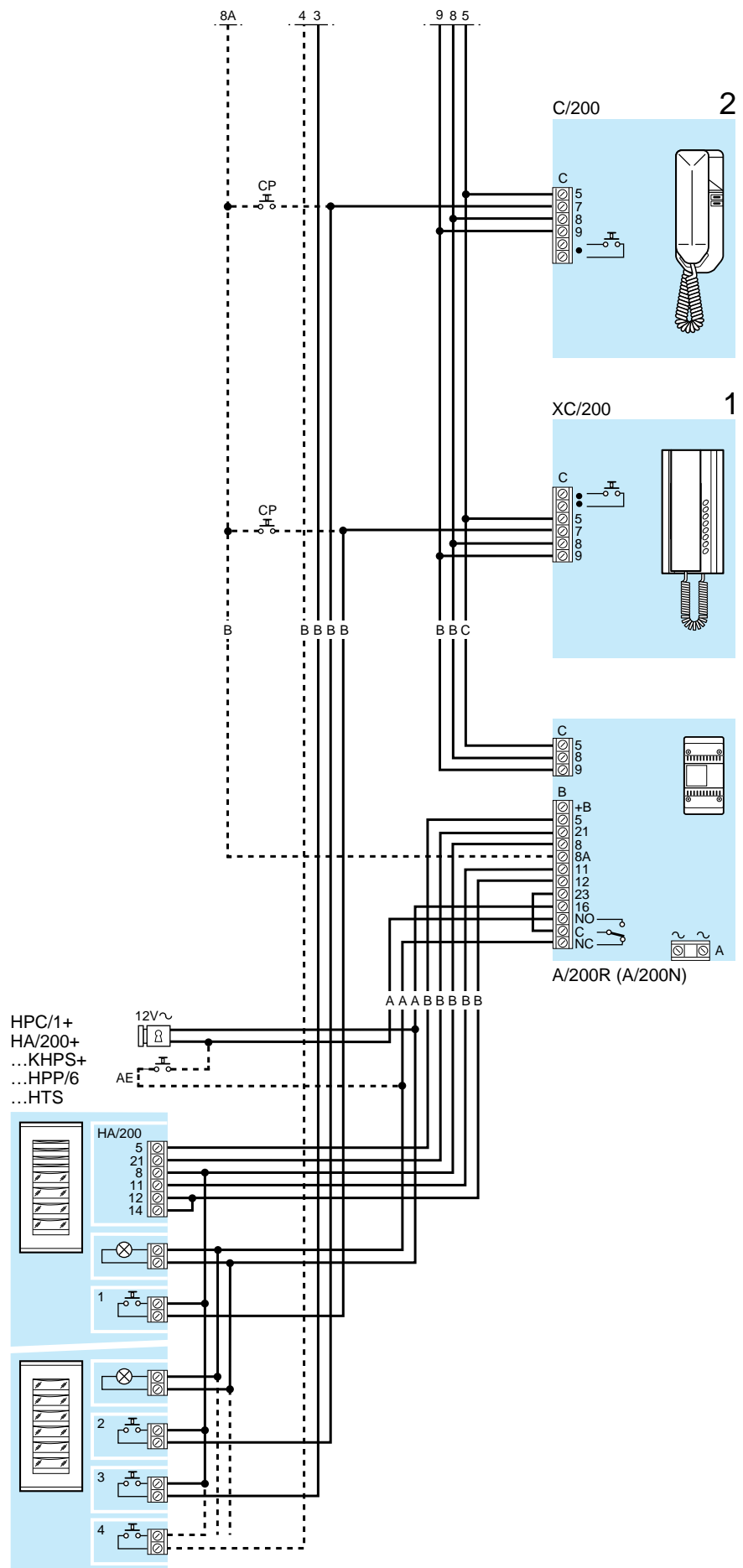
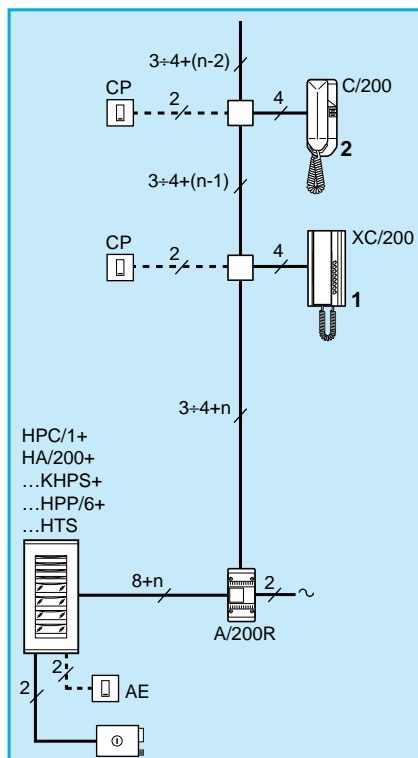
**D** EIN- ODER MEHRFAMILIEN-  
HAUSANLAGE MIT AUSSEN-  
STATION SERIE TARGHA.

**F** INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON OU IMMEUBLE AVEC  
POSTE EXTERIEUR SERIE TAR-  
GHA.

**E** EQUIPO MONO O PLURIFA-  
MILIAR CON PLACA EXTERIOR  
SERIE TARGHA.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	1 ÷ n
A/200R	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 3



# SE 7502.3

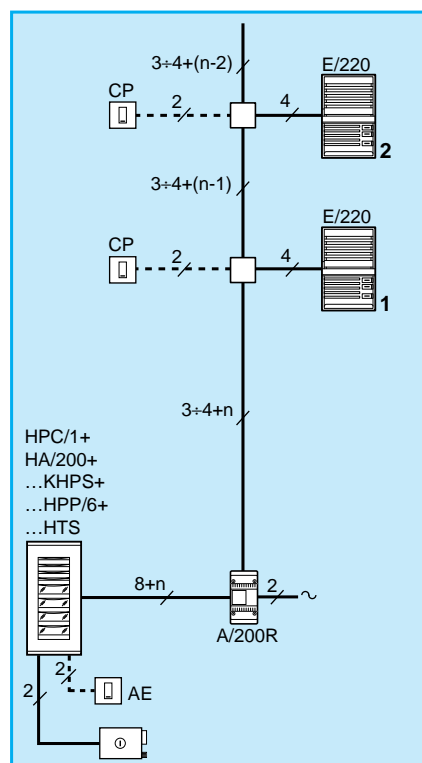
**D** EIN- ODER MEHRFAMILIEN-  
HAUSANLAGE MIT FREIHAND-  
BETRIEB-SPRECHGARNITUREN  
E/220.

**F** INSTALLATION POUR PA-  
VILLON OU IMMEUBLE AVEC  
POSTES INTERIEURS A VIVE-  
VOIX E/220.

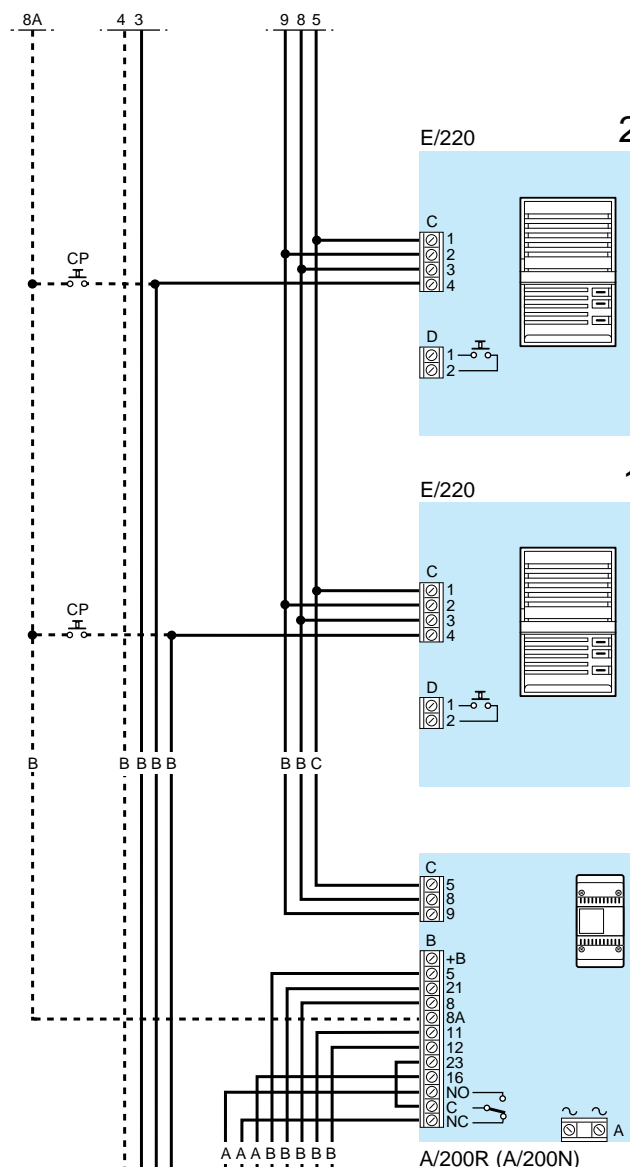
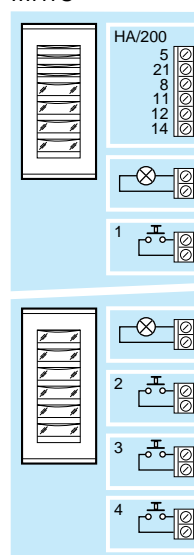
**E** EQUIPO MONO O PLURIFA-  
MILIAR CON MICROALTAVOZ  
E/220.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
E/220	1 ÷ n
A/200R	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 3



HPC/1+  
HA/200+  
...KHPS+  
...HPP/6  
...HTS



## SE 7503

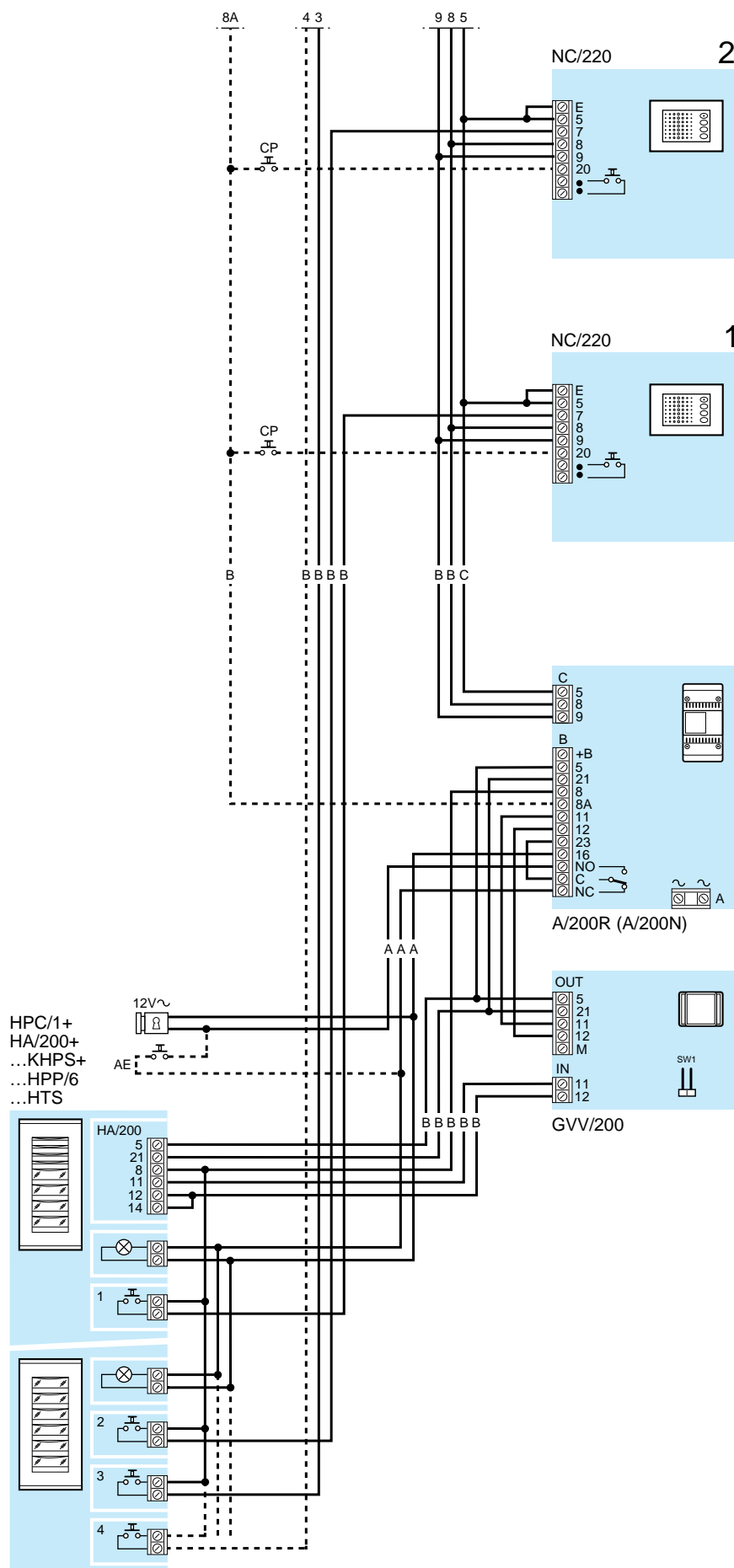
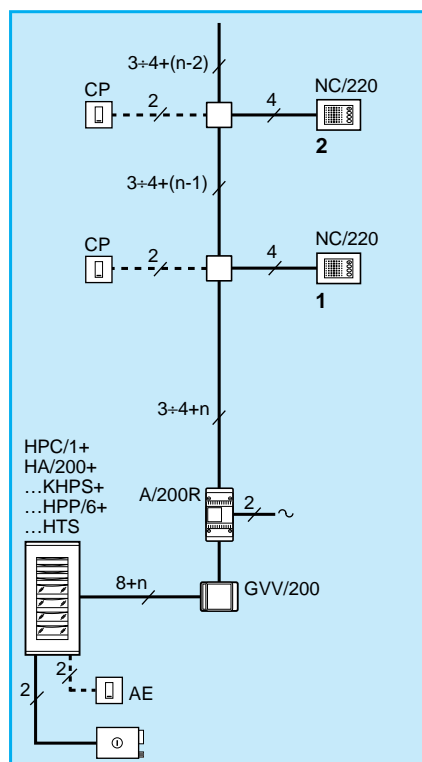
**D** EIN- ODER MEHRFAMILIEN-HAUSANLAGE MIT FREIHANDBETRIEB-SPRECHGARNITUREN SERIE NOVA.

**F** INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTES INTERIEURS A VIVE-VOIX SERIE NOVA.

**E** EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON MICROALTAVOZ SERIE NOVA.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
 APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
 ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
NC/220	1 ÷ n
A/200R	1
GVV/200	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 3



# SE 7506.3

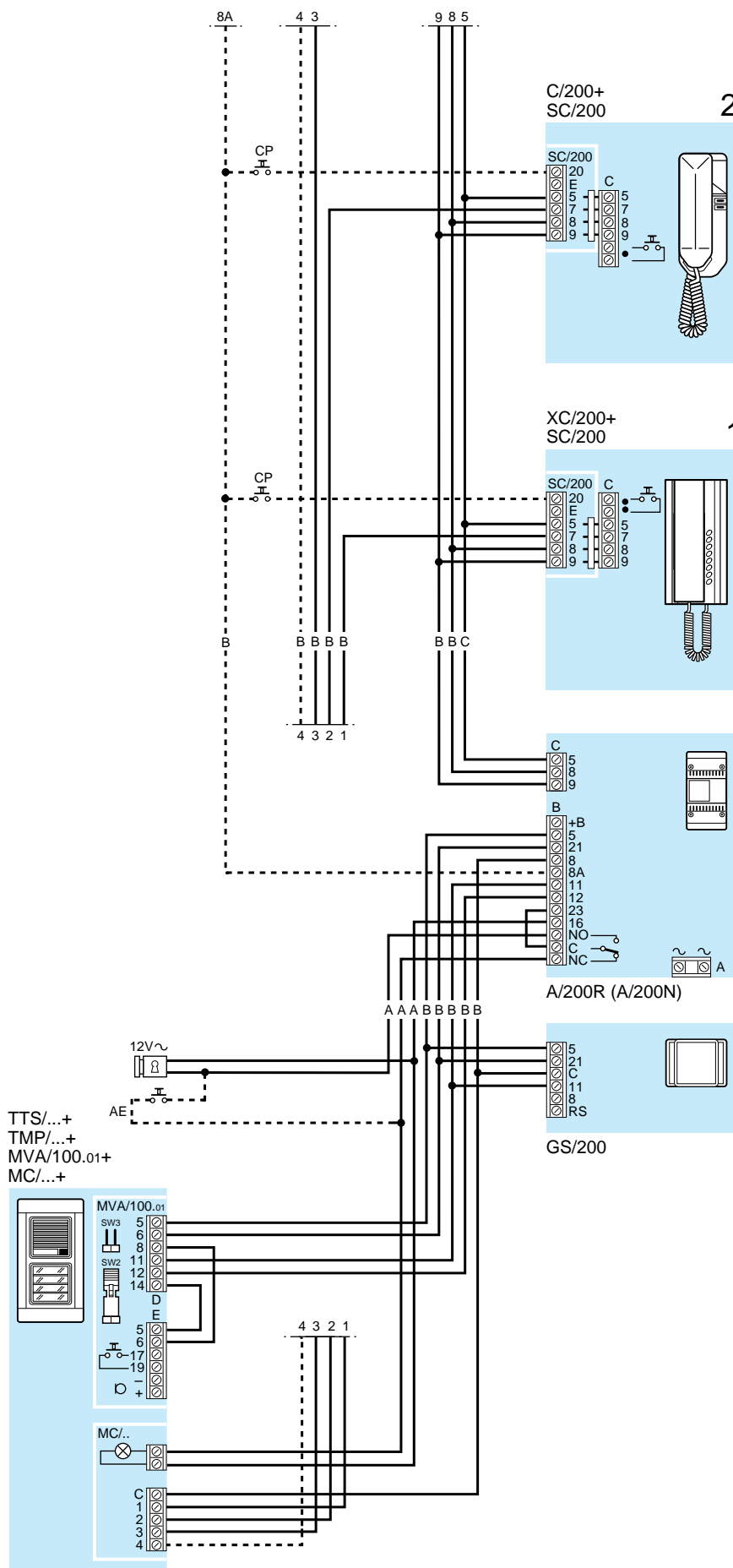
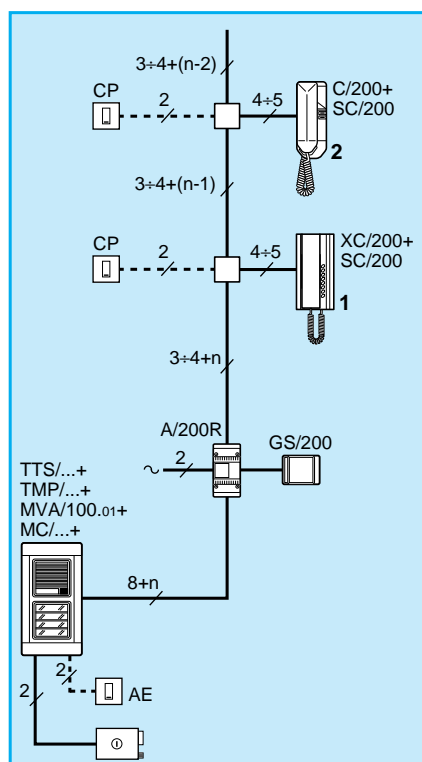
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT MITHÖRSPERRE UND AUSSENSTATION SERIE TM.

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC SECRET DE CONVERSATION ET POSTE EXTERIEUR SERIE TM.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON SECRETO DE CONVERSACION Y PLACA EXTERIOR SERIE TM.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	2 ÷ n
SC/200	2 ÷ n
A/200R	1
GS/200	1
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MC/...	1 ÷ n



## SE 7506.4

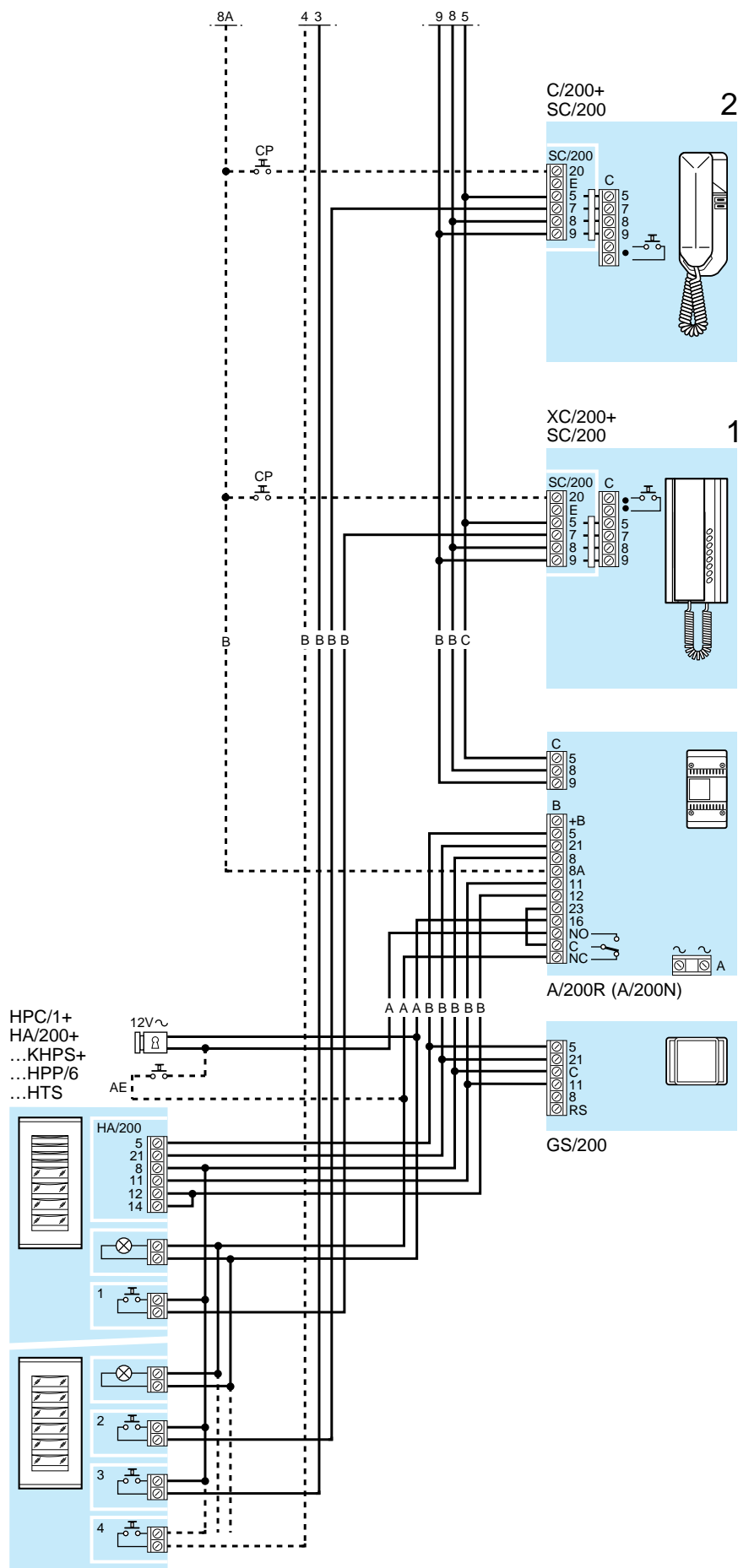
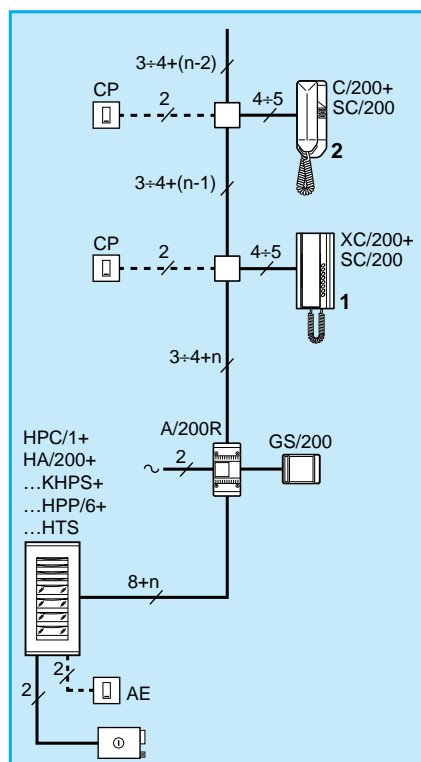
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT MITHÖRSPERRE UND AUSSENSTATION SERIE TARGHA.

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC SECRET DE CONVERSATION ET POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON SECRETO DE CONVERSACION Y PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
 APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
 ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	2 ÷ n
SC/200	2 ÷ n
A/200R	1
GS/200	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 3



# SE 7511.3

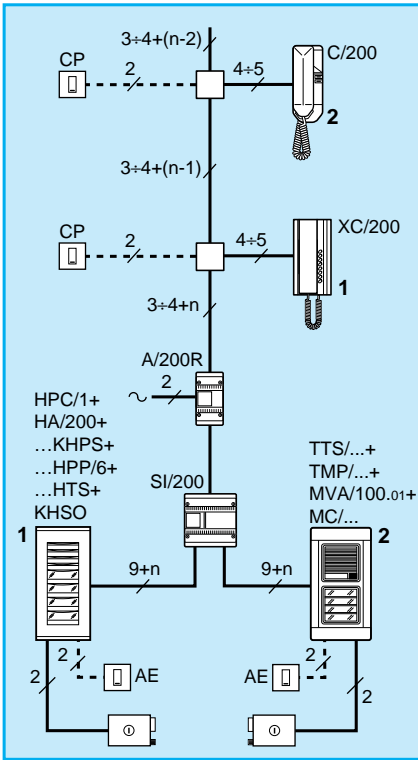
**D** EIN- ODER MEHRFAMILIEN-  
HAUSANLAGE MIT 2 EINGÄNG-  
EN (mit Besetztanzeige).

**F** INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON OU IMMEUBLE AVEC 2  
ENTREES (avec signalisation de  
ligne occupée).

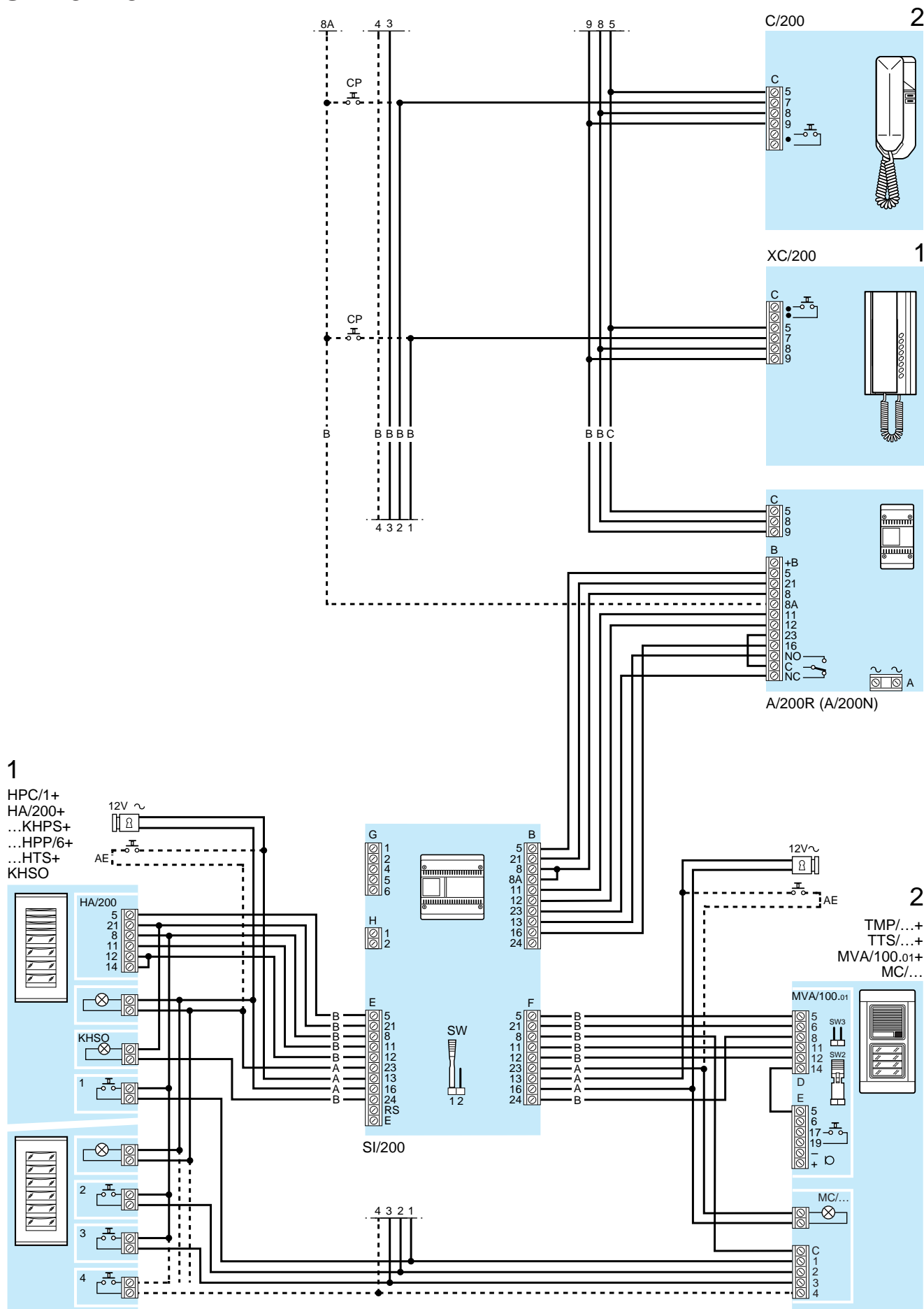
**E** EQUIPO MONO O PLURIFA-  
MILIAR CON 2 ENTRADAS (con  
señalización de entrada ocupa-  
da).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	1 ÷ n
A/200R	1
SI/200	1
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MC/...	1 ÷ n
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 3







# SE 7508.3

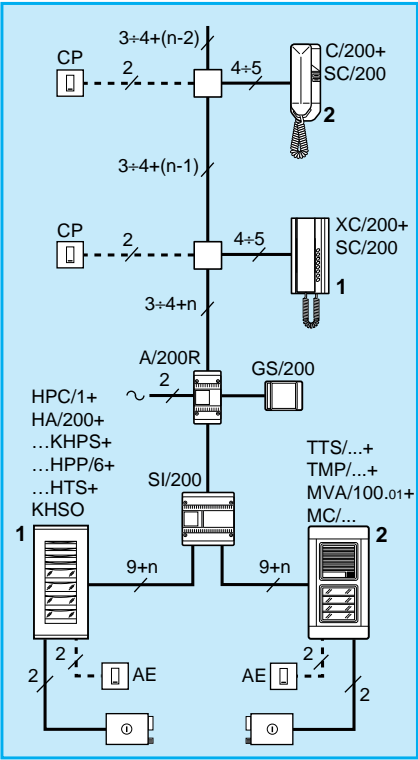
**D** EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 2 EINGÄNGEN UND MITHÖRSPERRE (mit Besetztanzeige).

**F** INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC 2 ENTREES ET SECRET DE CONVERSATION (avec signalisation de ligne occupée).

**E** EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON 2 ENTRADAS Y SECRETO DE CONVERSACION (con señalización de entrada ocupada).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	1 ÷ n
SC/200	1 ÷ n
A/200R	1
SI/200	1
GS/200	1
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MC/...	1 ÷ n
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 3





# SE 7512.3

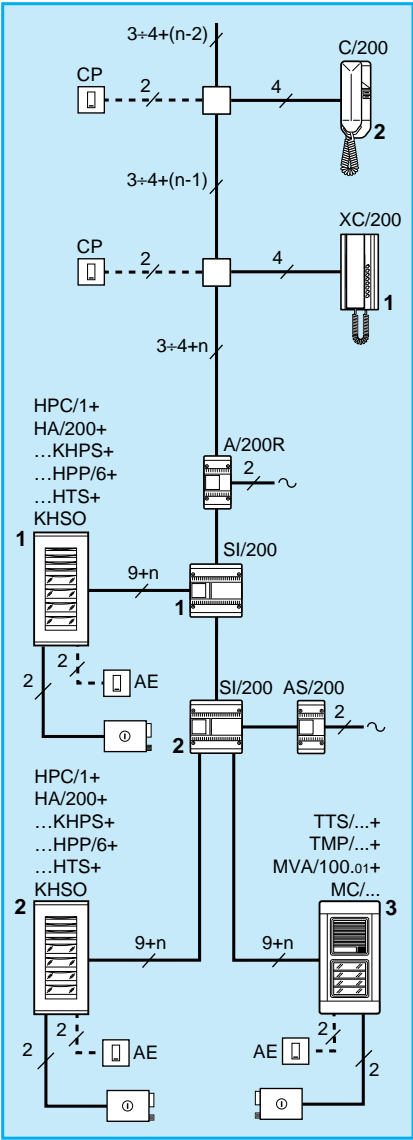
**D EIN- ODER MEHRFAMILIEN-  
HAUSANLAGE MIT 3 EINGÄNGEN**  
(mit Besetztanzeige).

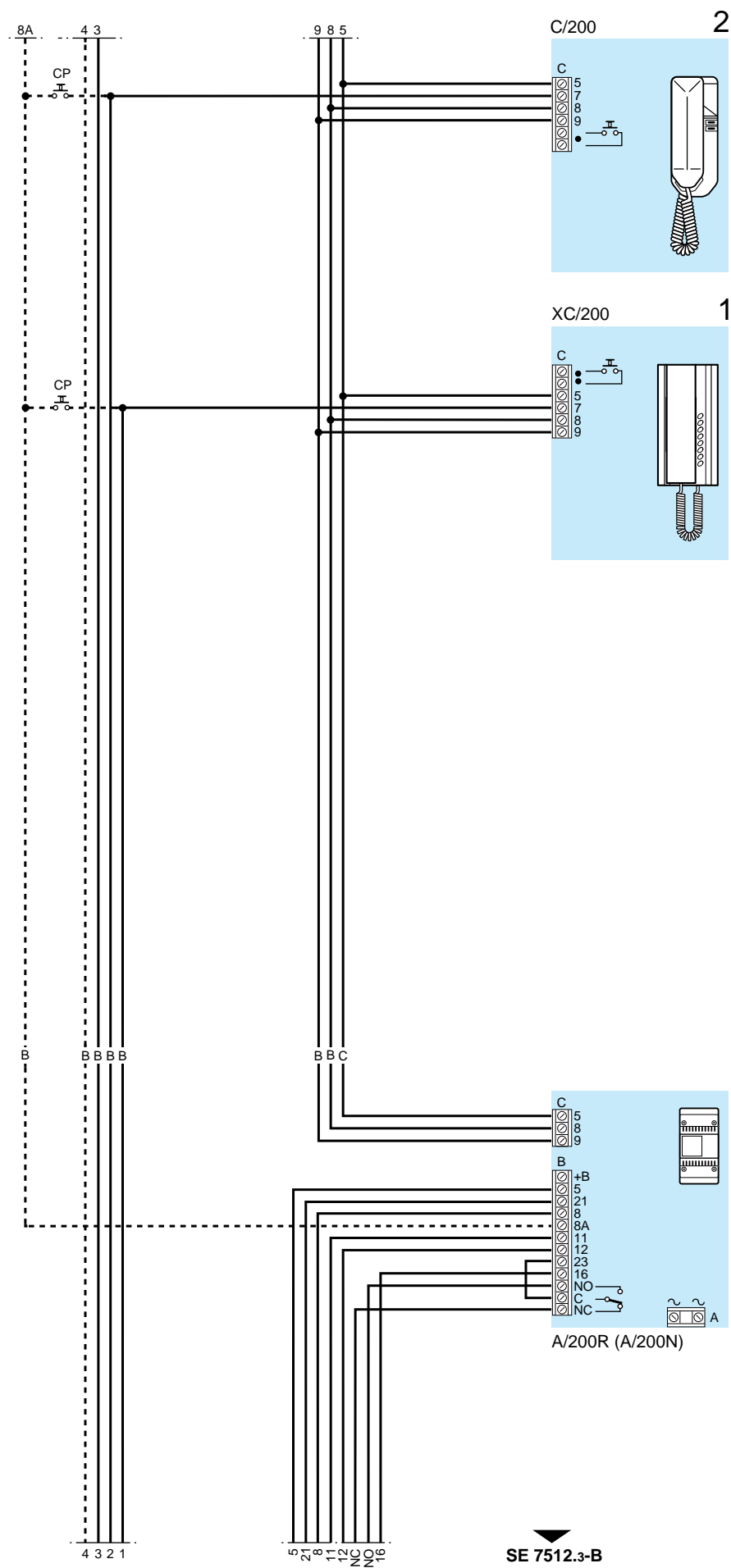
**F INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON OU IMMEUBLE AVEC 3**  
**ENTREES** (avec signalisation de  
ligne occupée).

**E EQUIPO MONO O PLURIFA-  
MILIAR CON 3 ENTRADAS** (con  
señalización de entrada ocupa-  
da).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

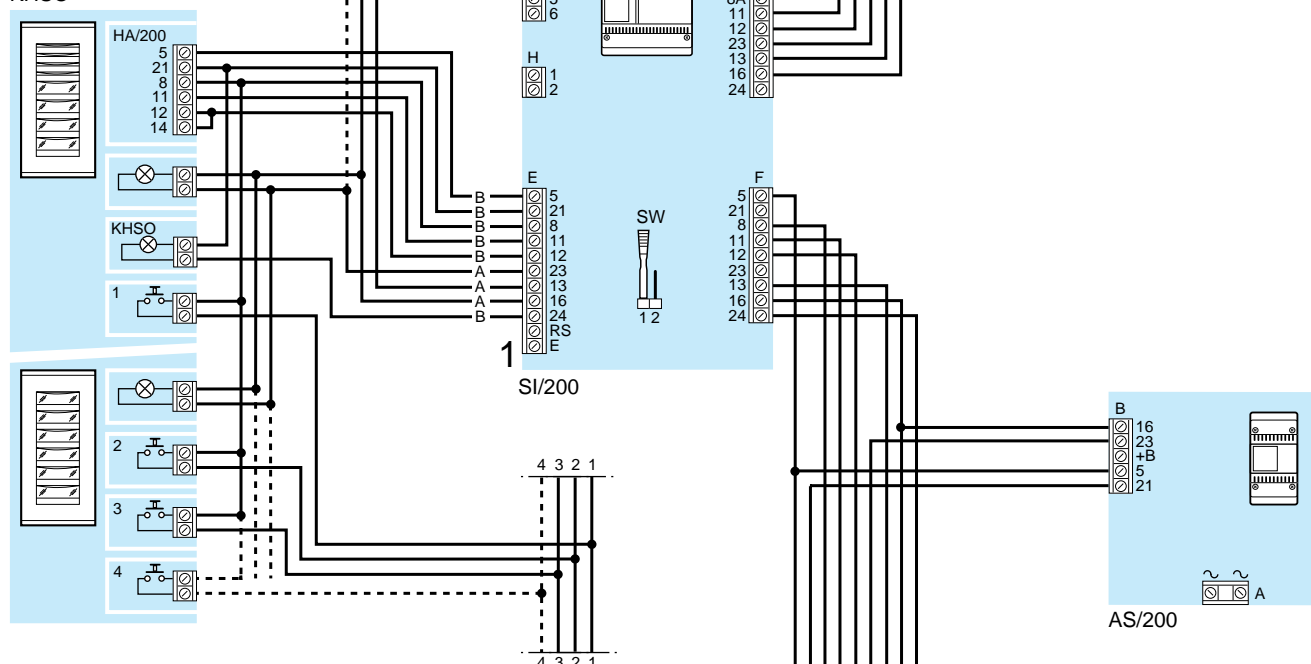
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	1 ÷ n
A/200R	1
SI/200	2
AS/200	1
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MC/...	1 ÷ n
HPC/1	2
HA/200	2
HPP/6	0 ÷ n
HTS	2 ÷ n
KHSO	2
KHPS	0 ÷ 6





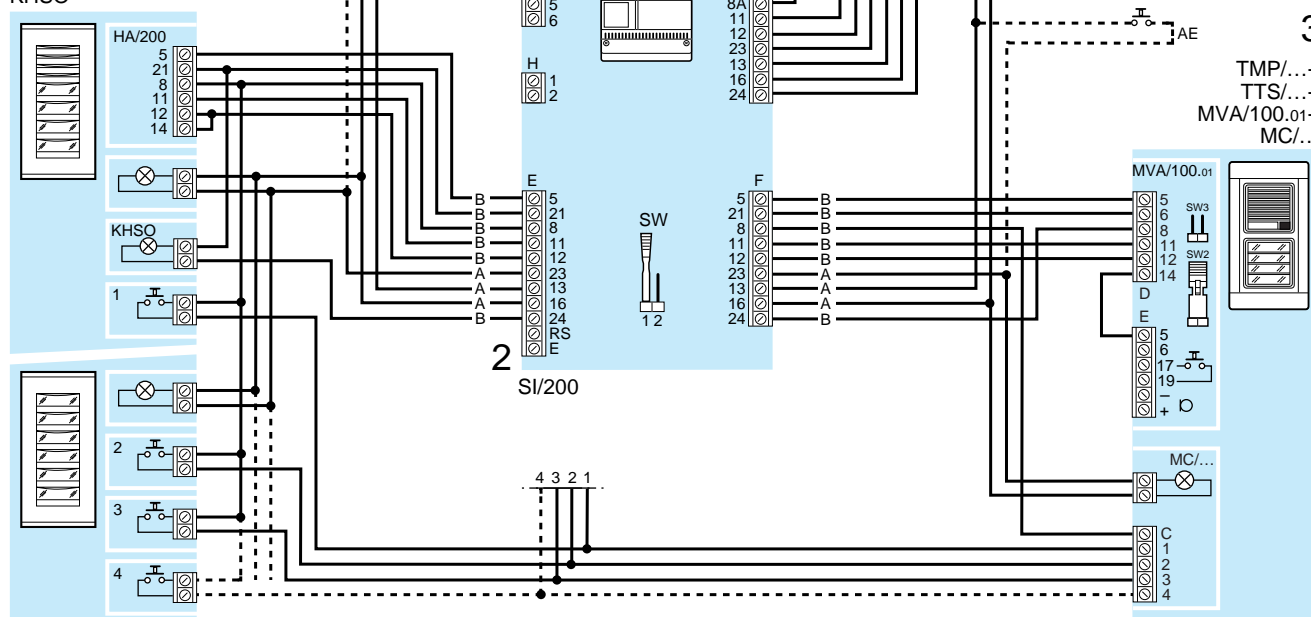
1

HPC/1+  
HA/200+  
...KHPS+  
...HPP/6+  
...HTS+  
KHHSO



2

HPC/1+  
HA/200+  
...KHPS+  
...HPP/6+  
...HTS+  
KHHSO



3

TMP/...+  
TTS/...+  
MVA/100.01+  
MC/...

# SE 7513.3

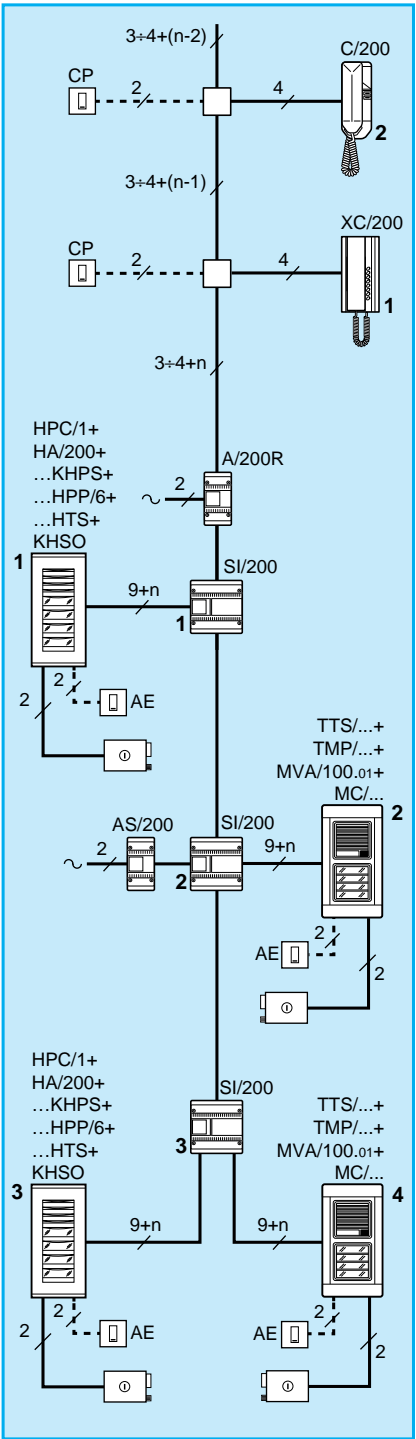
**D** EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 4 EINGÄNGEN (mit Besetztanzeige).

**F** INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC 4 ENTREES (avec signalisation de ligne occupée).

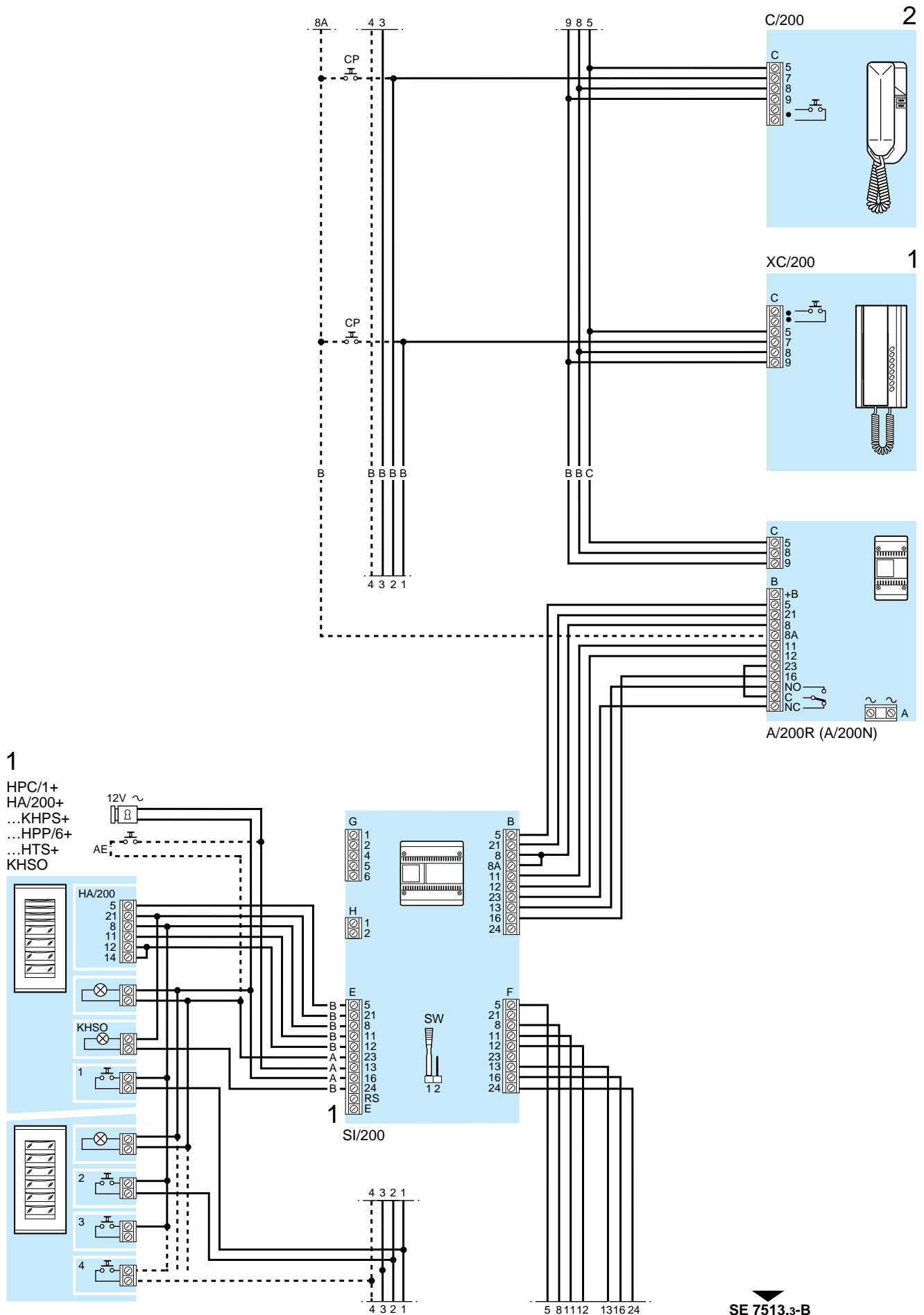
**E** EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON 4 ENTRADAS (con señalización de entrada ocupada).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	1 ÷ n
A/200R	1
SI/200	3
AS/200	1
TTS/...	2 ÷ n
TMP/...	2 ÷ n
MVA/100.01	2
MC/...	2 ÷ n
HPC/1	2
HA/200	2
HPP/6	0 ÷ n
HTS	2 ÷ n
KHSO	2
KHPS	0 ÷ 6



# SE 7513.3-A

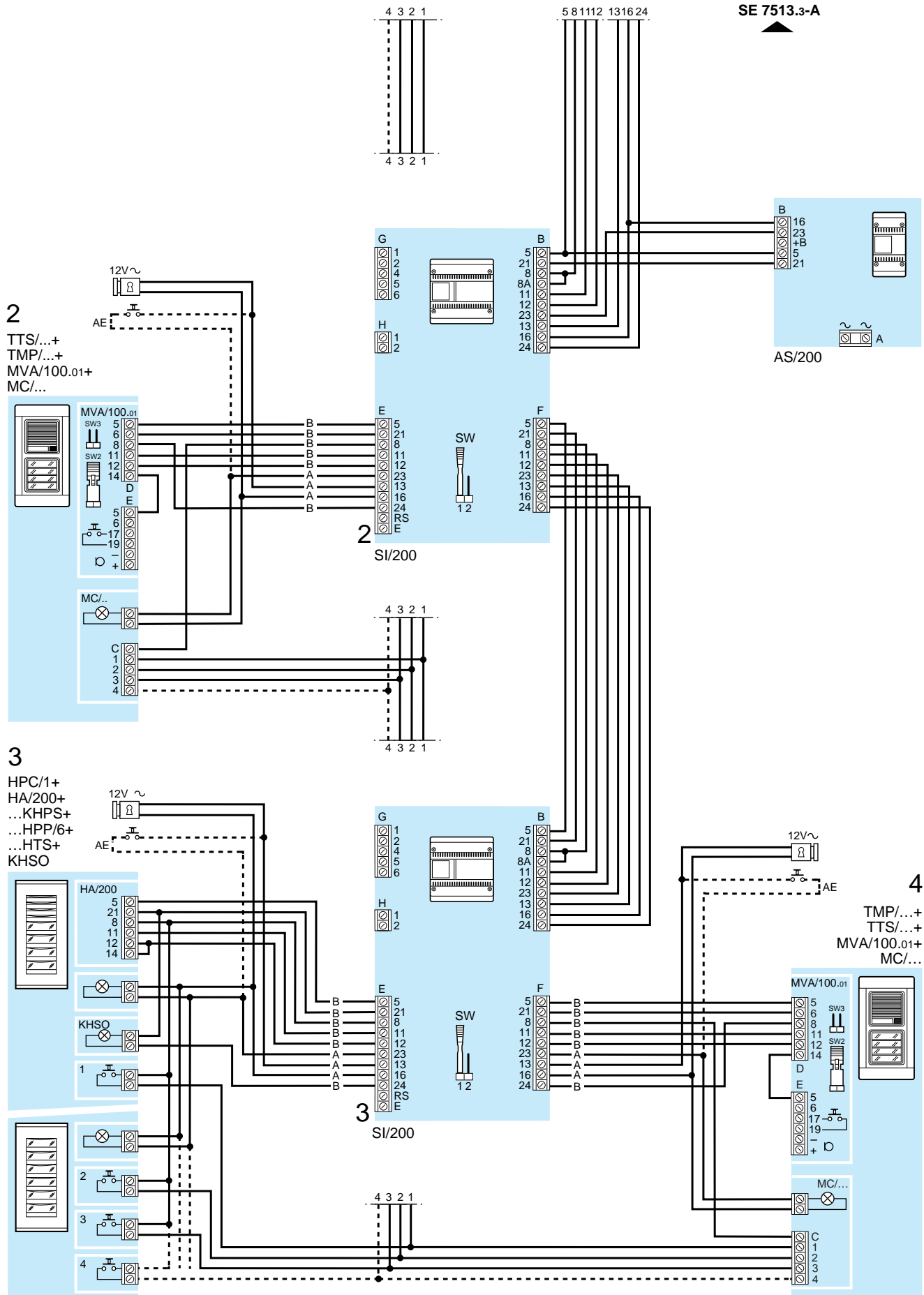


SE 7513.3-B



SE 7513.3-B

1.5



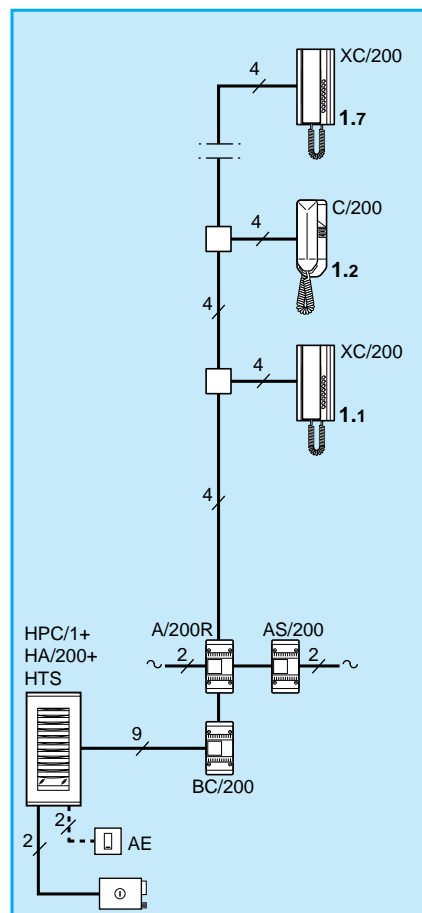
# SE 7516.3

**D** EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT MAXIMAL 7 SPRECHGARNITUREN AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUSSENSTATION.

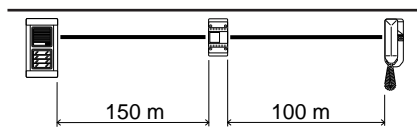
**F** INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC UN MAXIMUM DE 7 COMBINES RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTÉRIEUR.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	4 ÷ 7
A/200R	1
AS/200	1
BC/200	1
HPC/1	1
HA/200	1
HTS	1

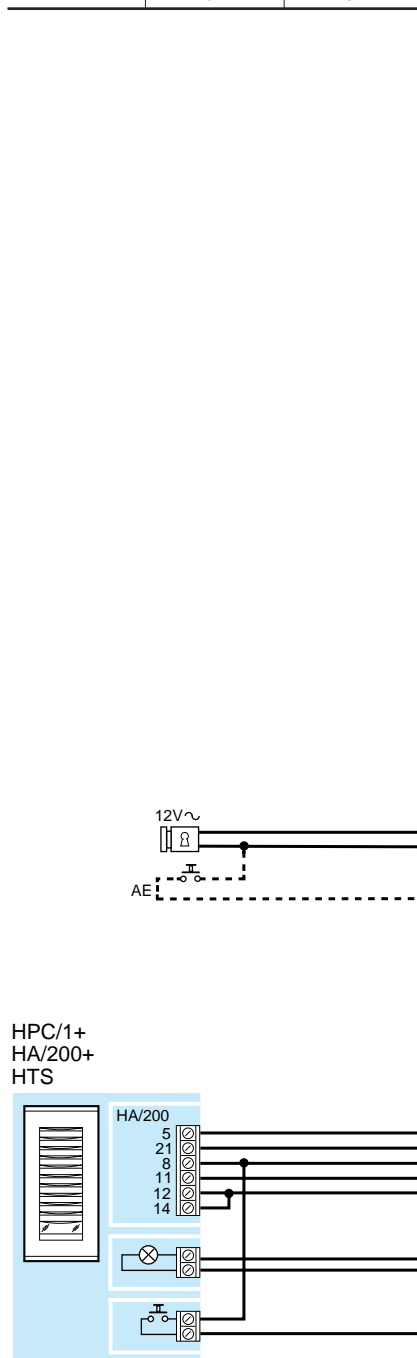


**E** EQUIPO MONOFAMILIAR CON UN MAXIMO DE 7 TELEFONOS CON UNA SOLA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR.

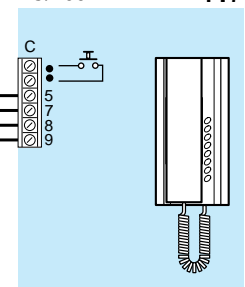


LEITER QUERSCHNITT  
SECTION DES CONDUCTEURS  
SECCION CONDUCTORES

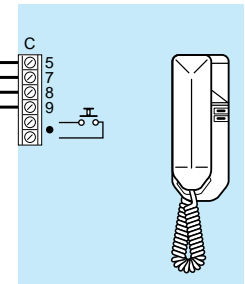
A	B	C
1	0,50	1,50



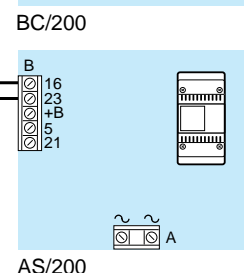
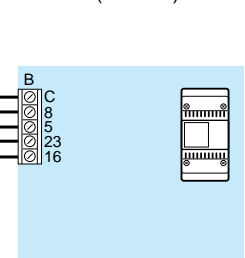
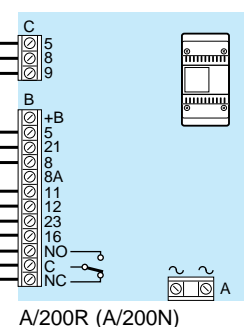
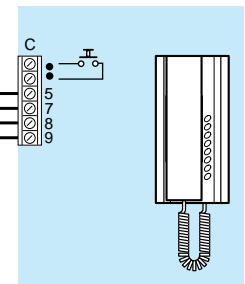
XC/200 1.7



C/200 1.2



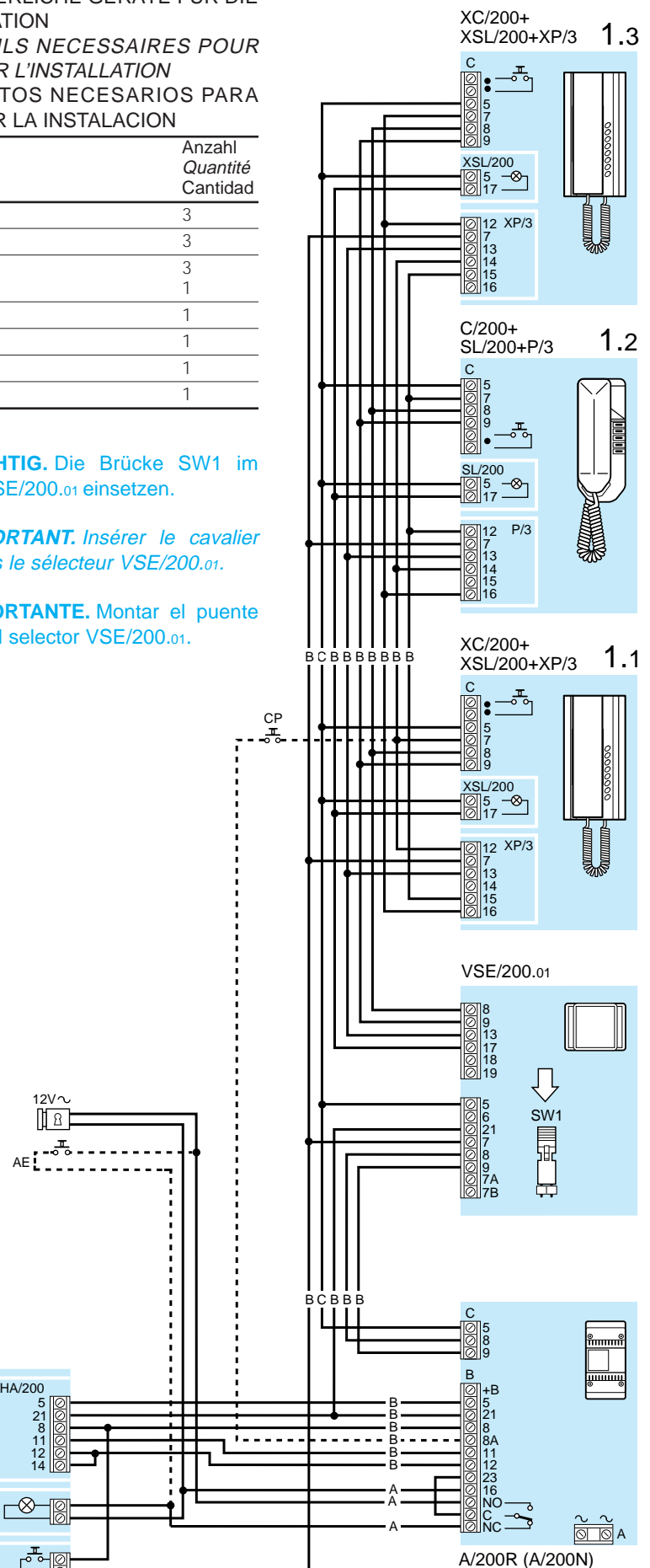
XC/200 1.1



1.5

**E EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES CON UNA SOLA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR (nota de llamada diferenciada entre placa exterior e intercomunicantes).**

**E IMPORTANTE.** Montar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.



# SE 7522.3

**D** **MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN MIT EINZELRUF VON DER AUSSENSTATION** (differenzierter Rufton für Außenstation und Intercom-Sprechgarnituren).

**F** **INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC 3 COMBINES A INTERCOMMUNICATION AYANT UN APPEL INDIVIDUEL DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR** (note d'appel différenciée entre poste extérieur et intercommunicantes).

**E** **EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR** (nota de llamada diferenciada entre placa exterior e intercomunicantes).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

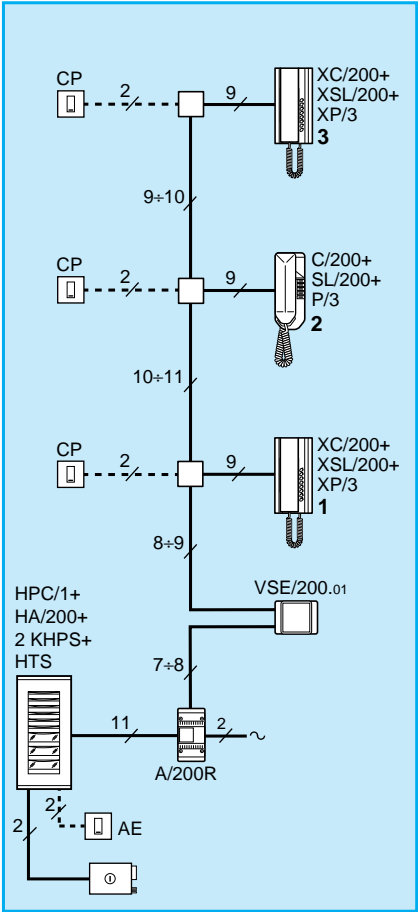
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	3
P/3	3
SL/200	3
VSE/200.01	1
A/200R	1
HPC/1	1
HA/200	1
HTS	1
KHPS	2

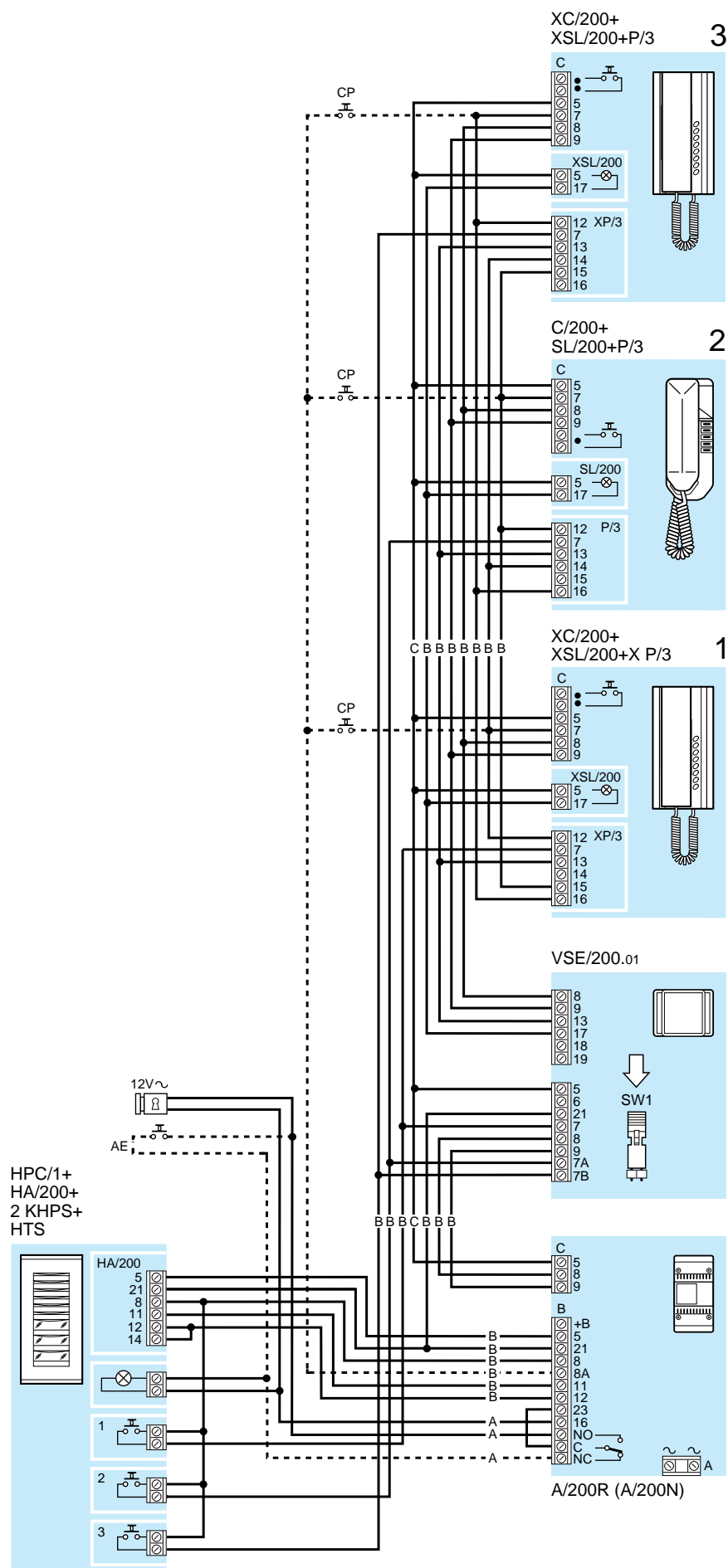
**D** **WICHTIG.** Die Brücke SW1 im Wähler VSE/200.01 einsetzen.

**F** **IMPORTANT.** Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

**E** **IMPORTANTE.** Montar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.

1.5





# SE 7523.3

**D** **MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN UND STANDARD SPRECHGARNITUREN** (differenzierter Rufton für Außenstation und Intercom-Sprechgarnituren).

**F** **INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC 3 COMBINES A INTERCOMMUNICATION ET COMBINES STANDARDS** (note d'appel différenciée entre poste extérieur et intercommunicantes).

**E** **EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES Y TELEFONOS ESTANDARES** (nota de llamada diferenciada entre placa exterior e intercomunicantes).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

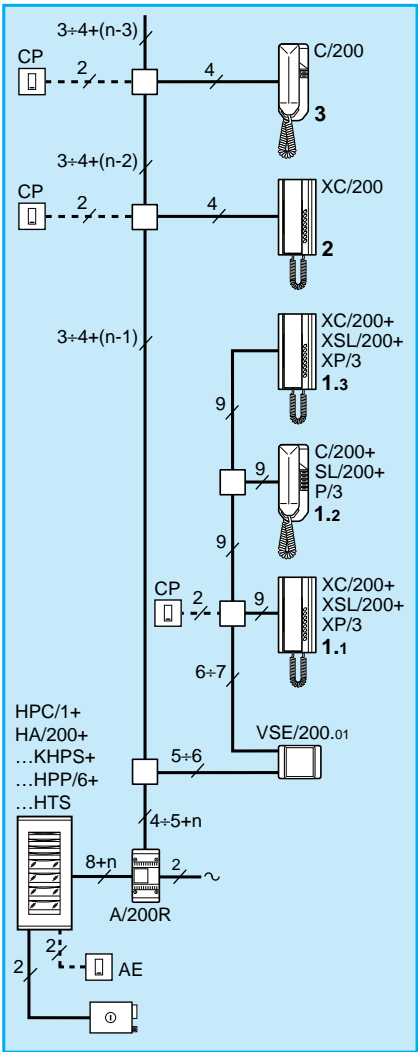
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	4 ÷ n
P/3	3
SL/200	3
VSE/200.01	1
A/200R	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 3

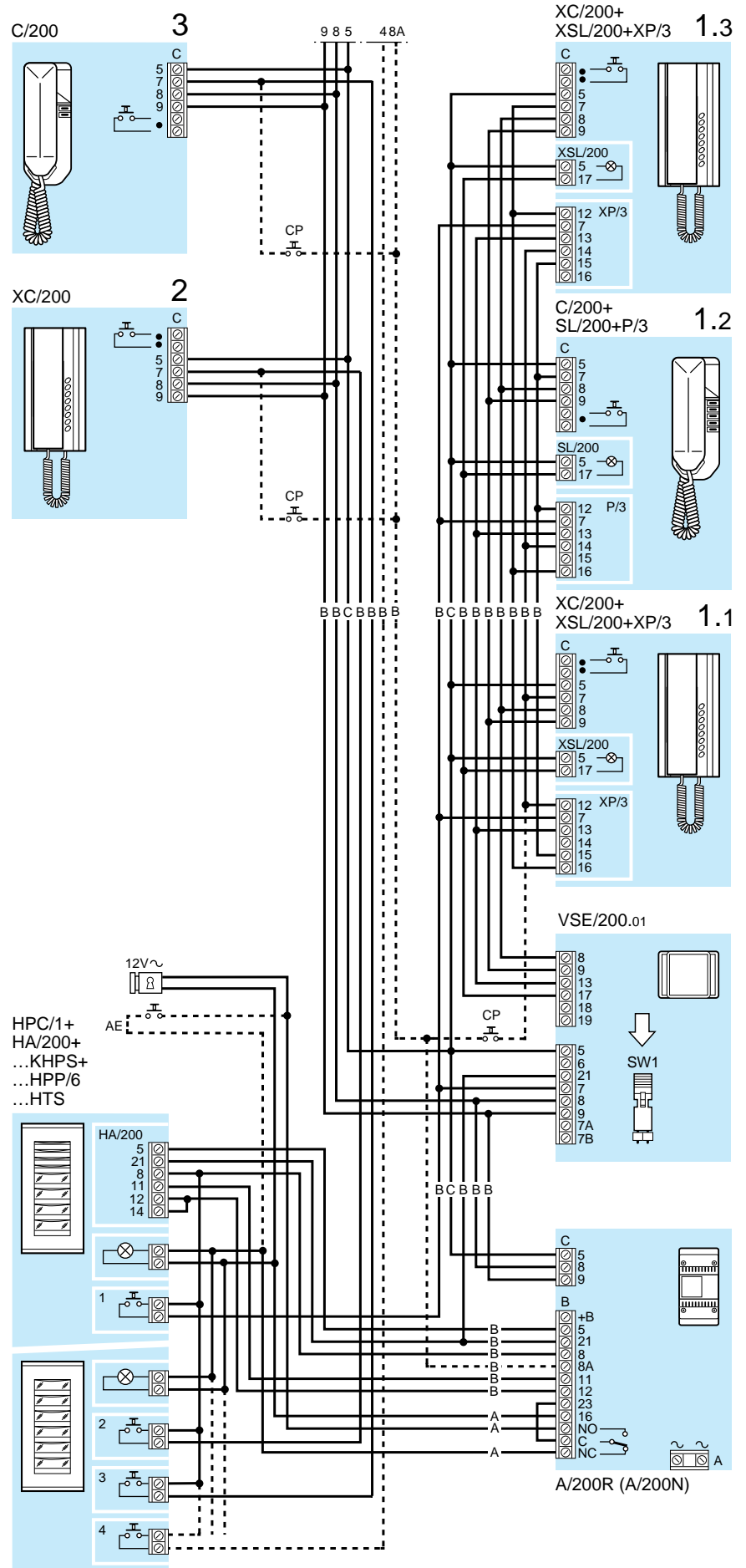
**D** **WICHTIG.** Die Brücke SW1 im Wähler VSE/200.01 einsetzen.

**F** **IMPORTANT.** Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

**E** **IMPORTANTE.** Montar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.

1.5





# SE 7524.4

**D** **MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN UND STANDARD SPRECHGARNITUREN, MIT MIT-HÖRSPERRE (differenzierter Ruf-ton für Außenstation und Inter-com-Sprechgarnituren).**

**ACHTUNG.** Zur Gewährleistung des einwandfreien Betriebs der Anlage muß in den Intercom-Sprechgarni-turen C/200 der Kondensator EKC/200 installiert werden.

**F** **INSTALLATION POUR IM-MEUBLE AVEC 3 COMBINES A INTERCOMMUNICATION ET COMBINES STANDARDS AVEC SECRET DE CONVERSATION (note d'appel différenciée entre poste extérieur et intercommuni-cantes).**

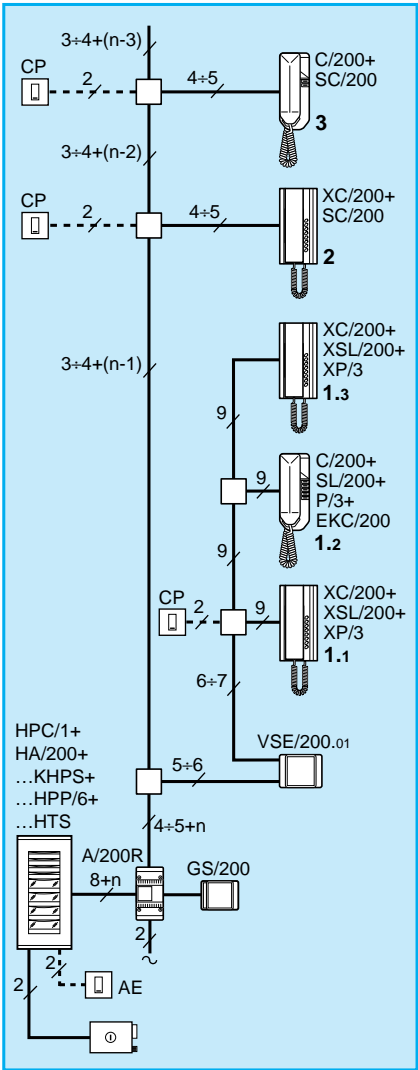
**ATTENTION.** Afin de garantir le fonc-tionnement correct de l'installation, le condensateur EKC/200 doit être inséré dans les combinés à inter-communication.

**E** **EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 3 TELEFONOS INTERCO-MUNICANTES Y TELEFONOS ESTANDARES (nota de llamada diferenciada entre placa exterior e intercomunicantes).**

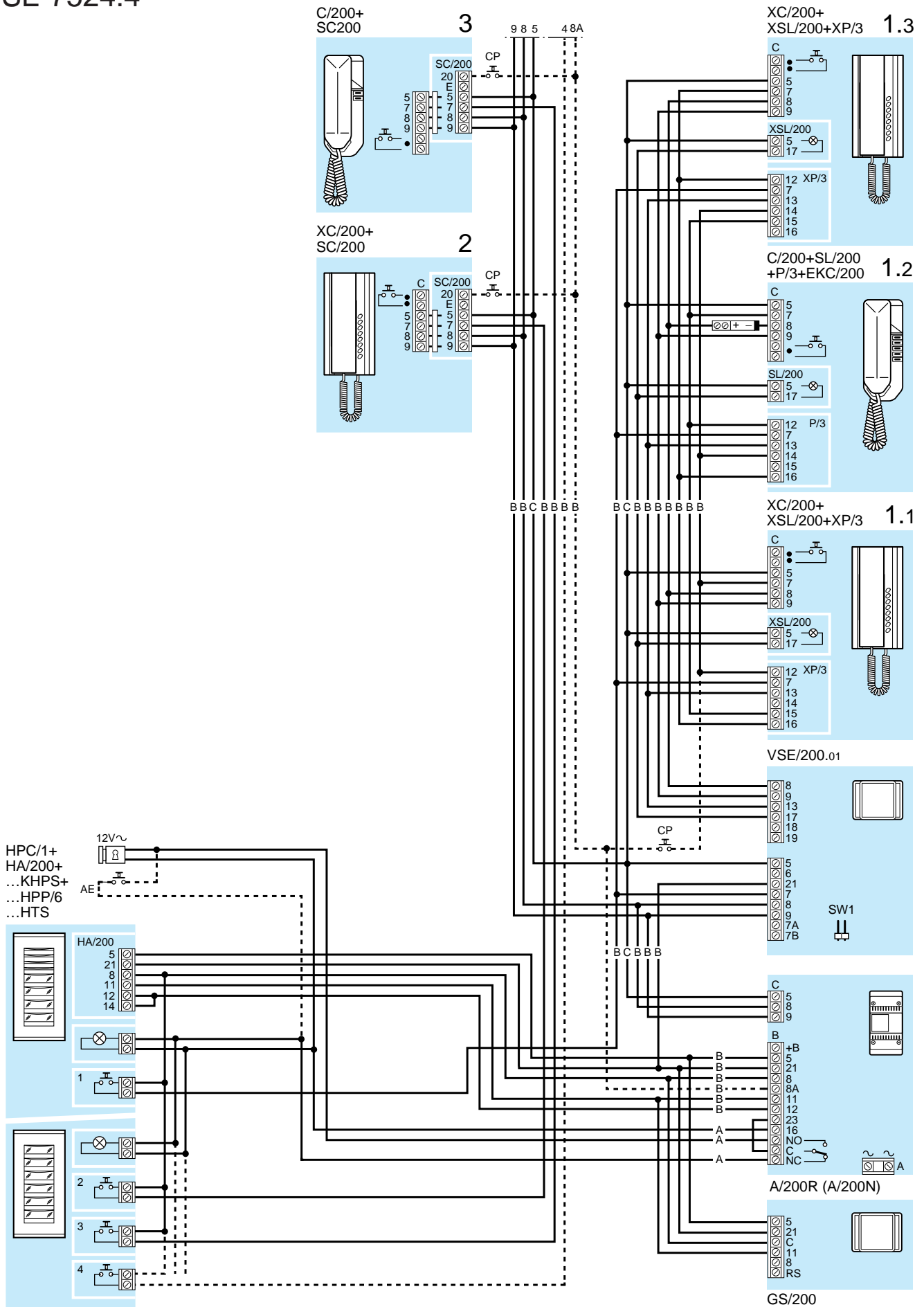
**ATENCION.** Para garantizar el fun-cionamiento correcto del equipo, en los teléfonos intercomunicantes debe montarse el condensador EKC/200.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	4 ÷ n
SC/200	1 ÷ n
P/3	3
SL/200	3
EKC/200	3
VSE/200.01	1
A/200R	1
GS/200	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 3







# SE 7525.1

**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 2 EINGÄNGEN UND 3 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUSSENSTATION (mit Mithörsperre und differenzierter Rufton für Außenstation und Intercom-Sprechgarnituren).

**F** INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 2 ENTREES ET 3 COMBINES A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LES POSTES EXTERIEURS (avec secret de conversation et note d'appel différenciée entre poste extérieur et intercommunicantes).

**E** EQUIPO MONOFAMILIAR CON 2 ENTRADAS Y 3 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES CON UNA SOLA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR (con secreto de conversación y nota de llamada diferenciada entre placa exterior e intercomunicantes).

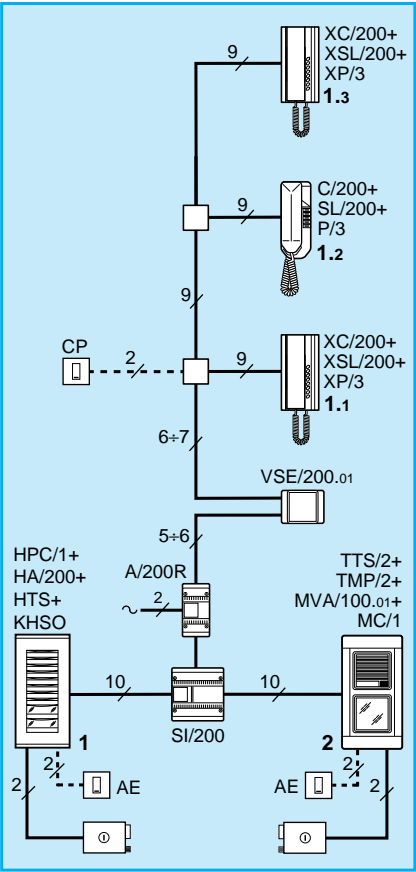
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

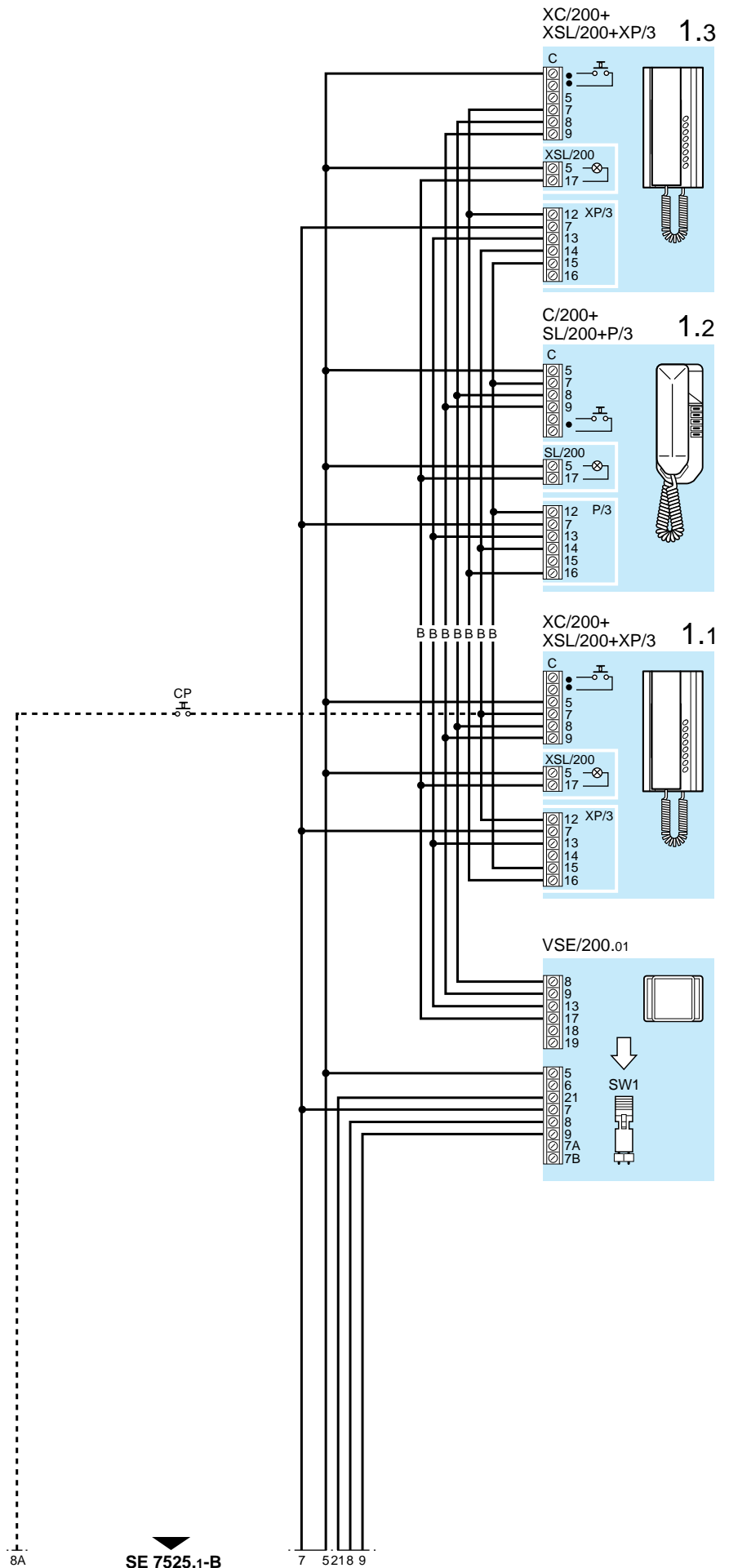
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	3
P/3	3
SL/200	3
VSE/200.01	1
A/200R	1
SI/200	1
TTS/2	1
TMP/2	1
MVA/100.01	1
MC/1	1
HPC/1	1
HA/200	1
KHSO	1
HTS	1

**D** **WICHTIG.** Die Brücke SW1 im Wähler VSE/200.01 einsetzen.

**F** **IMPORTANT.** Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

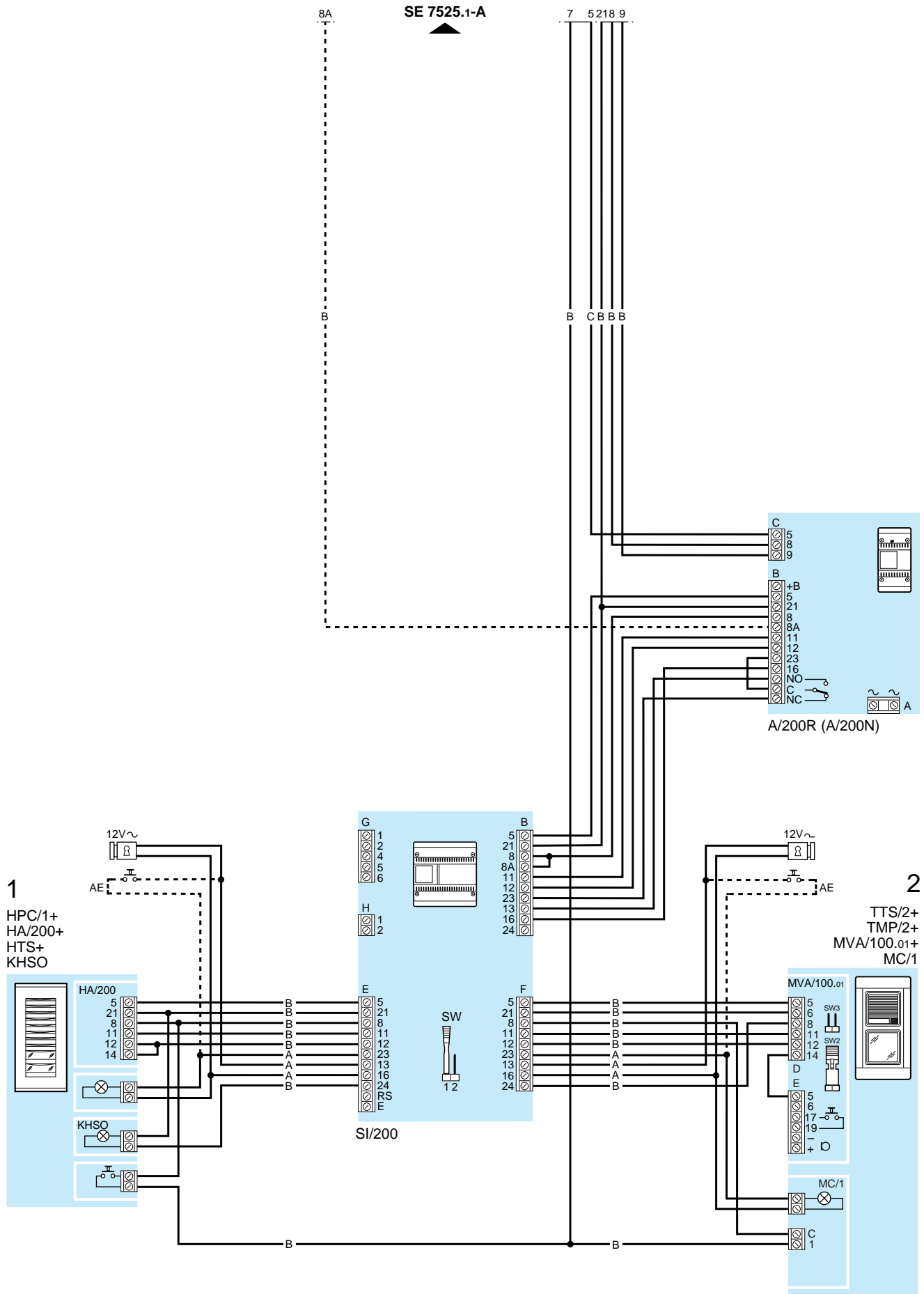
**E** **IMPORTANTE.** Montar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.





# SE 7525.1-B

1.5



SE 7526.1

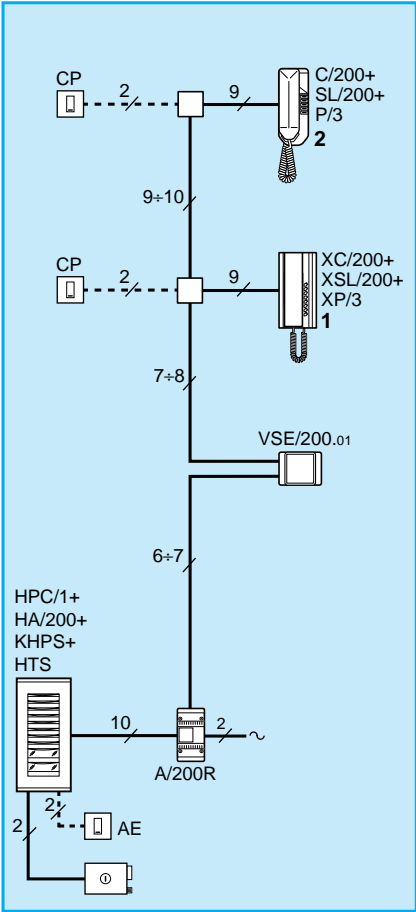
**D** ZWEIFAMILIENHAUSANLAGE MIT INTERCOM-SPRECHGARNITUREN UND EINZELRUF VON DER AUSSENSTATION (differenzierter Rufton für Außenstation und Intercom-Sprechgarnituren).

**F** INSTALLATION POUR 2 APPARTEMENTS AVEC COMBINES A INTERCOMMUNICATION AYANT UN APPEL INDIVIDUEL DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (note d'appel différenciée entre poste extérieur et intercommuni-cantes).

**E** EQUIPO BIFAMILIAR CON TELEFONOS INTERCOMUNICANTES CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR (nota de llamada diferenciada entre placa exterior e intercomunicantes).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	2
P/3	2
SL/200	2
VSE/200.01	1
A/200R	1
HPC/1	1
HA/200	1
HTS	1
KHPS	1





**D WICHTIG.** Die Brücke SW1 im Wähler VSE/200.01 einsetzen.

**F** **IMPORTANT.** Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

**E IMPORTANTE.** Montar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.

# SE 7528.2

**D** EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION, 6 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN UND RUF AN EINE SPRECHGARNITUR (differenzierter Rufton für Außenstation und Intercom-Sprechgarnituren).

**F** INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTERIEUR, 6 COMBINES A INTERCOMMUNICATION ET APPEL A 1 COMBINE (note d'appel différenciée entre poste extérieur et intercommunicantes).

**E** EQUIPO MONOFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR, 6 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES Y LLAMADA A 1 TELEFONO (nota de llamada diferenciada entre placa exterior e intercomunicantes).

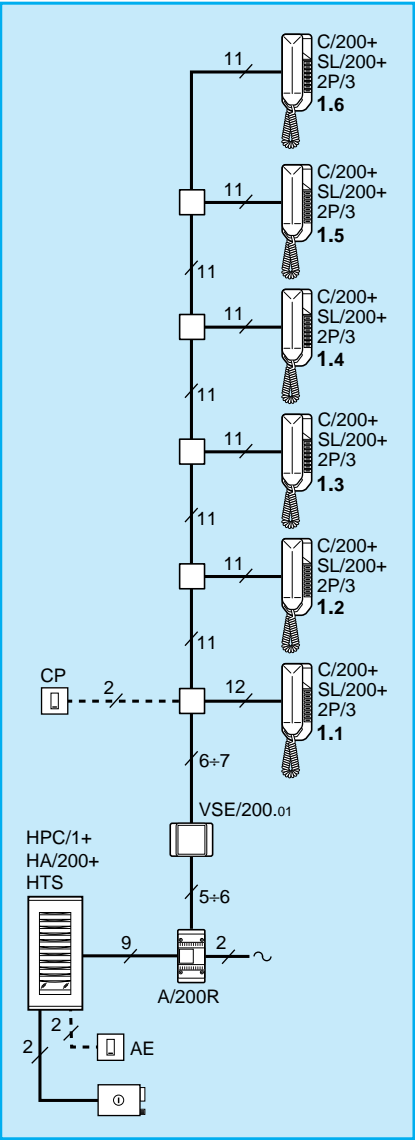
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
 APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
 ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

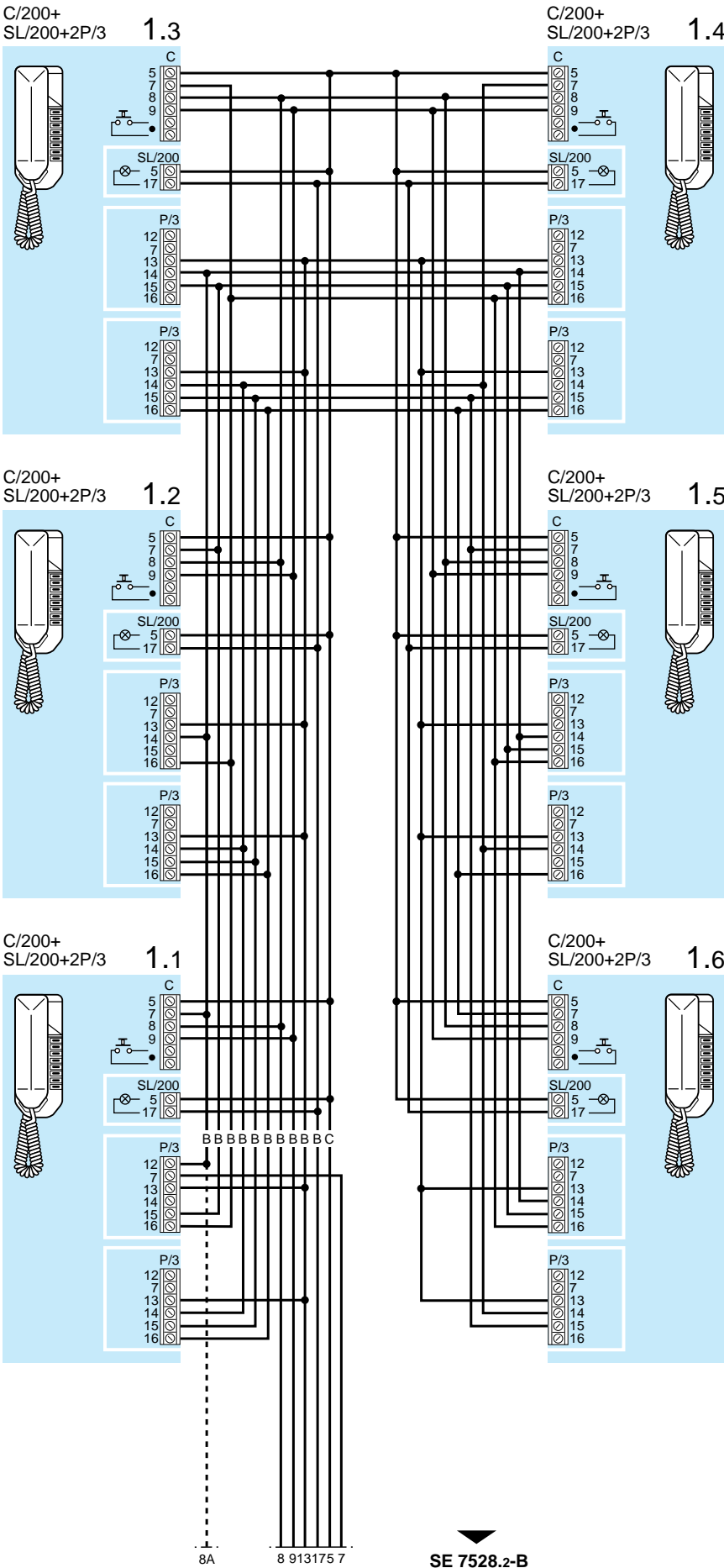
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	6
P/3	12
SL/200	6
VSE/200.01	1
A/200R	1
HPC/1	1
HA/200	1
HTS	1

**D** **WICHTIG.** Die Brücke SW1 im Wähler VSE/200.01 einsetzen.

**F** **IMPORTANT.** Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

**E** **IMPORTANTE.** Montar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.



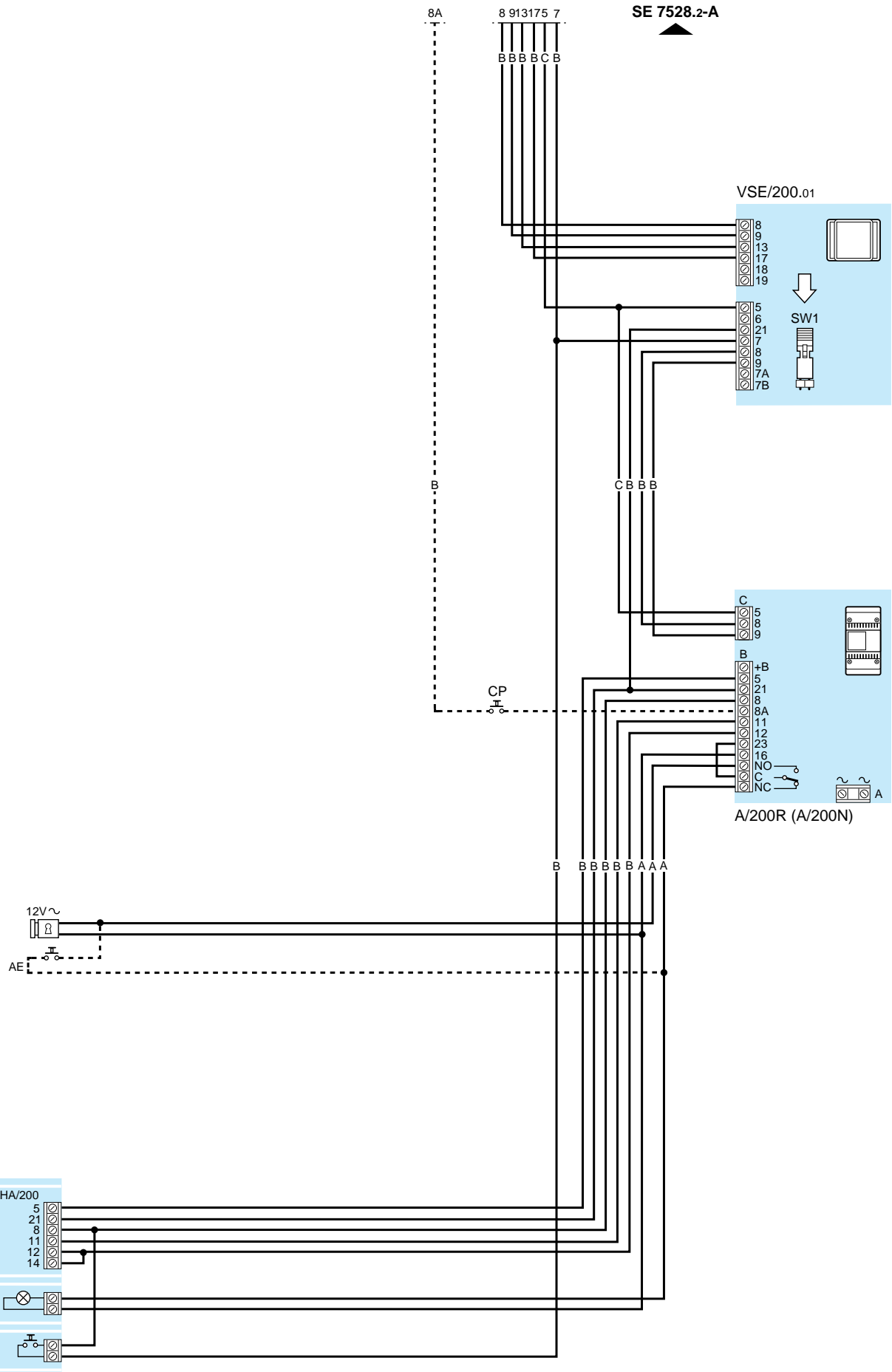


1.5

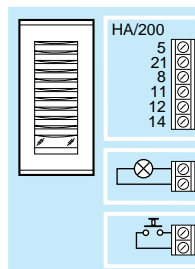


# SE 7528.2-B

1.5



HPC/1+  
HA/200+  
HTS



# SE 7529

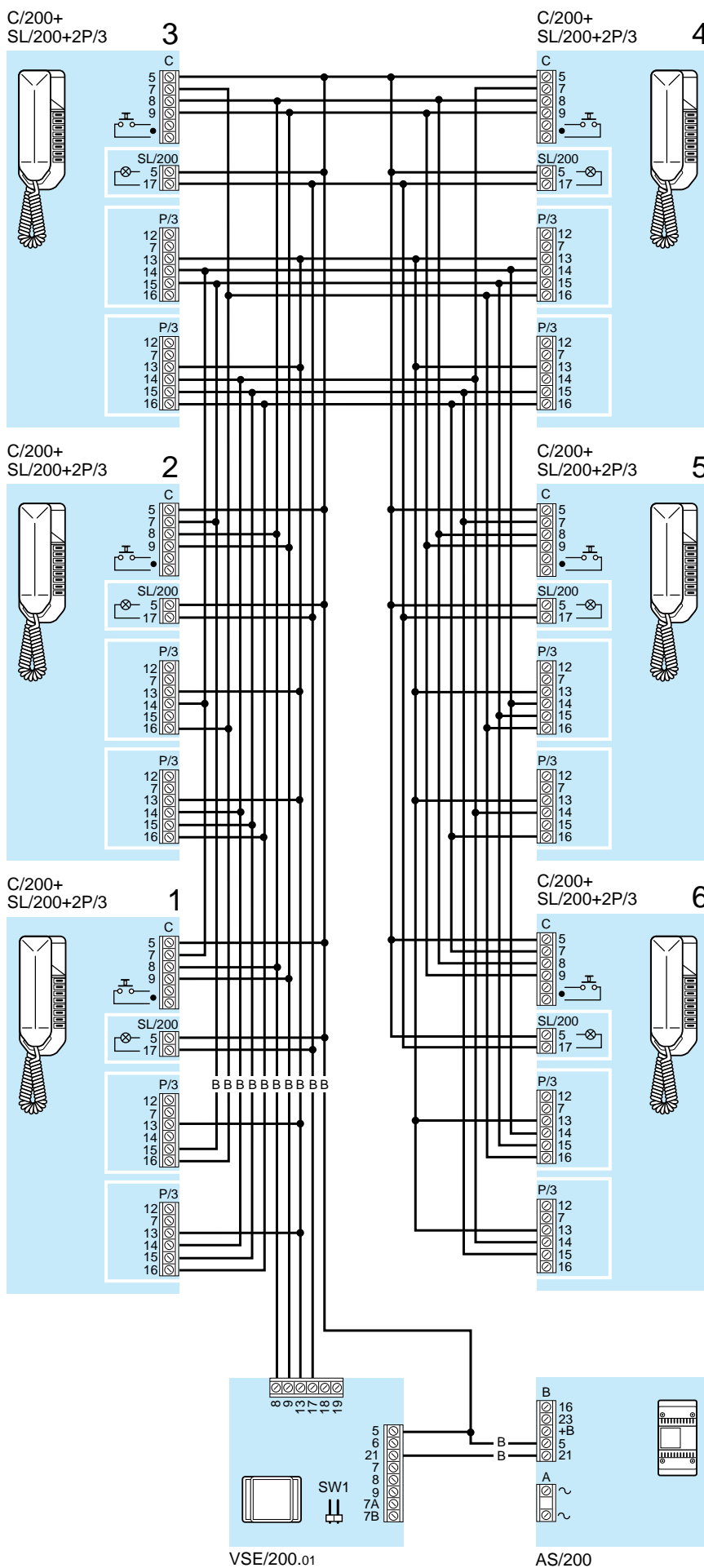
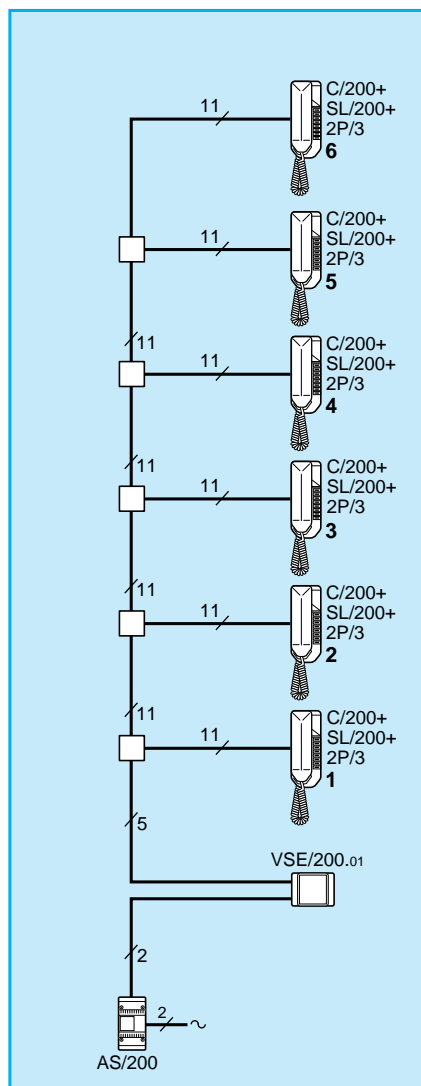
**D ANLAGE MIT 6 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN** (ohne Außenstation).

**F INSTALLATION AVEC 6 COMBINES A INTERCOMMUNICATION** (sans poste extérieur).

**E EQUIPO CON 6 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES** (sin placa exterior).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	6
P/3	12
SL/200	6
VSE/200.01	1
AS/200	1



## SE 7531.1

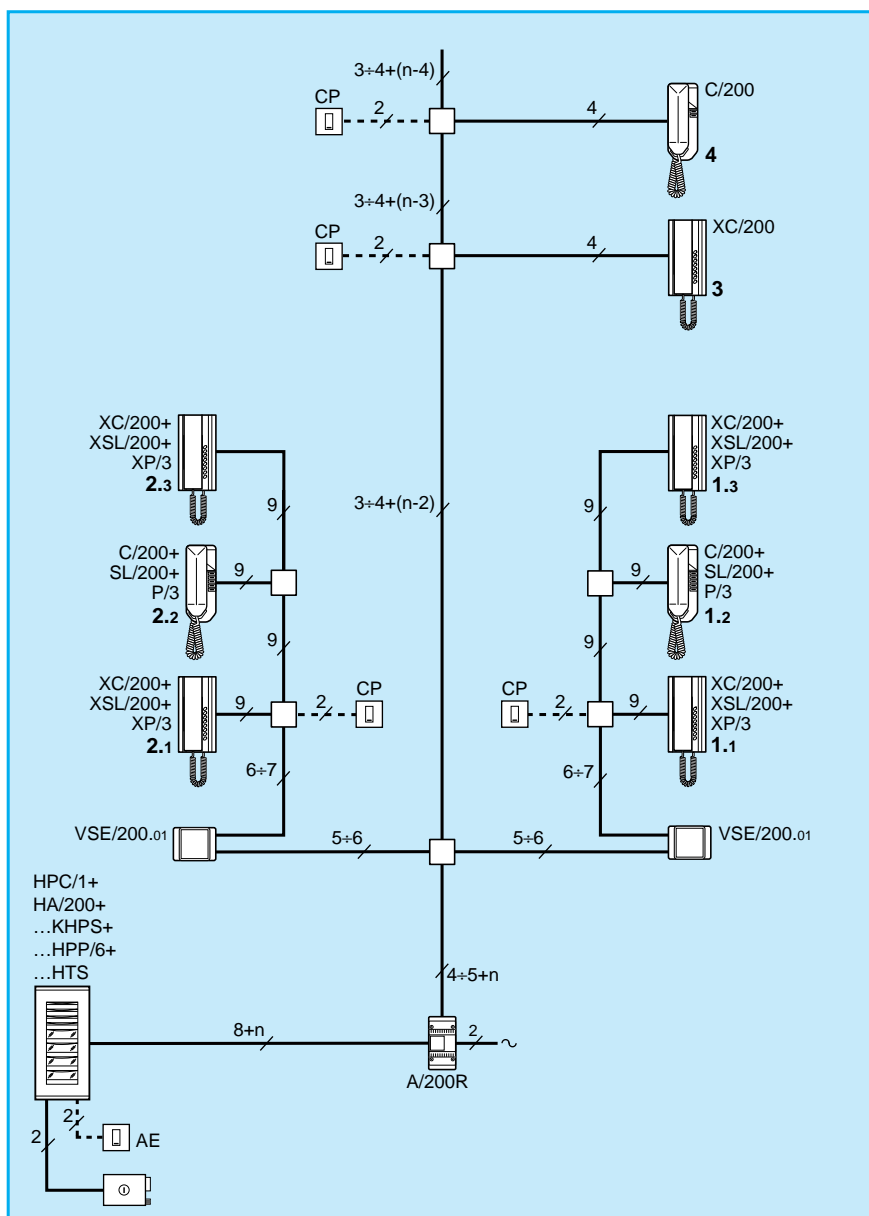
**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT INTERCOM- UND STANDARD-SPRECHGARNITUREN** (differenzierter Rufton für Außenstation und Intercom-Sprechgarnituren).  
**BLOCKSCHEMA.**

**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON TELEFONOS INTERCOMUNICANTES Y TELEFONOS ESTANDARES** (nota de llamada diferenciada entre placa exterior e intercomunicantes).  
**ESQUEMA DE BLOQUE.**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC COMBINES A INTERCOMMUNICATION ET COMBINES STANDARDS** (note d'appel différenciée entre poste extérieur et intercommunicantes).  
**SCHEMA DE BLOC.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	$3 \div n$
P/3	$2 \div n$
SL/200	$2 \div n$
VSE/200.01	2
A/200R	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	$0 \div n$
HTS	$1 \div n$
KHPS	$0 \div 3$



**D WICHTIG.** Die Brücke SW1 im Wähler VSE/200.01 einsetzen.

**F IMPORTANT.** Insérer le cavalier SW1 dans le sélecteur VSE/200.01.

**E IMPOTANTE.** Montar el puente SW1 en el selector VSE/200.01.

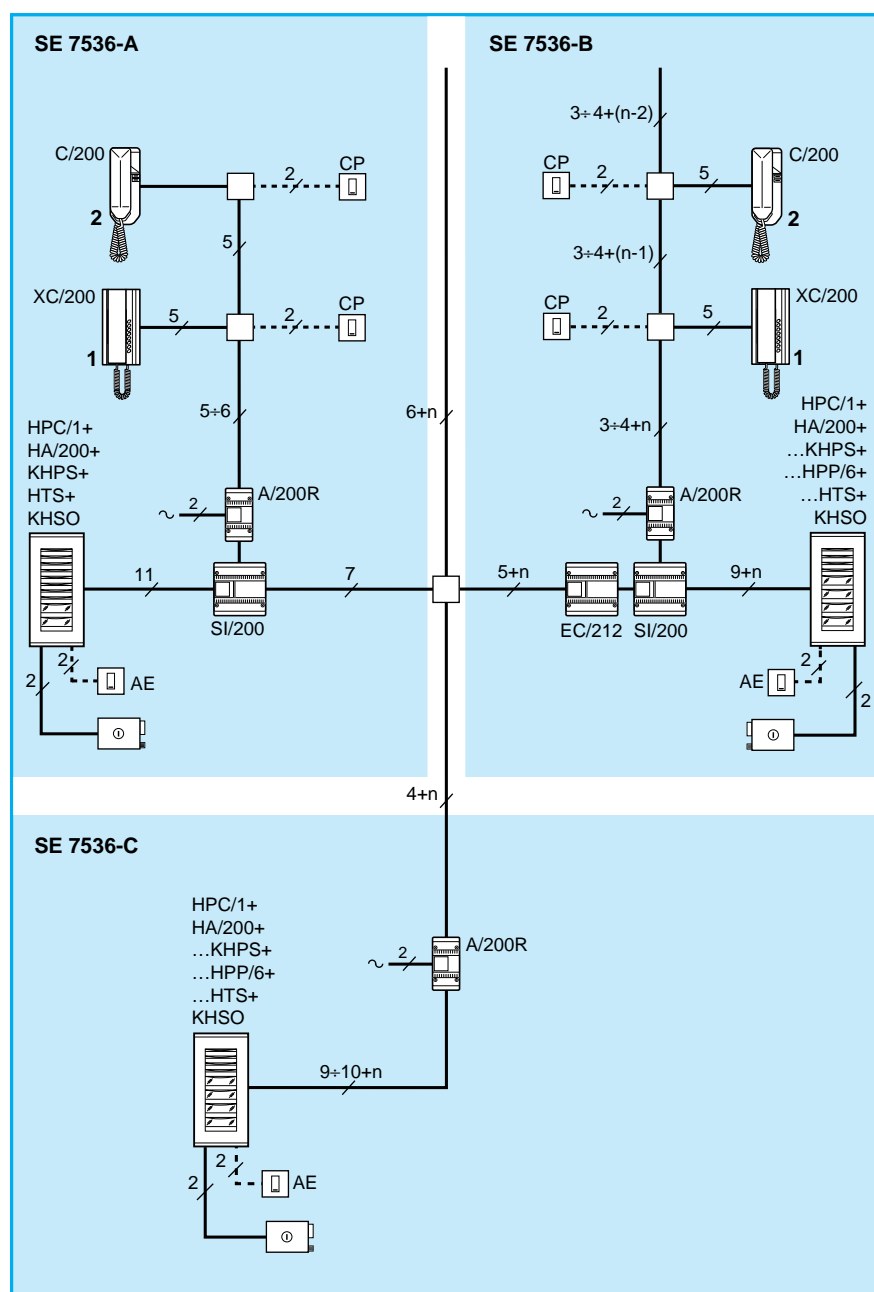
## SE 7536

**D** ANLAGE FÜR WOHN-  
BÄUDE MIT EINEM HAUPT-  
EINGANG, EIN BLOCK FÜR ZWEI-  
FAMILIENHÄUSER UND EIN  
BLOCK FÜR MEHRFAMILIEN-  
HÄUSER.

**E** EQUIPO RESIDENCIAL CON  
UNA ENTRADA PRINCIPAL, UN  
BLOQUE BIFAMILIAR ET UN  
BLOQUE PLURIFAMILIAR.

**F** INSTALLATION RESIDEN-  
TIELLE AVEC UNE ENTREE  
PRINCIPALE, UN BLOC BIFAMI-  
LIAIRE ET UN BLOC POUR  
IMMEUBLE.

1.5



# SE 7536-A

**D** ZWEIFAMILIENHÄUSANLAGE.

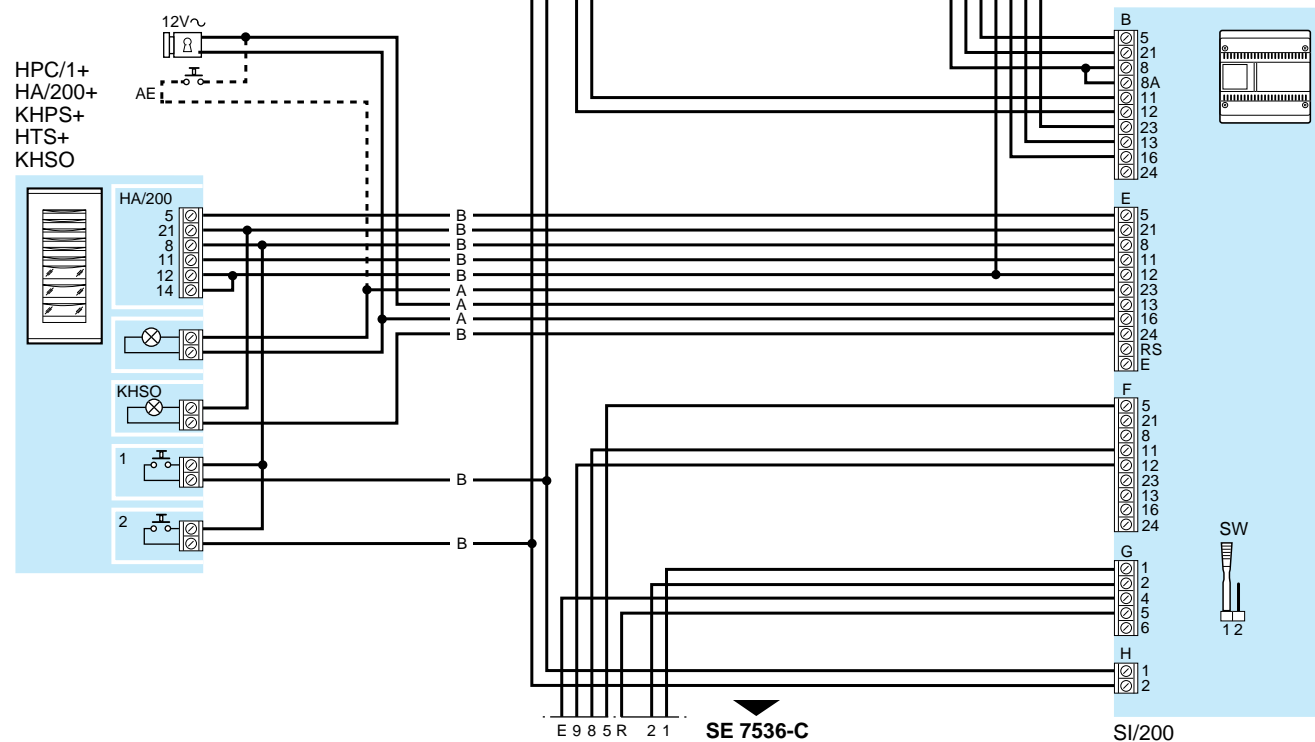
**F** INSTALLATION BIFAMILIAI-  
RE.

**E** EQUIPO BIFAMILIAR.

1.5

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	2
A/200R	1
SI/200	1
HPC/1	1
HA/200	1
HTS	1
KHPS	1
KHSO	1



# SE 7536-B

**D** MEHRFAMILIENHÄUSANLAGE.

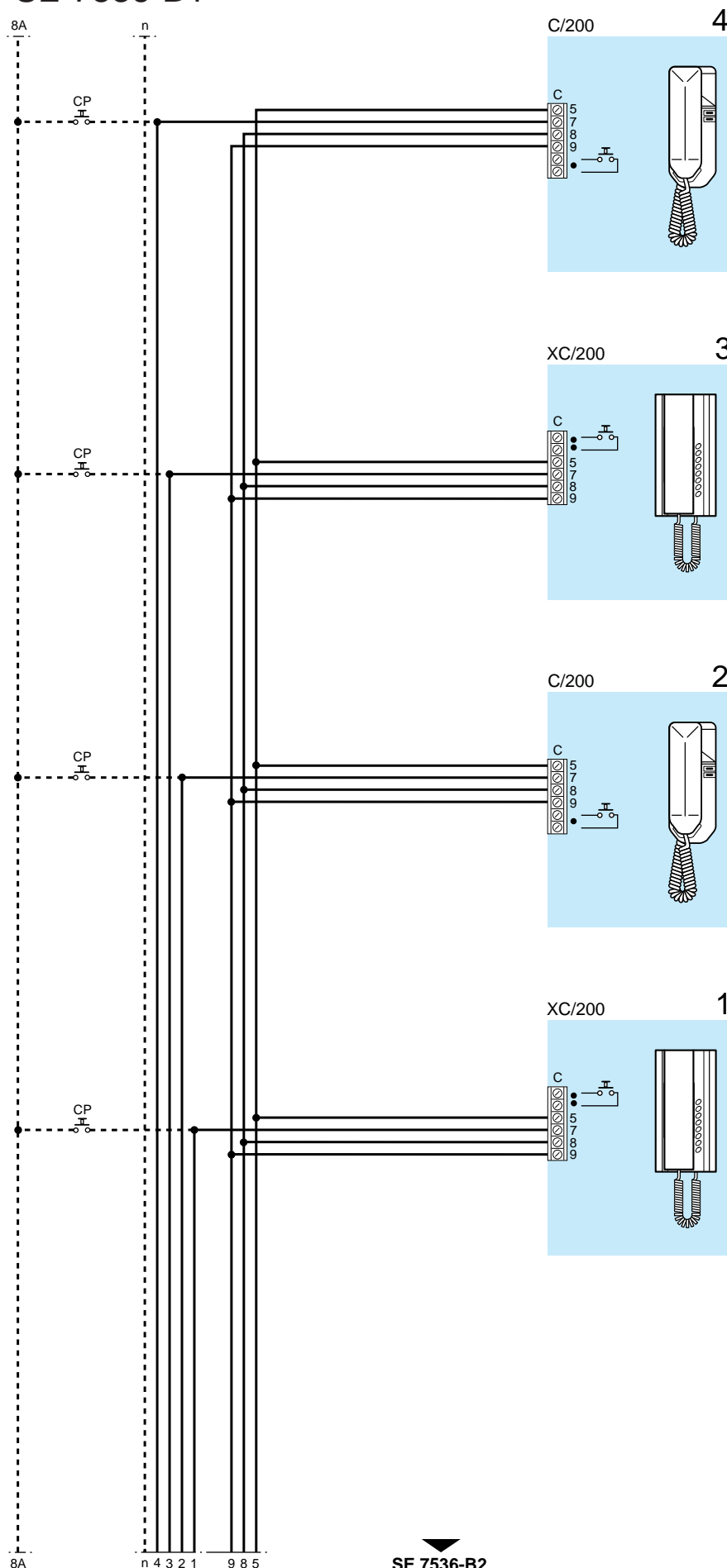
**F** INSTALLATION POUR IM-MEUBLE.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	2 ÷ n
A/200R	1
SI/200	1
EC/212	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	1 ÷ 3
KHSO	1

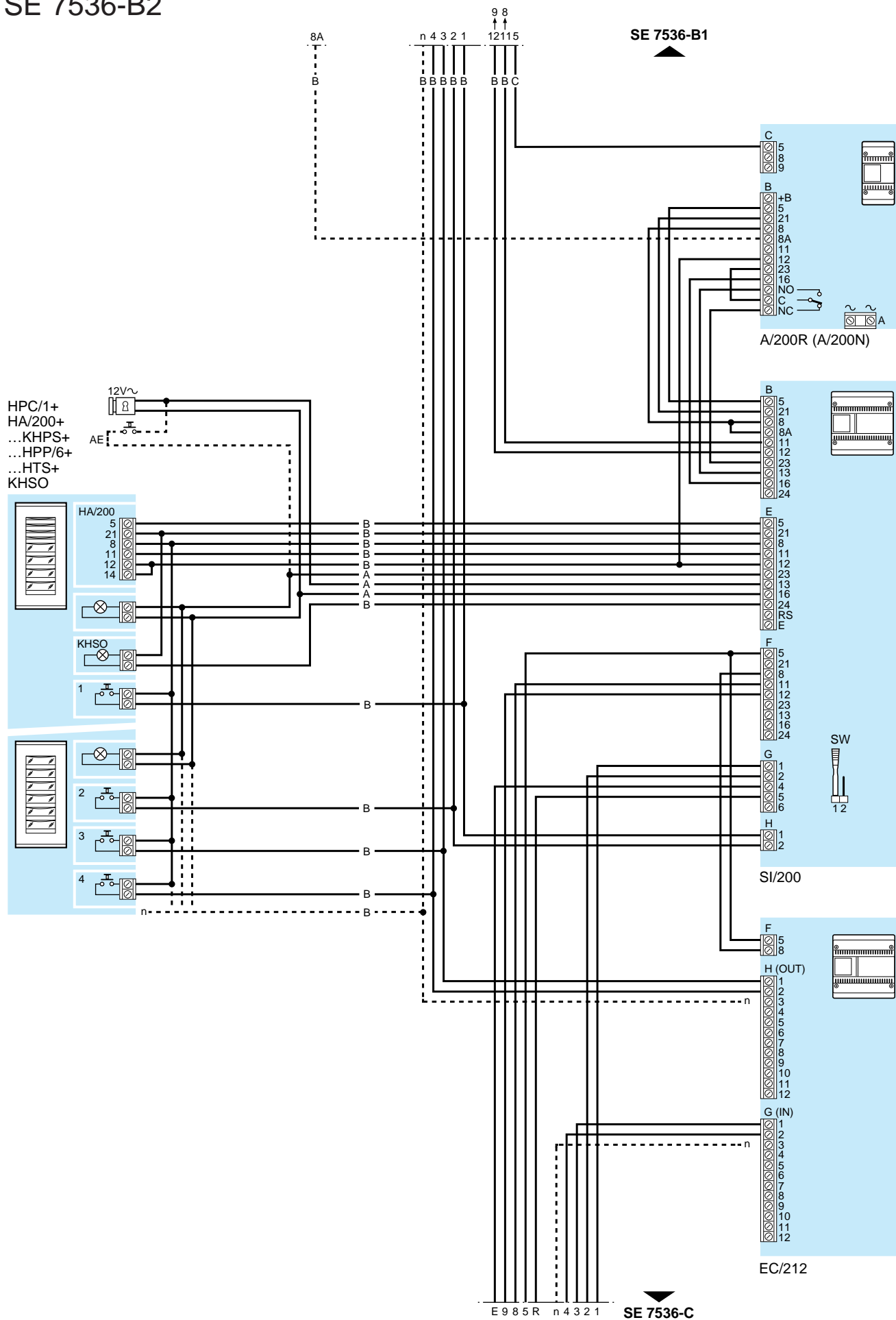
# SE 7536-B1



SE 7536-B2

# SE 7536-B2

1.5



**D HAUPTTEINGANG.**

**F** *ENTREE PRINCIPALE.*

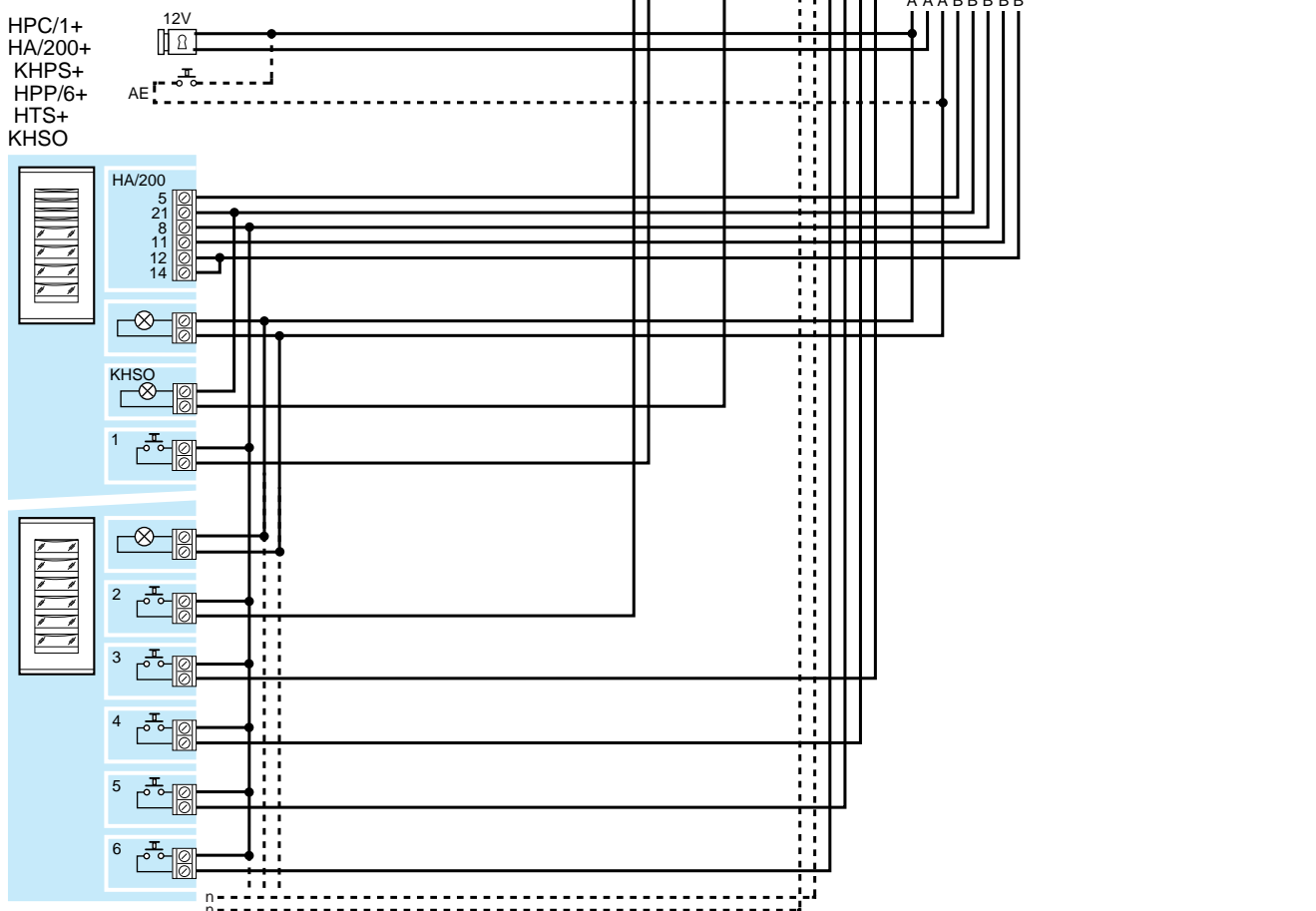
## E ENTRADA PRINCIPAL.

## ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

### APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

## ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel <i>Article</i> Artículo	Anzahl <i>Quantité</i> Cantidad
A/200R	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	1 ÷ 3
KHSO	1





# SE 7544.1

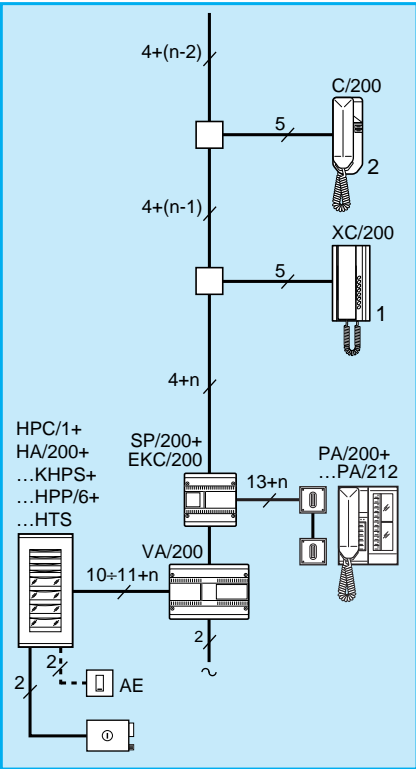
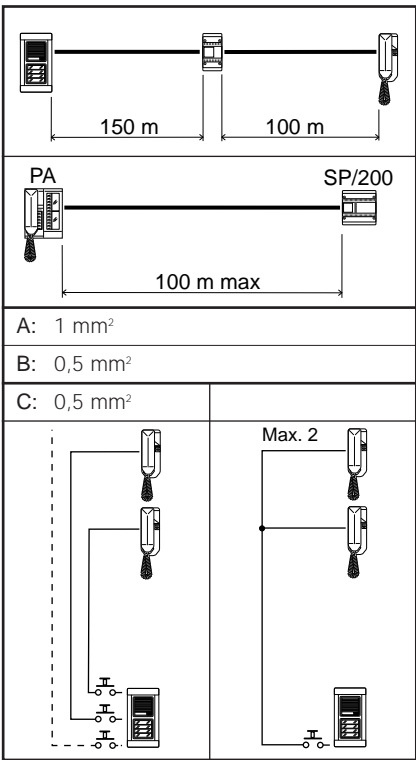
**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION UND PFÖRTNERZENTRALE.**

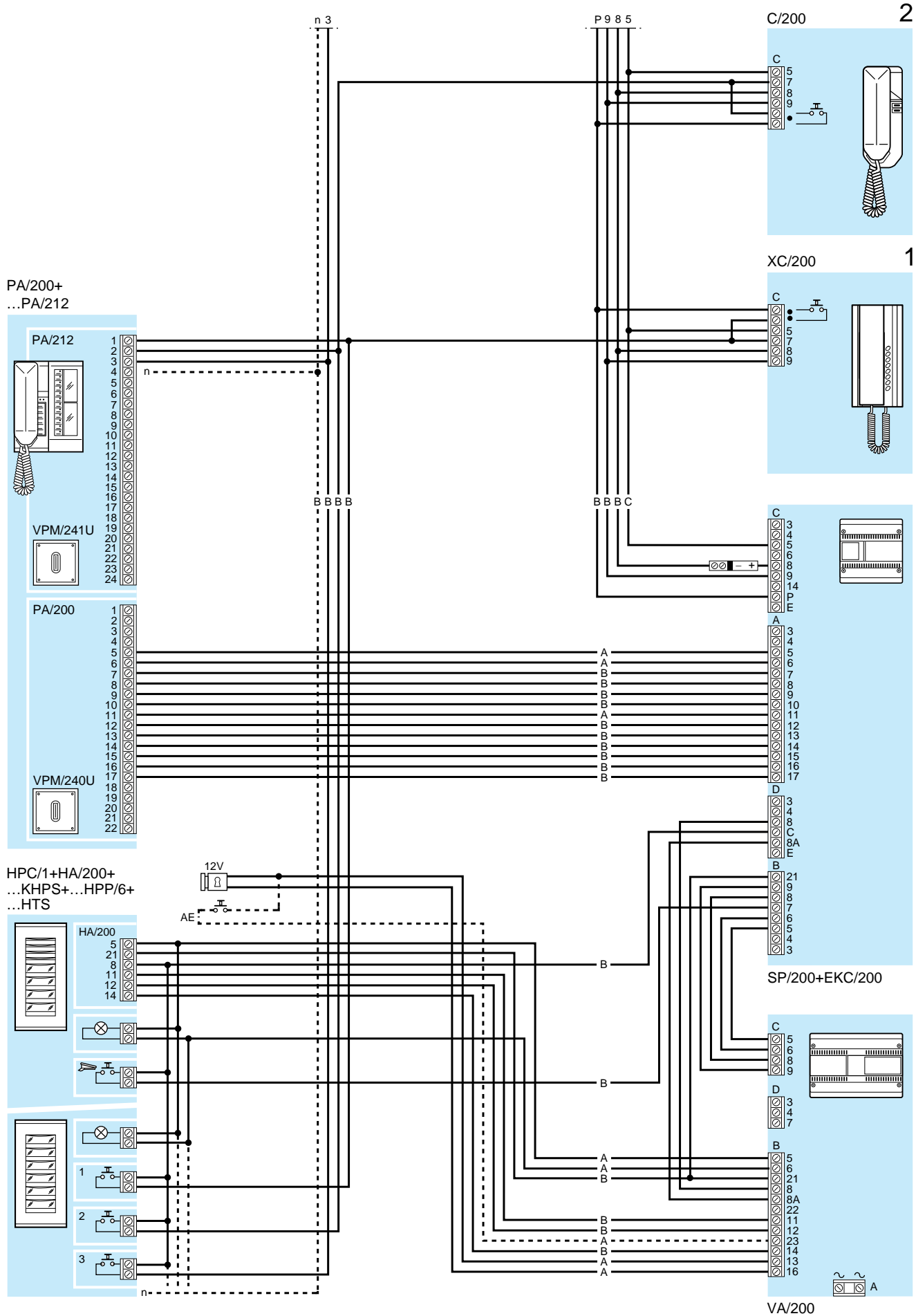
**F INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR ET CENTRALE DE CONCIERGERIE.**

**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR Y CENTRALITA DE CONSERJERIA.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
 APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
 ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	2 ÷ n
SP/200	1
EKC/200	1
VA/200	1
PA/200	1
PA/212	1 ÷ n
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 3

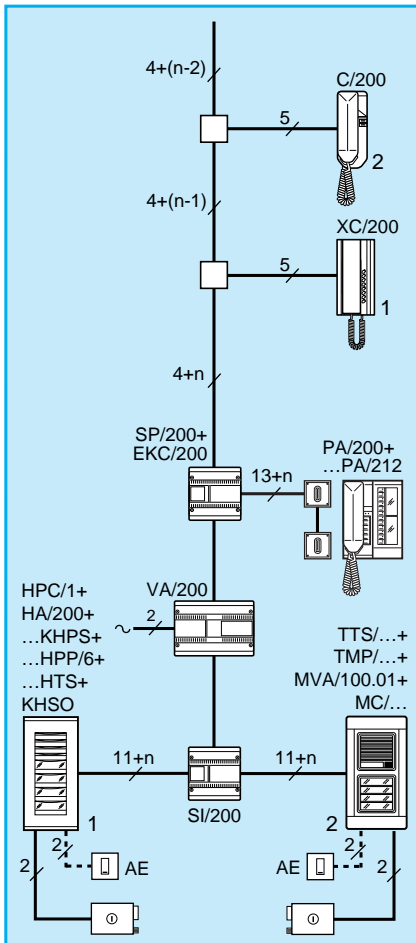
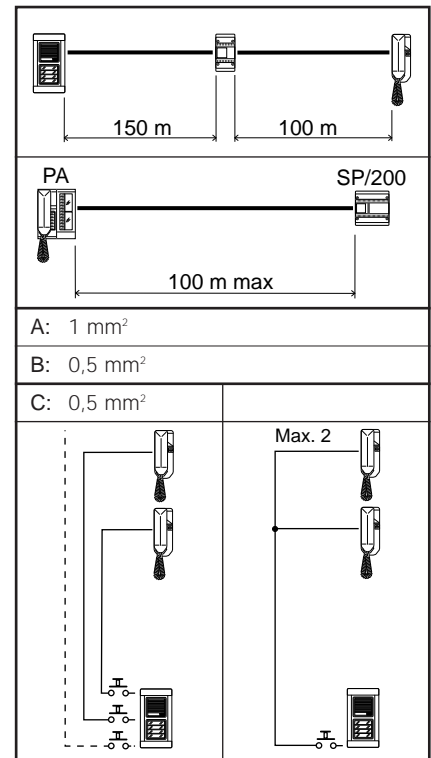




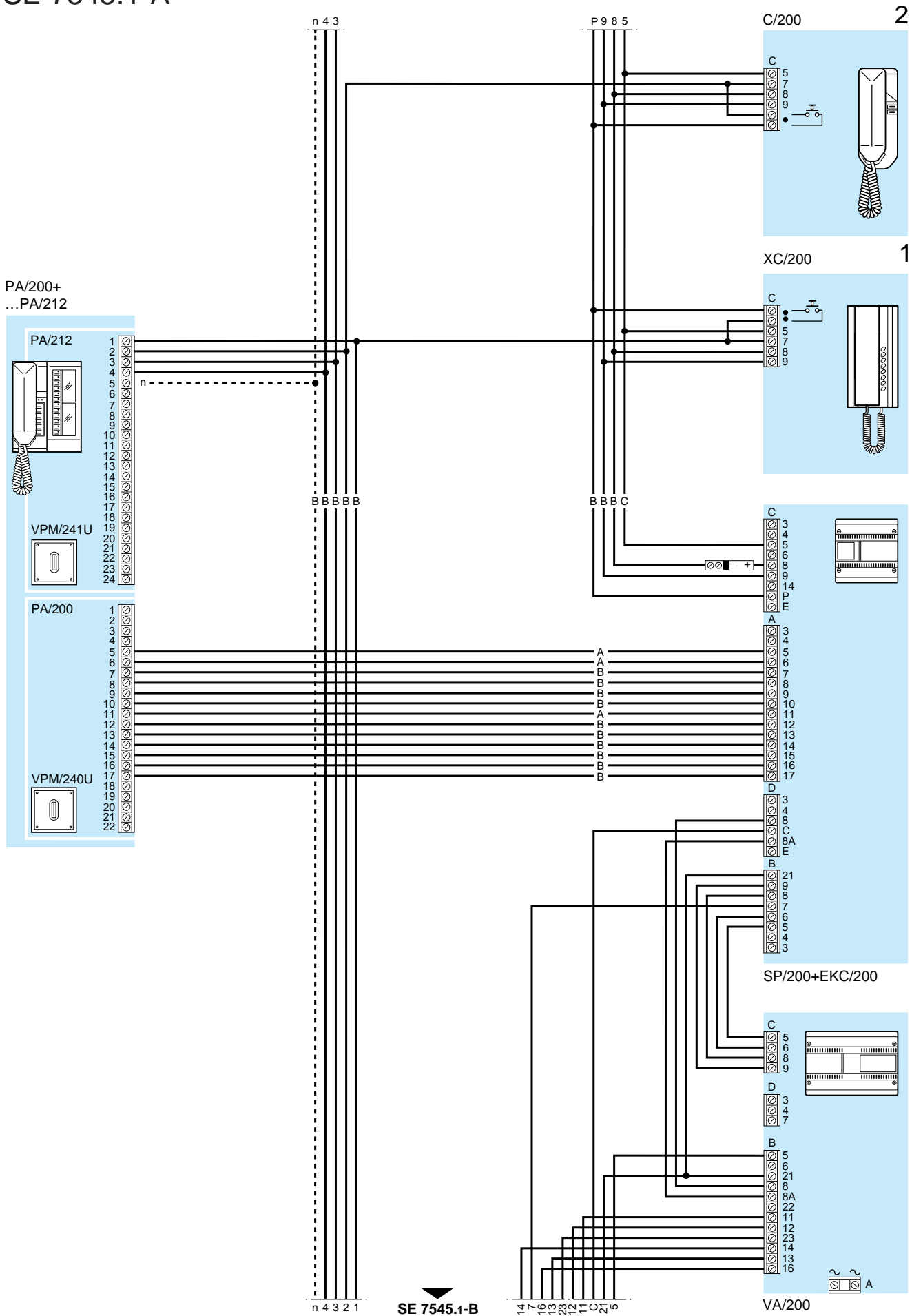
1.5

**E EQUIPO PLURIFAMILIAR  
CON 2 PLACAS EXTERIORES Y  
CENTRALITA DE CONSERJERIA.**

Artikel <i>Article</i> Artículo	Anzahl <i>Quantité</i> Cantidad
C/200	2 ÷ n
SP/200	1
EKC/200	1
VA/200	1
SI/200	1
PA/200	1
PA/212	1 ÷ n
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MC/...	1 ÷ n
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 3



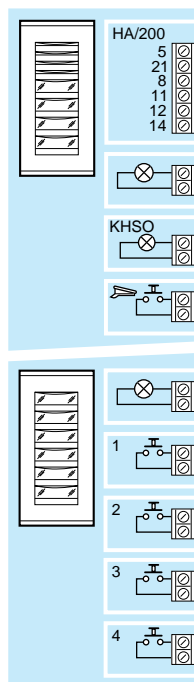
SE 7545.1-A



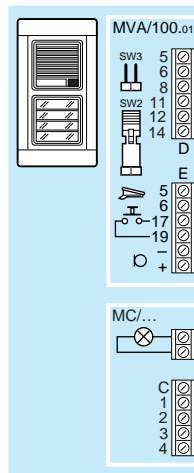
# SE 7545.1-B

1.5

1  
HPC/1+  
HA/200+  
...KHPS+  
...HPP/6+  
...HTS+  
KHSO



2  
TTS/...+  
TMP/...+  
MVA/100.01+  
MC/...

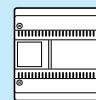


SE 7545.1-A

14 19 16 13 23 12 11 8 21 15  
B B A A A B B B A A

B 5 21 8 11 12 23 13 16 24  
E 5 21 8 11 12 23 13 16 24  
F 5 21 8 11 12 23 13 16 24  
G 1 2 4 5 6  
H 1 2

SI/200



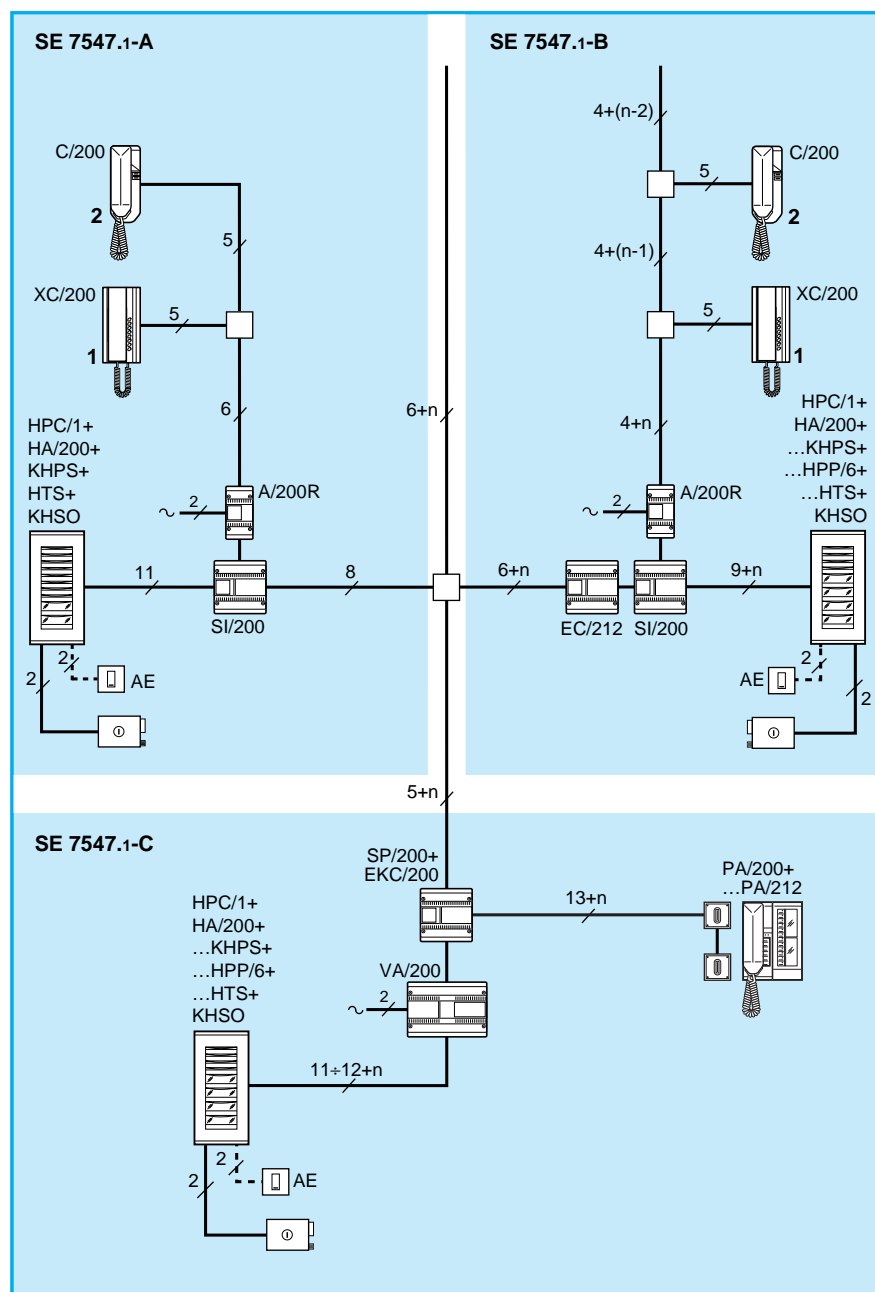
## SE 7547.1

**D** ANLAGE FÜR WOHN-  
BÄUDE MIT EINEM HAUPT-  
EINGANG, EIN BLOCK FÜR ZWEI-  
FAMILIENHÄUSER UND EIN  
BLOCK FÜR MEHRFAMILIEN-  
HÄUSER.

**E** EQUIPO RESIDENCIAL CON  
UNA ENTRADA PRINCIPAL, UN  
BLOQUE BIFAMILIAR ET UN  
BLOQUE PLURIFAMILIAR.

**F** INSTALLATION RESIDEN-  
TIELLE AVEC UNE ENTREE  
PRINCIPALE, UN BLOC BIFAMI-  
LIAIRE ET UN BLOC POUR  
IMMEUBLE.

1.5



# SE 7547.1-A

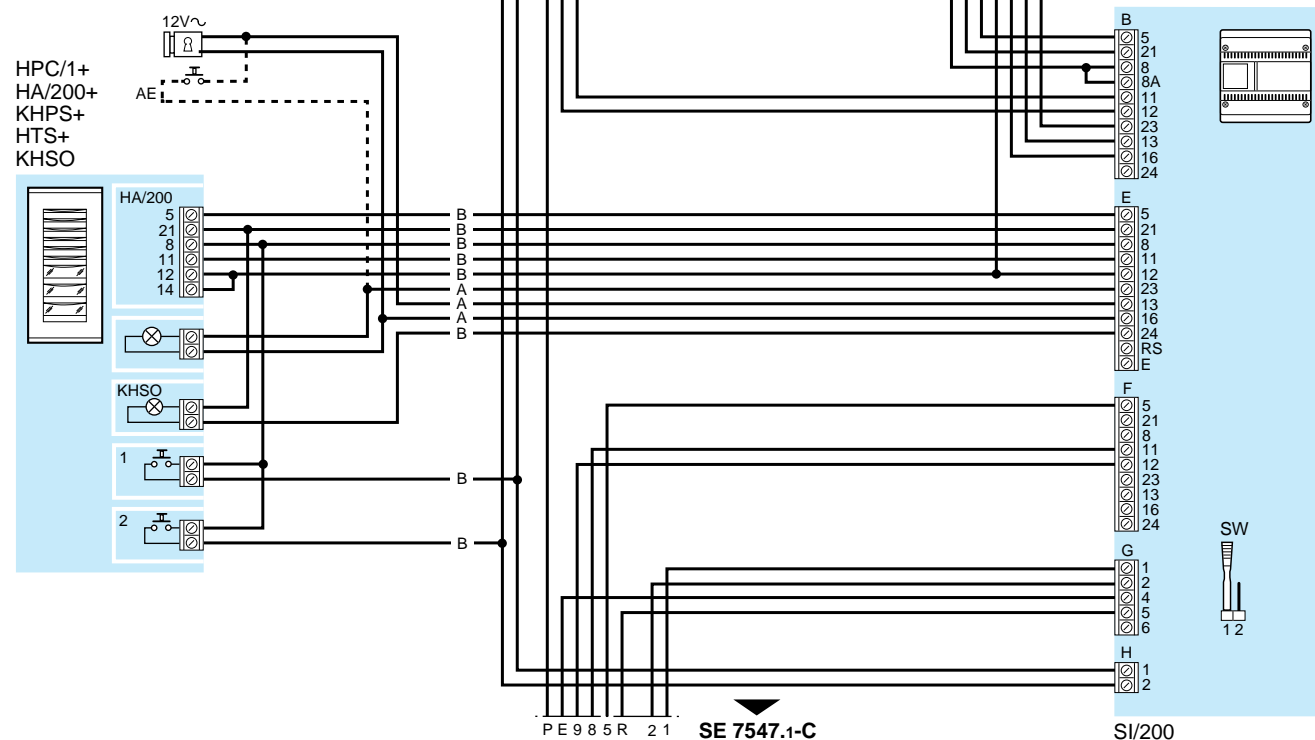
**D** ZWEIFAMILIENHÄUSANLAGE.

**F** INSTALLATION BIFAMILIAIRE.

**E** EQUIPO BIFAMILIAR.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	2
A/200R	1
SI/200	1
HPC/1	1
HA/200	1
HTS	1
KHPS	1
KHSO	1



# SE 7547.1-B

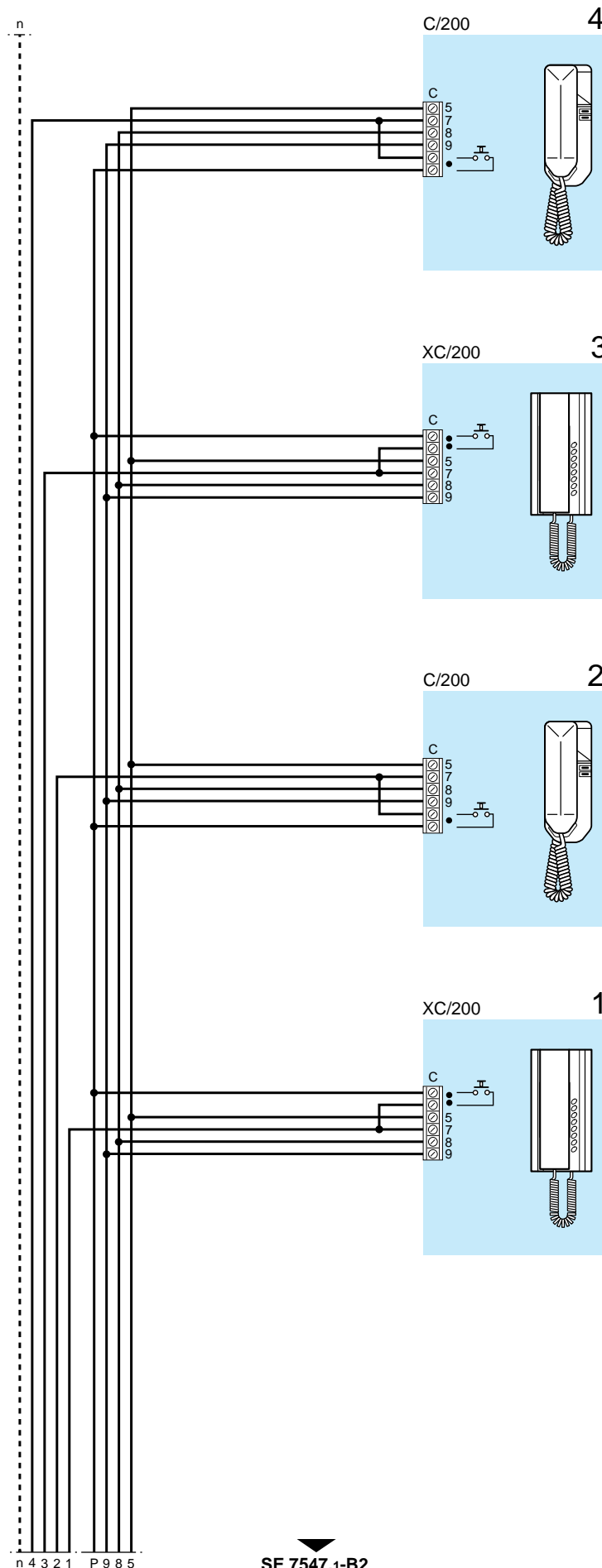
**D** MEHRFAMILIENHÄUSANLAGE.

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	2 ÷ n
A/200R	1
SI/200	1
EC/212	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	1 ÷ 3



SE 7547.1-B2



1.5



## SE 7547.1-C

**D** HAUPTTEINGANG.

**F** ENTREE PRINCIPALE.

**E** ENTRADA PRINCIPAL.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION

APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION

ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

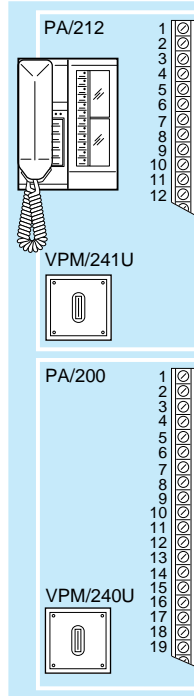
Artikel <i>Article</i> Artículo	Anzahl <i>Quantité</i> Cantidad
VA/200	1
SP/200	1
EKC/200	1
PA/200	1
PA/212	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	1 ÷ 3

1.5

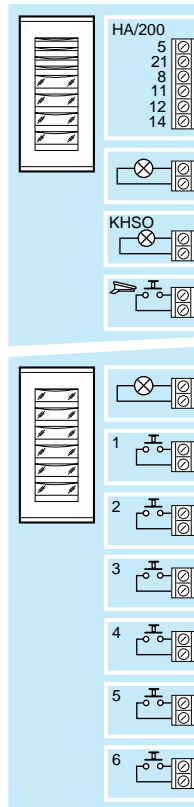
# SE 7547.1-C

1.5

PA/200+  
...PA/212



HPC/1+  
HA/200+  
...KHPS+  
...HPP/6+  
...HTS+  
KHSSO

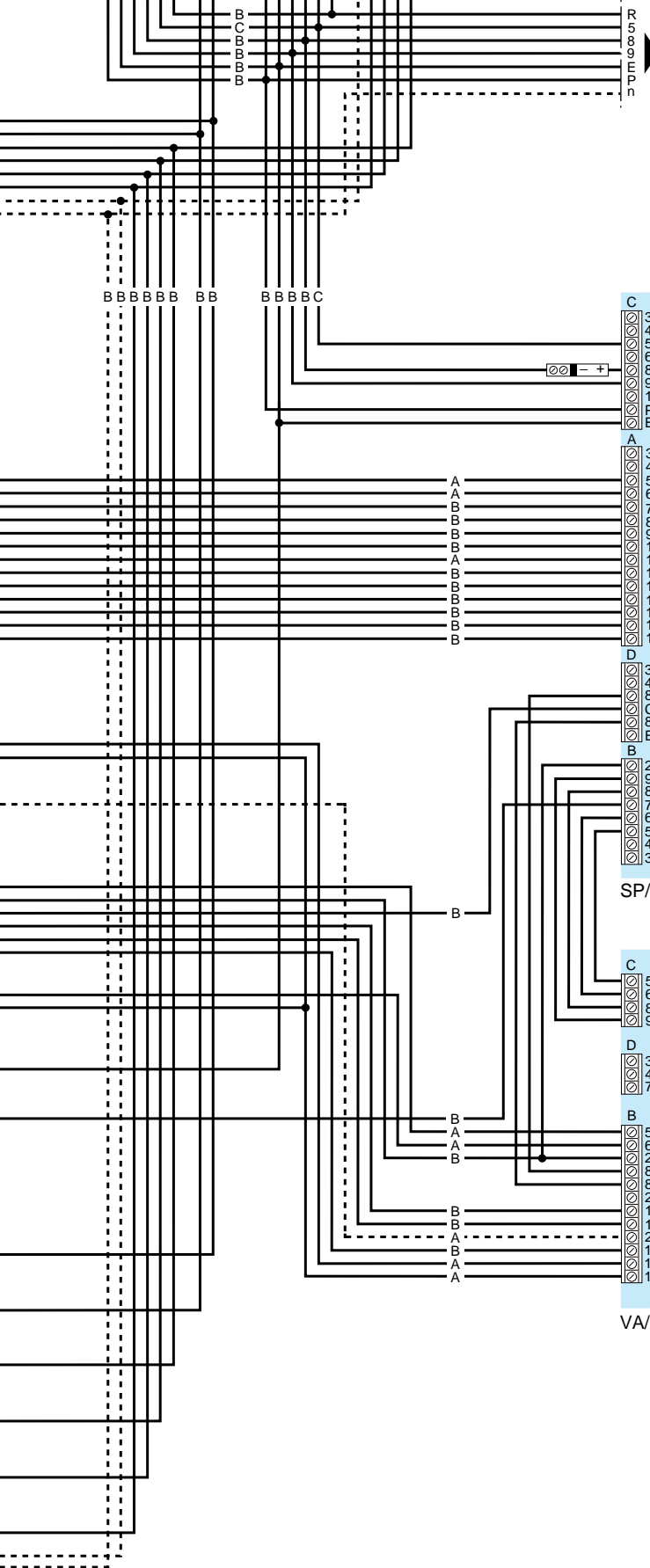


7547.1-A

PE 9 8 5 R 2 1

PE 9 8 5 R n 4 3 2 1

SE 7547.1-B2



SP/200+EKC/200

VA/200

# XSE 7651.1

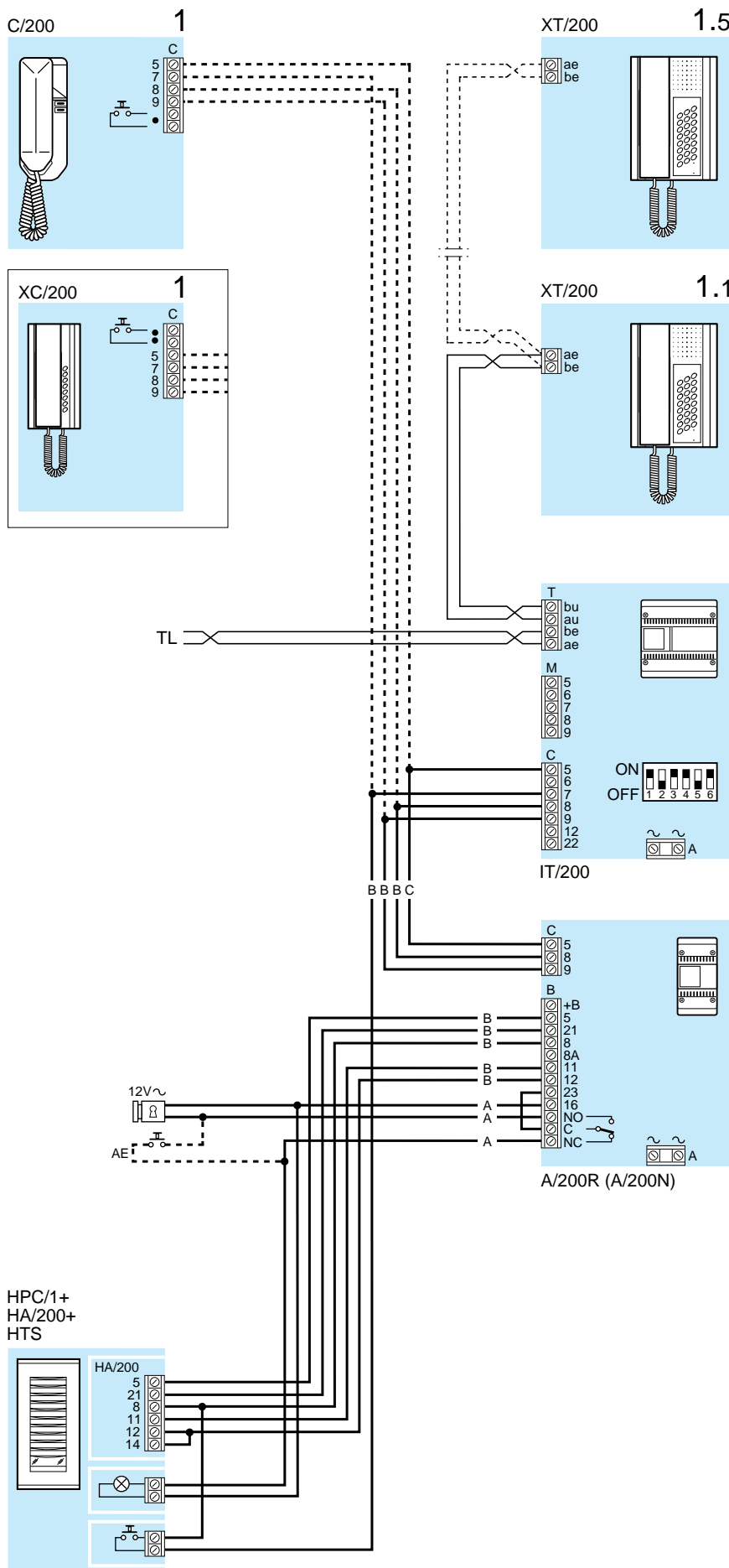
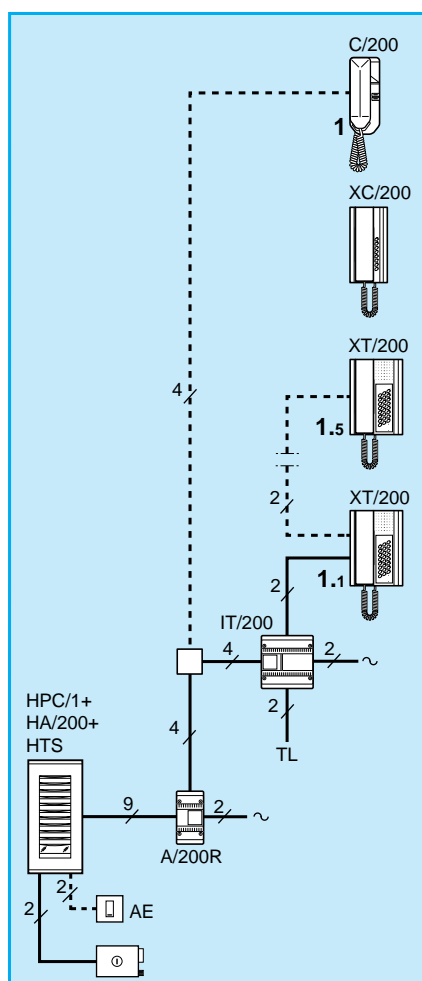
**D** EINFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT AUSSENSTATION UND  
TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200.

**F** INSTALLATION POUR PA-  
VILLON AVEC POSTE EXTE-  
RIEUR ET INTERFACE TELEPHO-  
NIQUE IT/200.

**E** EQUIPO MONOFAMILIAR  
CON PLACA EXTERIOR E INTER-  
FAZ TELEFONICO IT/200.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	0 ÷ 1
XT/200	1 ÷ 5
IT/200	1
A/200R	1
HPC/1	1
HA/200	1
HTS	1

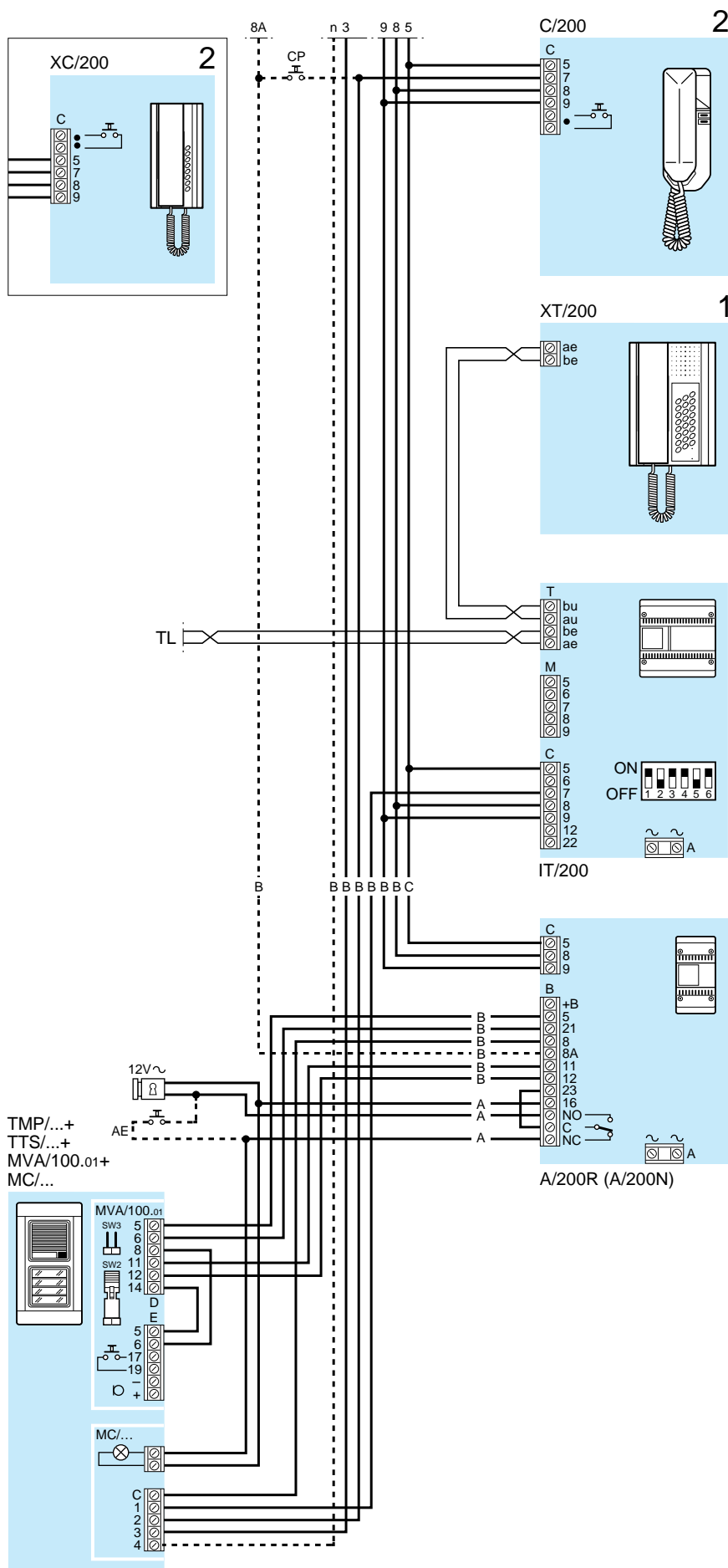


1.5

## 1.5

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TM ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION





XSE 7656.1

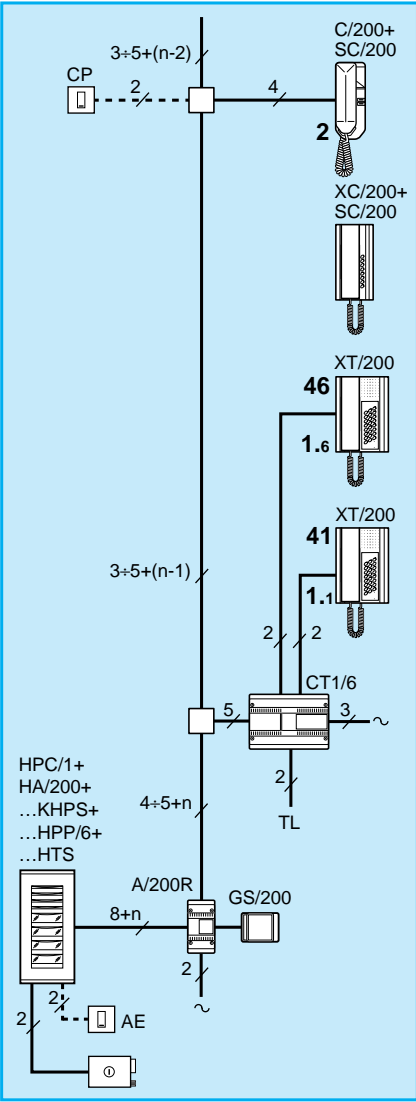
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT INTERCOM-TELEFON, AUSSENSTATION UND TELEFONZENTRALE IT/200.

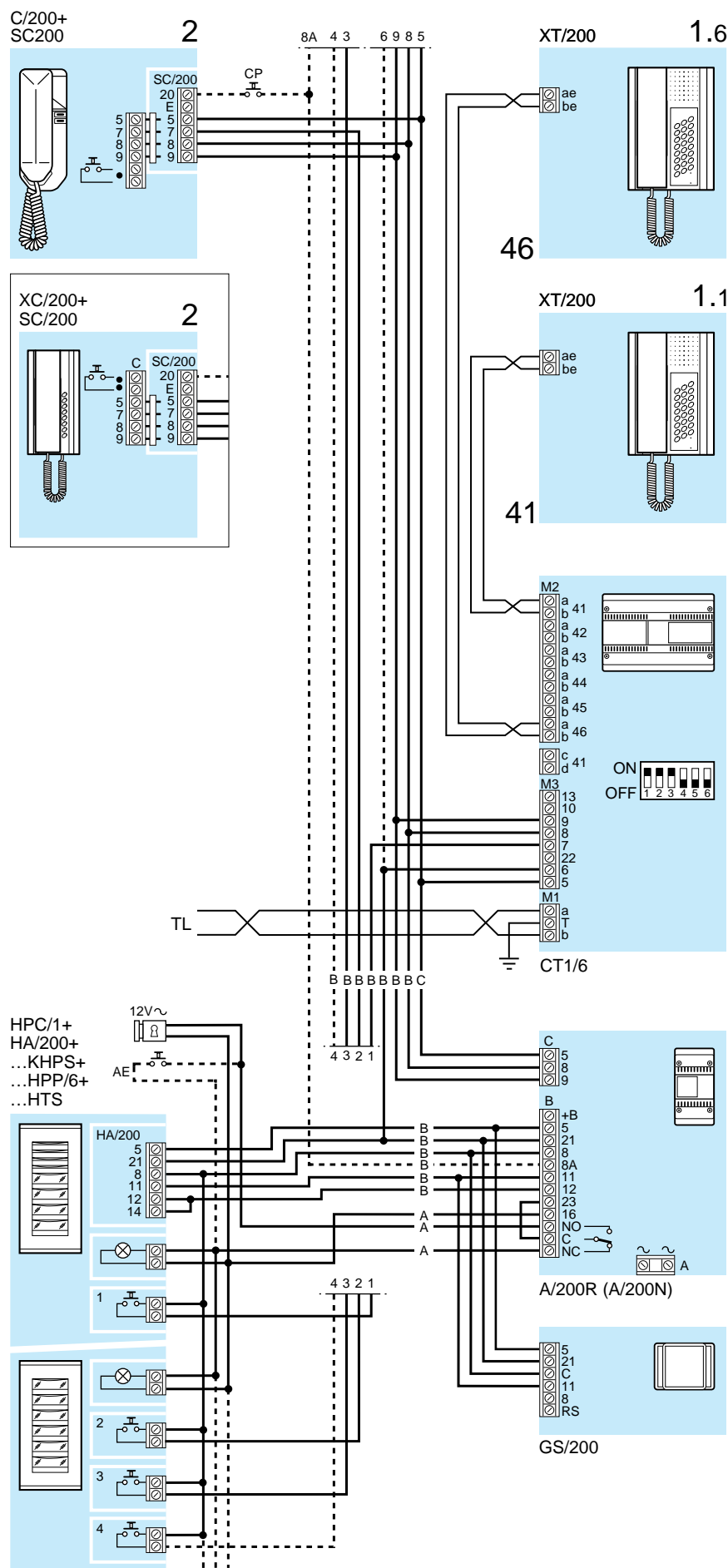
**F** INSTALLATION POUR IM-MEUBLE AVEC TELEPHONES A INTERCOMMUNICATION, POSTE EXTERIEUR ET CENTRALE TELEPHONIQUE CT 1/6.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON TELEFONOS MULTIFUNCION INTERCOMUNICANTES, PLACA EXTERIOR Y CENTRALITA TELEFONICA CT 1/6.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
C/200	1 ÷ n
SC/200	1 ÷ n
XT/200	2 ÷ n
CT 1/6	1 ÷ n
A/200R	1
GS/200	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 3









**D** **VIDEOSPRECH-  
ANLAGE SYSTEM 200**

2.1 - MERKMALE DES VIDEOSPRECHANLAGE SYSTEMS 200	2/3
ZEICHENERKLÄRUNG	2/6
2.2 - VIDEOSIGNAL- VERTEILUNG	2/7
2.3 - LEITFADEN FÜR DIE ANLAGENPLANUNG	2/15
2.4 - ALLGEMEINE NORMEN	2/17
2.5 - ANSCHLUSSPLÄNE DER ZUSATZAPPARATE	2/23
2.6 - ANLAGENPLÄNE MIT KOAXIALKABEL	2/35
2.7 - ANLAGENPLÄNE MIT TELEFONLEITUNG	2/149

**F** **PORTIER VIDEO  
SYSTEME 200**

2.1 - CARACTERISTIQUES DU SYSTEME DE PORTIER VIDEO 200	2/3
SYMBOLES GRAPHIQUES	2/6
2.2 - DISTRIBUTION DU SIGNAL VIDEO	2/7
2.3 - GUIDE A LA CONCEPTION D'INSTALLATION	2/15
2.4 - REGLES GENERALES	2/17
2.5 - SCHEMAS DE BRANCHEMENT DES APPAREILS ACCESSOIRES	2/23
2.6 - SCHEMAS D'INSTALLATION AVEC CABLE COAXIAL	2/35
2.7 - SCHEMAS D'INSTALLATION AVEC PAIRE TORSADE	2/149

**E** **VIDEOPORTERO  
SISTEMA 200**

2.1 - CARACTERISTICAS DEL SISTEMA DE VIDEOPORTERO 200	2/3
SIMBOLOS GRAFICOS	2/6
2.2 - DISTRIBUCION DE LA SEÑALE DE VIDEO	2/7
2.3 - GUIA PARA EL PROYECTO DE LOS EQUIPOS	2/15
2.4 - NORMAS GENERALES	2/17
2.5 - ESQUEMAS DE CONEXION DE LOS DISPOSITIVOS ACCESORIOS	2/23
2.6 - ESQUEMAS DE INSTALACION CON CABLE COAXIAL	2/35
2.7 - ESQUEMAS DE INSTALACION CON PAR TELEFONICO	2/149



## D MERKMALE DES VIDEOSPRECH- ANLAGESYSTEMS 200

### Außenstationen Serie Targha

Targha ist die neue BPT-Außenstation und eignet sich sowohl für die Wand- als auch Unterputzmontage. Sowohl horizontale als auch vertikale Zusammenstellung möglich. Hauchdünn, in der Wandversion nur 28 mm tief (l 99 mm x h 207 mm). Benötigt kein Regenschuttdach.

### Modulare Außenstationen

Die Außenstationen sind sowohl aufgrund ihrer Abmessungen (Aufnahme von 1 bis 4 Modulen) als auch aufgrund der Installation (waagrecht/senkrecht) und den verschiedenen, zur Verfügung stehenden Zusatzapparaten außerordentlich flexibel im Einsatz.

### Videosprechgarnitur mit Freisprechfunktion Serie Nova

Nova von BPT ist die neue Videosprechgarnitur mit Freisprechfunktion, die in genormte UP-Kästen zu 3 oder 6 Modulen eingebaut werden kann. Ist mit den handelsüblichen Standardtableaus und mit allen Sprechstellen des Systems 200 (außer den Intercom-Versionen) vereinbar.

### Niederspannungsbetrieb

Außenstation, Monitor und Sprechgarnitur werden mit Niederspannung versorgt.

### Mitsehsperr

Durch Anruf von der Außenstation wird ein Sprechstelle (Teilnehmer) angerufen. Wird ein zweiter Teilnehmer angerufen, so wird der erste Sprechstelle automatisch abgeschaltet (Priorität der Außenstation).

### Mithörsperre

Das Gespräch kann ausschließlich mit dem angerufenen Teilnehmer geführt werden.

## F CARACTERISTIQUES DU SYSTEME DE PORTIER VIDEO 200

### Poste extérieurs série Targha

*Targha est le nouveau poste extérieur BPT. Il peut être installé soit en version murale soit en version à encastrer, il est modulable horizontalement ou verticalement. Il n'a que 28 mm d'épaisseur en version murale (l 99 mm x h 207 mm). Il n'a pas besoin de guérite.*

### Postes extérieurs modulaires

*Les postes extérieurs permettent une flexibilité d'utilisation considérable en raison à la fois de leurs dimensions (ils accueillent de 1 à 4 modules), de l'installation (horizontale/verticale) et des différents accessoires disponibles.*

### Poste vidéo à vive-voix série Nova

*Nova est le nouveau poste vidéo à vive-voix à encastrer de préférence dans des boîtiers rectangulaires à 3 ou à 6 modules. Il peut être revêtu avec les platines standard les plus courantes. Il est parfaitement compatible avec tous les postes intérieurs du système 200 (excepté avec les modèles à intercommunication).*

### Alimentation à basse tension

*Le moniteur, le combiné et le poste extérieur sont alimentés à basse tension.*

### Secret vidéo

*Un seul utilisateur à la fois peut visualiser. Un second appel depuis le poste extérieur exclut automatiquement une liaison en cours.*

### Secret audio

*La communication n'est possible qu'après avoir été appelé depuis le poste extérieur.*

### Commande ouvre-porte avec protection électronique

*Pour éviter l'échauffement de la bobine de la gâche électrique, un circuit temporisé coupe l'alimentation de la bobine (après de 1 à 15 secondes réglable).*

## E CARACTERISTICAS DEL SISTEMA DE VIDEOPORTERO 200

### Placas exteriores serie Targha

Targha es la nueva placa exterior BPT. Se puede instalar tanto en la versión de pared como en la versión de empotrar, y es componible tanto vertical como horizontalmente. Extremadamente plana en la versión de pared, sólo 28 mm de profundidad (l 99 mm x h 207 mm). No necesita visera contra la lluvia.

### Placas exteriores modulares

Las placas exteriores permiten una notable flexibilidad de uso, ya sea por sus dimensiones (alijan de 1 a 4 módulos) como por sus posibilidades de instalación (horizontal/vertical) y por la variedad de accesorios disponibles.

### Videoportero manos libres serie Nova

Nova de BPT es el nuevo videoportero manos libres para empotrar en las cajas rectangulares unificadas de 3 o 6 módulos. Se puede cubrir con las plachas estándar más comunes. Es completamente compatible con todos los derivados del sistema 200 (excepto en las versiones intercomunicantes).

### Alimentación con baja tensión

El monitor, el teléfono y la placa exterior están alimentados con baja tensión.

### Secreto de vídeo

Se puede habilitar solamente un usuario por vez. En el momento en que se llama a un segundo se excluye automáticamente el primero.

### Secreto de audio

La conversación es posible solamente con el usuario llamado.

### Abrepuerta con protección electrónica

En el caso que el pulsador abrepuerta se pulse constantemente, luego de un

## Elektronisch geschützter Türöffner

Wird die Türöffnertaste am Sprechgarnitur dauernd gedrückt, so schaltet das elektrisch betätigte Türschloß nach einer bestimmten Zeit (von 1 bis 15 Sekunden) automatisch ab.

Dies soll verhindern, daß sich die Spule bei ständigem Drücken der Türöffnertaste zu stark erhitzen kann.

## Ausschließung der Sprechgarnitur

Durch Einsetzung der Schaltereinheit mit Leuchtanzeige kann der Ruf von der Außenstation ausgeschlossen werden.

## Treppenbeleuchtung

Durch Installation einer Relaiseinheit VLS/101 in der Nähe des Netzgeräts VA/200 kann die Treppenbeleuchtungstaste des Monitors zur Aktivierung des Timers für die Beleuchtung von Treppe, Garten usw. benutzt werden.

## Einschaltung der Außenstation vom Monitor aus

Durch Anwählen der entsprechenden Außenstation kann der Teilnehmer die Kamera an der Außenstation zum Überwachen des Hauseingangs einschalten, soweit die Linie nicht bereits durch einen Teilnehmer der Anlage besetzt ist.

## Helligkeitsregulierung

Zur Anpassung der Bildschirmhelligkeit an die Lichtverhältnisse wird das Helligkeits-Potentiometer am Monitor eingestellt.

## Ausschaltung des Monitors

Wird der Helligkeitsregler gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht, so wird ein schalter betätigt, der den Monitor ausschaltet, d.h. außer Betrieb setzt. In diesem Zustand ist auch das Rufsignal ausgeschaltet.

## Intercom-Betrieb

Das System ermöglicht die Verbindung von bis zu 3 Monitoren oder 12 Sprechgarnituren miteinander.

## Anrufbestätigung

Beim Drücken der Ruftaste an der Außenstation wird ein Tonsignal hörbar, das den Anruf bestätigt.

## Schutzvorrichtung gegen unbefugte Eingriffe an der Außenstation

Die Außenstationen der Serie TM sind

*bles) si le bouton ouvre-porte est maintenu pressé.*

## Commande minuterie

*En installant près de l'alimentation VA/200 un relais VLS/101, il est possible d'utiliser le bouton de commande minuterie du moniteur pour activer le minuteur de la commande minuterie, du jardin, ou pour tout autre service.*

## Rappel d'un poste extérieur depuis le moniteur

*Lorsque la ligne est libre, la pression sur le bouton de mise en service de la télécaméra permet le contrôle et la communication avec l'entrée. A chaque pression successive, on sélectionne en séquence, toutes les unités extérieurs éventuellement reliées.*

## Réglage de la luminosité

*Pour adapter la luminosité de l'image vidéo à la lumière ambiante, agir sur le potentiomètre de luminosité qui se trouve sur le moniteur.*

## Arrêt du moniteur

*Le potentiomètre de la luminosité sert également d'interrupteur qui permet de couper l'alimentation du moniteur. Dans ce cas, même le signal d'appel est annulé.*

## Intercommunication

*Le système permet de relier entre eux jusqu'à 3 moniteurs intercom ou 12 combinés.*

## Signal témoin d'appel

*Un appel effectué du poste extérieur est confirmé par un signal acoustique.*

## Dispositif anti-vandalisme du poste extérieur

*Les postes extérieurs de la série TM sont équipés d'un micro-interrupteur pour signaler l'ouverture éventuelle de la platine.*

## Répétiteur d'appel

*Le cas échéant, des répéteurs permettent de reporter le signal d'appel dans des endroits éloignés du combiné.*

## Services auxiliaires

*Tous les moniteurs et combinés sont équipés d'un bouton auxiliaire utilisable pour des commandes supplémentaires.*

## Appel depuis le palier

*L'alimentation est équipé de 2 générateurs de note d'appel bitonale pour permettre d'effectuer, là où nécessaire, un*

cierto tiempo (de 1 a 15 segundos, regulables) la cerradura se desexcita y de este modo se evita que se sobrecaliente el solenoide de la cerradura.

## Mando de la luz de la escalera

Instalando junto al alimentador VA/200 una unidad-relé VLS/101, es posible utilizar el pulsador del monitor dedicado a la luz de la escalera para activar el temporizador de iluminación de las escaleras, del jardín, etc.

## Habilitación de la placa exterior desde el monitor

Si la línea está libre, el usuario, mediante el pulsador de habilitación de la placa exterior, puede activar la telecámara para controlar la entrada.

Oprimiendo nuevamente este pulsador se pueden seleccionar en secuencia otras placas exteriores o telecámaras suplementarias instaladas en el equipo.

## Regulación del brillo

Para adecuar el brillo de la pantalla a las condiciones ambientales de iluminación, se utiliza el respectivo potenciómetro del monitor.

## Exclusión del monitor

Girando hacia la derecha el potenciómetro de la luminosidad hasta el final de su carrera se acciona un interruptor que desactiva el monitor. En estas condiciones se inhabilita también la señal de llamada.

## Intercomunicación

Con este sistema, es posible conectar entre sí hasta 3 monitores intercomunicantes o 12 teléfonos.

## Avisador de llamada

En la placa exterior, cuando se oprime un pulsador, se oye una señal de confirmación de llamada.

## Dispositivo contra la manipulación de la placa exterior

Las placas exteriores de la serie TM están provistas de un microinterruptor para señalar una posible apertura del panel.

## Repetidor de llamada

De ser necesario, es posible conectar repetidores de llamada en cuartos diferentes de aquéllos en los cuales ha sido instalado el teléfono.

mit einem Mikroschalter für die Alarmmeldung zum Sprech-stelle ausgestattet.

### Rufwiederholer

Soweit erforderlich, können Rufwiederholer an vom Sprechgarnitur entfernten Stellen eingesetzt werden.

### Zusatzfunktionen

Alle Monitore und Sprechgarnituren weisen eine Zusatz Taste für zusätzliche Funktionen auf.

### Etagenruf

Das Netzgerät umfaßt 2 Rufgeneratoren mit Zweiklangruf, um, falls erforderlich, einen eventuell differenzierten Ruf von der Etage zu ermöglichen.

### Netzgerät

Auf einem einzigen Modul mit 12 Einheiten für DIN-Schiene ausgelegtes Netzgerät.

### Ausbaufähigkeit der Anlage

Auf bis zu 10 Haupteingänge und 10 Eingänge je Block erweiterbar.

### Gleichzeitiger Ruf

Mit einem Ruf lassen sich bis zu 3 Sprechgarnituren aktivieren. Bei Verwendung von Verstärkern für den gleichzeitigen Ruf lassen sich Vielfache von 7 Sprechgarnituren je Verstärker aktivieren.

### Anschlußabstand für Standardanlagen

Der Abstand für Standardanlagen von maximal 250 Metern zwischen Außenstation und Sprechgarnitur kann durch Anschlußkabel von angemessenem Querschnitt erzielt werden.

### Nur 4 gemeinsamen Leiter

3 gemeinsamen Leiter plus Koaxialkabel oder Telefonleitung und 1 Leiter für jeden Ruf, vom einfachsten bis zum komplexesten System.

### Videorecorder

An das System kann ein Videorecorder angeschlossen werden.

*éventuel appel différencié depuis le palier.*

### Alimentation

*Alimentation réalisée sur un seul module de 12 unités pour guide DIN.*

### Possibilité d'extension de l'installation

*Possibilité d'extension jusqu'à 10 entrées principales et 10 entrées pour chaque bloc.*

### Appel simultané

*Il est possible d'activer, avec un même appel, jusqu'à 3 postes intérieurs. En utilisant des amplificateurs pour appel simultané, il est possible d'activer des multiples de 7 combinés pour chaque amplificateur.*

### Distance de branchement dans installations standards

*Distance maximale pour des installations standards de 250 mètres entre poste extérieur et combiné en utilisant des câbles de connexion ayant une section appropriée.*

### Seulement

#### 4 conducteurs communs

*4 conducteurs communs plus câble coaxial ou paire torsadé et un conducteur pour chaque appel, du système simple au plus complexe.*

### Enregistrement vidéo

*Possibilité de relier au système un magnétoscope.*

### Servicios auxiliares

Todos los monitores y teléfonos están dotados de un pulsador auxiliar para mandos suplementarios.

### Llamada desde el rellano

El alimentador está provisto de dos generadores de nota de llamada bitonal, lo que permite efectuar, cuando sea necesario, una llamada diferencial desde el rellano.

### Alimentador

Está formado por un solo módulo de 12 unidades para guía DIN.

### Ampliación del equipo

El equipo puede expandirse hasta 10 entradas principales y 10 entradas por cada bloque.

### Llamada simultánea

Con la misma llamada pueden activarse hasta 3 teléfonos. Utilizando amplificadores para llamada simultánea, se pueden activar múltiples de 7 teléfonos por cada amplificador.

### Distancia de conexión en los equipos estándares

La distancia máxima para equipos estándares es de 250 metros entre la placa exterior y el derivado interno, utilizando cables de conexión de sección adecuada.



















### Sólo 4 conductores comunes

Cuatro conductores comunes, más cable coaxial o par telefónico, y un conductor por llamada, independientemente de la complejidad del sistema.



















### Videograbación

Posibilidad de conectar un vídeo al sistema.



















## D ZEICHENER- KLÄRUNG

	Widerstand
	Sicherung F = flink T = träge
	Lampe
	Koaxialkabel
	Telefonleitung
	Drucktaste CP = Ruf von der Etage AE = Zusätzlichen Türöff- nertaste  = Pförtneruf
	Schalter
	Relaiskontakte
	Türöffner
	Anschlußklemmleiste
	Anschlußklemmleiste für das Videosignal an den Außen- stationen serie TM
	Besetztanzeige
	Lautsprecher
	Mikrofon
	Hörer
	Wechselstrom
	Gleichstrom

## F SYMBOLES GRAPHIQUES

	Résistance
	Fusivel F = rapide T = retardé
	Lampe
	Câble coaxial
	Paire torsadé
	Bouton-poussoir CP = bouton-poussoir d'ap- pel à partir de l'étage AE = bouton-poussoir sup- plémentaire ouvre-por- te  = bouton-poussoir d'ap- pel au concierge
	Interrupteur
	Contacts relais
	Ouvre-porte
	Bornier de raccordement
	Bornier de raccordement signal vidéo dans les postes extérieurs série TM
	Signal lumineux de ligne occupée
	Haut-parleur
	Microphone
	Récepteur
	Courant alternatif
	Courant continu

## E SIMBOLOS GRAFICOS

	Resistencia
	Fusible F = rápido T = retardado
	Lámpara
	Cable coaxial
	Par telefónico
	Pulsador CP = pulsador de llamada desde el rellano AE = pulsador auxiliar abrepuerta  = pulsador de llamada al conserje
	Interruptor
	Contactos relé
	Abrepuerta
	Bornera de conexión
	Bornera de conexión de la señal de vídeo en las placas exteriores serie TM
	Indicador luminoso de línea ocupada
	Altavoz
	Micrófono
	Auricular
	Corriente alterna
	Corriente continua

**D** VIDEOSIGNAL-  
VERTEILUNG

**F** DISTRIBUTION DU  
SIGNAL VIDEO

**E** DISTRIBUCION DE  
LA SEÑAL DE VIDEO

• Allgemeine Informationen zum Videosprechanlagesystem	2/8
• Allgemeine Normen für die Videosignalverteilung mit Koaxialkabel oder Telefonleitung	2/9
• Beispiele für die Verteilung des Videosignals mit Koaxialkabel oder Telefonleitung	2/12

• <i>Généralités du système de portier vidéo</i>	2/8
• <i>Normes générales pour la distribution du signal vidéo par câble coaxial ou paire torsadé</i>	2/9
• <i>Exemples de distribution du signal vidéo par câble coaxial et paire torsadé</i>	2/12

• Generalidades del sistema de videoportero	2/8
• Normas generales para la distribución de la señal de vídeo con cable coaxial o par telefónico	2/9
• Ejemplos de distribución de la señal de vídeo con cable coaxial y par telefónico	2/12



## ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM VIDEOSPRECHANLAGEN-SYSTEM

Vor der näheren Beschreibung des BPT-Systems werden einige Hinweise gegeben, die zur Installation von Videosprechanlagen allgemein wichtig sind.

Für die Installation müssen bestimmte Grundregeln eingehalten werden, die zwar einfach, dafür aber strikt zu beachten sind.

Dies ergibt sich z.B. aus der Unterscheidung zwischen dem Videosignal und dem Tonsignal, die daher auch unterschiedlich zu behandeln sind.

Während das Tonsignal nur eine Information (Sprach- und Scahllinformation) enthält, sind im Videosignal zusuatzlich zum Bild, das wir dann auf dem Bildschirm sehen, auch die Vertikal- und Horizontalsynchronisierungsimpulse übertragen, ohne die kein Bild wiedergegeben werden könnte.

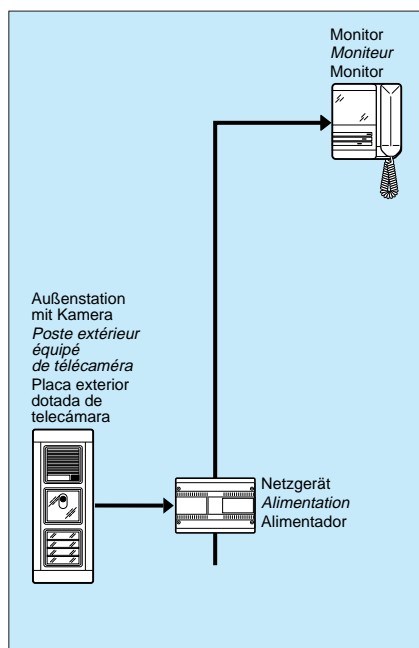


Fig. 1

Fehlt eine von diesen Videosignalkomponenten oder wird sie geändert bzw. entstellt, so wurde die Anlage verständlicherweise nur schlecht oder gar nicht funktionieren können.

In diesem Abschnitt werden nur die Videosignalanschlüsse behandelt.

Eine Videoanlage besteht aus einem oder mehreren Außenstationen mit Kamera sowie aus einem oder mehreren, miteinander verbundenen Monitoren.

## GENERALITES DU SYSTEME PORTIER VIDEO

*Avant de passer à la description du système vidéo, il est nécessaire de rappeler quelques notions générales assez simples, mais importantes dont il faut tenir compte pour des résultats satisfaisants.*

*En effet, tandis que le signal audio ne contient qu'une seule information (son, voix), le signal vidéo, en plus de l'image visible sur l'écran, se compose des signaux de synchronisation "vertical" et "horizontal" sans lesquels la transmission même de l'image devient impossible.*

*On comprend bien, à ce moment là, que, soit l'absence, ou la variation d'un des trois paramètres du signal vidéo, puissent provoquer des anomalies ou même la manque de fonctionnement de l'installation.*

*La partie concernant les services auxiliaires (gâche, appels, commande minuterie), s'effectue selon les normes d'installation du portier traditionnel.*

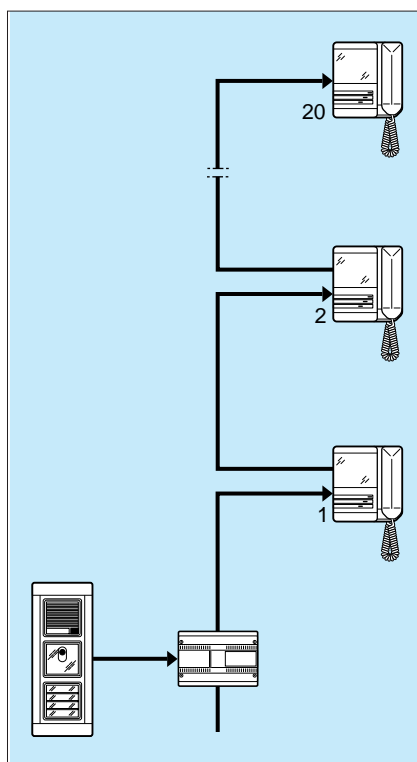


Fig. 2

*Nous ne nous occuperons, dans ce chapitre, que de la transmission du signal vidéo.*

*Une installation vidéo se compose d'un ou plusieurs postes extérieurs équipés de télécaméra et d'un ou plusieurs moniteurs reliés entre eux de façon spécifique. Le système plus simple est indiqué à la fig. 1.*

## GENERALIDADES DEL SISTEMA DE VIDEOPORTERO

Antes de pasar a describir el sistema BPT, conviene detenerse en algunas informaciones generales, útiles para la instalación del equipo de vídeo.

Para obtener buenos resultados es necesario conocer algunas reglas, bastante simples pero rígidas. Ello se debe a que la señal de vídeo tiene características diferentes de la de audio. Esta contiene solo una información (voz-sonido); de la vídeo, en cambio, además de la imagen que aparece en la pantalla, comprende las señales de sincronización vertical y horizontal, sin las cuales no es posible visualizar la imagen.

Si una de estas tres señales comprendidas en la señal de vídeo falta o se modifica, el equipo puede ofrecer resultados escasos o, incluso, no funcionar.

En este capítulo se desarrolla solamente la parte relativa a las conexiones de la señal de vídeo.

Un equipo de vídeo consiste en una o más placas exteriores dotadas de telecámara, y uno o más monitores conectados entre sí de manera específica.

Esta conexión puede asumir diversas configuraciones según dónde estén ubicados las telecámaras y los monitores. El sistema más simple es el que se indica en la fig. 1.

En este caso hay una sola telecámara, conectada a través del alimentador al monitor.

El alimentador suministra energía al monitor y a la telecámara.

La señal de vídeo generada por una telecámara se transfiere al monitor a través de un cable coaxial con su impedancia característica de 75 Ohm, o mediante un par telefónico con impedancia característica de 120 Ohm.

## NORMAS GENERALES PARA LA DISTRIBUCION DE LA SEÑAL DE VIDEO CON CABLE COAXIAL O PAR TELEFONICO

Es importante profundizar en este tema, ya que asume una particular importancia en el proyecto de equipos más complejos y que posibilitan el uso de varios monitores (viviendas multifamiliares, propiedad horizontal, centros residenciales, etc.).

Eine solche Verbindung ist je nach Anbringung und Aufstellungsort der Bildaufnahmekamera und des Bildwiedergabemonitors verschiedenartig zu gestalten.

Das in der Abb. 1 gezeigte System ist das einfachste. In diesem Fall ist nur eine Bildaufnahmekamera, über das Zentral-Netzgerät mit dem Monitor verbunden ist. Das Zentral-Netzgerät versorgt sowohl die Kamera als auch den Monitor.

Das von der Bildaufnahmekamera erzeugte Videosignal wird durch das Koaxialkabel mit 75 Ohm-Wellenimpedanz, oder wird durch das Telefonleitung mit 120 Ohm-Wellenimpedanz, auf den Monitor übertragen.

## ALLGEMEINE NORMEN FÜR DIE VIDEOSIGNAL-VERTEILUNG MIT KOAXIALKABEL ODER TELEFONLEITUNG

Die Videosignalverteilung soll vorab behandelt werden, da diese für die Planung von komplexeren Anlagen, wie z.B. bei Mehrfamilienhäusern, eine höhere Anzahl an Monitoren verlangt und besonders wichtig ist.

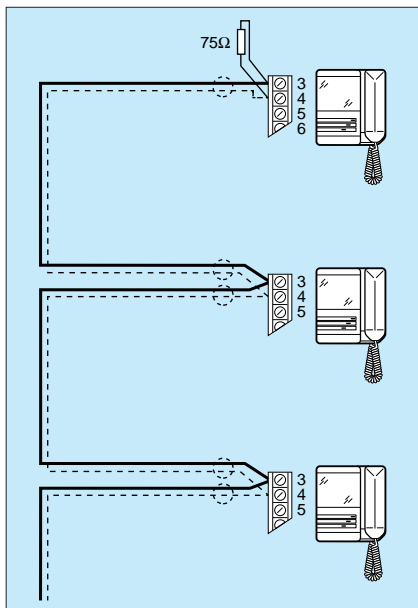


Fig. 3

Die Videosignalverteilung kann nach zwei Arten erfolgen, d.h.:

1. Reihenverteilung (ohne Video-Verteiler)
2. Parallelverteilung (mit Video-Verteiler).

### Reihenverteilung

Diese Art der Verteilung ist dann angebracht, wenn die verschiedenen Monitore verhältnismäßig nahe nebeneinander aufzustellen sind.

*L'alimentation fourni l'alimentation au moniteur et à la télécaméra.*

*Le signal vidéo émis par l'unité de reprise est transféré au moniteur par un câble coaxial ayant l'impédance caractéristique de 75 Ohms ou par une paire torsadé ayant l'impédance caractéristique de 120 Ohms.*

## NORMES GENERALES POUR LA DISTRIBUTION DU SIGNAL VIDEO PAR CABLE COAXIAL ET PAIRE TORSADÉ

*Compte tenu de l'importance de la distribution du signal vidéo, dans la réalisation d'installation complexes, examinons tout de suite les différentes possibilités:*

1. *Distribution en série (sans distributeurs vidéo)*
2. *Distribution en parallèle (avec distributeurs vidéo)*

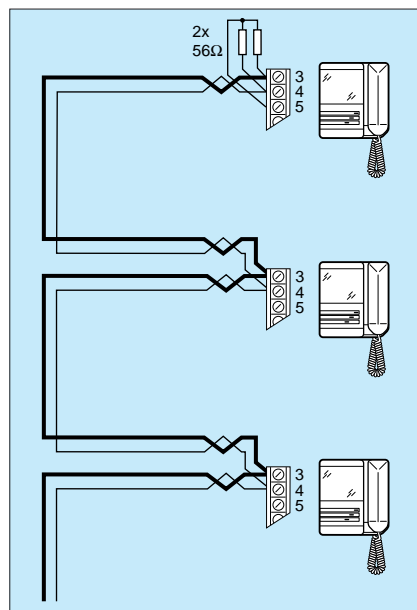


Fig. 4

### Distribution en série

*On utilise normalement cette distribution lorsque les moniteurs ne sont pas trop éloignés les uns des autres.*

*Le signal vidéo, en provenance de la télécaméra, entre au moniteur n° 1, sort du n° 1 et va au moniteur n° 2 et ceci jusqu'au dernier moniteur, où le câble termine par une résistance de 75 Ohms dans la distribution par câble coaxial et par deux résistances de 56 Ohms dans la distribution par paire torsadé car la ligne s'arrête.*

*Le raccordement en série (voir connexions à la fig. 3 et 4) représente le système plus économique et à la fois plus simple à réaliser.*

La distribution de la signal de vidéo se puede realizar de dos maneras diversas:

1. Distribución en serie (sin distribuidores de vídeo)
2. Distribución en paralelo (con distribuidores de vídeo).

### Distribución en serie

Se utiliza cuando los monitores están ubicados uno cerca del otro.

La señal de vídeo que proviene de la telecámara entra en el monitor n° 1, sale de éste hacia el n° 2 y así sucesivamente hasta el último, y aquí el cable se cierra con una resistencia de 75 Ohm en la distribución con cable coaxial, y con dos resistencias de 56 Ohm en la distribución con par telefónico, porque la línea termina.

La conexión en serie es más económica y simple de realizar.

Es necesario tener presente que se pueden conectar en serie como máximo 20 monitores (fig. 2). En las fig. 3 y 4 están indicados los detalles de las conexiones en la distribución en serie.

### Distribución en paralelo

Normalmente las construcciones se desarrollan verticalmente en varias plantas horizontales con varios apartamentos distribuidos en un mismo piso. En este caso sería complicado y costoso realizar una distribución de vídeo en serie, por lo cual es necesaria una distribución en paralelo, que permite la ramificación de la señal de vídeo en varias direcciones.

Para permitir una correcta ramificación de la señal de vídeo, se debe utilizar un aparato denominado distribuidor de vídeo. Los dispositivos utilizados para distribuir la señal de vídeo con cable doble telefónico son electrónicamente distintos de los que se emplean para la distribución con cable coaxial. En las fig. 5, 6 y 7 se ilustran ejemplos correctos de distribución de vídeo en paralelo.

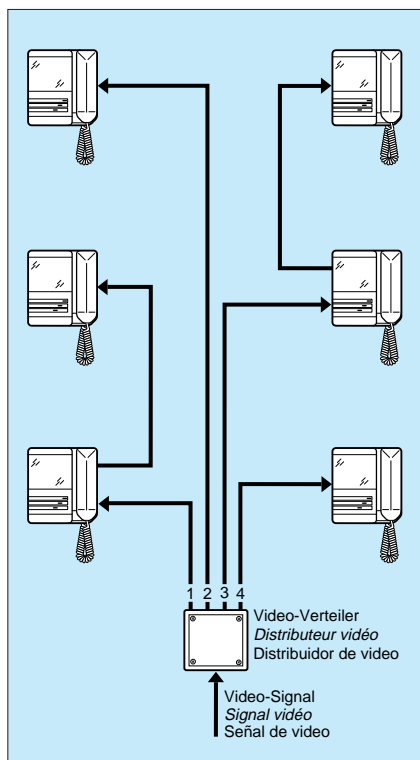


Fig. 5

Das aus der Kamera stammende Videosignal fließt in den ersten Monitor ein, kommt aus diesem wieder heraus, wird dem zweiten Monitor zugeführt und so weiter heraus, wird dem zweiten Monitor zugeführt und so weiter, bis es den letzten Monitor an der Übertragungslinie erreicht hat, und hier wird das bei der Verteilung mit Koaxialkabel Kabel mit einem 75 Ohm-Widerstand geschlossen und bei der Verteilung mit Telefonkabel mit zwei 56 Ohm-Widerständen, da die Leitung endet. Eine solche Reihenschaltung der Videogeräte stellt nicht nur die wirtschaftlichste, sondern auch, vom Standpunkt der Durchführung her gesehen, die einfachste Lösung dar. Es ist jedoch zu beachten, daß bis höchstens 20 Monitore (Abb. 2) in dieser Weise hintereinander geschaltet werden dürfen.

Abb. 3 und 4 zeigt Einzelheiten der Reihenverteilung.

### Parallelverteilung

Vielfach sind Wohngebäude als Hochhäuser mit vielen Stockwerken oder als Reihenhäuser mit vielen nebeneinander liegenden Wohnungen gestaltet.

In jedem Fall würde sich eine Reihenverteilung des Videosignals als sehr komplex erweisen und nur mit großem Aufwand durchführen lassen. Deshalb unter diesen Umständen wäre bei vorgenannten Gebäuden die Parallelverteilung vorzuziehen, die das Weiterleiten des Videosignals in meh-

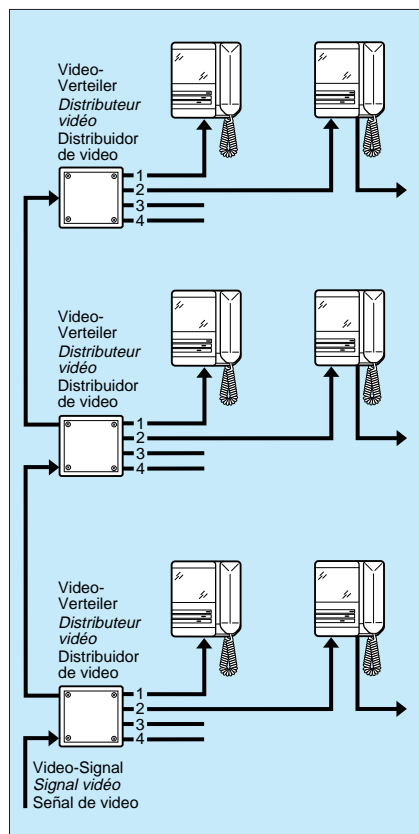


Fig. 6

*Le nombre de moniteurs maximum que l'on peut raccorder en série est 20.*

### Distribution en parallèle

*Du fait de leur construction, les immeubles de plusieurs niveaux regroupant plusieurs appartements, la distribution en série du signal vidéo serait trop compliquée et coûteuse.*

*Aussi, on choisira la distribution en parallèle assurant la distribution du signal dans plusieurs directions.*

*Pour permettre une ramification correcte du signal vidéo, il faut utiliser un appareil dénommé distributeur vidéo.*

*Nous précisons que les distributeurs pour la distribution du signal vidéo par paire torsadé sont différents, du point de vue électronique, de ceux qui sont utilisés pour la distribution du signal vidéo par câble coaxial.*

*Les fig. 5, 6 et 7 illustrent des exemples corrects de distribution vidéo en parallèle.*

rere Richtungen ermöglicht.  
Für eine korrekte Verzweigung des Videosignals ist ein sogenannter Video-Verteiler zu benutzen.  
Videosignal-Verteiler für die Verteilung mit Telefonleitung unterscheiden sich elektronisch von jenen für die Verteilung mit Koaxialkabel.  
Die Abb. 5, 6 und 7 zeigen Beispiele einer korrekten Video-Verteilung in Parallelschaltung.

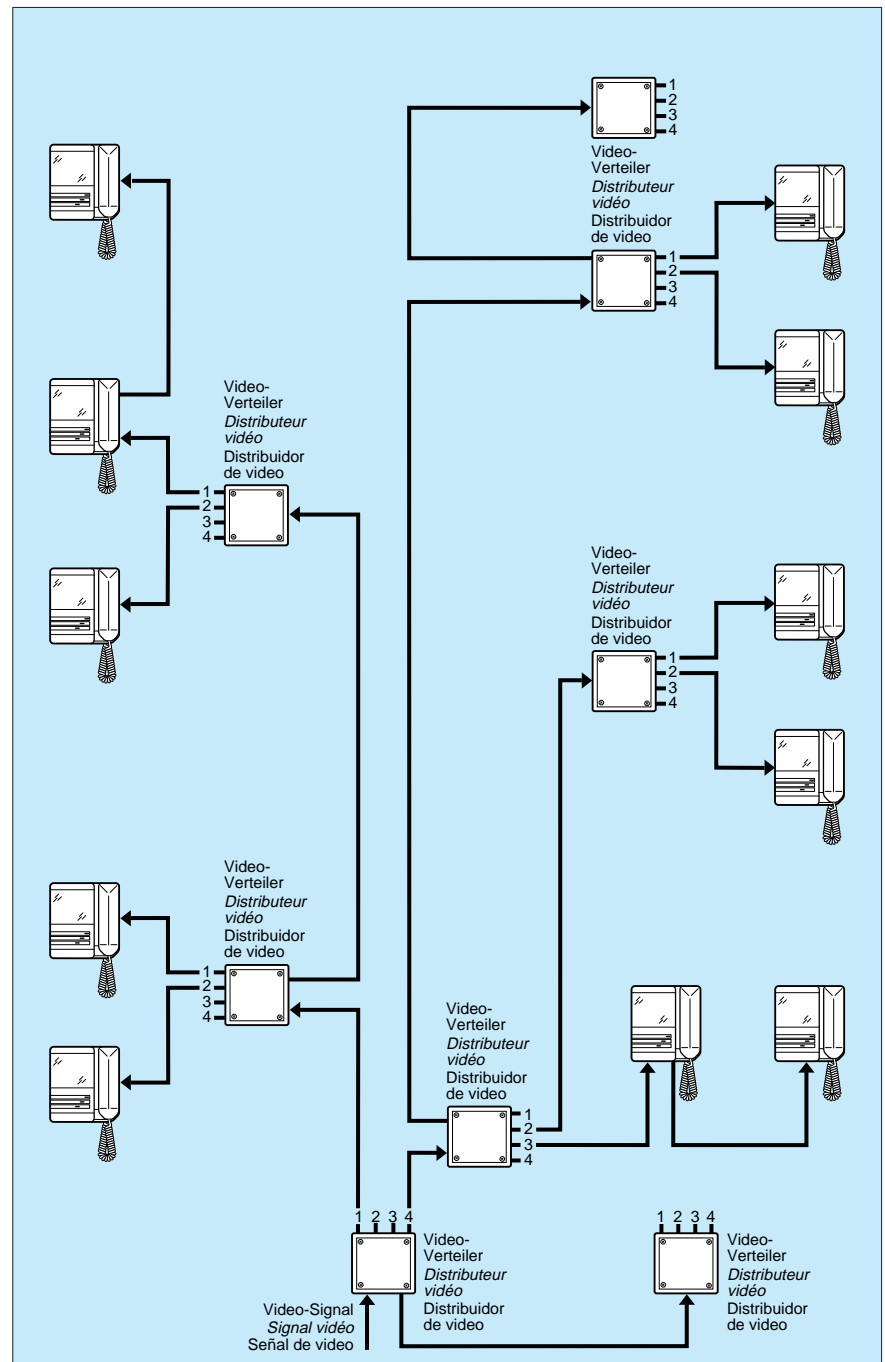


Fig. 7

## D BEISPIELE FÜR DIE VERTEILUNG DES VIDEOSIGNALS MIT KOAXIALKABEL ODER TELEFONLEITUNG

Die nachfolgenden Pläne enthalten zwei Beispiele für die Verteilung des Videosignals, einmal mit Koaxialkabel und einmal mit Telefonkabel.

Der Plan SE 8020 (Seite 2/13) zeigt die Video-Verteilung in einer Anlage mit Koaxialkabel, mit einer Hauptleitung, und veranschaulicht den Gebrauch der Video-Verteiler VDV/400, mit denen sich für jede Etage eine bis 4 Nebenleitungen ableiten lassen.

Zugleich wird die Anschluß der 75 Ohm-Abschlußwiderstände gezeigt.

In diesem Fall sind die genannten Widerstände sowohl am Ausgang des letzten Monitor sämtlicher Nebenlinien anzuschließen. Die Stromversorgung für die Videoverteiler ist von der Versorgungslinie der Monitore (Klemme Nr. 5 = Minus; Klemme Nr. 6 = Plus) abzuleiten.

Der Plan SE 8020X (Seite 2/14) zeigt die Video-Verteilung in einer Anlage mit Telefonleitung, mit einer Hauptleitung, und veranschaulicht den Gebrauch der Video-Verteiler VDX/400, mit denen sich für jede Etage eine bis 4 Nebenleitungen ableiten lassen.

Zugleich wird die Anschluß der 56 Ohm-Abschlußwiderstände gezeigt.

In diesem Fall sind die genannten Widerstände sowohl am Ausgang des letzten Monitor sämtlicher Nebenlinien anzuschließen. Die Stromversorgung für die Videoverteiler ist von der Versorgungslinie der Monitore (Klemme Nr. 5 = Minus; Klemme Nr. 6 = Plus) abzuleiten.

### ANMERKUNG

Die Monitore und Video-Verteiler haben in etwa die gleiche Eingangs-impedanz.

Zur Vermeidung von Impedanz-Überlasten, die eine Schwächung des Videosignals bewirken könnten, darf die Gesamtzahl der an eine Hauptleitung angeschlossenen Monitore oder Video-Verteiler **nicht mehr als 20 betragen**.

Gleiches gilt für die Ausgänge des Video-Verteilers.

## F EXEMPLES DE DISTRIBUTION DU SIGNAL VIDEO PAR CÂBLE COAXIAL ET PAIRE TORSADÉE

*Les schémas ci-dessous illustrent deux exemples de distribution du signal vidéo, un par câble coaxial et un par paire torsadée.*

*Le schéma SE 8020 (page 2/13) illustre la distribution vidéo d'une installation par câble coaxial avec une seule ligne principale, ainsi que l'utilisation des distributeurs vidéo VDV/400 qui permettent de dériver, à chaque étage, d'une à quatre lignes latérales.*

*Important noter l'emplacement, indispensable, des résistances de 75 Ohm à la fin de chaque ligne latérale (dernier moniteur de chaque branche) et à la fin de la ligne principale (dernier distributeur).*

*L'alimentation pour les distributeurs vidéo est prélevée de la ligne d'alimentation des moniteurs aux bornes n° 5 (négatif) et n° 6 (positif).*

*Le schéma SE 8020X (page 2/14) illustre la distribution vidéo d'une installation par paire torsadée avec une ligne principale, ainsi que l'utilisation des distributeurs vidéo VDX/400 qui permettent de dériver à chaque étage d'une à quatre lignes latérales.*

*Important noter l'emplacement, indispensable, des résistances de 56 Ohms à la fin de chaque ligne latérale (dernier moniteur de chaque branche) et à la fin de la ligne principale (dernier distributeur).*

*L'alimentation pour les distributeurs vidéo est prélevée de la ligne d'alimentation des moniteurs aux bornes n° 5 (négatif) et n° 6 (positif).*

### NOTE

*Les moniteurs et les distributeurs vidéo ont à peu près la même impédance d'entrée. Pour éviter des surcharges d'impédance qui provoqueraient des atténuations du signal vidéo, la somme des moniteurs ou des distributeurs reliés à une ligne principale **ne doit jamais être supérieure à un total de 20**. Il en va de même également pour les sorties des distributeurs vidéo.*

## E EJEMPLOS DE DISTRIBUCION DE LA SEÑAL DE VIDEO CON CABLE COAXIAL Y PAR TELEFONICO

En los esquemas siguientes se ilustran dos ejemplos de distribución de la señal de vídeo: uno con cable coaxial y el otro con par telefónico.

El esquema SE 8020 (pág. 2/13) representa la distribución de vídeo de un equipo con cable coaxial que tiene una sola línea principal, e ilustra el uso de los distribuidores de vídeo VDV/400, que permiten derivar a cada planta de una a cuatro líneas laterales.

Están indicadas también las conexiones de las resistencias de cierre de 75 Ohm.

Estas se deberán montar en la salida del último distribuidor de vídeo de la línea principal y en el último monitor de todas las líneas laterales.

La alimentación para los distribuidores de vídeo se toma de la línea de alimentación de los monitores (negativo: borne n° 5; positivo: borne n° 6).

El esquema SE 8020X (pág. 2/14) representa la distribución de vídeo de un equipo con par telefónico con una línea principal, e ilustra el uso de los distribuidores de vídeo VDX/400, que permiten derivar a cada planta de una a cuatro líneas laterales.

Están indicadas también las conexiones de las resistencias de cierre de 56 Ohm.

Estas se deberán montar en la salida del último distribuidor de vídeo de la línea principal y en el último monitor de todas las líneas laterales.

La alimentación para los distribuidores de vídeo se toma de la línea de alimentación de los monitores (negativo: borne n° 5; positivo: borne n° 6).



### NOTA

Los monitores y los distribuidores de vídeo tienen aproximadamente la misma impedancia de entrada, para evitar sobrecargas de impedancia que atenuen la señal de imagen. La suma de todos los monitores o distribuidores de vídeo conectados a una línea principal **no debe superar nunca las veinte unidades**.



Lo mismo vale para las salidas de los distribuidores de vídeo.

## SE 8020



### D PRINZIPSCHALTBILD EINER ANLAGE MIT VIDEOVERTEILEN VDV/400.

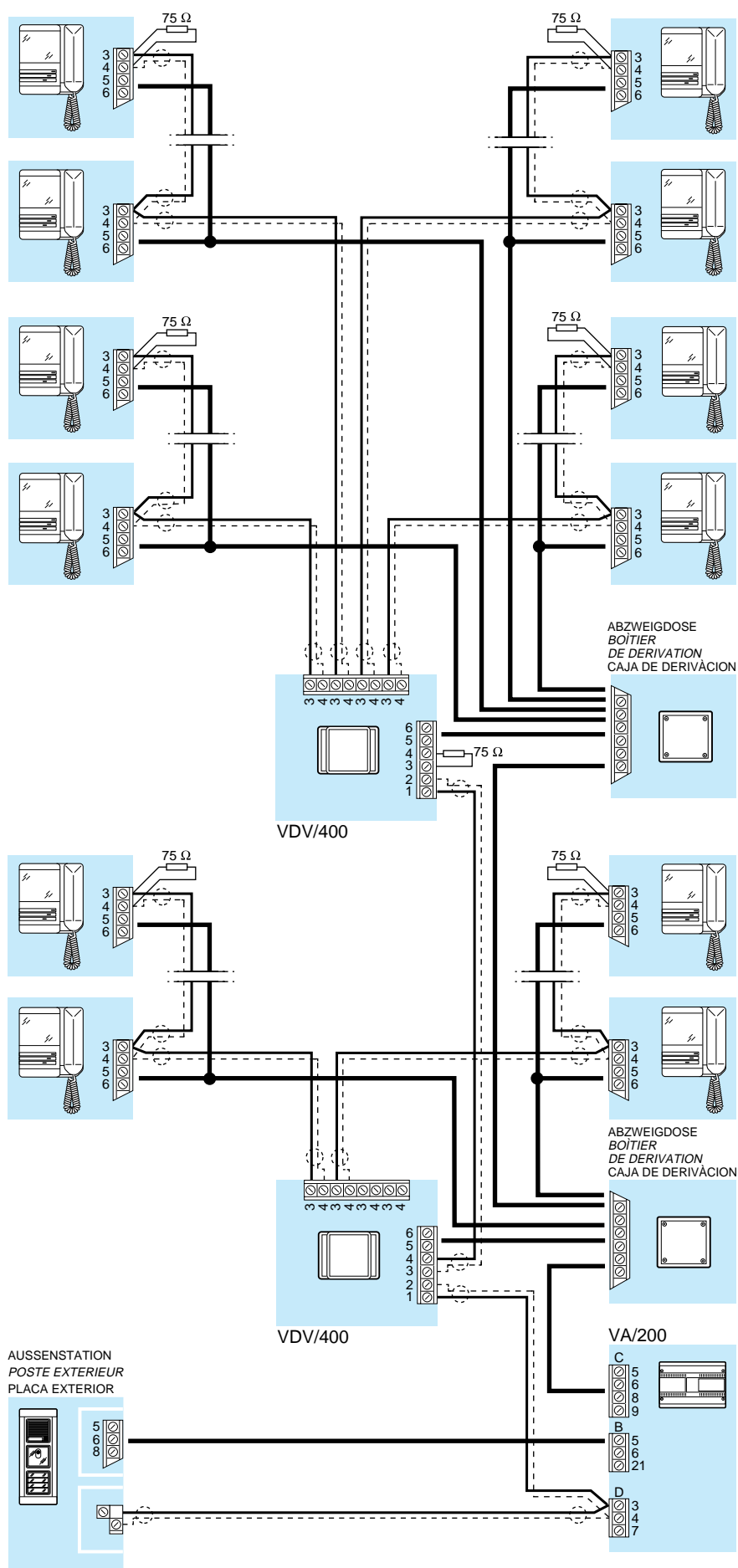
-  Koaxialkabel
-  Stromversorgung und Audiokabel

### F SCHEMA DE PRINCIPE POUR INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEURS VIDEO VDV/400.

-  Câble coaxial
-  Câbles d'alimentation et audio

### E ESQUEMA BASICO DE UN EQUIPO CON DISTRIBUIDORES DE VIDEO VDV/400.



-  Cable coaxial
-  Cables de alimentación y de audio







# SE 8020X



## D PRINZIPSCHALTBILD EINER ANLAGE MIT VIDEOVERTEILEN VDX/400.

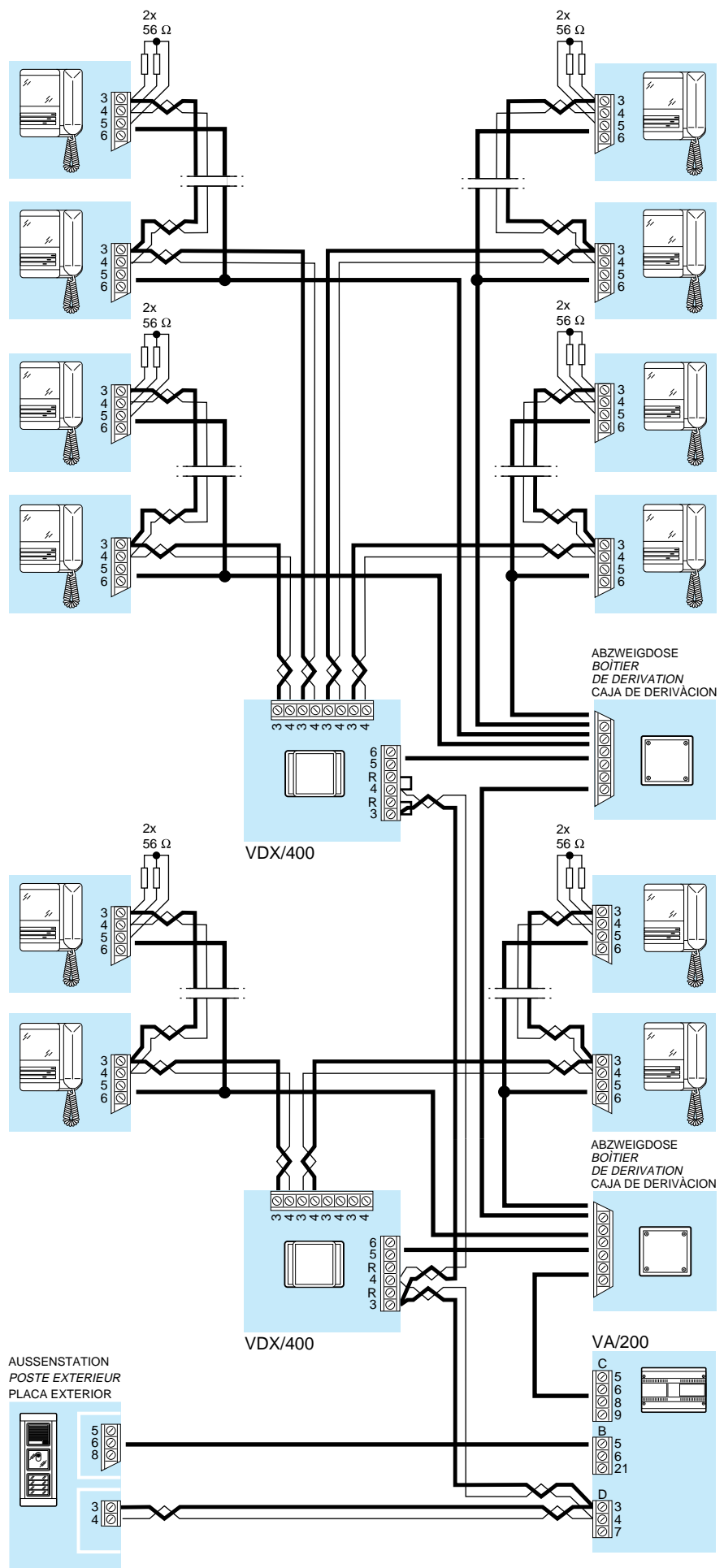
 Telefonleitung  
 Stromversorgung und Audiokabel

## F SCHEMA DE PRINCIPE POUR INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEURS VIDEO VDX/400.

 Paire torsadé  
 Câbles d'alimentation et audio

## E ESQUEMA BASICO DE UN EQUIPO CON DISTRIBUIDORES DE VIDEO VDX/400.

 Par telefónico  
 Cables de alimentación y de audio



## D LEITFADEN FÜR DIE ANLAGENPLANUNG

## F GUIDE A LA CONCEPTION D'INSTALLATION

## E GUIA PARA EL PROYECTO DE LOS EQUIPOS

### VORBEMERKUNG

Nach der Feststellung der Anforderungen des Kunden muß der Projekt-Ingenieur oder Installateur die einzusetzenden Apparate auswählen.

Zur Gewährleistung eines optimalen Betriebs des Videosprechanlagensystems sind zu nächst die systembildenden Apparate sorgfältigst auszuwählen.

Die in diesen Plänen angebotenen Anlagenlösungen sind jene, die am häufigst zum Einsatz kommen; sie können daher als die rationellsten Lösungen betrachtet werden.

### STANDARDANLAGE

Die Standardanlage läßt sich in drei Apparategruppen unterteilen:

#### Außenstation

Die Außenstation besteht in der Regel aus dem Tableau mit Chassis und UP-Kasten, einem eventuellen Regenschutzdach und verschiedenen Modulen.

#### Zentrale

Die Zentrale befindet sich in der Regel innerhalb der Gebäude und besteht aus Netzgeräten, Umschaltern und verschiedenen Apparaten.

#### Sprechstellen

Die Sprechstellen werden in Gebäude installiert und bestehen aus Monitor oder Sprechgarnituren und eventuellen Zusatzvorrichtungen.

### INSTALLATIONSKRITERIEN FÜR DIE APPARATE DES SYSTEMS

#### Außenstation

Wird in der Regel gemäß den für die Erfordernissen der Aufnahme positioniert; in jedem Fall ist die Außenstation mit Kamera so anzubringen, daß das Sonnenlicht oder andere, starke Lichtquellen nicht direkt auf das Objektiv strahlen.

Die Kamera-Einheit muß sich außer-

### AVANT-PROPOS

*Après avoir identifié les exigences manifestées par le client, l'auteur du projet ou l'installateur affronte la phase de sélection des appareils à utiliser.*

*Pour obtenir un excellent résultat lors de la mise en service du système de portier vidéo, il faut a priori effectuer un choix attentif des appareils qui constituent le système.*

*Les solutions d'installations que nous proposons dans ce recueil de schémas sont les plus utilisées; nous pouvons par conséquent estimer qu'elles sont les plus rationnelles.*

### INSTALLATION TYPE

*L'installation type se subdivise en trois groupes d'appareils:*

#### Poste extérieur

*Le poste extérieur se compose habituellement de la platine équipée d'un châssis et d'un boîtier d'encastrement, d'une éventuelle guérite anti-pluie et de différents modules.*

#### Centrale

*La centrale est généralement située à l'intérieur des édifices et elle se compose d'alimentations, de sélecteurs et de différents appareils.*

#### Postes intérieurs

*Les postes intérieurs sont installés dans les édifices et se composent de moniteurs ou combinés et d'accessoires éventuels.*

### CRITERES D'INSTALLATION DES APPAREILS QUI CONSTITUENT LE SYSTEME

#### Poste extérieur

*Leur installation est généralement conditionnée par les exigences de reprise; en tout cas, le poste extérieur, équipé d'une télécaméra, doit être placé de façon à ce que l'objectif ne reçoive pas la lumière directe du soleil ou d'autres*

### CONSIDERACIONES PRELIMINARES

Una vez determinadas las necesidades del cliente, el proyectista o instalador debe seleccionar los aparatos más adecuados.

El funcionamiento correcto de un sistema de videoportero está condicionado al uso de los aparatos más idóneos para cada caso.

Las distintas posibilidades que propone esta publicación son las más utilizadas y, por lo tanto, se consideran las más racionales.

### SISTEMA TIPO

El sistema tipo se divide en tres grupos de aparatos:

#### Placa exterior

Normalmente, está formada por el panel con bastidor y caja de empotrar.

También puede dotarse de una visera para protegerla de la lluvia, y de diversos módulos.

#### Central

Generalmente, la central se instala en el interior de los edificios, y consta de alimentadores, selectores y dispositivos varios.

#### Derivados internos

Los derivados internos se instalan dentro de los edificios, y consisten en monitores o teléfonos, más los posibles accesorios.

### CRITERIOS DE INSTALACION DE LOS APARATOS QUE CONSTITUYEN EL SISTEMA

#### Placa exterior

Generalmente, su posición está condicionada por las necesidades de enfoque. En todos los casos, la placa exterior con su telecámara deben situarse de manera que el objetivo no reciba la luz directa del sol o de otras fuentes de



dem auf einer Höhe befinden, von der die Aufnahme einer Person mittleren Größe möglich ist. Ist die Installation der Außenstation auf einer entsprechenden Höhe nicht möglich, so sollte eine von der Außenstation getrennte Kamera installiert werden.

### Zentrale

Die Zentrale sollte an einem gut zugänglichen Ort installiert werden, der eine gute Belüftung gewährleistet und sich nicht in der Nähe von Wärmequellen befindet.

In den meisten Fällen besteht die Zentrale aus einem einzigen Netzgerät.

### Sprechstellen

Die Positionierung von Monitor bzw. Sprechgarnitur wird durch funktionelle Erfordernisse bestimmt.

Für eine optimale Sicht empfiehlt es sich im Falle einer Monitor-Installation, den Apparat in einer halbschattigen Lage anzubringen, um das Reflektieren von Sonnenstrahlen oder anderen Lichtquellen in der Umgebung zu vermeiden.

## KRITERIEN FÜR DIE WAHL DER APPARATE DES SYSTEMS

Für die Wahl aller Apparate einer Videosprechanlage System 200 stellt BPT S.p.A. ihren Kunden ein Projektierungsprogramm für Personal Computer mit der Bezeichnung "QuikPro" zur Verfügung.

Dieses Programm liefert dem Kunden eine Aufstellung aller erforderlichen Apparate für die Anlage, komplett mit Preisliste und eventuellen Rabatten sowie mit einem Plan für einen Leiter.

*sources à forte intensité.*

*En outre, le module caméra doit se trouver à une hauteur permettant de filmer une personne de taille moyenne.*

*Là où il est impossible d'installer le poste extérieur à une hauteur permettant de filmer une personne de taille moyenne, nous conseillons la solution à caméra séparée du poste extérieur.*

### Centrale

*Il est conseillé d'installer la centrale dans des endroits accessibles, en veillant à faire en sorte que l'emplacement choisi garantisse une bonne ventilation et que toutes sources de chaleur se trouvent à distance.*

*Dans la plupart des cas, la centrale se compose d'un seul alimentateur.*

### Postes intérieurs

*L'installation du moniteur ou du combiné est conditionnée par des exigences de service.*

*Pour une meilleure vision, lorsque le poste intérieur est un moniteur, nous recommandons l'installation de l'appareil dans une zone de pénombre, de façon à éviter que les rayons du soleil ou les lumières du milieu ambiant puissent éventuellement se refléchir.*

## CRITERES DE CHOIX DES APPAREILS QUI COMPOSENT LE SYSTEME

*Pour le choix de tous les appareils qui composent une installation de portier vidéo système 200, BPT S.p.A. met à la disposition de sa clientèle un programme de conception d'installations pour PC dénommé Projet Facil.*

*Ce programme est à même de fournir au client une liste de tous les appareils nécessaires à la réalisation de l'installation, ainsi qu'une liste des prix et des réductions éventuelles, et un schéma unifilaire.*

*Pour plus de renseignements relatifs au programme Projet Facil, veuillez contacter le distributeur de zone.*

intensidad elevada.

Además, el módulo telecámara debe quedar a una altura que permita captar a una persona de altura media.

Si fuera imposible instalar la placa exterior en una posición como la especificada, se aconseja emplear el modelo con cámara separada.

### Central

Se aconseja ubicar la central en un lugar accesible, asegurándose de que disponga de una buena ventilación y esté lejos de fuentes de calor.

En la mayoría de los casos, la central está formada por un solo alimentador.

### Derivados internos

La posición del monitor o del teléfono está condicionada por las necesidades de uso.

Si el derivado interno es un monitor, para mejorar la visión, se recomienda instalarlo en la penumbra, a fin de evitar el reflejo de los rayos solares o de las luces del ambiente.

## CRITERIOS PARA ELEGIR LOS APARATOS QUE COMPONEN EL EQUIPO

Para escoger los dispositivos que integrarán un equipo de videoportero sistema 200, BPT S.p.A. pone a disposición del cliente un programa de proyecto mediante ordenador, llamado Proyecto Fácil.

Dicho programa suministra una lista de todos los aparatos necesarios para la realización del sistema, acompañada de los precios con eventuales descuentos, y de un esquema unifilar.

Para mayor información acerca del programa Proyecto Fácil, consultar con el agente de la zona.

## D ALLGEMEINE NORMEN

## F REGLES GENERALES

## E NORMAS GENERALES

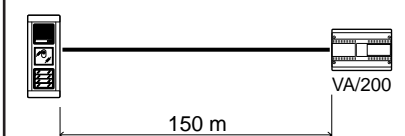
### NETZGERÄT

Das Netzgerät VA/200 kann allein das Außenstation HPV/1, max. 3 Tableaus mit 6 Tasten HPP/6 (oder Türlautsprechermodul MVA/100, das Videomodul MVT/100 und 5 Rufmodule MC/...), 5 Video-Verteiler VDV/400 und 20 Monitore (von denen jeweils nur einer eingeschaltet ist) versorgen. Weist eine Anlage eine größere Modulanzahl auf, so sind die überzähligen Module separat durch eine angemessene Anzahl zusätzlicher Netzgeräte VAS/100 zu versorgen. Die Anzahl der Netzgeräte ist in jedem Fall auf der Grundlage der Aufnahme der einzelnen, in der Anlage installierten Apparate zu bestimmen.

### LEITERQUERSCHNITT

Die nachstehende Tabelle enthält die Querschnitte der in den einzelnen Anlagen zu verwendenden Leiter.

### VERBINDUNG ZWISCHEN AUSSENSTATION UND NETZGERÄT VA/200



	VCM/130	VCM/130NPI
D	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>
3	—	0,28 (*)
4	—	0,28 (*)
7	0,5	0,5
B		
5	1	1
6	0,75	0,75
21		
8	1	1
8A		
22		
11	0,5	0,5
12	0,5	0,5
23	1	1
14	0,5	0,5
13	1	1
16	1,5	1,5

(\*) Ø 0,6 mm

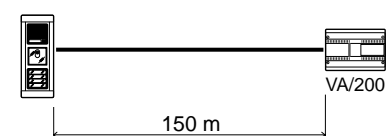
### ALIMENTATION

*L'alimentation VA/200 peut alimenter, à lui seul, le poste extérieur HPV/1, maxi 3 platines avec 6 boutons HPP/6 (ou le module audio MVA/100, le module vidéo MVT/100 et 5 modules d'appel MC/...), 5 distributeurs vidéo VDV/400 et 20 moniteurs (dont un seul allumé). Si une installation comprend un plus grand nombre de modules, ceux en excès devront être alimentés séparément par un nombre approprié d'alimentations supplémentaires VAS/100. En tout cas, calculer le nombre d'alimentations en fonction de l'absorption des différents appareils de l'installation.*

### SECTION DES CONDUCTEURS

*Le tableau ci-dessous indique les sections des conducteurs à utiliser dans les différentes installations.*

### BRANCHEMENT ENTRE POSTE EXTÉRIEUR ET ALIMENTATION VA/200



	VCM/130	VCM/130NPI
D	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>
3	—	0,28 (*)
4	—	0,28 (*)
7	0,5	0,5
B		
5	1	1
6	0,75	0,75
21		
8	1	1
8A		
22		
11	0,5	0,5
12	0,5	0,5
23	1	1
14	0,5	0,5
13	1	1
16	1,5	1,5

(\*) Ø 0,6 mm

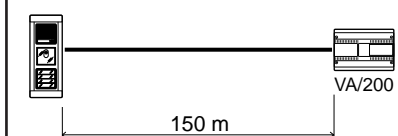
### ALIMENTADOR

Un alimentador VA/200 es suficiente para abastecer la placa exterior HPV/1, max. 3 placas con 6 pulsadores HPP/6 (o el módulo de audio MVA/100, el módulo de vídeo MVT/100 y 5 módulos de llamada MC/...), 5 distribuidores de vídeo VDV/400 y 20 monitores (uno solo de los cuales puede estar encendido). Si un sistema contiene un número mayor de módulos, los excedentes deberán alimentarse por separado mediante un número adecuado de alimentadores suplementarios VAS/100. En todo caso, se deberá calcular la cantidad de alimentadores en función de la absorción de los diversos aparatos instalados en el sistema.

### SECCION DE LOS CONDUCTORES

En las tablas siguientes se indica la sección de los conductores que deben utilizarse en los diversos equipos.

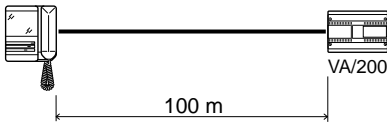
### CONEXION ENTRE PLACA EXTERIOR Y ALIMENTADOR VA/200



	VCM/130	VCM/130NPI
D	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>
3	—	0,28 (*)
4	—	0,28 (*)
7	0,5	0,5
B		
5	1	1
6	0,75	0,75
21		
8	1	1
8A		
22		
11	0,5	0,5
12	0,5	0,5
23	1	1
14	0,5	0,5
13	1	1
16	1,5	1,5

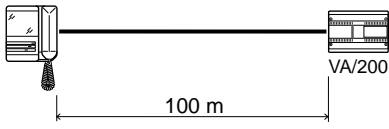
(\*) Ø 0,6 mm

### VERBINDUNG ZWISCHEN MONITOR UND NETZGERÄT VA/200



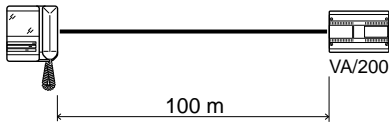
	VCM/60	VCM/60NPI
<b>C</b>		
	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>
5	1	1,5
6	1	1
8	0,5	0,5
9	0,5	0,5
<b>D</b>		
3		0,28 (')
4		0,28 (')
7	0,5	0,5
(') Ø 0,6 mm		

### BRANCHEMENT ENTRE MONITEUR VM/200 ET ALIMENTATION VA/200



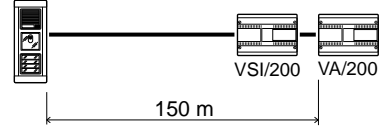
	VCM/60	VCM/60NPI
<b>C</b>		
	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>
5	1	1,5
6	1	1
8	0,5	0,5
9	0,5	0,5
<b>D</b>		
3		0,28 (')
4		0,28 (')
7	0,5	0,5
(') Ø 0,6 mm		

### CONEXION ENTRE MONITOR Y ALIMENTADOR VA/200



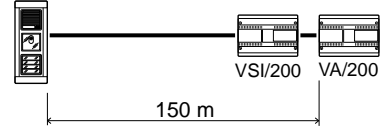
	VCM/60	VCM/60NPI
<b>C</b>		
	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>
5	1	1,5
6	1	1
8	0,5	0,5
9	0,5	0,5
<b>D</b>		
3		0,28 (')
4		0,28 (')
7	0,5	0,5
(') Ø 0,6 mm		

### VERBINDUNG ZWISCHEN AUSSENSTATION UND WÄHLER VSI/200



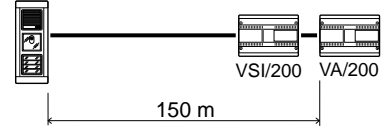
	VCM/130	VCM/130NPI
<b>B</b>		
<b>E-F</b>		
	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>
3		0,28 (')
4		0,28 (')
5	0,5	0,5
6	0,75	0,75
8	1	1
11	0,5	0,5
12	0,5	0,5
23	1	1
14	0,5	0,5
13	1	1
16	1,5	1,5
24	0,5	0,5
(') Ø 0,6 mm		

### BRANCHEMENT ENTRE POSTE EXTERIEUR ET SELECTEUR VSI/200



	VCM/130	VCM/130NPI
<b>B</b>		
<b>E-F</b>		
	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>
3		0,28 (')
4		0,28 (')
5	0,5	0,5
6	0,75	0,75
8	1	1
11	0,5	0,5
12	0,5	0,5
23	1	1
14	0,5	0,5
13	1	1
16	1,5	1,5
24	0,5	0,5
(') Ø 0,6 mm		

### CONEXION ENTRE PLACA EXTERIOR Y SELECTOR VSI/200



	VCM/130	VCM/130NPI
<b>B</b>		
<b>E-F</b>		
	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>
3		0,28 (')
4		0,28 (')
5	0,5	0,5
6	0,75	0,75
8	1	1
11	0,5	0,5
12	0,5	0,5
23	1	1
14	0,5	0,5
13	1	1
16	1,5	1,5
24	0,5	0,5
(') Ø 0,6 mm		

## ZUSATZFUNKTIONEN

Die in diesem Handbuch enthaltenen Pläne weisen einige optionelle Funktionen auf, deren Anschlüsse gestrichelt dargestellt sind.

**AE** = zusätzliche Türöffnertaste

**CP** = Etagenruftaste

= Pfortnerruf.

## COMMANDES AUXILIAIRES

Sur les schémas du présent manuel sont insérées plusieurs commandes facultatives, dont les branchements sont indiqués par une ligne pointillée.

**AE** = bouton auxiliaire ouvre-porte.

**CP** = bouton appel depuis le palier.

= bouton d'appel au concierge.

## CABLES DE RACCORDEMENT

Pour faciliter la tâche de l'installateur, BPT fournit une série de câbles multiples qui peuvent être utilisés pour les connexions entre les différents appareils.

Comme alternative: des câbles que l'on trouve facilement dans le commerce peuvent être utilisés à condition de

## MANDOS AUXILIARES

En los esquemas del presente manual se han incluido algunos mandos facultativos, cuyas conexiones aparecen indicadas con línea de puntos.

**AE** = pulsador auxiliar abrepuerta

**CP** = pulsador para llamada desde el rellano

= pulsador de llamada al conserje.

## CABLES DE CONEXION

Para facilitar la tarea del instalador, BPT suministra una serie de cables múltiples destinados a las conexiones entre los diversos aparatos.

Como alternativa se pueden utilizar cables adquiridos en tiendas del ramo, siempre que se respeten las secciones.

Die folgenden Tabellen enthalten die Leiter und Merkmale der BPT-Kabel.

#### VCM/40

Leiterfarbe	Querschnitt mm <sup>2</sup>
rot	0,5
schwarz	0,5
weiß	0,5
Koaxialkabel	

Abb. 1

#### VCM/60

Leiterfarbe	Querschnitt mm <sup>2</sup>
grün	1
rot	1
violett	0,5
rosa	0,5
hellblau	0,5
Koaxialkabel	

Abb. 2

#### VCM/60-7

Leiterfarbe	Querschnitt mm <sup>2</sup>
grün	1
rot	1
violett	0,5
rosa	0,5
hellblau	0,5
Koaxialkabel	
Nr. 7 Leiter	0,5

Abb. 3

#### VCM/60-11

Leiterfarbe	Querschnitt mm <sup>2</sup>
grün	1
rot	1
violett	0,5
rosa	0,5
hellblau	0,5
Koaxialkabel	
Nr. 11 Leiter	0,5

Abb. 4

#### VCM/130

Leiterfarbe	Querschnitt mm <sup>2</sup>
blau	1,5
braun	1
grau	1
schwarz	1
grün	1
gelbe	1
rot	0,75
violett	0,5
orange	0,5
rosa	0,5
hellblau	0,5
weiß	0,5
Koaxialkabel	

Abb. 5

*respecter les sections. Les tableaux ci-dessous indiquent les conducteurs et les caractéristiques des câbles BP*

#### VCM/40

Coloris conducteur	Section mm <sup>2</sup>
rouge	0,5
noir	0,5
blanc	0,5
câble coaxial	

Fig. 1

#### VCM/60

Coloris conducteur	Section mm <sup>2</sup>
vert	1
rouge	1
violett	0,5
rose	0,5
azur	0,5
câble coaxial	

Fig. 2

#### VCM/60-7

Coloris conducteur	Section mm <sup>2</sup>
vert	1
rouge	1
violett	0,5
rose	0,5
azur	0,5
câble coaxial	
n. 7 conducteurs	0,5

Fig. 3

#### VCM/60-11

Coloris conducteur	Section mm <sup>2</sup>
vert	1
rouge	1
violett	0,5
rose	0,5
azur	0,5
câble coaxial	
n. 11 conducteurs	0,5

Fig. 4

#### VCM/130

Coloris conducteur	Section mm <sup>2</sup>
bleu	1,5
marron	1
gris	1
noir	1
vert	1
jaune	1
rouge	0,75
violett	0,5
orange	0,5
rose	0,5
azur	0,5
blanc	0,5
câble coaxial	

Fig. 5

En las tablas siguientes se indican los conductores y las características de los cables BPT.

#### VCM/40

Color conductor	Sección mm <sup>2</sup>
rojo	0,5
negro	0,5
blanco	0,5
cable coaxial	

Fig. 1

#### VCM/60

Color conductor	Sección mm <sup>2</sup>
verde	1
rojo	1
violeta	0,5
rosa	0,5
azul claro	0,5
cable coaxial	

Fig. 2

#### VCM/60-7

Color conductor	Sección mm <sup>2</sup>
verde	1
rojo	1
violeta	0,5
rosa	0,5
azul claro	0,5
cable coaxial	
n° 7 conductores	0,5

Fig. 3

#### VCM/60-11

Color conductor	Sección mm <sup>2</sup>
verde	1
rojo	1
violeta	0,5
rosa	0,5
azul claro	0,5
cable coaxial	
n° 11 conductores	0,5

Fig. 4

#### VCM/130

Color conductor	Sección mm <sup>2</sup>
azul	1,5
marrón	1
gris	1
negro	1
verde	1
amarillo	1
rojo	0,75
violeta	0,5
naranja	0,5
rosa	0,5
azul claro	0,5
blanco	0,5
cable coaxial	

Fig. 5

**VCM/60NPI - VCM/60TZH**

Leiterfarbe	Querschnitt mm <sup>2</sup>
grün	1,5
rot	1
violett	0,5
rosa	0,5
hellblau	0,5
Telefonleitung	0,28 (Ø 0,6 mm)

Abb. 6

**VCM/60NPI - VCM/60TZH**

Coloris conducteur	Section mm <sup>2</sup>
<i>vert</i>	<i>1,5</i>
<i>rouge</i>	<i>1</i>
<i>violet</i>	<i>0,5</i>
<i>rose</i>	<i>0,5</i>
<i>azur</i>	<i>0,5</i>
<i>paire torsadé</i>	<i>0,28 (Ø 0,6 mm)</i>

Fig. 6

**VCM/60NPI - VCM/60TZH**

Color conductor	Sección mm <sup>2</sup>
verde	1,5
rojo	1
violeta	0,5
rosa	0,5
azul claro	0,5
par telefónico	0,28 (Ø 0,6 mm)

Fig. 6

**VCM/130NPI - VCM/130TZH  
VCM/130TRZ - VCM/130TA**

Leiterfarbe	Querschnitt mm <sup>2</sup>
blau	1,5
braun	1
grau	1
schwarz	1
grün	1
gelbe	1
rot	0,75
violett	0,5
orange	0,5
rosa	0,5
hellblau	0,5
weiß	0,5
Telefonleitung	0,28 (Ø 0,6 mm)

Abb. 7

**VCM/130NPI - VCM/130TZH  
VCM/130TRZ - VCM/130TA**

Coloris conducteur	Section mm <sup>2</sup>
<i>bleu</i>	<i>1,5</i>
<i>marron</i>	<i>1</i>
<i>gris</i>	<i>1</i>
<i>noir</i>	<i>1</i>
<i>vert</i>	<i>1</i>
<i>jaune</i>	<i>1</i>
<i>rouge</i>	<i>0,75</i>
<i>violet</i>	<i>0,5</i>
<i>orange</i>	<i>0,5</i>
<i>rose</i>	<i>0,5</i>
<i>azur</i>	<i>0,5</i>
<i>blanc</i>	<i>0,5</i>
<i>paire torsadé</i>	<i>0,28 (Ø 0,6 mm)</i>

Fig. 7

**VCM/130NPI - VCM/130TZH  
VCM/130TRZ - VCM/130TA**

Color conductor	Sección mm <sup>2</sup>
azul	1,5
marrón	1
gris	1
negro	1
verde	1
amarillo	1
rojo	0,75
violeta	0,5
naranja	0,5
rosa	0,5
azul claro	0,5
blanco	0,5
par telefónico	0,28 (Ø 0,6 mm)

Fig. 7

**D ÜBERSICHT ÜBER DIE LEISTUNG DER APPARATE**  
**F TABLEAU RCAPITULATIF DE LA PUISSANCE DES APPAREILS**  
**E POTENCIA DE LOS DIVERSOS DISPOSITIVOS**

**SPRECHSTELLEN UND ZUSATZTEILE**  
**POSTES INTERIEURS ET ACCESSOIRES**  
**DERIVADOS INTERNOS Y ACCESORIOS**

2.4

Modell Modèle Modelo	Leistungsabgabe / <i>Puissance fournie</i> / Potencia suministrada		Leistungsaufnahme / <i>Puissance absorbée</i> / Potencia absorbida	
	DC / cc / cc	AC / ca / ca	DC / cc / cc	AC / ca / ca
XV/200			350mA	
VM/200			600mA	
VM/200 SURF			600mA	
VM/203			600mA	
VM/203 SURF			600mA	
VMF/200			400mA	
VMF/203			400mA	
VSE/200.01			200mA	
XPL/200			11V/4mA - 17,5V/7mA	
XSL/200			11V/4mA - 17,5V/7mA	
PL/200			11V/4mA - 17,5V/7mA	
SL/200			11V/4mA - 17,5V/7mA	
VCE/200			180mA	
AC/200			15mA	15mA
ER/12				500mA

**AUSSENSTATIONEN UND ZUSATZTEILE**  
**POSTES EXTERIEURS ET ACCESSOIRES**  
**PLACAS EXTERIORES Y ACCESORIOS**

Modell Modèle Modelo	Leistungsabgabe / <i>Puissance fournie</i> / Potencia suministrada		Leistungsaufnahme / <i>Puissance absorbée</i> / Potencia absorbida	
	DC / cc / cc	AC / ca / ca	DC / cc / cc	AC / ca / ca
HPV/1			17,5V/40mA	
HPC/1			17,5V/40mA	
HPP/6			17,5V/40mA	
HPP/12D			17,5V/40mA	
HA/200			50mA	
HAV/200			250mA	
HAVC/200			250mA	
MVA/100.01			50mA	
MVT/100.02			200mA	
MC/...			35mA	
MIN/1			35mA	
MLT/5A			25mA	
ML/5			20mA	
VTX/100			90mA	
VT/1200CS			145mA	
VT/2200CS			145mA	35mA
SET VTS/1200CS			160mA	
SET VTS/2200CS			160mA	35mA
VSD/200			10mA	

**PFÖRTNERZENTRALEN**  
**CENTRALES DE CONCIERGERIE**  
**CENTRALITAS DE CONSERJERIA**

Modell Modèle Modelo	Leistungsabgabe / <i>Puissance fournie</i> / Potencia suministrada		Leistungsaufnahme / <i>Puissance absorbée</i> / Potencia absorbida	
	DC / cc / cc	AC / ca / ca	DC / cc / cc	AC / ca / ca
PA/200 (Basismodul) PA/200 (module de base) PA/200 (módulo de base)			16 ÷ 17,5V/100mA	
PA/212 (Rufmodul) PA/212 (module d'appel) PA/212 (módulo de llamada)			12V/30mA	
PAM/200 (Monitormodul) PAM/200 (module moniteur) PAM/200 (Módulo monitor)			12V/350mA	

**NETZGERÄTE UND VERSCHIEDENE APPARATE**  
**ALIMENTATIONS ET APPAREILS DIVERS**  
**ALIMENTADORES Y DISPOSITIVOS VARIOS**

Modell Modèle Modelo	Leistungsabgabe / <i>Puissance fournie</i> / Potencia suministrada		Leistungsaufnahme / <i>Puissance absorbée</i> / Potencia absorbida	
	DC / cc / cc	AC / ca / ca	DC / cc / cc	AC / ca / ca
VA/200	17,5V/0,9A+0,6A			230V/60VA
VAS/100.20	17,5V/1,7A			230V/60VA
SP/200				12V/100mA
VAV/400P			40mA	
VAV/600			45mA	
VDV/400			70mA	
VDX/400			100mA	
VSI/200			80mA	
VLS/101			60mA	60mA
VLS/400			15 + 15mA	
BC/200			1,2A	1,2A
RC/200			11V/110mA - 17,5V/150mA	
GS/200			30mA	
GVV/200			50mA	



## D ANSCHLUSSPLÄNE DER ZUSATZAPPARATE

• Anschlußplan der Treppenbeleuchtung über Relaiseinheit VLS/101	2/25
• Anschlußplan der Treppenbeleuchtung über Relaiseinheit VLS/101 in Anlagen mit Intercom-Sprechstellen (C/200, VM/203)	2/25
• Anschlußplan der Treppenbeleuchtung über Relaiseinheit VLS/101 in Anlagen mit Intercom-Sprechstellen (XC/200 + XV/200)	2/26
• Anschlußplan der Zusatz-taste der Sprechstelle (C/200, VM/200)	2/26
• Anschlußplan der Zusatz-taste der Sprechstelle (XC/200 + XV/200)	2/27
• Anschlußplan des Rufadapters AC/200 an Sprechgarnitur	2/28
• Anschlußplan des Rufadapters AC/200 an Monitor	2/29
• Anschlußplan der Relaiseinheit VLS/101 an Sprechgarnitur	2/29
• Anschlußplan der Relaiseinheit VLS/101 an Monitor	2/29
• Anschlußplan für die Steuerung der Zusatzdienste (z.B. Treppenlicht) in Anlagen mit Telefonschnittstelle IT/200	2/30
• Anschlußplan des Rufwiederscholers RC/200 an Sprechgarnitur	2/30
• Anschlußplan des Rufwiederscholers RC/200 an Monitor	2/30
• Anschlußplan des Rufverlängerers VCE/200 an Sprechgarnitur	2/31

## F SCHEMAS DE BRANCHEMENT DES APPAREILS ACCESSOIRES

• Schéma de branchement commande minuterie par relais VLS/101	2/25
• Schéma de branchement commande minuterie par relais VLS/101 dans des installations avec postes à intercommunication (C/200, VM/203)	2/25
• Schéma de branchement commande minuterie par relais VLS/101 dans des installations avec postes à intercommunication (XC/200 + XV/200)	2/26
• Schéma de branchement du bouton auxiliaire du poste intérieur (C/200, VM/200)	2/26
• Schéma de branchement du bouton auxiliaire du poste intérieur (XC/200 + XV/200)	2/27
• Schéma de branchement de l'adaptateur d'appel AC/200 au combiné	2/28
• Schéma de branchement de l'adaptateur d'appel AC/200 au moniteur	2/29
• Schéma de branchement du relais VLS/101 au combiné	2/29
• Schéma de branchement du relais VLS/101 au moniteur	2/29
• Schéma de branchement du commande services auxiliaires (es. minuterie) en installations avec interface téléphonique IT/200	2/30
• Schéma de branchement du répéteur d'appel RC/200 au combiné	2/30
• Schéma de branchement du répéteur d'appel RC/200 au moniteur	2/30
• Schéma de branchement du prolongateur d'appel VCE/200 au combiné	2/31

## E ESQUEMAS DE CONEXION DE LOS DISPOSITIVOS ACCESORIOS

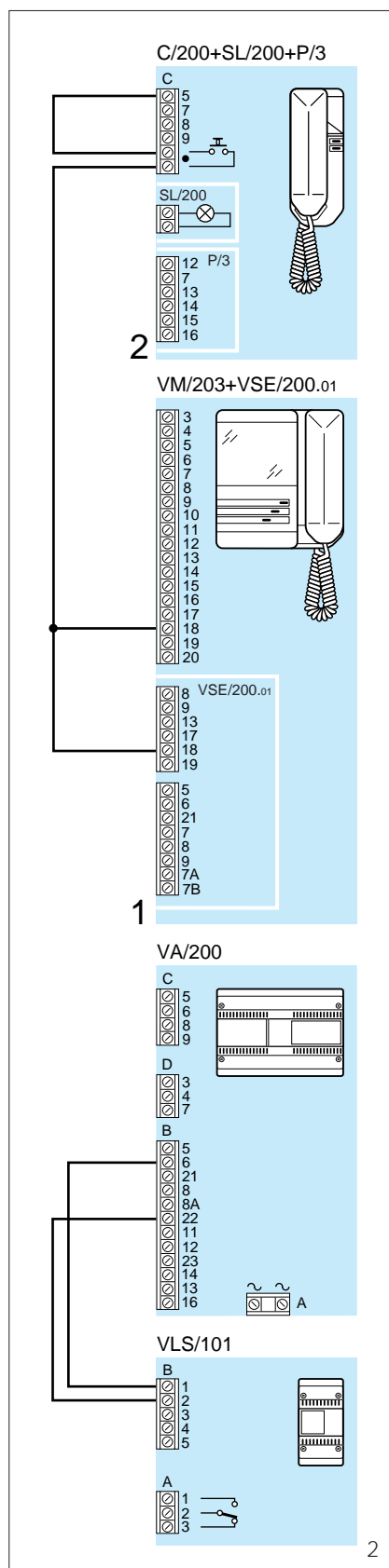
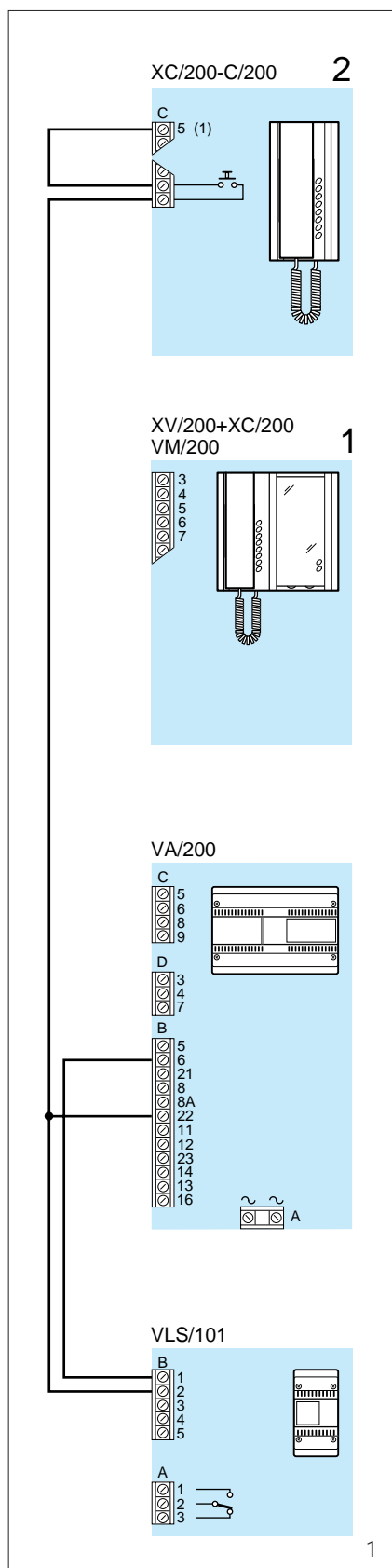
• Esquemas de conexión para el mando de la luz de la escalera mediante unidad-relé VLS/101	2/25
• Esquemas de conexión para el mando de la luz de la escalera mediante unidad-relé VLS/101 en equipos con derivados internos intercomunicantes (C/200, VM/203)	2/25
• Esquemas de conexión para el mando de la luz de la escalera mediante unidad-relé VLS/101 en equipos con derivados internos intercomunicantes (XC/200 + XV/200)	2/26
• Esquema de conexión del pulsador auxiliar del derivado interno (C/200, VM/200)	2/26
• Esquema de conexión del pulsador auxiliar del derivado interno (XC/200 + XV/200)	2/27
• Esquema de conexión del adaptador de llamada AC/200 al teléfono	2/28
• Esquema de conexión del adaptador de llamada AC/200 al monitor	2/29
• Esquema de conexión de la unidad-relé VLS/101 al teléfono	2/29
• Esquema de conexión de la unidad-relé VLS/101 al teléfono	2/29
• Esquema de conexión mando servicios auxiliares (ej. luz de la escalera) en equipos con interfaz telefónico IT/200	2/30
• Esquema de conexión del repetidor de llamada RC/200 al teléfono	2/30
• Esquema de conexión del repetidor de llamada RC/200 al monitor	2/30



• Anschlußplan des Rufverlängerers VCE/200 an Monitor	2/31
• Anschlußplan der Einheit PL/200 (XPL/200) in die Sprechgarnitur integriert	2/31
• Anschlußplan für Bewegungsmeldermodul MLT/5A nur mit Beleuchtungsfunktion	2/32
• Anschlußplan für Bewegungsmeldermodul MLT/5A mit allen Funktionen	2/32
• Anschlußplan des Beleuchtungsmodul ML/5 mit Steuerung durch Einschaltung der Videosprechanlage	2/33
• Anschlußplan für Beleuchtungsmodul ML/5 mit Schaltersteuerung	2/33
• Anschlußplan für Wähler VSI/200 und Netzgerät VA/200 (differenzierter Rufton von der Außenstation)	2/34

• <i>Schéma de branchement du prolongateur d'appel VCE/200 au moniteur</i>	2/31
• <i>Schéma de branchement de l'unité PL/200 (XPL/200) insérée dans le combiné</i>	2/31
• <i>Schéma de branchement du module de détection de mouvement MLT/5A avec uniquement la fonction de lampe d'accueil</i>	2/32
• <i>Schéma de branchement du module de détection de mouvement MLT/5A avec toutes les fonctions</i>	2/32
• <i>Schéma de branchement du module d'éclairage ML/5, commandé par l'allumage de l'installation portier vidéo</i>	2/33
• <i>Schéma de branchement du module d'éclairage ML/5, commandé par un interrupteur</i>	2/33
• <i>Schéma de branchement entre le sélecteur VSI/200 et l'alimentation VA/200 (note d'appel différenciée depuis le poste extérieur)</i>	2/34

• Esquema de conexión del prolongador de llamada VCE/200 al teléfono	2/31
• Esquema de conexión del prolongador de llamada VCE/200 al monitor	2/31
• Esquema de conexión de la unidad PL/200 (XPL/200) montada en el teléfono	2/31
• Esquema de conexión del módulo de detección de movimiento MLT/5A sólo con función de lámpara automática	2/32
• Esquema de conexión del módulo de detección de movimiento MLT/5A con todas las funciones	2/32
• Esquema de conexión del módulo de iluminación ML/5, controlado por el encendido del equipo de videoportero	2/33
• Esquema de conexión del módulo de iluminación ML/5, controlado por un interruptor	2/33
• Esquema de conexión entre el selector VSI/200 y el alimentador VA/200 (nota de llamada diferenciada desde la placa exterior)	2/34



**D** Abb. 1 - Anschlußplan der Treppenbeleuchtung über Relaiseinheit VLS/101. Für den Monitor ist kein Zusatzanschluß erforderlich.

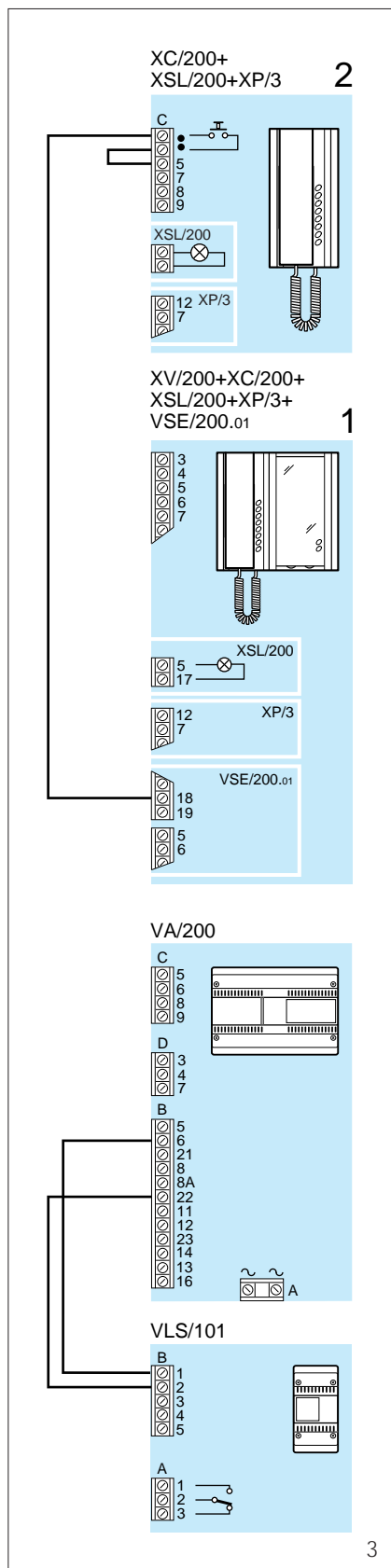
**F** Fig. 1 - Schéma de branchement commande minuterie par relais VLS/101. Le moniteur ne nécessite aucun branchement supplémentaire.

**E** Fig. 1 - Esquema de conexión del mando de la luz de la escalera mediante unidad-relé VLS/101. Para el monitor no se precisa ninguna conexión adicional.

**D** Abb. 2 - Anschlußplan der Treppenbeleuchtung über Relaiseinheit VLS/101 in Anlagen mit Intercom - Sprechstellen (C/200, VM/203).

**F** Fig. 2 - Schéma de branchement commande minuterie par relais VLS/101 dans des installation avec postes intérieurs à intercommunication (C/200, VM/203).

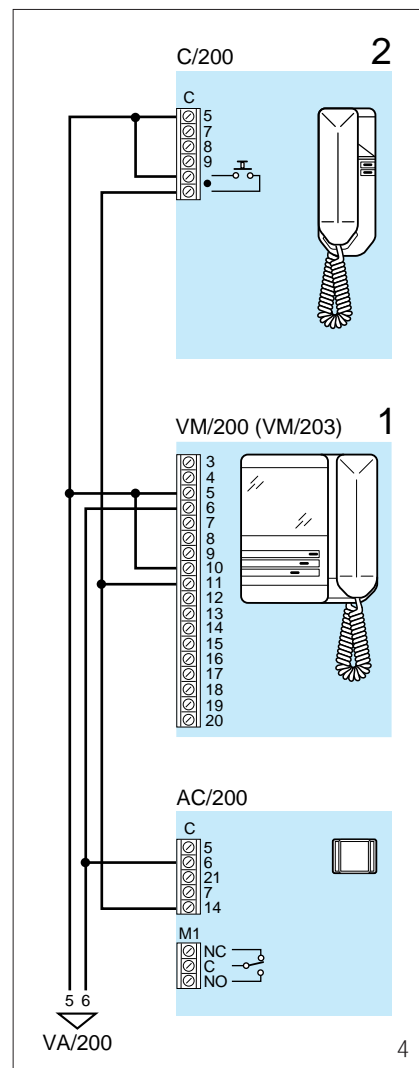
**E** Fig. 2 - Esquema de conexión del mando de la luz de la escalera mediante unidad-relé VLS/101 en equipos con derivados intercomunicantes (C/200, VM/203).



**D** Abb. 3 - Anschlußplan der Trep-  
penbeleuchtung über Relaiseinheit  
VLS/101 in Anlagen mit Intercom -  
Sprechstellen (XC/200 + XV/200). Für  
den Monitor ist kein Zusatzanschluß  
erforderlich.

**F** Fig. 3 - Schéma de branchement  
commande minuterie par relais VLS/101  
dans des installation avec postes inté-  
rieurs à intercommunication (XC/200 +  
XV/200). Le moniteur ne nécessite  
aucun branchement supplémentaire.

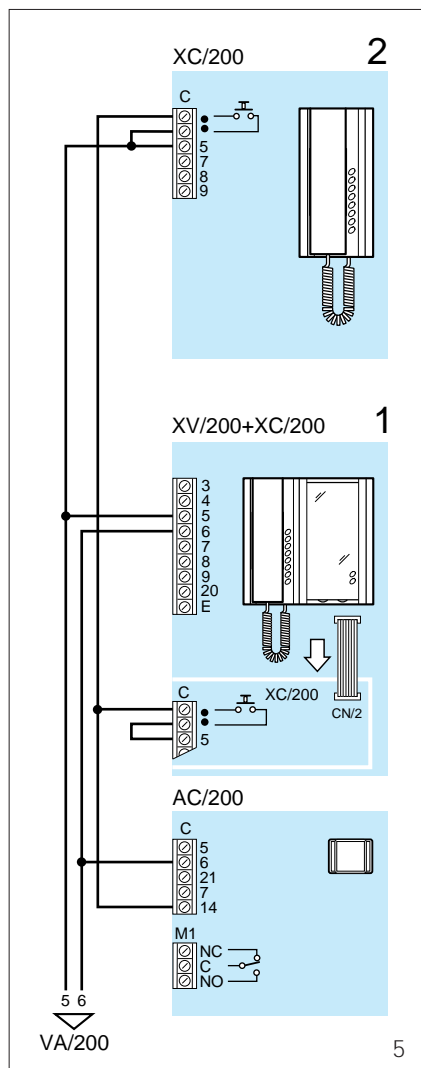
**E** Fig. 3 - Esquema de conexión del  
mando de la luz de la escalera median-  
te unidad-relé VLS/101 en equipos con  
derivados intercomunicantes (XC/200 +  
XV/200). Para el monitor no se precisa  
ninguna conexión adicional.



**D** Abb. 4 - Anschlußplan für den  
zusätzlichen Türöffner oder eine andere  
Funktion über die Zusatztaste der inter-  
nen Sprechstelle (C/200, VM/200) und  
Rufadapter AC/200 (Schaltleistung: 24V,  
2A, 500mA mit induktiver Last).

**F** Fig. 4 - Schéma de branchement  
de la commande ouvre-porte supplé-  
mentaire, ou autre service, par le bouton  
auxiliaire du poste intérieur (C/200,  
VM/200) et l'adaptateur d'appel AC/200  
(pouvoir de coupure du relais: 24V, 2A,  
500mA avec charge inductive).

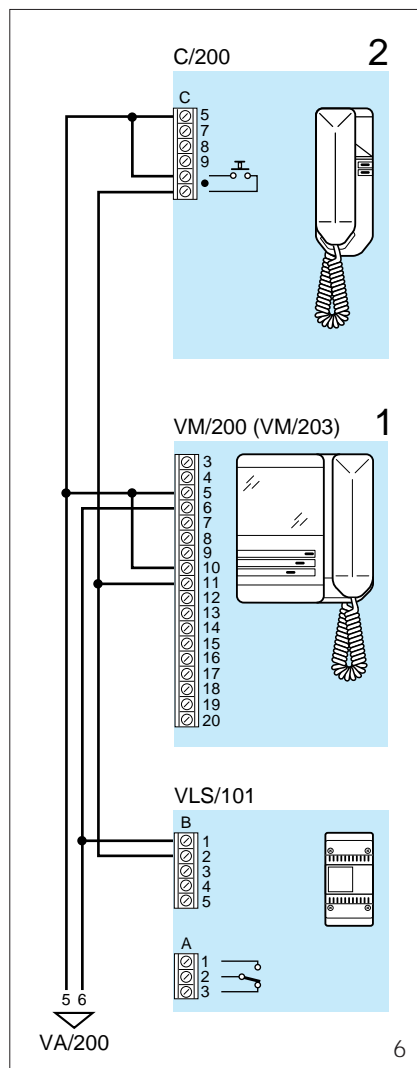
**E** Fig. 4 - Esquema de conexión del  
mando abrepuerta suplementario, o  
de otro servicio, mediante el pulsador  
auxiliar del derivado interno (C/200,  
VM/200) y el adaptador de llamada  
AC/200 (capacidad de corte del relé:  
24V, 2A, 500mA con carga inductiva).



**D** Abb. 5 - Anschlußplan für den zusätzlichen Türöffner oder eine andere Funktion über die Zusatzaste der internen Sprechstelle (XC/200 + XV/200) und Rufadapter AC/200 (Schaltleistung: 24V, 2A, 500mA mit induktiver Last).

**F** Fig. 5 - Schéma de branchement de la commande ouvre-porte supplémentaire, ou autre service, par le bouton auxiliaire du poste intérieur (XC/200 + XV/200) et l'adaptateur d'appel AC/200 (pouvoir de coupure du relais: 24V, 2A, 500mA avec charge inductive).

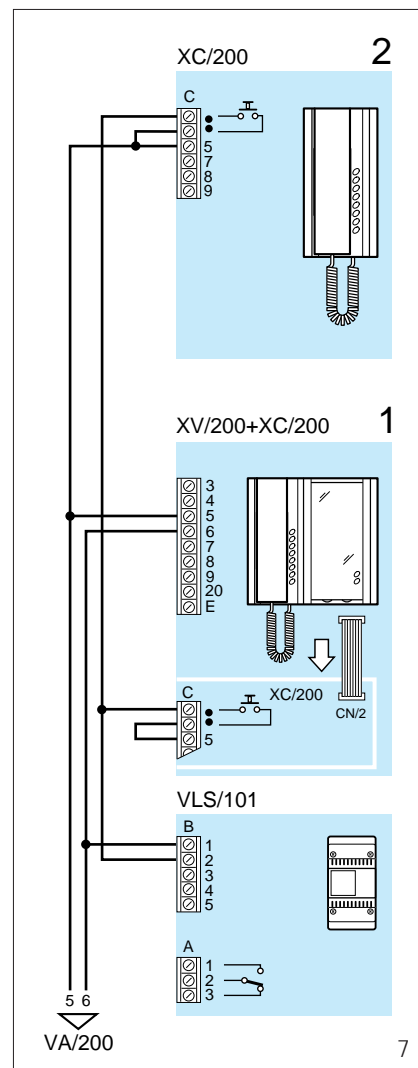
**E** Fig. 5 - Esquema de conexión del mando abrepuerta suplementario, o de otro servicio, mediante el pulsador auxiliar del derivado interno (XC/200 + XV/200) y el adaptador de llamada AC/200 (capacidad de corte del relé: 24V, 2A, 500mA con carga inductiva).



**D** Abb. 6 - Anschlußplan für den zusätzlichen Türöffner oder eine andere Funktion über die Zusatzaste der internen Sprechstelle (C/200, VM/200) und Relaiseinheit VLS/101 (Schaltleistung des Relais: 250V, 5A, 2A mit induktiver Last).

**F** Fig. 6 - Schéma de branchement de la commande ouvre-porte supplémentaire, ou autre service, par le bouton auxiliaire du poste intérieur (C/200, VM/200) et le relais VLS/101 (pouvoir de coupure du relais: 24V, 2A, 2A avec charge inductive).

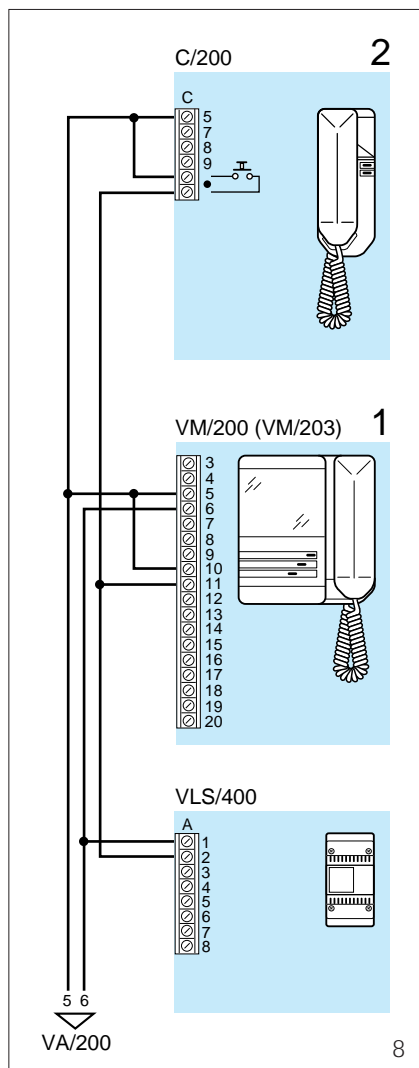
**E** Fig. 6 - Esquema de conexión del mando abrepuerta suplementario, o de otro servicio, mediante el pulsador auxiliar del derivado interno (C/200, VM/200) y la unidad-relé VLS/101 (capacidad de corte del relé: 250V, 5A, 2A con carga inductiva).



**D** Abb. 7 - Anschlußplan für den zusätzlichen Türöffner oder eine andere Funktion über die Zusatzaste der internen Sprechstelle (XC/200, XV/200) und Relaiseinheit VLS/101 (Schaltleistung des Relais: 250V, 5A, 2A mit induktiver Last).

**F** Fig. 7 - Schéma de branchement de la commande ouvre-porte supplémentaire, ou autre service, par le bouton auxiliaire du poste intérieur (XC/200 + XV/200) et le relais VLS/101 (pouvoir de coupure du relais: 24V, 2A, 2A avec charge inductive).

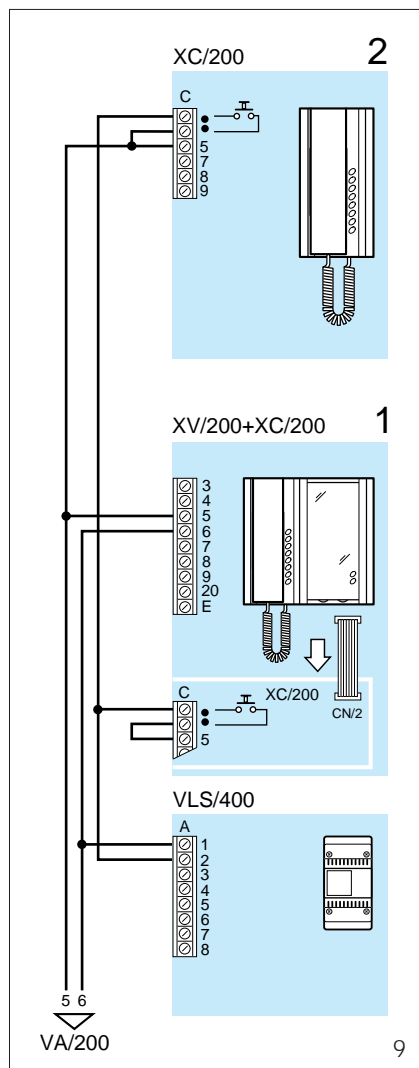
**E** Fig. 7 - Esquema de conexión del mando abrepuerta suplementario, o de otro servicio, mediante el pulsador auxiliar del derivado interno (XC/200 + XV/200) y la unidad-relé VLS/101 (capacidad de corte del relé: 250V, 5A, 2A con carga inductiva).



**D** Abb. 8 - Anschlußplan für den zusätzlichen Türöffner oder eine andere Funktion über die Zusatztaste der internen Sprechstelle (C/200, VM/200) und Relaiseinheit VLS/400 (mit zwei unabhängigen Relais mit 2 Wechselkontakten; Schaltleistung pro Relais: 24V, 1A).

**F** Fig. 8 - Schéma de branchement de la commande ouvre-porte supplémentaire, ou autre service, par le bouton auxiliaire du poste intérieur (C/200, VM/200) et le relais VLS/400 (avec deux relais indépendants à 2 échanges; pouvoir de coupure de chaque relais: 24V, 1A).

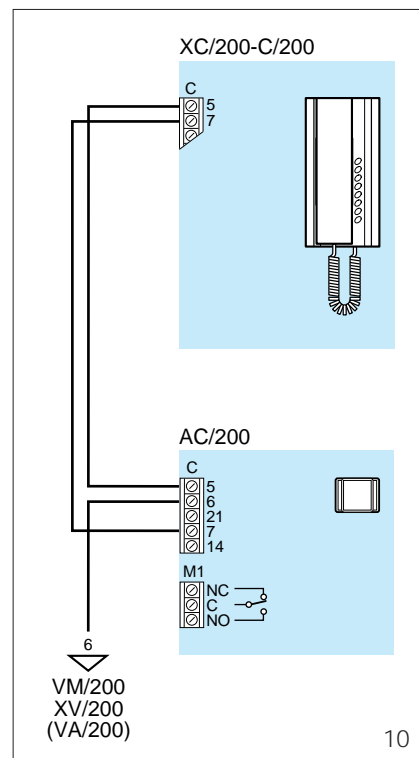
**E** Fig. 8 - Esquema de conexión del mando abrepuerta suplementario, o de otro servicio, mediante el pulsador auxiliar del derivado interno (C/200, VM/200) y la unidad-relé VLS/400 (con 2 relés independientes con dos conmutaciones; capacidad de corte de cada relé: 24V, 1A).



**D** Abb. 9 - Anschlußplan für den zusätzlichen Türöffner oder eine andere Funktion über die Zusatztaste der internen Sprechstelle (XC/200, XV/200) und Relaiseinheit VLS/400 (mit zwei unabhängigen Relais mit 2 Wechselkontakten; Schaltleistung pro Relais: 24V, 1A).

**F** Fig. 9 - Schéma de branchement de la commande ouvre-porte supplémentaire, ou autre service, par le bouton auxiliaire du poste intérieur (XC/200 + XV/200) et le relais VLS/400 (avec deux relais indépendants à 2 échanges; pouvoir de coupure de chaque relais: 24V, 1A).

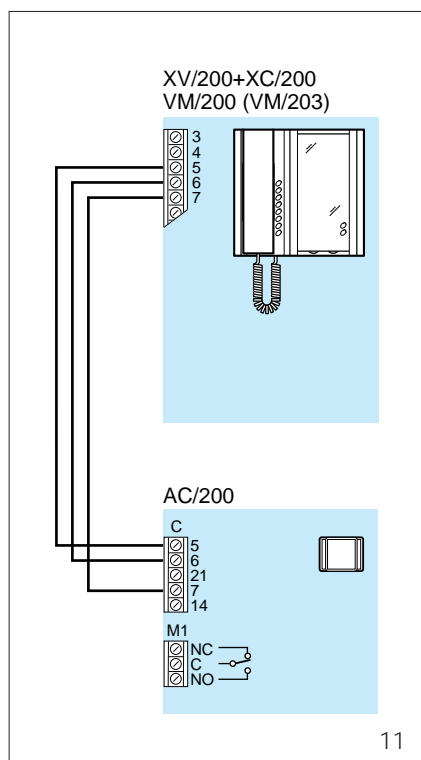
**E** Fig. 9 - Esquema de conexión del mando abrepuerta suplementario, o de otro servicio, mediante el pulsador auxiliar del derivado interno (XC/200 + XV/200) y la unidad-relé VLS/400 (con 2 relés independientes con dos conmutaciones; capacidad de corte de cada relé: 24V, 1A).



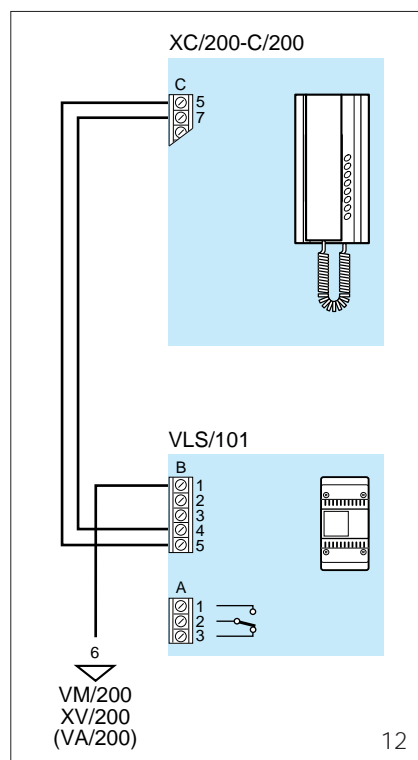
**D** Abb. 10 - Anschlußplan für den Rufadaptetr AC/200 als Adapter für zusätzliche Akustiksignale (z.B. Sirenen, Glocken, usw.) an die Sprechgarntur (Relais-Schaltleistung: 24V, 2A, 500mA mit induktiver Last).

**F** Fig. 10 - Schéma de branchement de l'adaptateur d'appel AC/200, comme adaptateur pour l'installation d'avertisseurs sonores supplémentaires (ex. sirènes, ding dong, etc) au combiné (pouvoir de coupure du relais: 24V, 2A, 500mA avec charge inductive).

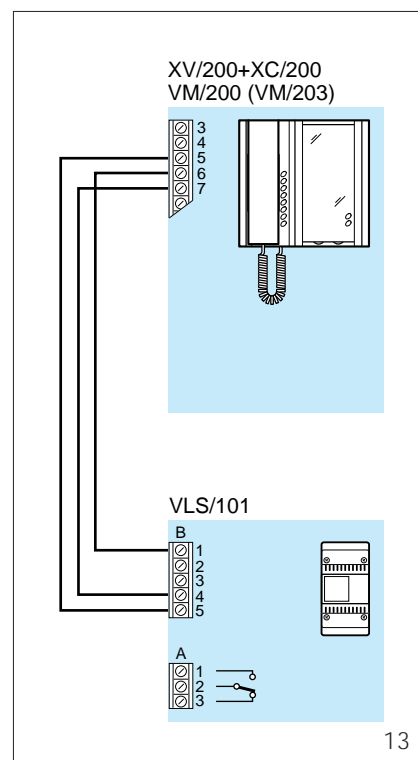
**E** Fig. 10 - Esquema de conexión del adaptador de llamada AC/200 para la instalación de señalizadores acústicos adicionales (sirenas, dindones, etc.) al teléfono (capacidad de corte del relé: 24V, 2A, 500mA con carga inductiva).



11



12



13

**D** Abb. 11 - Anschlußplan für den Rufadapter AC/200 als Adapter für zusätzliche Akustiksignale (z.B. Sirenen, Glocken, usw.) an den Monitor (Relais-Schaltleistung: 24V, 2A, 500mA mit induktiver Last).

**F** Fig. 11 - Schéma de branchement de l'adaptateur d'appel AC/200, comme adaptateur pour l'installation d'avertisseurs sonores supplémentaires (ex. sirènes, ding dong, etc) au moniteur (pouvoir de coupure du relais: 24V, 2A, 500mA avec charge inductive).

**E** Fig. 11 - Esquema de conexión del adaptador de llamada AC/200 para la instalación de señalizadores acústicos adicionales (sirenas, dindones, etc.) al monitor (capacidad de corte del relé: 24V, 2A, 500mA con carga inductiva).

**D** Abb. 12 - Anschlußplan für die Relaiseinheit VLS/101 als Adapter für zusätzliche Akustiksignale (z.B. Sirenen, Glocken, usw.) an die Sprechgarnitur (Relais-Schaltleistung: 250V, 5A, 2A mit induktiver Last).

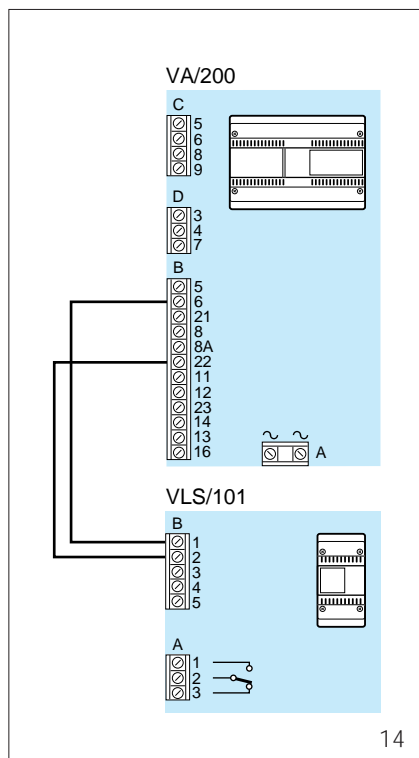
**F** Fig. 12 - Schéma de branchement de le relais VLS/101, comme adaptateur pour l'installation d'avertisseurs sonores supplémentaires (ex. sirènes, ding dong, etc) au combiné (pouvoir de coupure du relais: 250V, 5A, 2A avec charge inductive).

**E** Fig. 12 - Esquema de conexión de la unidad-relé VLS/101 para la instalación de señalizadores acústicos adicionales (sirenas, dindones, etc.) al teléfono (capacidad de corte del relé: 250V, 5A, 2A con carga inductiva).

**D** Abb. 13 - Anschlußplan für die Relaiseinheit VLS/101 als Adapter für zusätzliche Akustiksignale (z.B. Sirenen, Glocken, usw.) an den Monitor (Relais-Schaltleistung: 250V, 5A, 2A mit induktiver Last).

**F** Fig. 13 - Schéma de branchement de le relais VLS/101, comme adaptateur pour l'installation d'avertisseurs sonores supplémentaires (ex. sirènes, ding dong, etc) au moniteur (pouvoir de coupure du relais: 250V, 5A, 2A avec charge inductive).

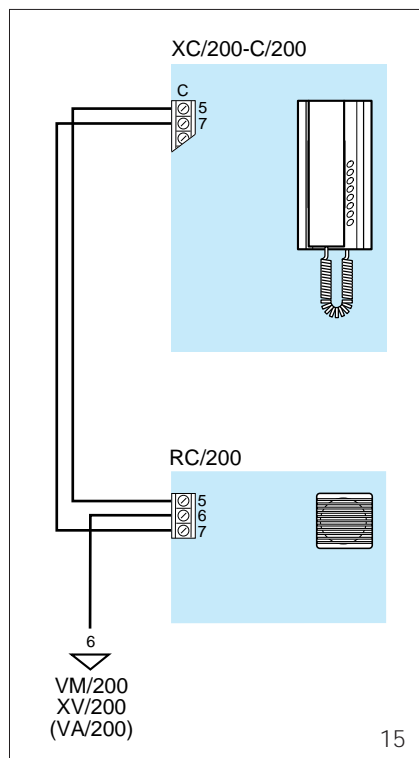
**E** Fig. 13 - Esquema de conexión de la unidad-relé VLS/101 para la instalación de señalizadores acústicos adicionales (sirenas, dindones, etc.) al monitor (capacidad de corte del relé: 250V, 5A, 2A con carga inductiva).



**D** Abb. 14 - Anschlußplan für die Steuerung der Zusatzdienste (z.B. Treppenlicht) in Anlagen mit Telefonschnittstelle IT/200.

**F** Fig. 14 - Schéma de branchement du commande services auxiliaires (ex. minuterie) dans des installations avec interface téléphonique IT/200.

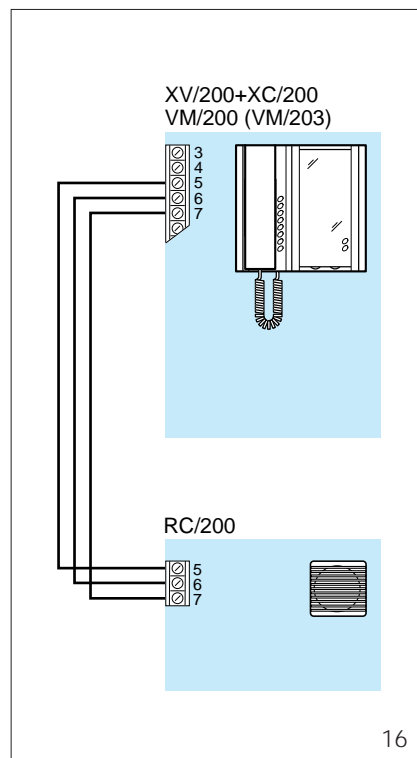
**E** Fig. 14 - Esquema de conexión mando servicios auxiliares (ej. luz de la escalera) en equipos con interfaz telefónico IT/200.



**D** Abb. 15 - Anschlußplan des Rufwiederholers RC/200 an Sprechgarnitur.

**F** Fig. 15 - Schéma de branchement du répéteur d'appel RC/200 au combiné.

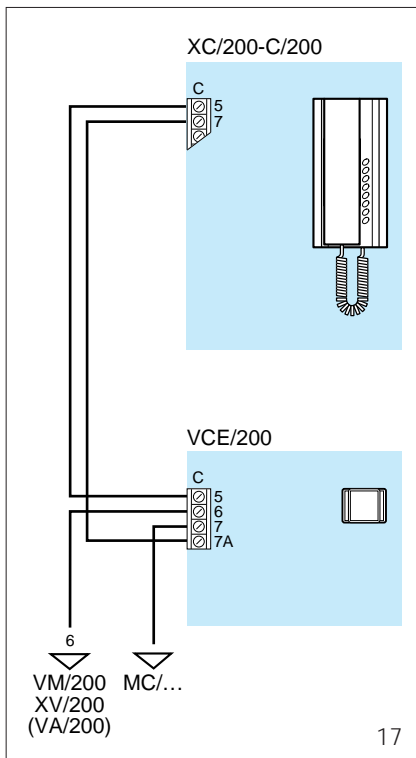
**E** Fig. 15 - Esquema de conexión del repetidor de llamada RC/200 al teléfono.



**D** Abb. 16 - Anschlußplan des Rufwiederholers RC/200 an Monitor.

**F** Fig. 16 - Schéma de branchement du répéteur d'appel RC/200 au moniteur.

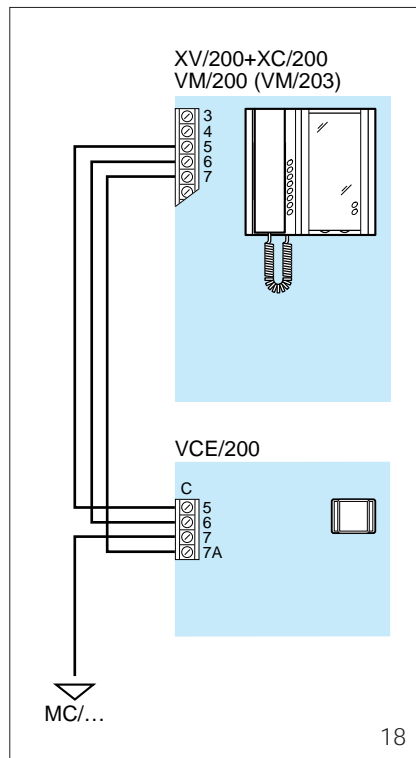
**E** Fig. 16 - Esquema de conexión del repetidor de llamada RC/200 al monitor.



**D** Abb. 17 - Anschlußplan des Rufverlängerers VCE/200 an Sprechgar-nitur.

**F** Fig. 17 - Schéma de branchement du prolongateur d'appel VCE/200 au combiné.

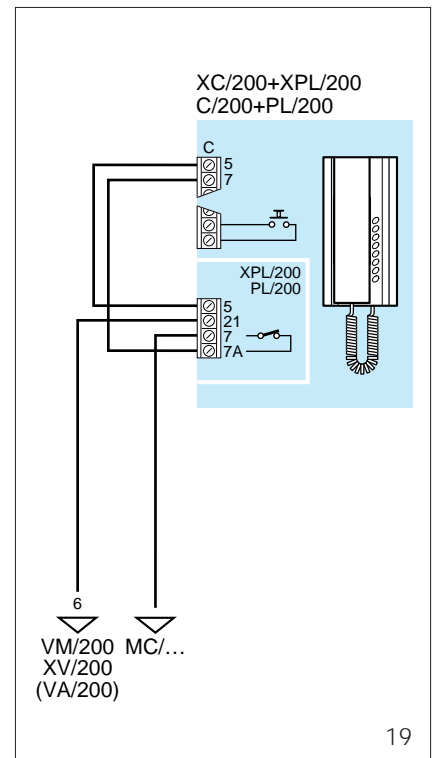
**E** Fig. 17 - Esquema de conexión del prolongador de llamada VCE/200 al teléfono.



**D** Abb. 18 - Anschlußplan des Rufverlängerers VCE/200 an Monitor.

**F** Fig. 18 - Schéma de branchement du prolongateur d'appel VCE/200 au moniteur.

**E** Fig. 18 - Esquema de conexión del prolongador de llamada VCE/200 al monitor.

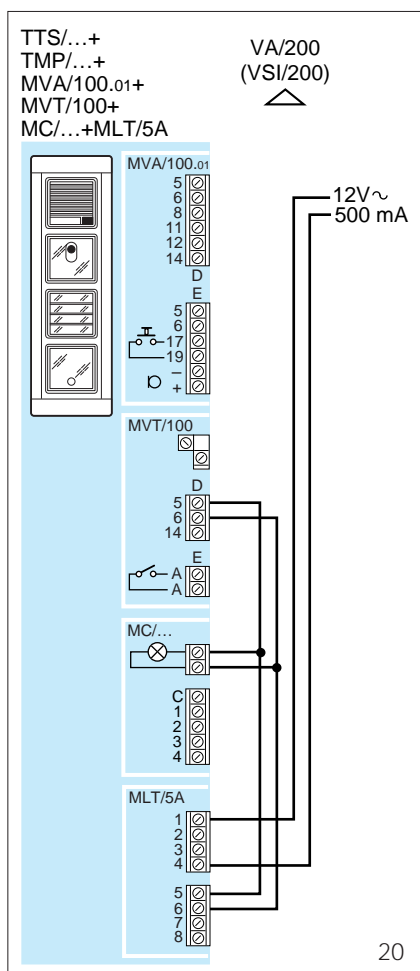


**D** Abb. 19 - Anschlußplan der Leuchtschaltereinheit PL/200 mit Ausschußfunktion des Anrufs von der Außenstation sowie der Leuchtschalter-einheit XPL/200 mit Abschwächungs-funktion des Anrufs von der Außenstation. Überbrückungsklemme SW abneh-men, falls der Anruf mit der Einheit XPL/200 ausgeschlossen werden soll.

**F** Fig. 19 - Schéma de branchement entre l'unité interrupteur PL/200 avec fonction d'exclusion de l'appel depuis le poste extérieur et signalisation lumi-neuse, et l'unité interrupteur XPL/200 avec fonction d'atténuation de l'appel depuis le poste extérieur et signalisation lumi-neuse. Pour obtenir l'exclusion de l'ap-pel avec l'unité XPL/200, enlever le cavalier SW.

**E** Fig. 19 - Esquema de conexión de la unidad interruptor PL/200 con función de exclusión de la llamada desde la placa exterior y señalización lumineu-se, y de la unidad interruptor XPL/200 con función de atenuación de la llamada desde la placa exterior y señalización lumineu-se. Para conseguir la exclusión de la llamada con la unidad XPL/200 quitar el puente SW.

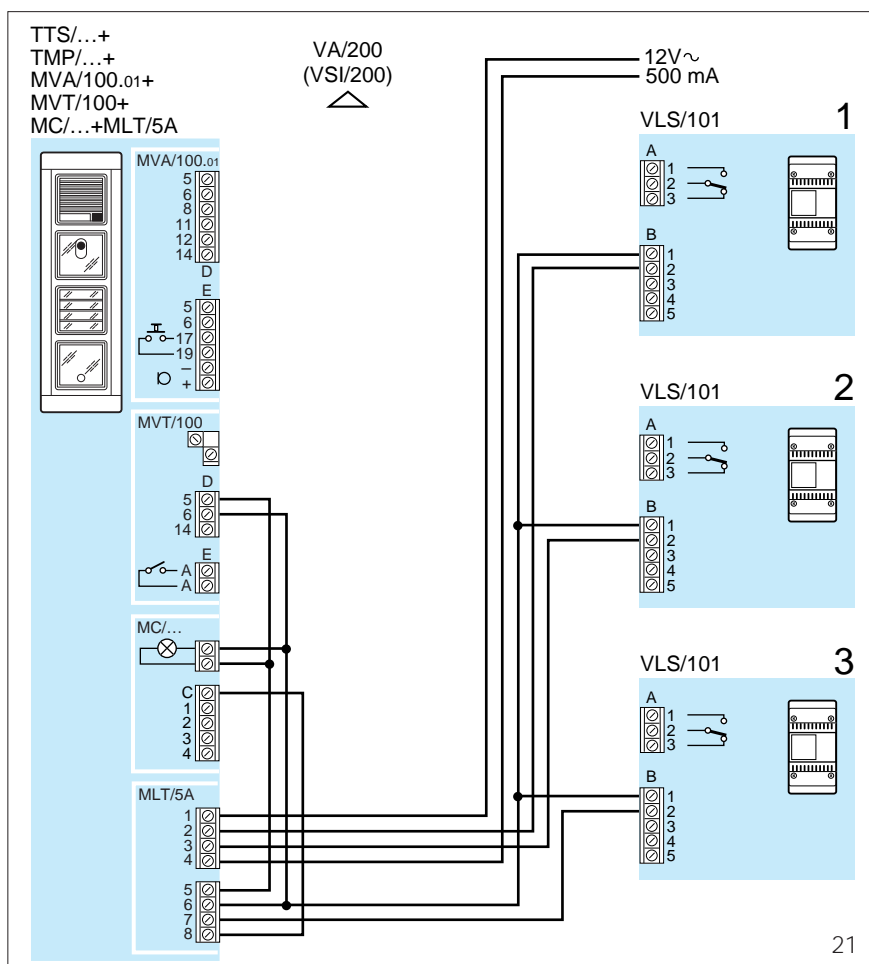




**D** Abb. 20 - Anschlußplan für Bewegungsmeldermodul MLT/5A nur mit Beleuchtungsfunktion.

**F** Fig. 20 - Schéma de branchement du module de détection de mouvement MLT/5A avec uniquement la fonction de lampe d'accueil.

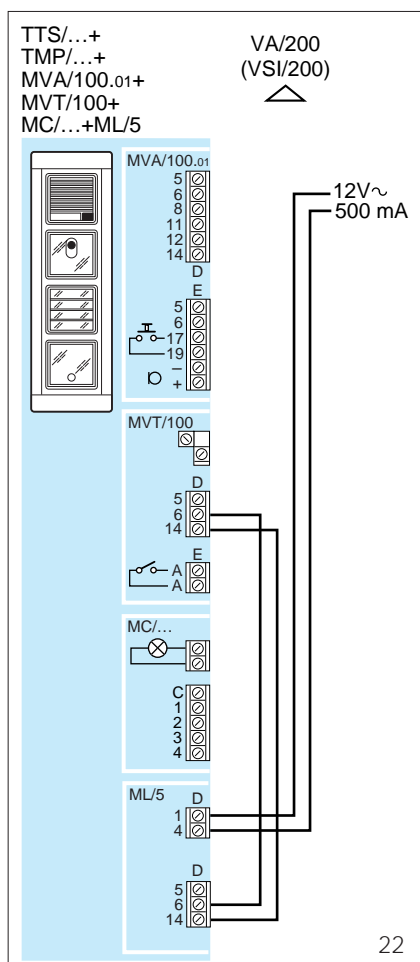
**E** Fig. 20 - Esquema de conexión del módulo de detección de movimiento MLT/5A sólo con función de lámpara automática.



**D** Abb. 21 - Anschlußplan für das Bewegungsmeldermodul MLT/5A mit den folgenden Funktionen: Beleuchtung, Personenerfassung, Einschaltsteuerung für eine zusätzliche Lampe (durch den Dämmerungssensor kontrolliert) und Alarmvorrichtung.

**F** Fig. 21 - Schéma de branchement du module de détection de mouvement MLT/5A avec les fonctions suivantes: lampe d'accueil, détecteur de présence, commande pour l'allumage d'une lampe auxiliaire (contrôlée par le capteur crépusculaire) et dispositif d'alarme.

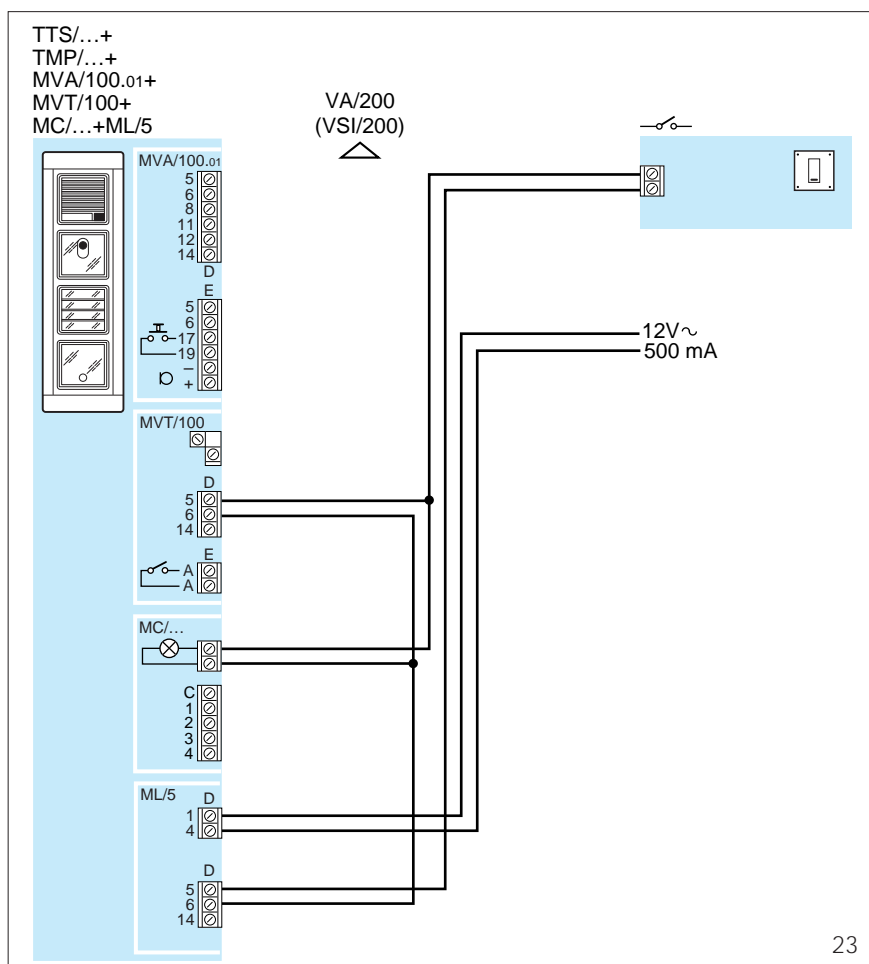
**E** Fig. 21 - Esquema de conexión del módulo de detección de movimiento MLT/5A con las siguientes funciones: lámpara automática, detector de presencia, mando para el encendido de una lámpara auxiliar (controlado por el sensor crepuscular) y dispositivo de alarma.



**D** Abb. 22 - Anschlußplan des Beleuchtungsmodul ML/5 mit Steuerung durch Einschaltung der Videosprechanlage.

**F** Fig. 22 - Schéma de branchement du module d'éclairage ML/5, commandé par l'allumage de l'installation portier vidéo.

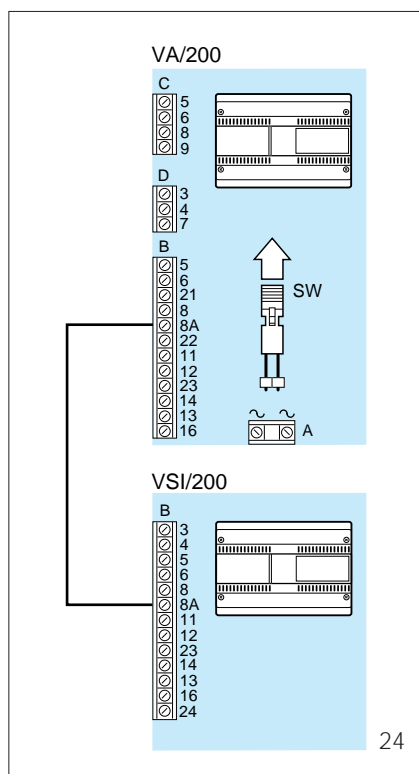
**E** Fig. 22 - Esquema de conexión del módulo de iluminación ML/5, comandado por el encendido del equipo de videoportero.



**D** Abb. 23 - Anschlußplan für Beleuchtungsmodul ML/5 mit Schaltersteuerung.

**F** Fig. 23 - Schéma de branchement du module d'éclairage ML/5, commandé par un interrupteur.

**E** Afb. 23 - Esquema de conexión del módulo de iluminación ML/5, controlado por un interruptor.



**D** Abb. 24 - Plan für den Anschluß des Wähler VSI/200 an das Netzgerät VA/200 (8A-Klemmen) zur Erkennung der Außenstation, von der der Ruf ausgeht, durch differenzierten Rufton für 2 Eingänge.

**ACHTUNG.** Diese Konfiguration schließt den differenzierten Etagenruf innerhalb derselben Anlage aus.

**WICHTIG.** Die Brücke SW im Netzgerät VA/200 entfernen.

**F** Fig. 24 - Schéma de branchement du sélecteur VSI/200 à l'alimentation VA/200 (bornes 8A) pour reconnaître le poste intérieur dont provient l'appel, par note différenciée pour 2 entrées.

**ATTENTION.** Cette configuration exclut la possibilité de réaliser, dans la même installation, l'appel différencié depuis le palier.

**IMPORTANT.** Enlever le cavalier SW dans l'alimentation VA/200.

**E** Fig. 24 - Esquema de conexión del selector VSI/200 con el alimentador VA/200 (bornes 8A) para reconocer la placa exterior desde el cual proviene la llamada, mediante nota diferenciada para dos entradas.

**ATENCION.** Esta configuración excluye la posibilidad de realizar en el mismo equipo la llamada diferenciada desde el rellano.

**IMPORTANTE.** Quitar el puente SW del alimentador VA/200.

## D ANLAGENPLÄNE MIT KOAXIALKABEL

• SE 8001.2 - Einfamilienhausanlage mit Außenstation Serie TM	2/39
• SE 8001.3 - Einfamilienhausanlage mit Außenstation Serie TARGHA	2/40
• SE 8002.3 - Einfamilienhausanlage mit von der Außenstation getrennter Kamera	2/41
• SE 8004.2 - Mehrfamilienhausanlage mit Außenstation Serie TM	2/42
• SE 8004.3 - Mehrfamilienhausanlage mit Außenstation Serie TARGHA	2/43
• SE 8005.3 - Mehrfamilienhausanlage mit von der Außenstation getrennter Kamera	2/44
• SE 8007.3 - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit zusätzlicher Kamera	2/45
• SE 8008.2 - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit 2 Eingängen, davon einer ohne Videoüberwachung	2/47
• SE 8009.4 - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit 2 Eingängen	2/50
• SE 8011.2 - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit 3 Eingängen	2/53
• SE 8010.3 - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit 4 Eingängen	2/57
• SE 8012.2 - Einfamilienhausanlage mit 3, durch Einzelruf einschaltbare Monitore VM/200	2/61
• SE 8013.1 - Einfamilienhausanlage mit 3, durch Einzelruf einschaltbare Monitore VMF/200	2/63

## F SCHEMAS D'INSTALLATION AVEC CABLE COAXIAL

• SE 8001.2 - Installation pour pavillon avec poste extérieur série TM	2/39
• SE 8001.3 - Installation pour pavillon avec poste extérieur série TARGHA	2/40
• SE 8002.3 - Installation pour pavillon avec unité de prise de vue séparée du poste extérieur	2/41
• SE 8004.2 - Installation pour immeuble avec poste extérieur série TM	2/42
• SE 8004.3 - Installation pour immeuble avec poste extérieur série TARGHA	2/43
• SE 8005.3 - Installation pour immeuble avec télécaméra séparée du poste extérieur	2/44
• SE 8007.3 - Installation pour pavillon ou immeuble avec télécaméra supplémentaire	2/45
• SE 8008.2 - Installation pour pavillon ou immeuble avec 2 entrées dont une avec phonie uniquement	2/47
• SE 8009.4 - Installation pour pavillon ou immeuble avec 2 entrées	2/50
• SE 8011.2 - Installation pour pavillon ou immeuble avec 3 entrées	2/53
• SE 8010.3 - Installation pour pavillon ou immeuble avec 4 entrées	2/57
• SE 8012.2 - Installation pour pavillon avec 3 moniteurs reliés sur appel unique	2/61
• SE 8013.1 - Installation pour pavillon avec 3 moniteurs reliés sur appel unique	2/63

## E ESQUEMAS DE INSTALACION CON CABLE COAXIAL

• SE 8001.2 - Equipo monofamiliar con placa exterior serie TM	2/39
• SE 8001.3 - Equipo monofamiliar con placa exterior serie TARGHA	2/40
• SE 8002.3 - Equipo monofamiliar con telecamara separada de la placa exterior	2/41
• SE 8004.2 - Equipo plurifamiliar con placa exterior serie TM	2/42
• SE 8004.3 - Equipo plurifamiliar con placa exterior serie TARGHA	2/43
• SE 8005.3 - Equipo plurifamiliar con telecamara separada de la placa exterior	2/44
• SE 8007.3 - Equipo mono o plurifamiliar con telecamara suplementaria	2/45
• SE 8008.2 - Equipo mono o plurifamiliar con 2 entradas de las cuales una solo con fonía	2/47
• SE 8009.4 - Equipo mono o plurifamiliar con 2 entradas	2/50
• SE 8011.2 - Equipo mono o plurifamiliar con 3 entradas	2/53
• SE 8010.3 - Equipo mono o plurifamiliar con 4 entradas	2/57
• SE 8012.2 - Equipo monofamiliar con 3 monitores VM200 activados por la misma llamada	2/61
• SE 8013.1 - Equipo monofamiliar con 3 monitores VMF/200 activados por la misma llamada	2/63
• SE 8014.3 - Equipo plurifamiliar con distribuidor de vídeo VAV/400P	2/64

• <b>SE 8014.3</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Videoverteiler VAV/400P	2/64
• <b>SE 8016.3</b> - Einfamilienhausanlage mit gleichzeitigem Ruf an einen Monitor und an eine Sprechgarnitur	2/66
• <b>SE 8017.3</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Monitore und Sprechgarnituren	2/67
• <b>SE 8025.2</b> - Einfamilienhausanlage mit gleichzeitigem Ruf an 3 Monitore und 4 Sprechgarnituren	2/68
• <b>SE 8026.3</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Videoverteiler VDV/400	2/71
• <b>SE 8031.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Gruppen Standard- und Intercom-Sprechstellen	2/73
• <b>XSE 8031.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Gruppen Standard- und Intercom-Sprechstellen. Blockschema	2/77
• <b>SE 8036</b> - Anlage für Wohngebäude mit einem Haupteingang, ein Block für Einfamilienhäuser und ein Block für Mehrfamilienhäuser	2/78
• <b>SE 8041</b> - Einfamilienhausanlage mit Freihandbetrieb Videosprechgarnitur Serie NOVA	2/85
• <b>SE 8042</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Sprechstellen mit Hörer und Freihandbetrieb Videosprechgarnituren Serie NOVA	2/86
• <b>SE 8101.3</b> - Einfamilienhausanlage mit 3 Intercom-Monitore VM/203, die durch einen gemeinsamen Anruf aktiviert werden	2/88
• <b>XSE 8101.1</b> - Einfamilienhausanlage mit 3 Intercom-Monitore Serie Exedra 200, die durch einen gemeinsamen Anruf aktiviert werden	2/90
• <b>SE 8102.3</b> - Mehrfamilienhausanlage mit 3 Intercom-Monitore VM/203, die durch einen gemeinsamen Anruf aktiviert werden, sowie Standard-Monitor VM/200	2/93
• <b>SE 8014.3</b> - Installation pour immeuble avec distributeur vidéo VAV/400P	2/64
• <b>SE 8016.3</b> - Installation pour pavillon avec un moniteur et un combiné reliés sur appel unique	2/66
• <b>SE 8017.3</b> - Installation pour immeuble avec moniteurs et combinés	2/67
• <b>SE 8025.2</b> - Installation pour pavillon avec 3 moniteurs et 4 combinés reliés sur appel unique	2/68
• <b>SE 8026.3</b> - Installation pour immeuble avec distributeur vidéo VDV/400	2/71
• <b>SE 8031.1</b> - Installation pour immeuble avec groupes de postes intérieurs standard et à intercommunication	2/73
• <b>XSE 8031.1</b> - Installation pour immeuble avec groupes de postes intérieurs standard et à intercommunication. Schéma de bloc	2/77
• <b>SE 8036</b> - Installation résidentielle avec une entrée principale, un bloc pour pavillon et un bloc pour immeuble	2/78
• <b>SE 8041</b> - Installation pour pavillon avec poste intérieur à vive-voix série NOVA	2/85
• <b>SE 8042</b> - Installation pour immeuble avec postes intérieurs avec combiné et poste intérieurs à vive-voix série NOVA	2/86
• <b>SE 8101.3</b> - Installation pour pavillon avec 3 moniteurs à intercommunication VM/203 reliés sur appel unique	2/88
• <b>XSE 8101.1</b> - Installation pour pavillon avec 3 moniteurs à intercommunication série Exedra 200 reliés sur appel unique	2/90
• <b>SE 8102.3</b> - Installation pour pavillon avec 3 moniteurs à intercommunication VM/203 reliés sur appel unique et moniteurs standard VM/200	2/93
• <b>SE 8016.3</b> - Equipo monofamiliar con llamada simultánea a un monitor y a un teléfono	2/66
• <b>SE 8017.3</b> - Equipo plurifamiliar con monitores y teléfonos	2/67
• <b>SE 8025.2</b> - Equipo monofamiliar con llamada simultánea a 3 monitores y a 4 teléfonos	2/68
• <b>SE 8026.3</b> - Equipo plurifamiliar con distribuidor de video VDV/400	2/71
• <b>SE 8031.1</b> - Equipo plurifamiliar con grupos de derivados internos estándares e intercomunicantes	2/73
• <b>XSE 8031.1</b> - Equipo plurifamiliar con grupos de derivados internos estándares e intercomunicantes. Esquema de bloque	2/77
• <b>SE 8036</b> - Equipo residencial con una entrada principal, un bloque monofamiliar e un bloque plurifamiliar	2/78
• <b>SE 8041</b> - Equipo monofamiliar con derivado interno manos libres serie NOVA	2/85
• <b>SE 8042</b> - Equipo plurifamiliar con derivados internos con auricular y derivados internos manos libres serie NOVA	2/86
• <b>SE 8101.3</b> - Equipo monofamiliar con 3 monitores intercomunicantes VM/203 activados por la misma llamada	2/88
• <b>XSE 8101.1</b> - Equipo monofamiliar con 3 monitores intercomunicantes serie Exedra 200 activados por la misma llamada	2/90
• <b>SE 8102.3</b> - Equipo plurifamiliar con 3 monitores intercomunicantes VM/203 activados por la misma llamada y monitores estándares VM/200	2/93
• <b>XSE 8102.1</b> - Equipo plurifamiliar con 3 monitores intercomunicantes activados por la misma llamada y monitores estándares (serie Exedra 200)	2/96

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8102.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit 3 Intercom-Monitore, die durch einen gemeinsamen Anruf aktiviert werden, sowie Standard-Monitor (Serie Exedra 200) 2/96</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8102.1</b> - <i>Installation pour pavillon avec 3 moniteurs à intercommunication reliés sur appel unique et moniteurs standard (série Exedra 200)</i> 2/96</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8103.3</b> - Equipo monofamiliar con un monitor intercomunicante VM/203 y 2 teléfonos intercomunicantes C/200 activados por la misma llamada 2/99</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8103.3</b> - Einfamilienhausanlage mit 1 Monitor VM/203 und 2 Intercom-Sprechgarnituren C/200, die durch einen gemeinsamen Anruf aktiviert werden 2/99</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8103.3</b> - <i>Installation pour pavillon avec un moniteur VM/203 et 2 combinés C/200 à intercommunication reliés sur appel unique</i> 2/99</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8103.1</b> - Equipo monofamiliar con un monitor y 2 teléfonos intercomunicantes activados por la misma llamada (serie Exedra 200) 2/101</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8103.1</b> - Einfamilienhausanlage mit 1 Monitor und 2 Intercom-Sprechgarnituren, die durch einen gemeinsamen Anruf aktiviert werden (Serie Exedra 200) 2/101</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8103.1</b> - <i>Installation pour pavillon avec un moniteur et 2 combinés à intercommunication reliés sur appel unique (série Exedra 200)</i> 2/101</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8104.3</b> - Equipo plurifamiliar con un monitor intercomunicante VM/203 y 2 teléfonos intercomunicantes C/200 activados por la misma llamada y monitores estándares VM/200 2/104</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8104.3</b> - Mehrfamilienhausanlage mit 1 Monitor VM/203 und 2 Intercom-Sprechgarnituren C/200, die durch einen gemeinsamen Anruf aktiviert werden, sowie Standard-Monitor VM/200 2/104</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8104.3</b> - <i>Installation pour immeuble avec un moniteur VM/203 et 2 combinés C/200 à intercommunication reliés sur appel unique et moniteurs standard VM/200</i> 2/104</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8104.1</b> - Equipo plurifamiliar con un monitor y 2 teléfonos intercomunicantes activados por la misma llamada y monitores estándares (serie Exedra 200) 2/107</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8104.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit 1 Monitor und 2 Intercom-Sprechgarnituren, die durch einen gemeinsamen Anruf aktiviert werden, sowie Standard-Monitor (Serie Exedra 200) 2/107</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8104.1</b> - <i>Installation pour immeuble avec un moniteur et 2 combinés à intercommunication reliés sur appel unique et moniteurs standard (série Exedra 200)</i> 2/107</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8105.1</b> - Equipo plurifamiliar con 4 monitores intercomunicantes VM/203 con llamada individual desde la placa exterior 2/110</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8105.1</b> - Mehrfamilienhausanlagen mit 4 Intercom-Monitor VM/203 mit Einzelruf von der Außenstation 2/110</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8105.1</b> - <i>Installation pour immeuble avec 4 moniteurs à intercommunication VM/203 ayant un appel individuel depuis le poste extérieur</i> 2/110</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8106.1</b> - Equipo plurifamiliar con 5 monitores intercomunicantes con llamada individual desde la placa exterior (serie Exedra 200) 2/113</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8106.1</b> - Mehrfamilienhausanlagen mit 5 Intercom-Monitor mit Einzelruf von der Außenstation (Serie Exedra 200) 2/113</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 8106.1</b> - <i>Installation pour immeuble avec 5 moniteurs à intercommunication ayant un appel individuel depuis le poste extérieur (série Exedra 200)</i> 2/113</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8308.1</b> - Equipo plurifamiliar con placa exterior y centralita de conserjería 2/117</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8308.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Außenstation und Pfortnerzentrale 2/117</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8308.1</b> - <i>Installation pour immeuble avec poste extérieur et centrale de conciergerie</i> 2/117</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8309.1</b> - Equipo plurifamiliar con 2 placas exteriores y centralita de conserjería 2/120</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8309.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit 2 Außenstationen und Pfortnerzentrale 2/120</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8309.1</b> - <i>Installation pour immeuble avec 2 postes extérieurs et centrale de conciergerie</i> 2/120</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8312.1</b> - Equipo residencial con una entrada principal y centralita de conserjería, un bloque monofamiliar e un bloque plurifamiliar 2/124</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8312.1</b> - Anlage für Wohngebäude mit einem Haupteingang und Pfortnerzentrale, ein Block für Einfamilienhäuser und ein Block für Mehrfamilienhäuser 2/124</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 8312.1</b> - <i>Installation résidentielle avec une entrée principale et centrale de conciergerie, un bloc pour pavillon et un bloc pour immeuble</i> 2/124</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 7661.1</b> - Equipo monofamiliar con placa exterior e interfaz telefónico IT/200 2/131</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 7661.1</b> - Einfamilienhausanlage mit Außenstation und Telefonschnittstelle IT/200 2/131</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SE 7662</b> - Equipo plurifamiliar con placa exterior serie TM e interfaz telefónico IT/200 2/132</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 7662.1</b> - Equipo plurifamiliar con placa exterior serie TARGHA e interfaz telefónico IT/200 2/135</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 7662</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Außenstation Serie TM und Telefonschnittstelle IT/200 2/132</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>XSE 7661.1</b> - <i>Installation pour pavillon avec poste extérieur et interface téléphonique IT/200</i> 2/131</li> </ul>	

• <b>XSE 7662.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Außenstation Serie TARGHA und Telefonschnittstelle IT/200	2/135
• <b>XSE 7666.1</b> - Mehrfamilienhausanlage mit Intercom-Telefon, Außenstation und Telefonzentrale CT 1/6	2/138
• <b>XSE 7667.1</b> - Zweifamilienhausanlage mit Außenstation und Telefonzentrale CT 2/8	2/141

• <b>XSE 7662</b> - Installation pour immeuble avec poste extérieur série TM et interface téléphonique IT/200	2/132
• <b>XSE 7662.1</b> - Installation pour immeuble avec poste extérieur série TARGHA et interface téléphonique IT/200	2/135
• <b>XSE 7666.1</b> - Installation pour immeuble avec téléphones à intercommunication, poste extérieur et centrale téléphonique CT 1/6	2/138
• <b>XSE 7667.1</b> - Installation pour 2 appartements avec poste extérieur et centrale téléphonique CT 2/8	2/141

• <b>XSE 7666.1</b> - Equipo plurifamiliar con teléfonos multifunción intercomunicantes, placa exterior y centralita telefónica CT 1/6	2/138
• <b>XSE 7667.1</b> - Equipo bifamiliar con placa exterior y centralita telefónica CT 2/8	2/141

Für den Anschluß eventueller Zusatzteile siehe Kapitel 2.5.

In den folgenden Anlagenplänen kann anstelle des Monitors VM/200 der Monitor VMF/200 und der Monitor der Serie Exedra benutzt werden. Im Hinblick auf die Intercom-Geräte wurden spezielle Anlagenpläne für die Serie Exedra und die Monitore VM/203 und VMF/203 erstellt.

*Pour le branchement d'éventuels accessoires, se reporter au chapitre 2.5.*

*Sur les schémas d'installation suivants, il est possible d'utiliser le moniteur VMF/200 et le moniteur série Exedra à la place du moniteur VM/200.*

*En ce qui concerne les appareils à intercommunication, des schémas d'installation spécifiques ont été réalisés pour la série Exedra et pour les moniteurs VM/203 et VMF/203.*

Para la conexión de los posibles accesorios, véase el cap. 2.5.

En los esquemas de instalación siguientes, en lugar del monitor VM/200 se pueden utilizar el monitor VMF/200 y los monitores de la serie Exedra.

En cuanto a los aparatos intercomunicantes se han realizado esquemas de instalación específicos para la serie Exedra y para los monitores VM/203 y VMF/203.



## SE 8001.2

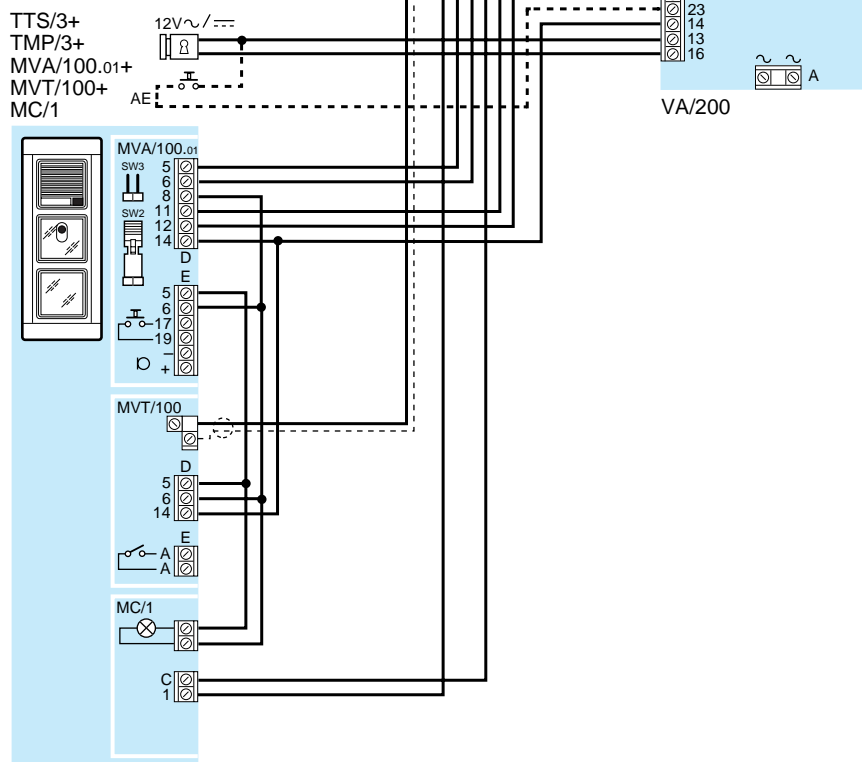
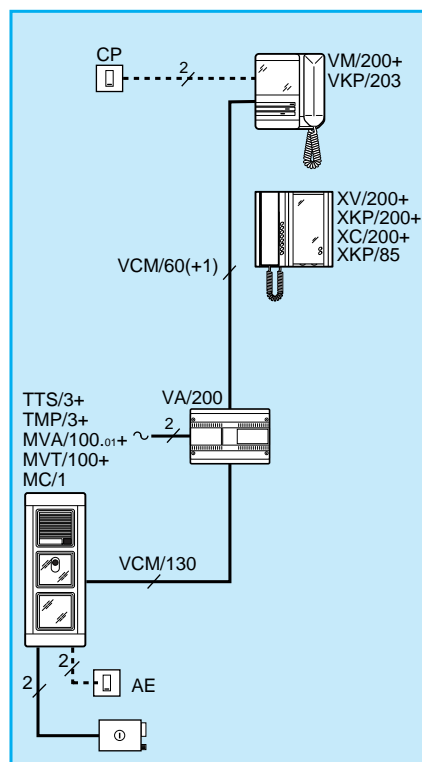
**D** EINFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT AUSSENSTATION SERIE TM.

**F** INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON AVEC POSTE EXTERIEUR  
SERIE TM.

**E** EQUIPO MONOFAMILIAR  
CON PLACA EXTERIOR SERIE  
TM.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1
VKP/203	1
VA/200	1
TTS/3	1
TMP/3	1
MVA/100.01	1
MVT/100	1
MC/1	1





# SE 8001.3

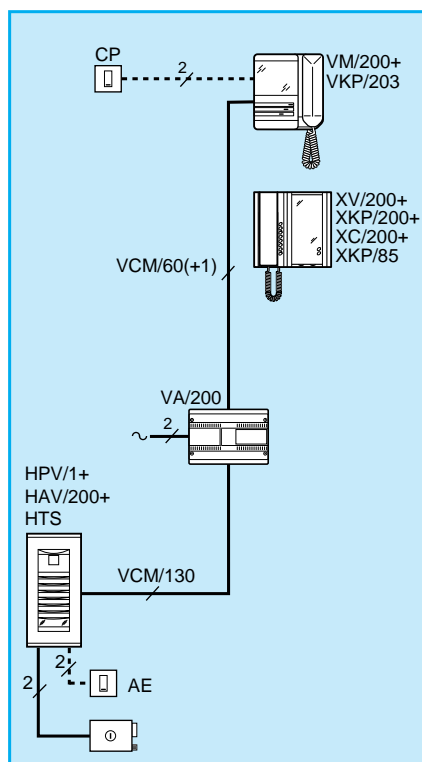
**D** EINFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT AUSSENSTATION SERIE TARGHA.

**F** INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON AVEC POSTE EXTERIEUR  
SERIE TARGHA.

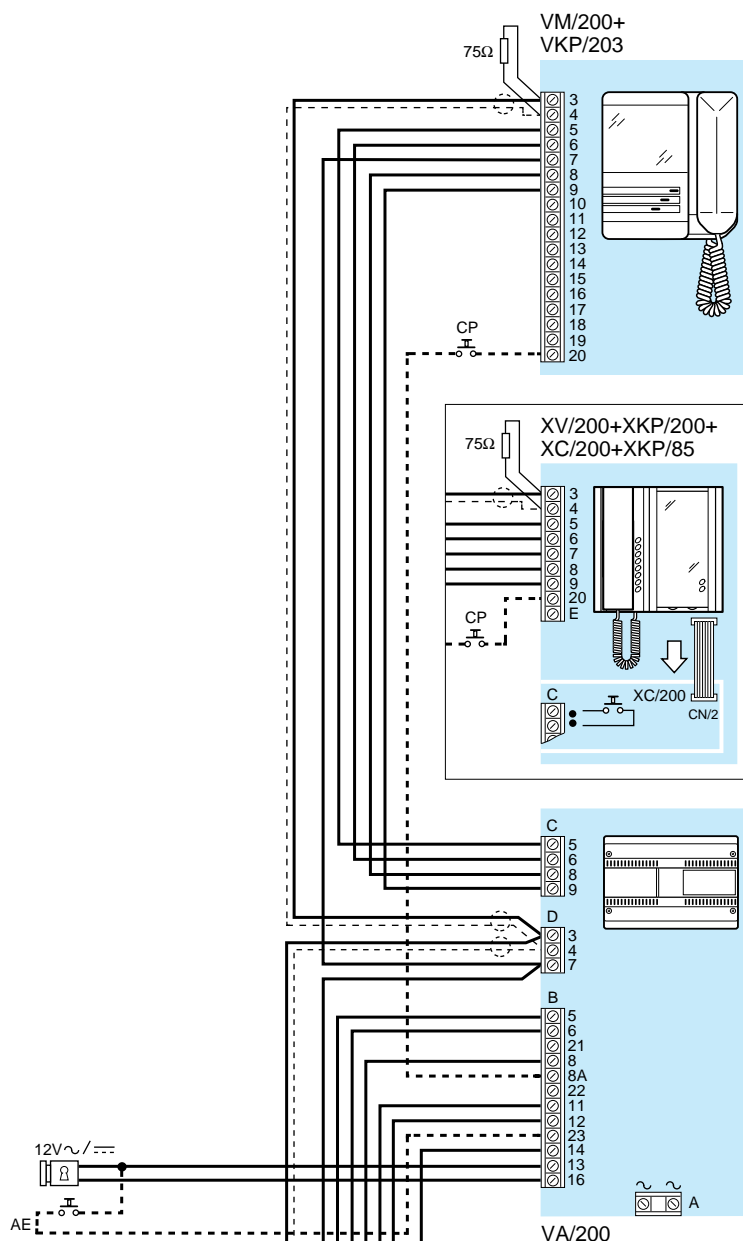
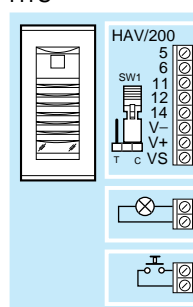
**E** EQUIPO MONOFAMILIAR  
CON PLACA EXTERIOR SERIE  
TARGHA.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1
VKP/203	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1



HPV/1+  
HAV/200+  
HTS



# SE 8002.3

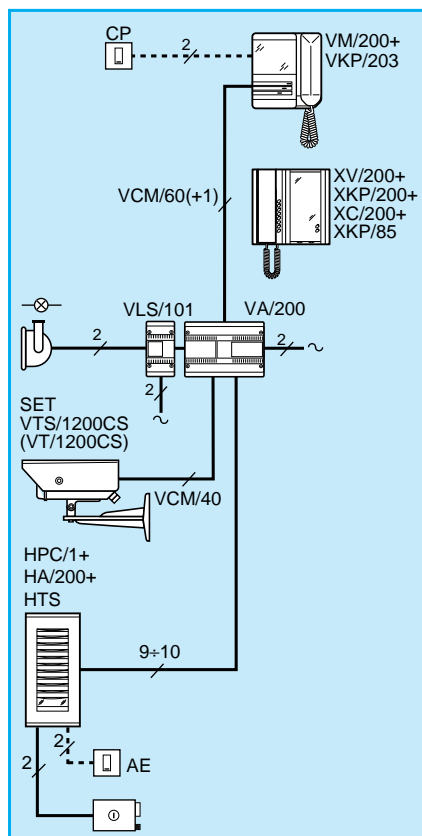
**D** EINFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT VON DER AUSSENSTATION  
GETRENNTERT KAMERA.

**F** INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON AVEC TELECAMERA SEPA-  
REE DU POSTE EXTERIEUR.

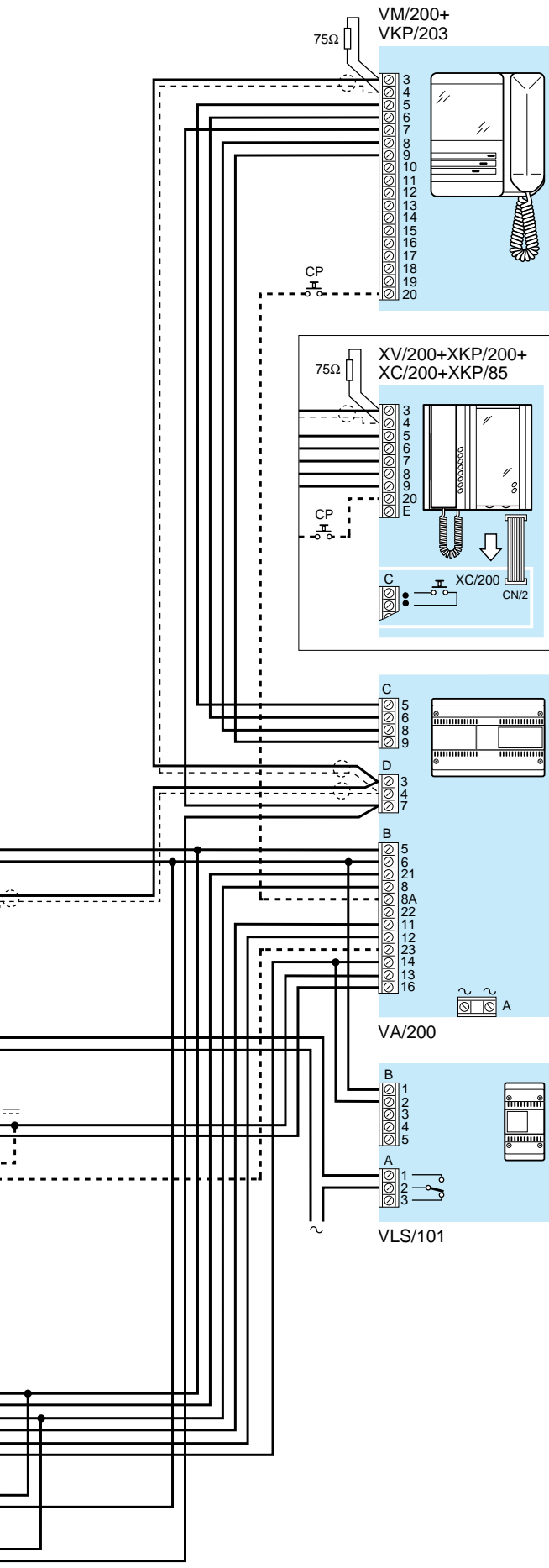
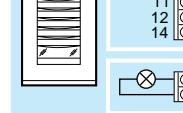
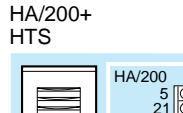
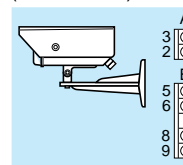
**E** EQUIPO MONOFAMILIAR  
CON TELECAMARA SEPARADA  
DE LA PLACA EXTERIOR.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1
VKP/203	1
VA/200	1
VLS/101	1
SET VTS/1200CS	1
HPC/1	1
HA/200	1
HTS	1



SET VTS/1200CS  
(VT/1200CS)



## SE 8004.2

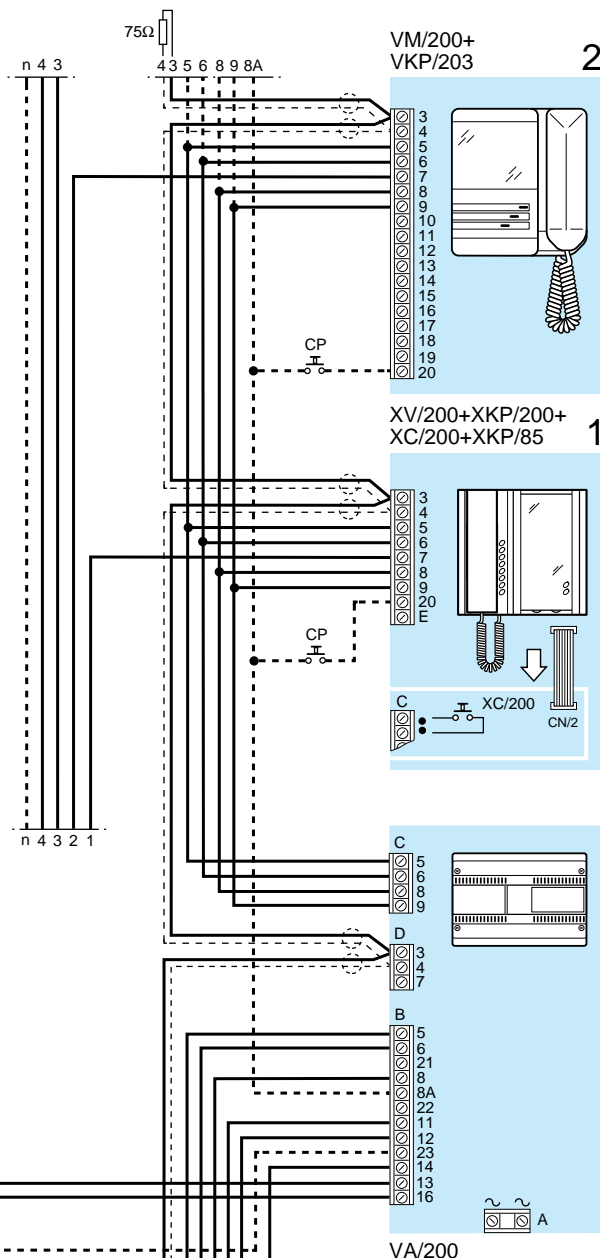
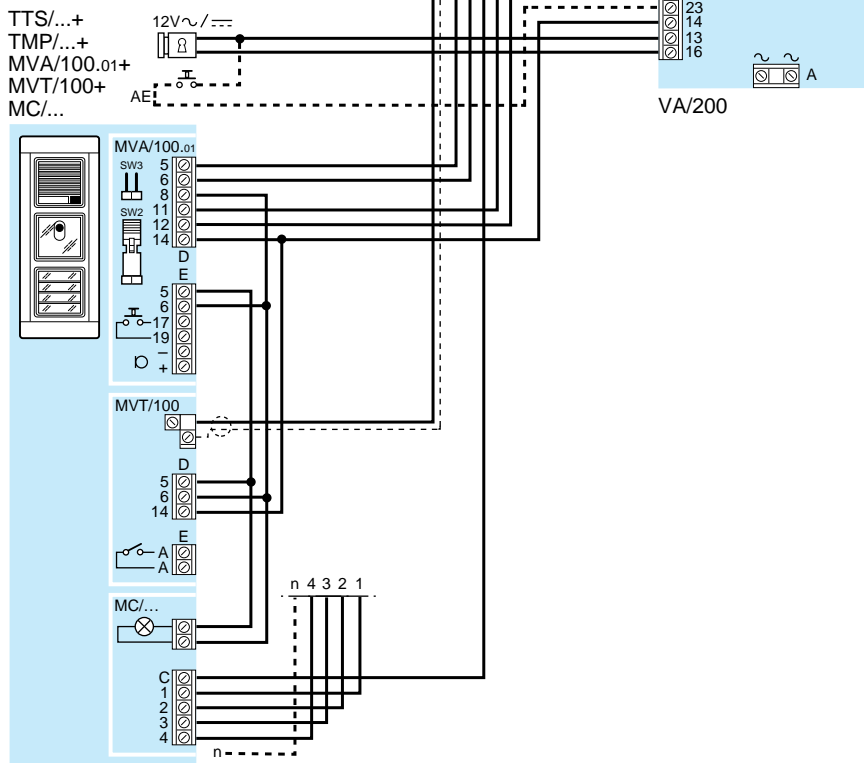
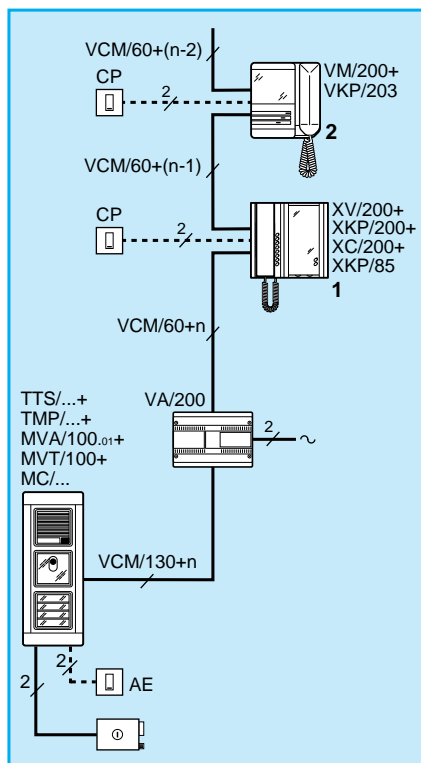
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION SERIE TM.

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTÉRIEUR SERIE TM.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR SERIE TM.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VA/200	1
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MVT/100	1
MC/...	1 ÷ n



# SE 8004.3

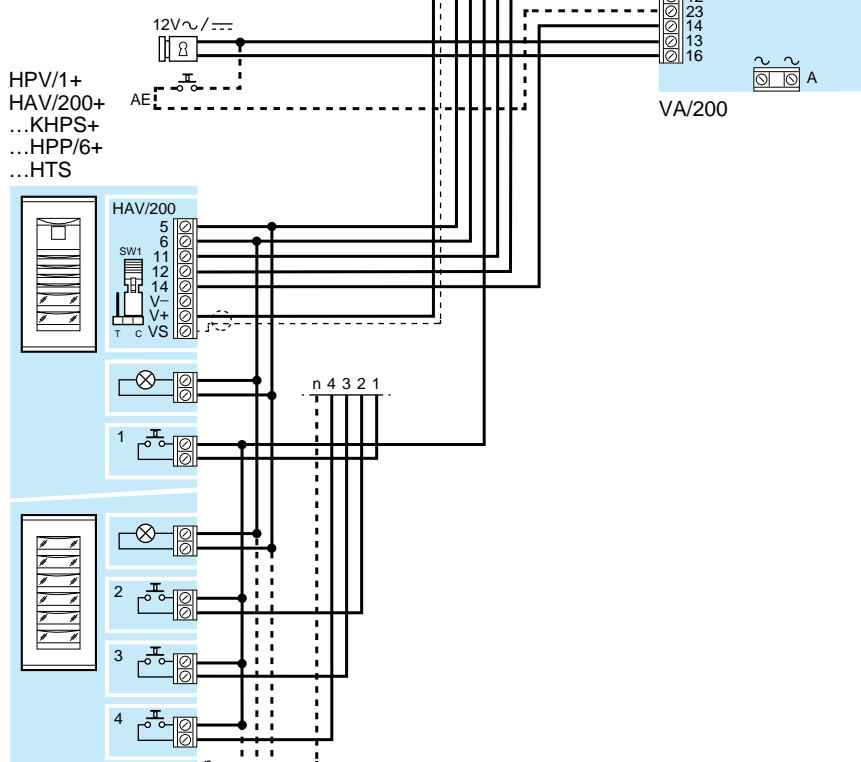
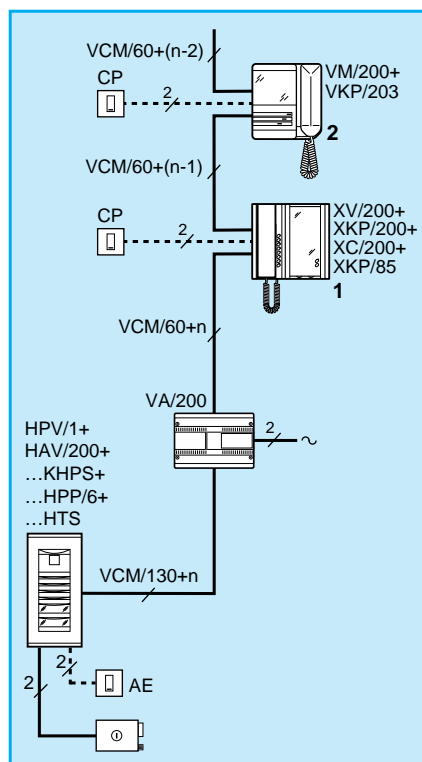
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION SERIE TARGHA.

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTÉRIEUR SERIE TARGHA.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1



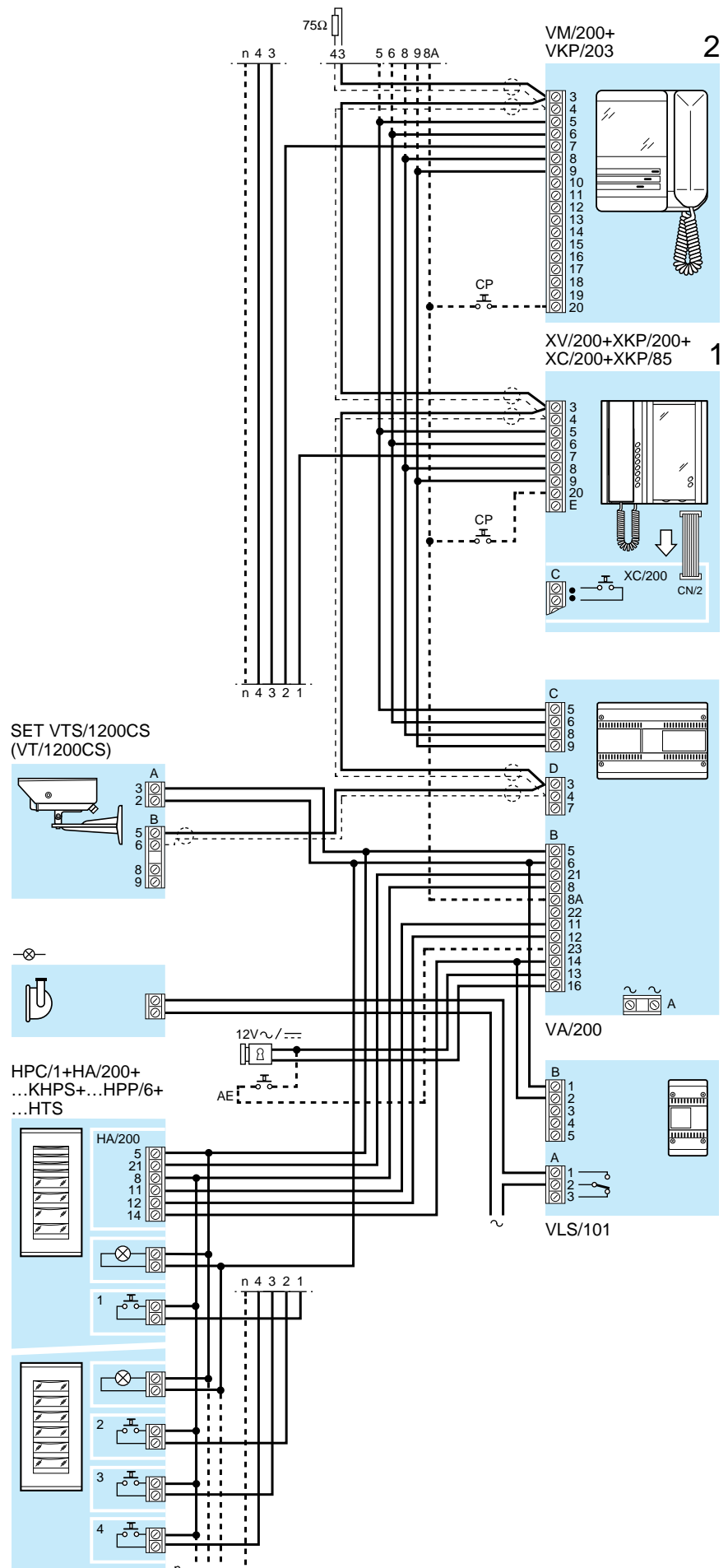
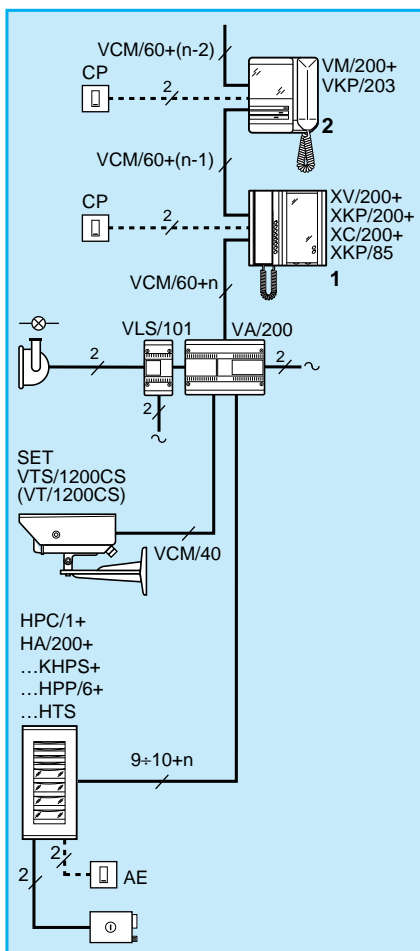
**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VON DER AUSSENSTATION GETRENNTER KAMERA.**

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPARÉE DU POSTE EXTERIEUR.

**E EQUIPO PLURIFAMILIAR  
CON TELECAMARA SEPARADA  
DE LA PLACA EXTERIOR.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel <i>Article</i> Artículo	Anzahl <i>Quantité</i> Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VA/200	1
VLS/101	1
SET VTS/1200CS	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1



**D EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT ZUSÄTZLICHER KAMERA.**

**F** INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON OU IMMEUBLE AVEC TELE-  
CAMERA SUPPLEMENTAIRE.

**E EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SUPLEMENTARIA.**

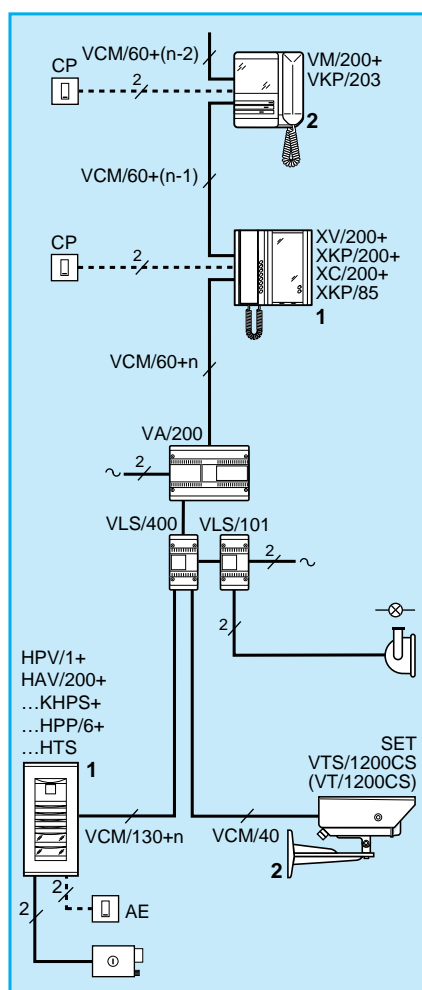
## ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

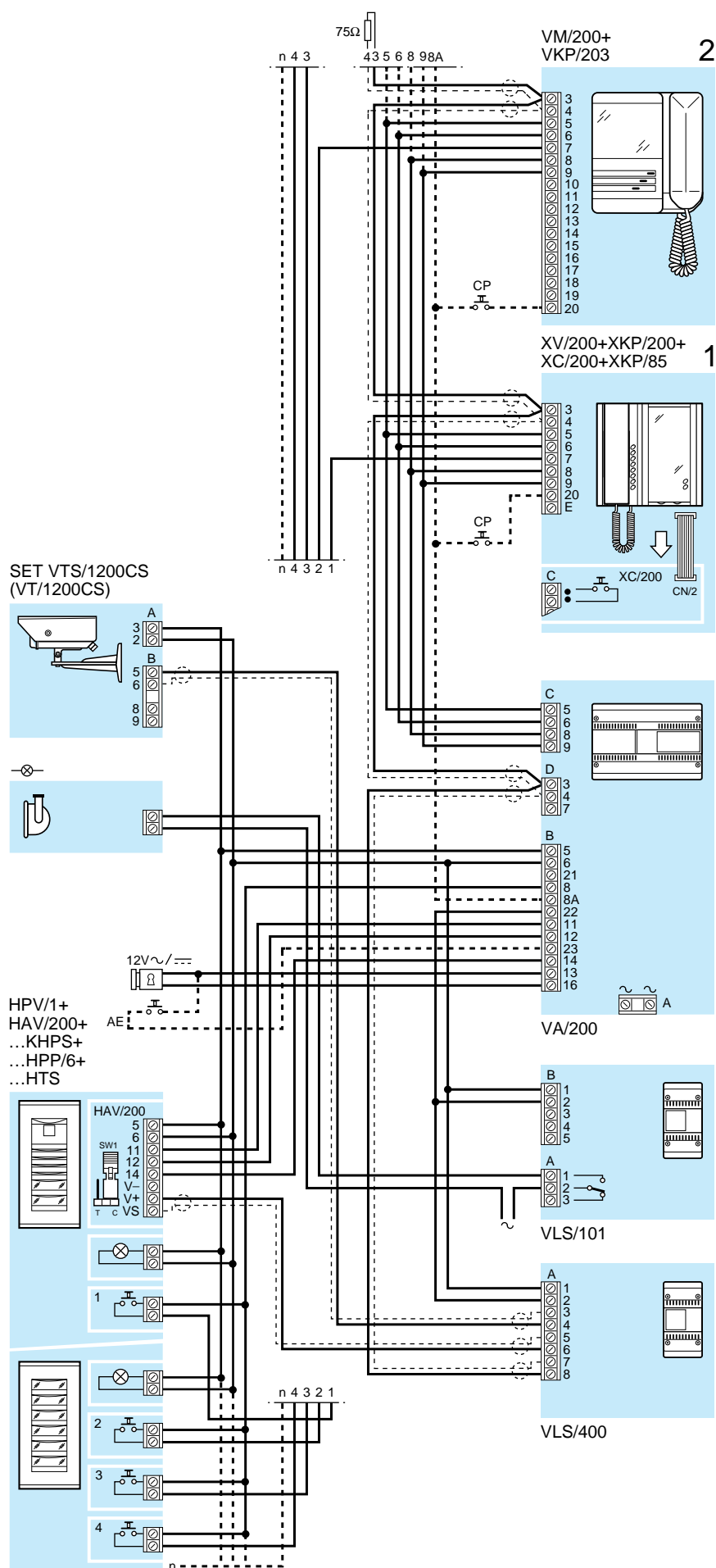
### APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

## ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel <i>Article</i> Artículo	Anzahl <i>Quantité</i> Cantidad
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
VA/200	1
VLS/101	1
VLS/400	1
SET VTS/1200CS	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1

## 2.6





## SE 8008.2

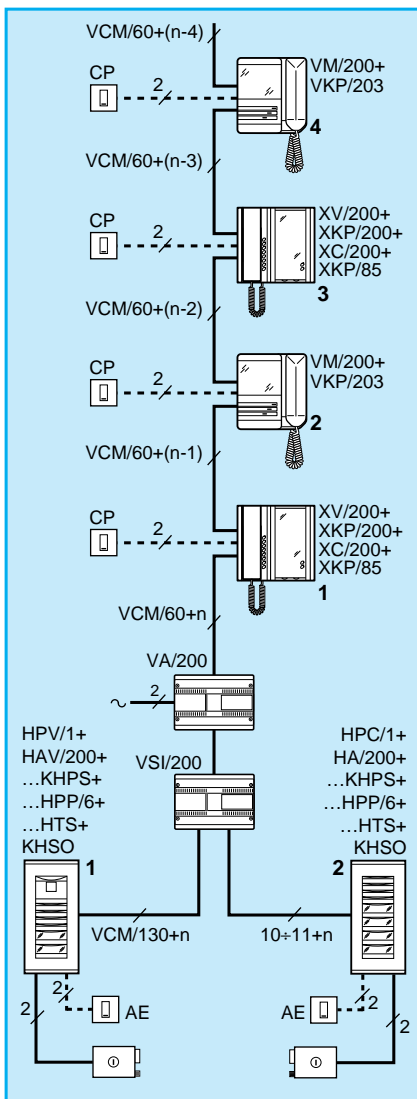
**D EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 2 EINGÄNGEN, DAVON EINER OHNE VIDEO-ÜBERWACHUNG (mit Besetztanzeige).**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC 2 ENTREES DONT UNE AVEC PHONIE UNIQUEMENT (avec signalisation de ligne occupée).**

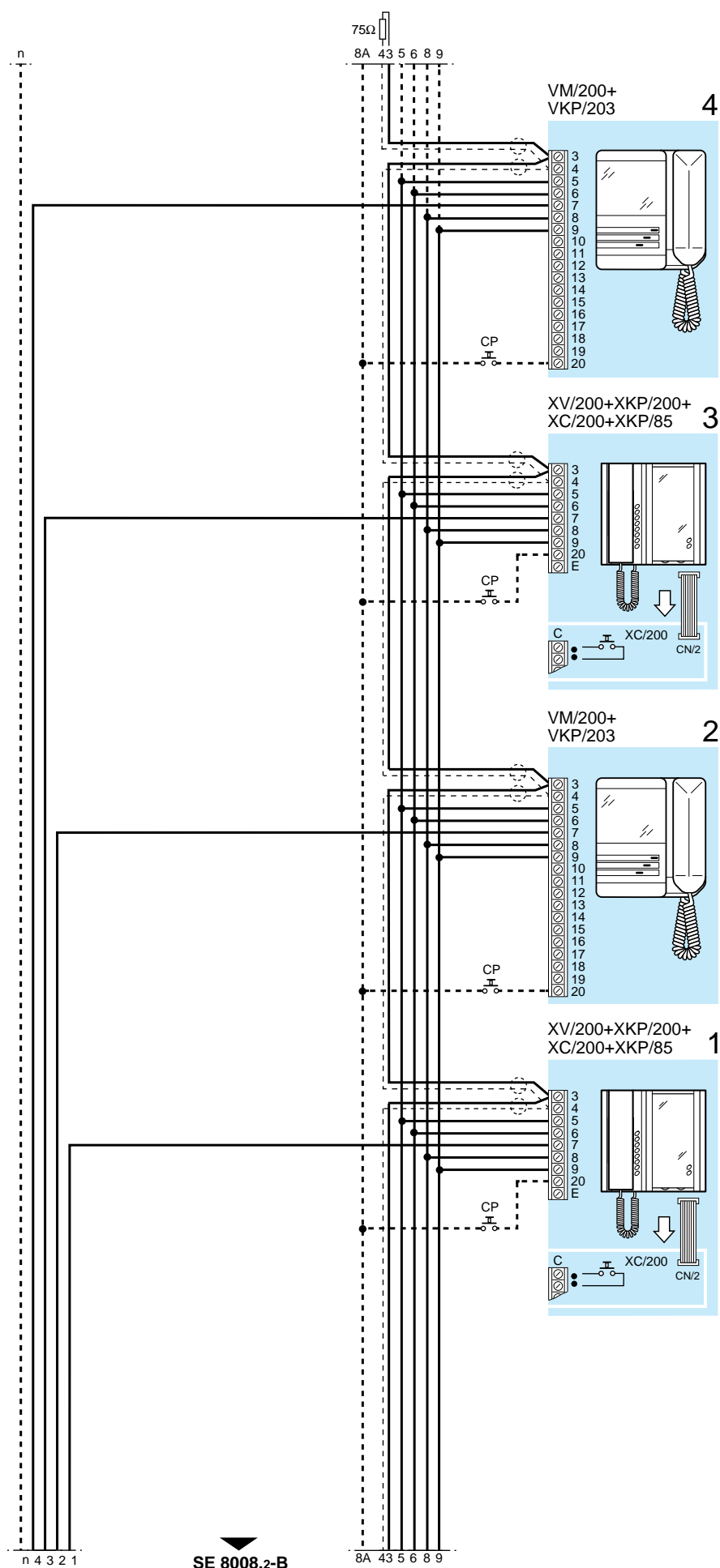
**E EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON 2 ENTRADAS, DE LAS CUALES UNA SOLO CON FONIA (con señalización de entrada ocupada).**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

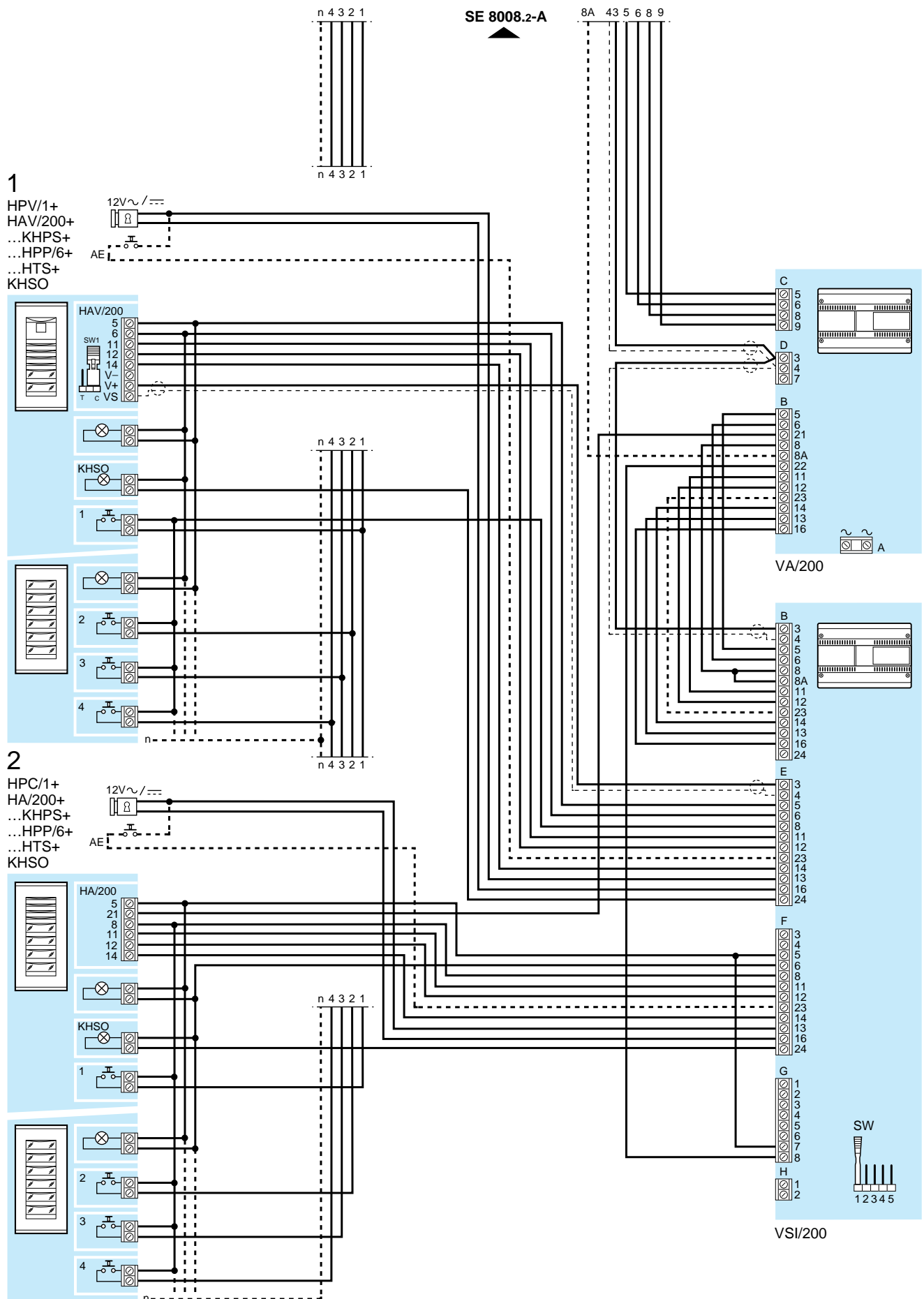
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
VA/200	1
VSI/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	2 ÷ n
KHSO	2
KHPS	0 ÷ 4







# SE 8008.2-B



## SE 8009.4

**D EIN- ODER MEHRFAMILIEN-HAUSANLAGE MIT 2 AUSSEN-STATIONEN (mit Besetztanzeige).**

**F INSTALLATION POUR PAVIL-LON OU IMMEUBLE AVEC 2 ENTREES (avec signalisation de ligne occupée).**

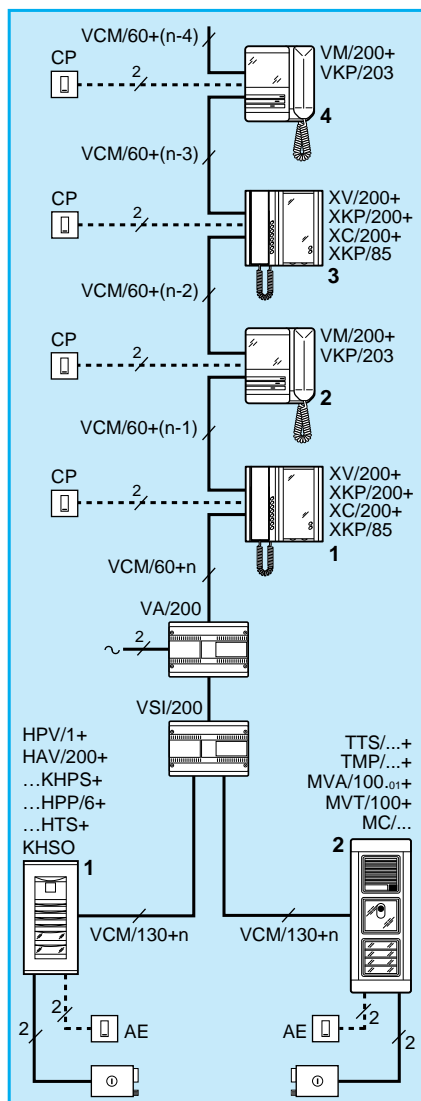
**E EQUIPO MONO O PLURIFA-MILIAR CON 2 ENTRADAS (con señalización de entrada ocupa-da).**

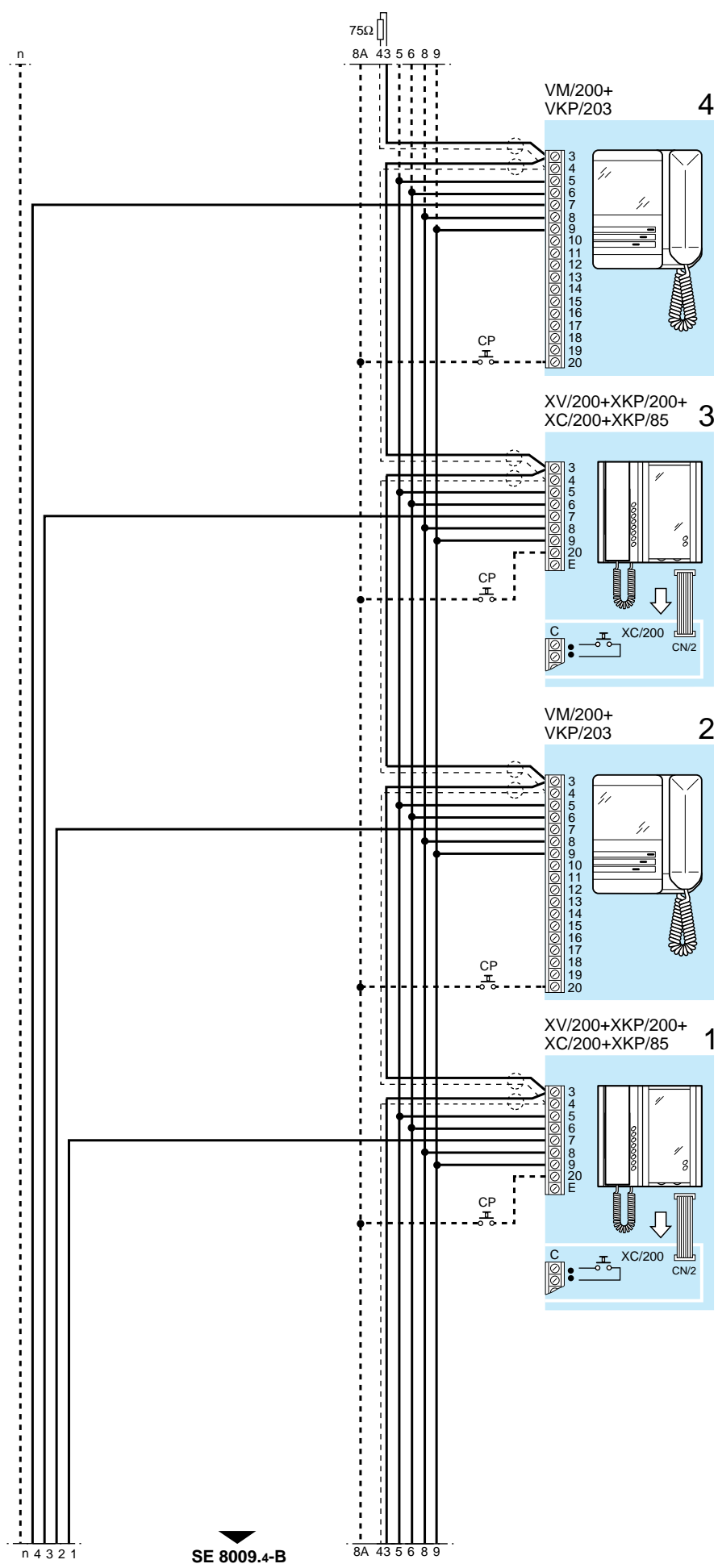
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
VA/200	1
VSI/200	1
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MVT/100	1
MC/...	1 ÷ n
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 1

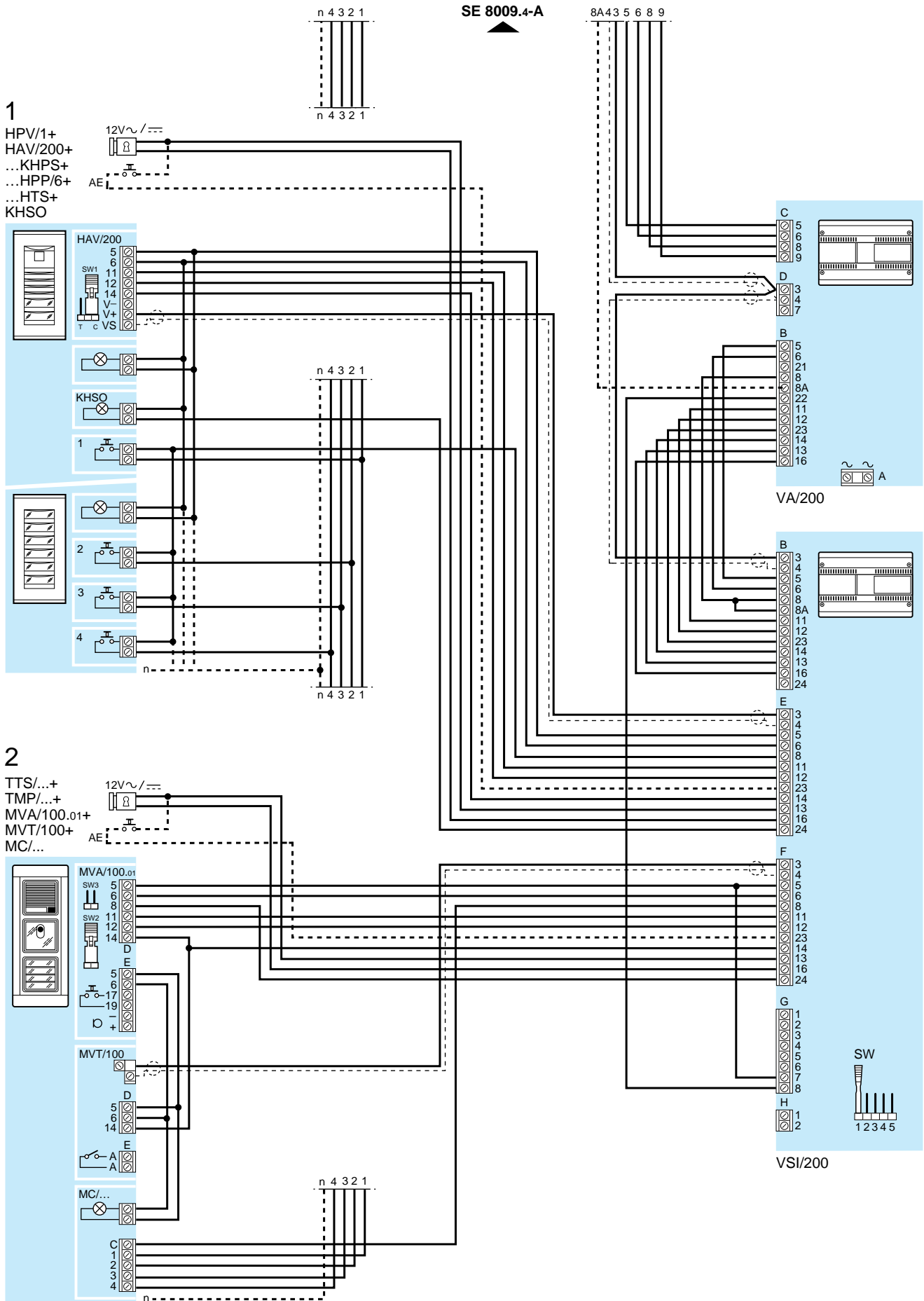




SE 8009.4-B

# SE 8009.4-B

2.6



# SE 8011.2

**D EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 AUSSENSTATIONEN (mit Besetztanzeige).**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC 3 ENTREES (avec signalisation de ligne occupée).**

**E EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON 3 ENTRADAS (con señalización de entrada ocupada).**

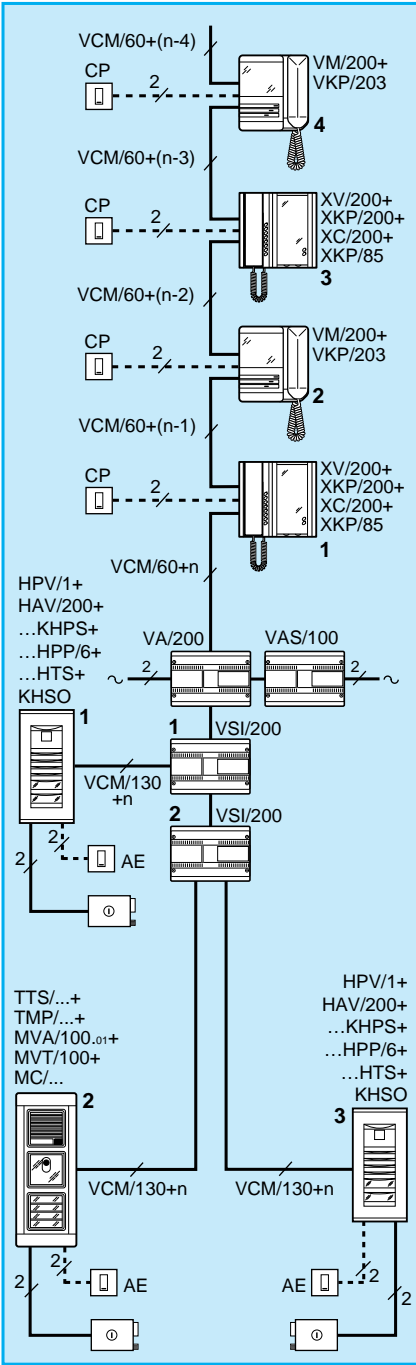
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

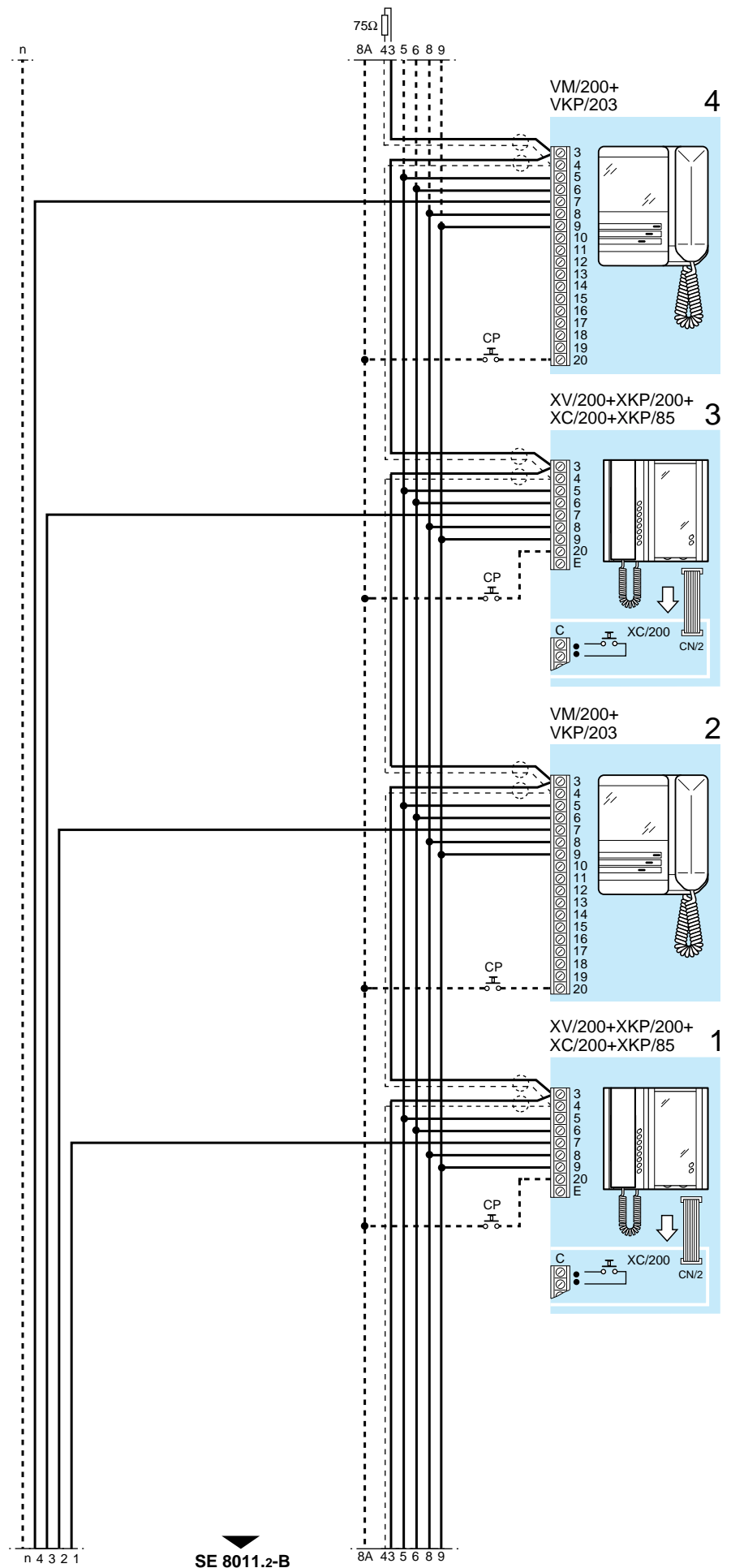
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
VA/200	1
VAS/100	1
VSI/200	2
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MVT/100	1
MC/...	1 ÷ n
HPV/1	2
HAV/200	2
HPP/6	0 ÷ n
HTS	2 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 2

**D WICHTIG.** Brücke SW1 am Wähler VSI/200 Nr. 1 entfernen.

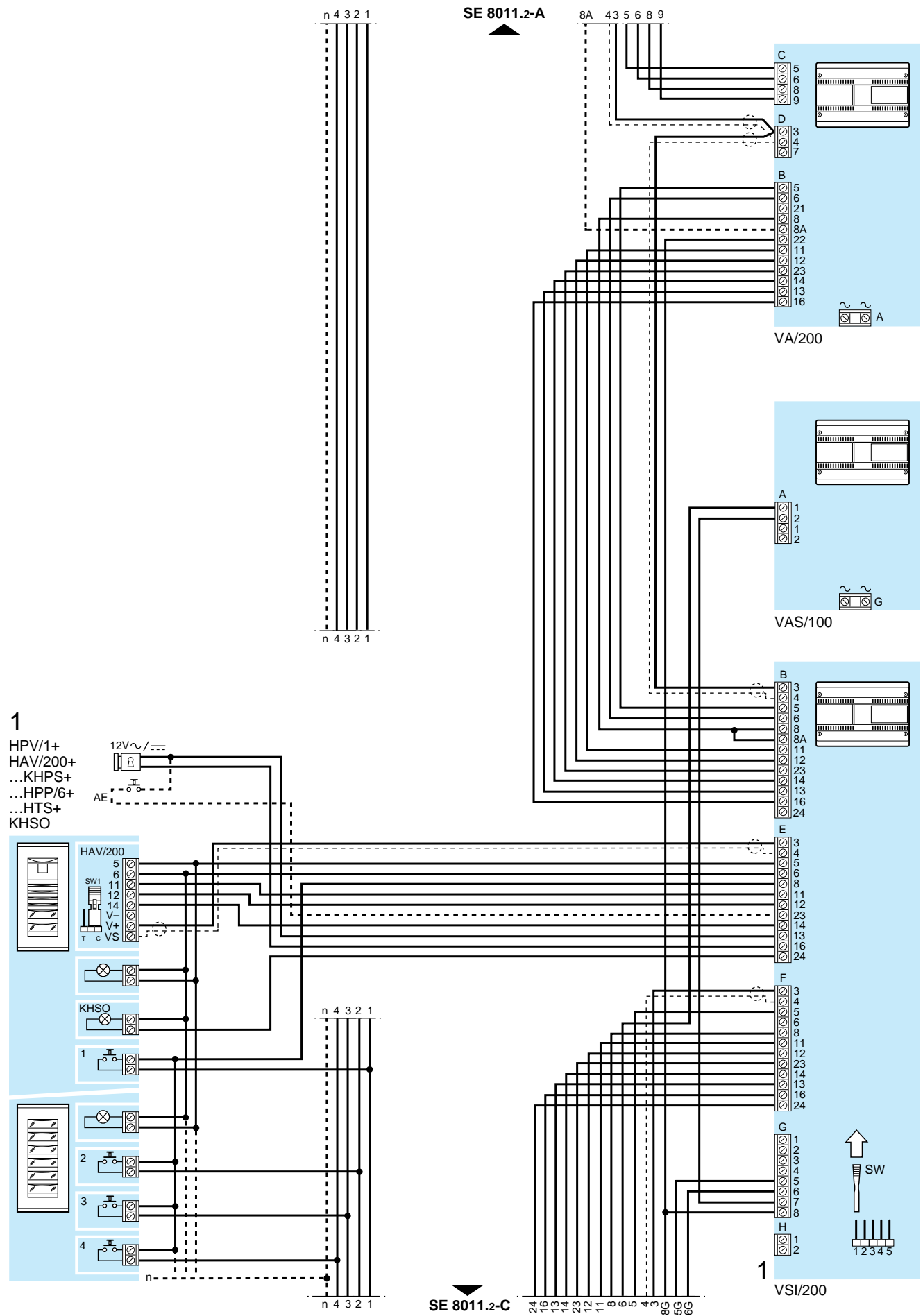
**F IMPORTANT.** Enlever le cavalier SW1 du sélecteur VSI/200 n. 1.

**E IMPORTANTE.** Quitar el puente SW1 del selector VSI/200 n. 1.





# SE 8011.2-B





## 2.6



SE 8010.3

**D EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 4 AUSSENSTATIONEN (mit Besetztanzeige).**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC 4 ENTREES (avec signalisation de ligne occupée).**

**E EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON 4 ENTRADAS (con señalización de entrada ocupada).**

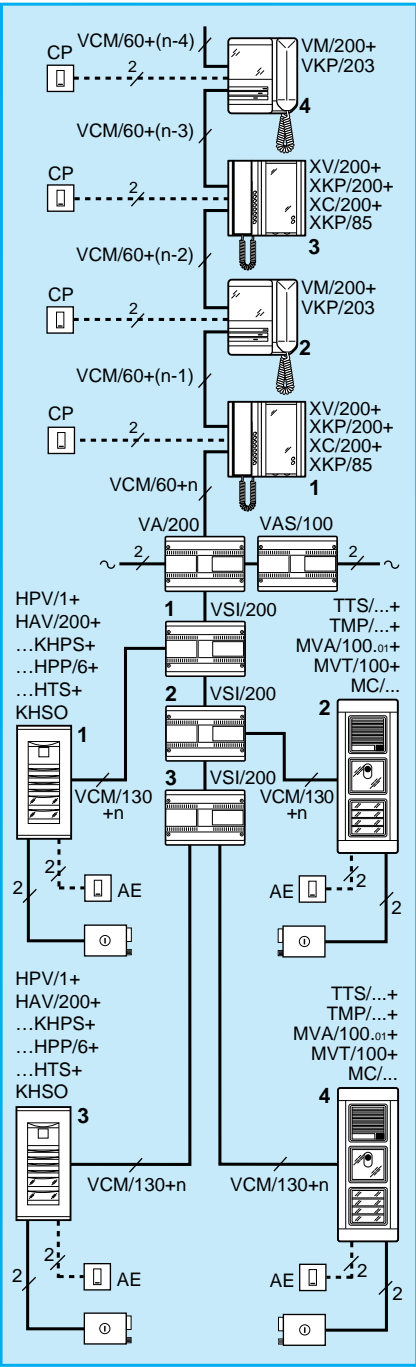
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

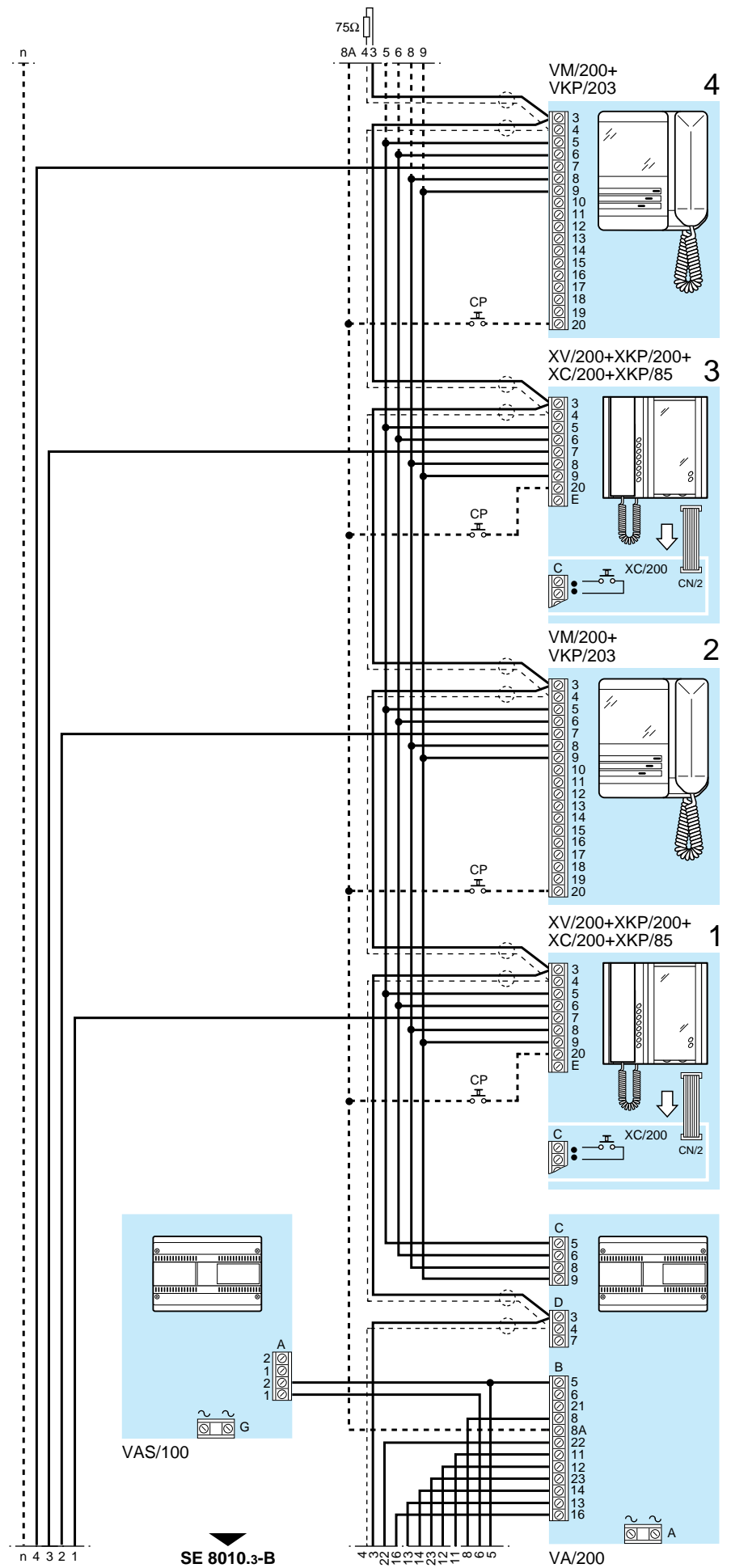
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
VA/200	1
VAS/100	1
VSI/200	3
TTS/...	2 ÷ n
TMP/...	2 ÷ n
MVA/100.01	2
MVT/100	2
MC/...	2 ÷ n
HPV/1	2
HAV/200	2
HPP/6	0 ÷ n
HTS	2 ÷ n
KHSO	2
KHPS	0 ÷ 2

**D WICHTIG.** Brücke SW1 am Wähler VSI/200 Nr. 1 und 2 entfernen.

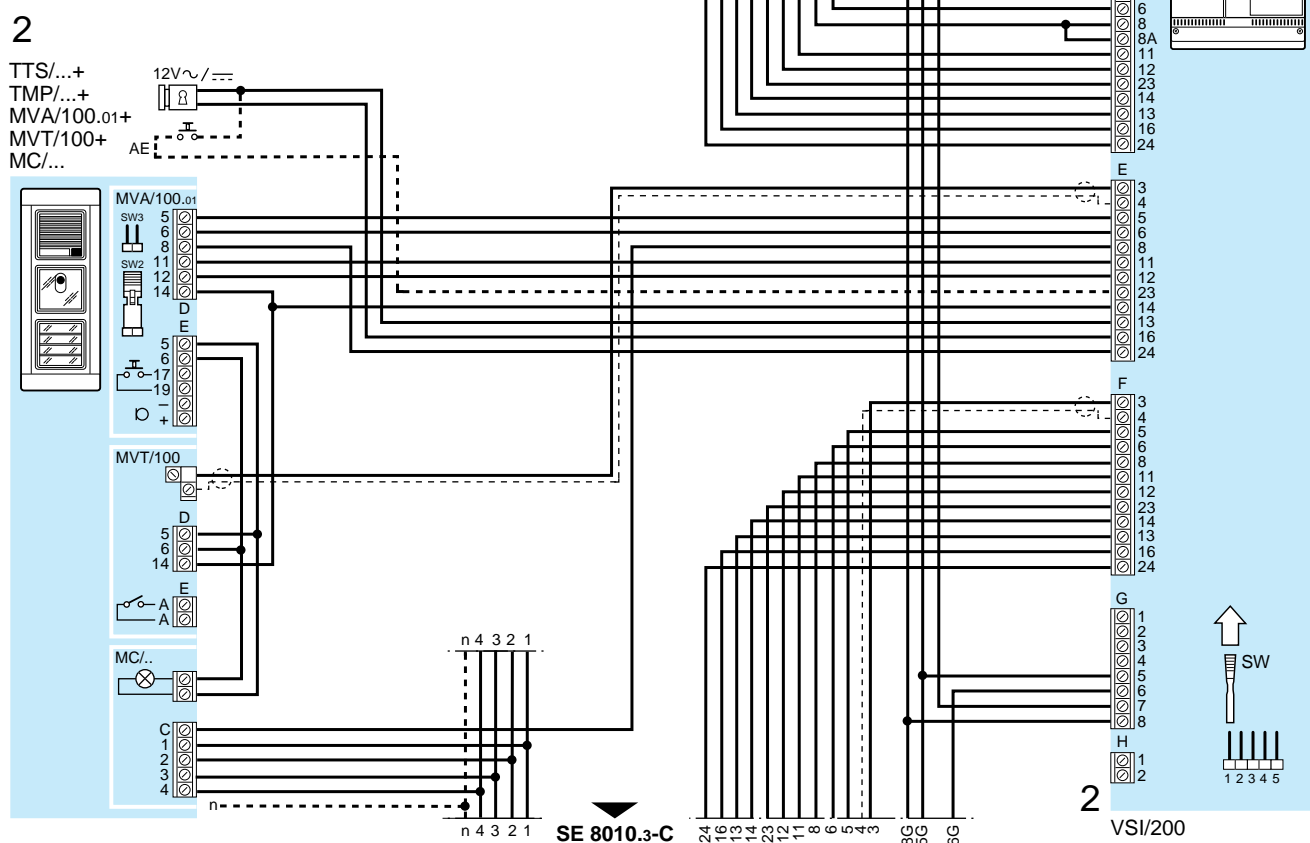
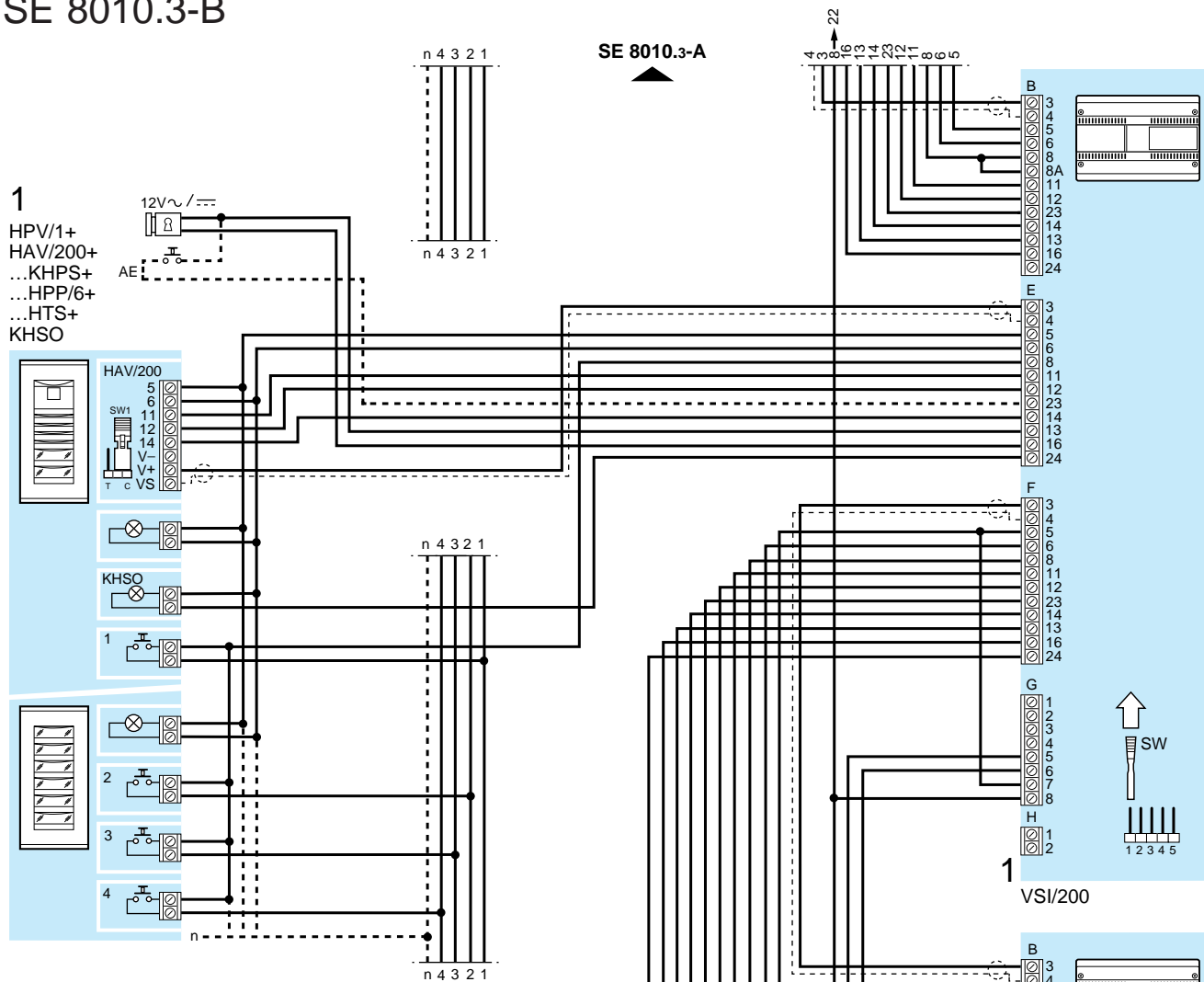
**F IMPORTANT.** Enlever le cavalier SW1 du sélecteurs VSI/200 n. 1 et 2.

**E IMPORTANTE.** Quitar el puente SW1 de los selectores VSI/200 n. 1 y 2.





# SE 8010.3-B

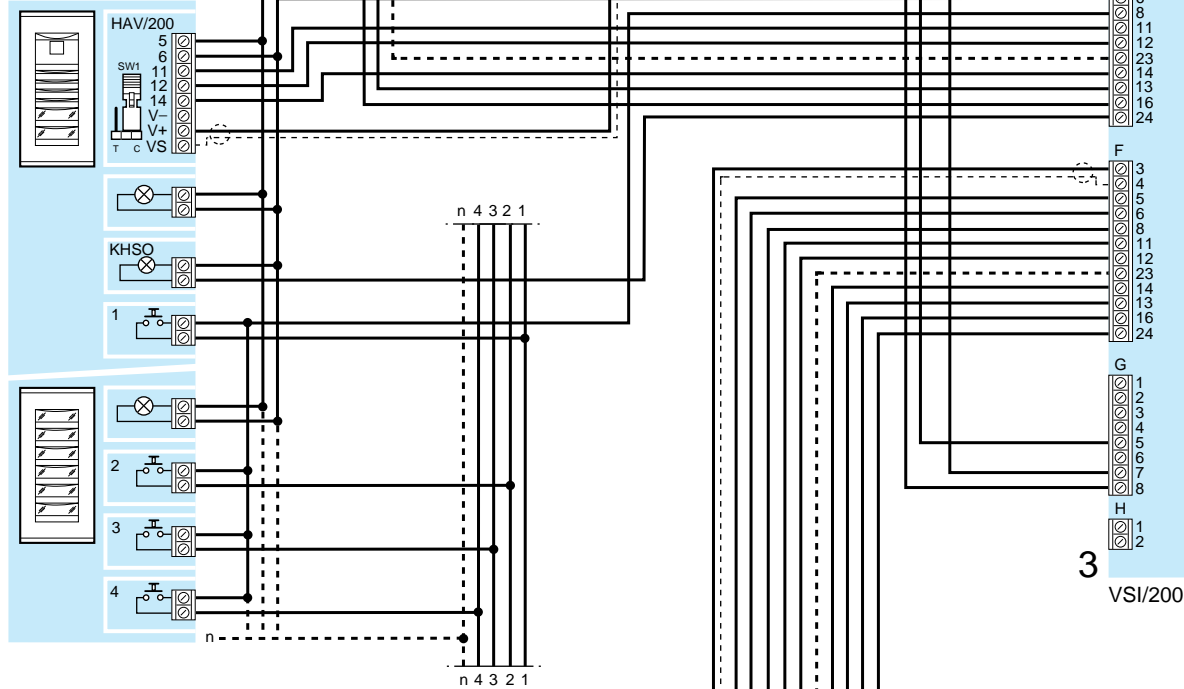


# SE 8010.3-C

2.6

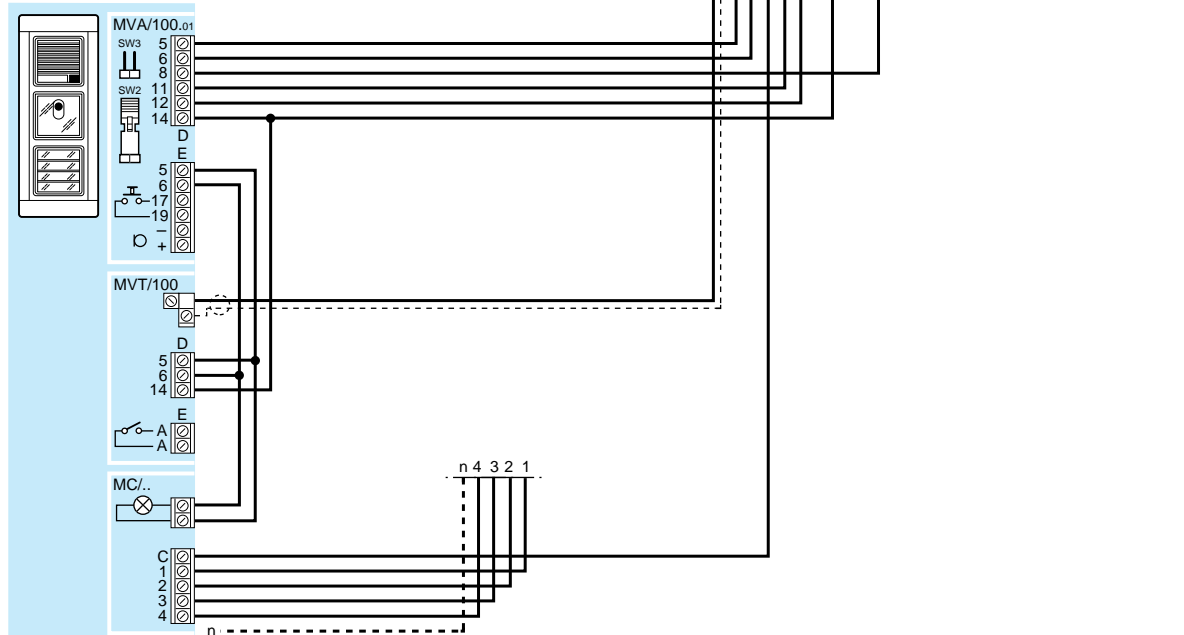
3

HPV/1+  
HAV/200+  
...KHPS+  
...HPP/6+  
...HTS+  
KHSO



4

TTS/...+  
TMP/...+  
MVA/100.01+  
MVT/100+  
MC/...



SE 8012.2

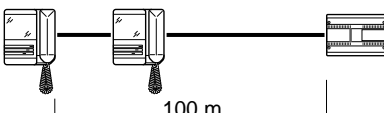
**D** EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3, DURCH EINZELRUF EINSCHALTBARE MONITORE VM/200.

**F** INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS VM/200 RELIES SUR APPEL UNIQUE.

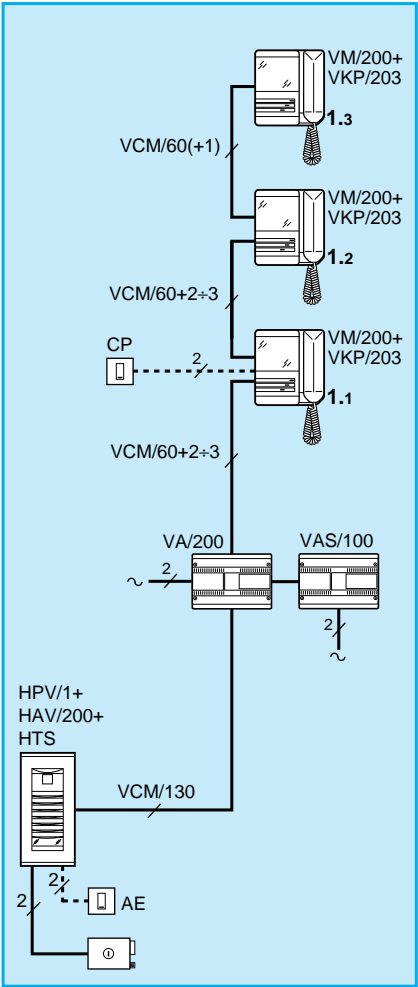
**E** EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 MONITORES VM/200 ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA.

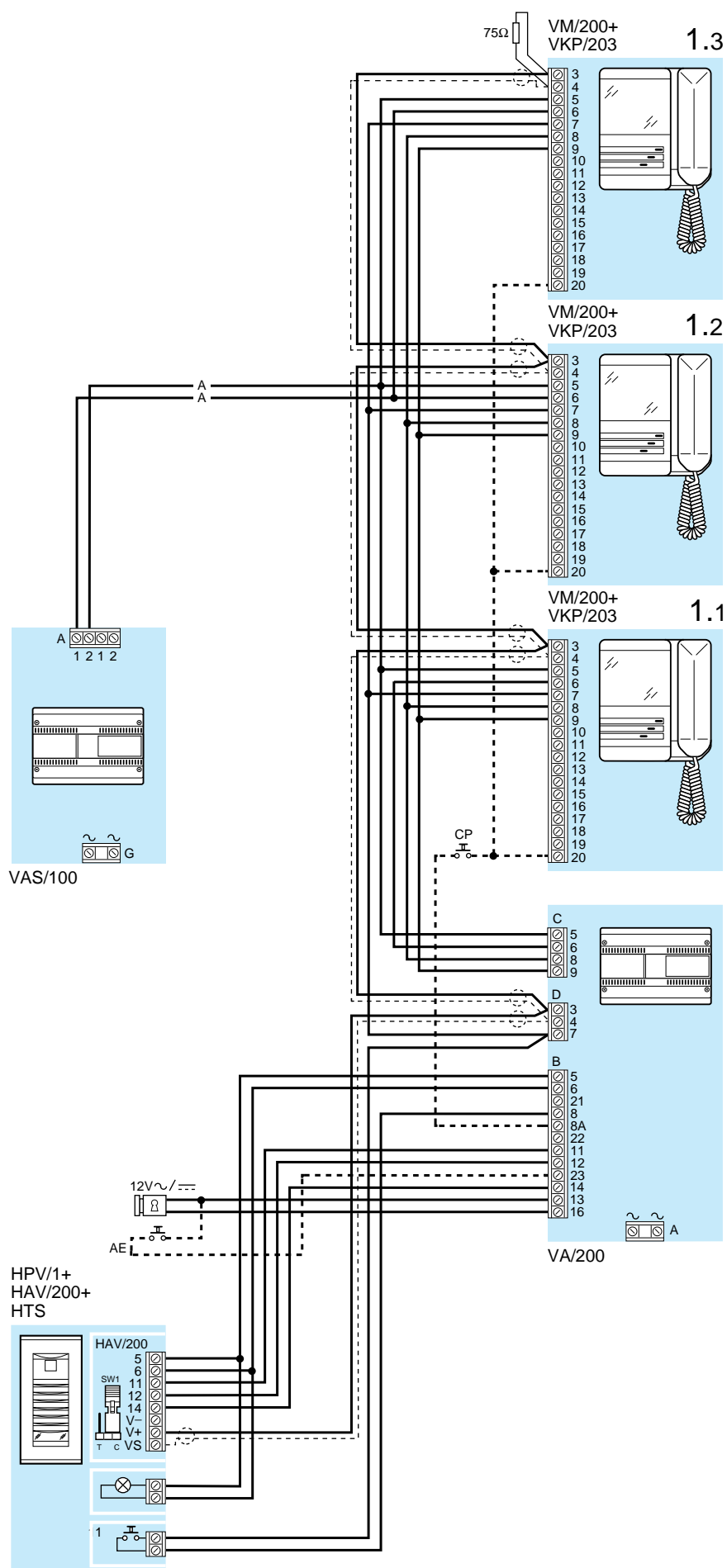
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	3
VKP/203	3
VA/200	1
VAS/100	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1

	
ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm²)
100	A
	1

2.6





# SE 8013.1

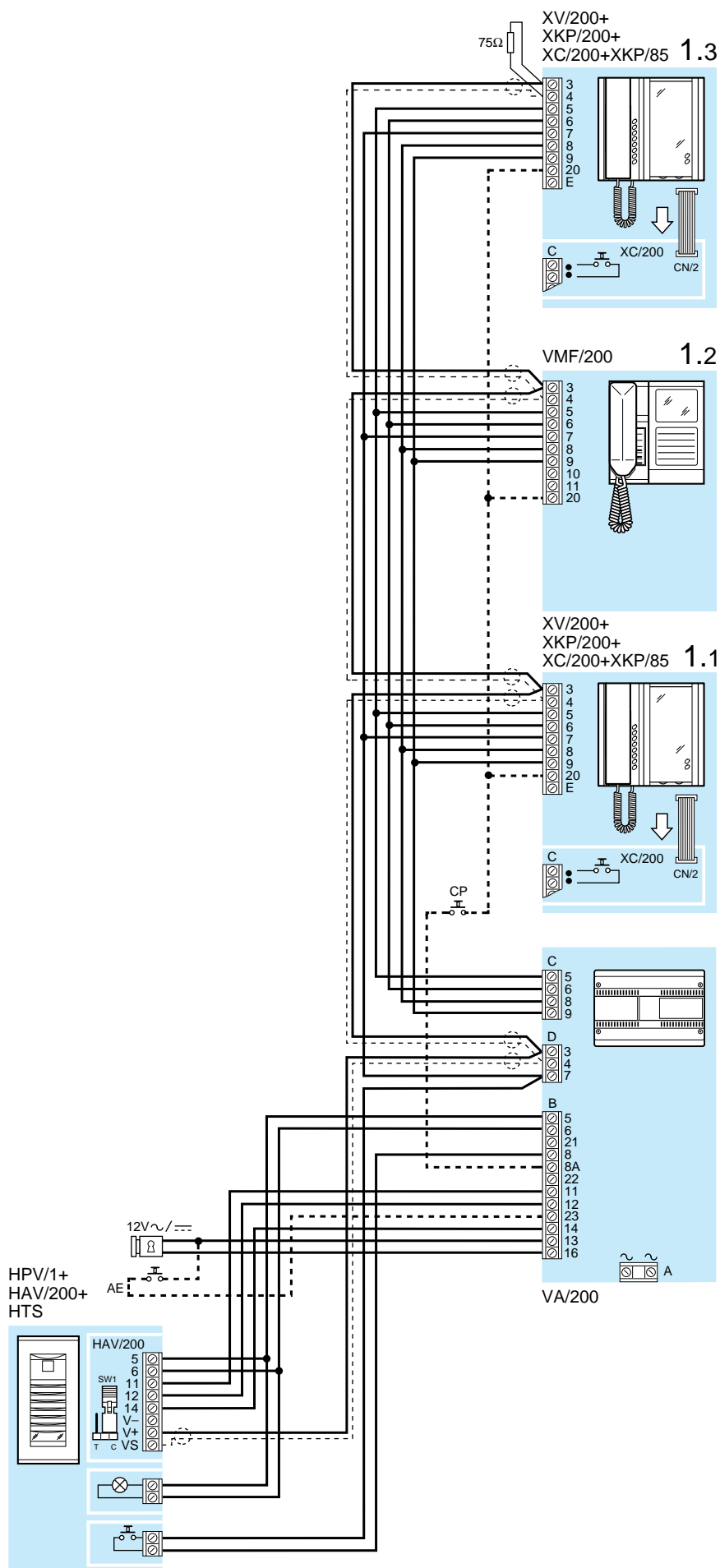
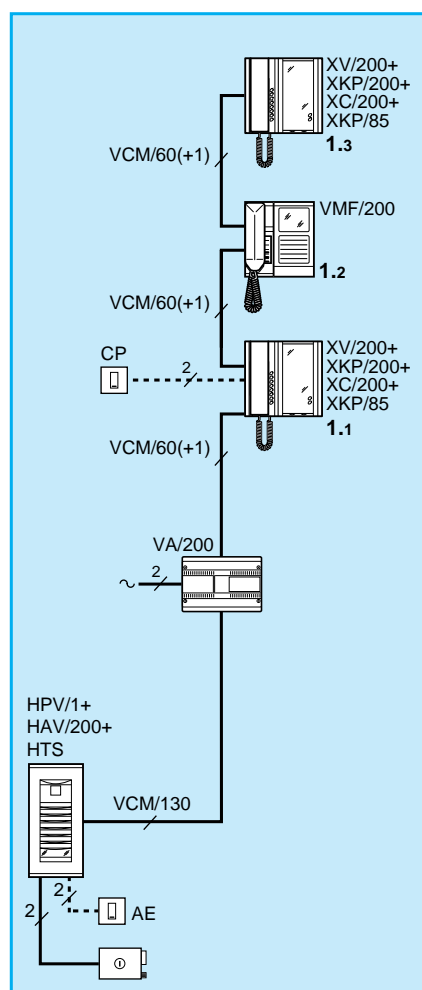
**D EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3, DURCH EINZELRUF EINSCHALTBARE MONITORE VMF/200.**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS VMF/200 RELIES SUR APPEL UNIQUE.**

**E EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 MONITORES VMF/200 ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VMF/200	3
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1





## SE 8014.3

**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VIDEOVERTEILER VAV/400P.**

**F INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC DISTRIBUTEUR VIDEO VAV/400P.**

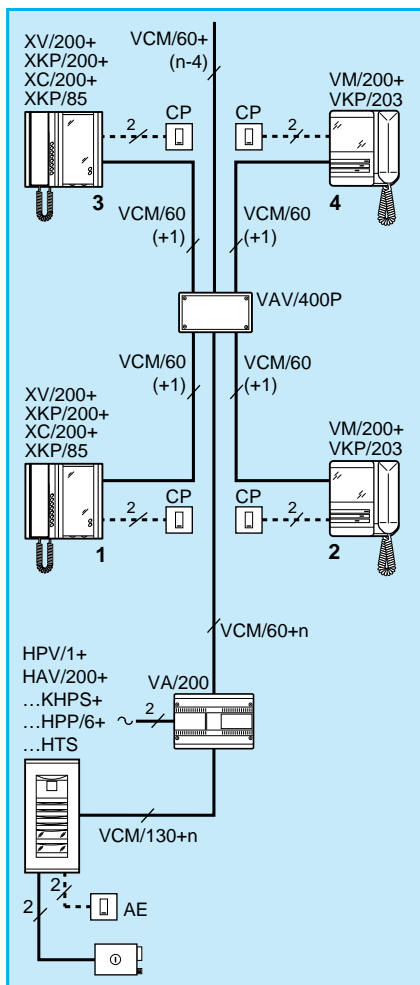
**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON DISTRIBUIDOR DE VIDEO VAV/400P.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

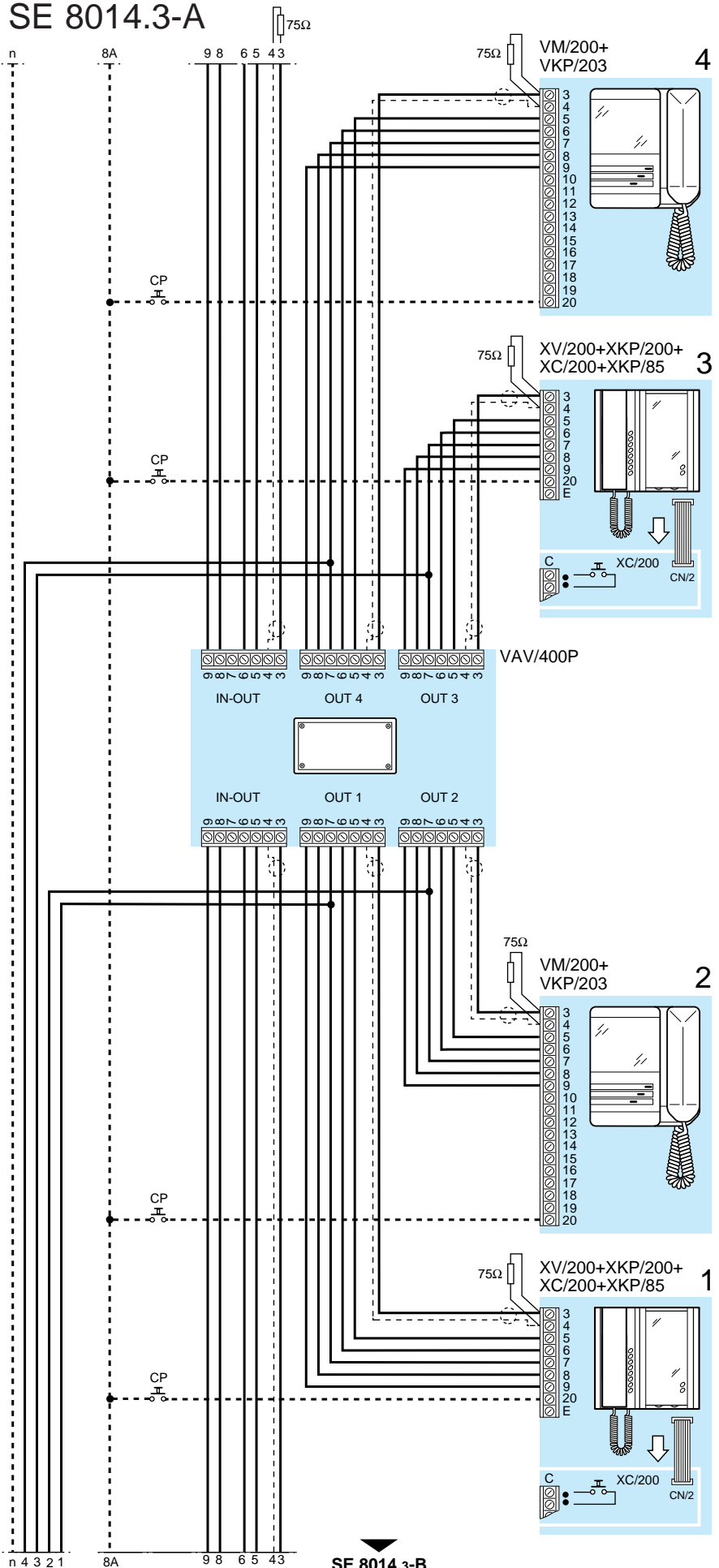
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

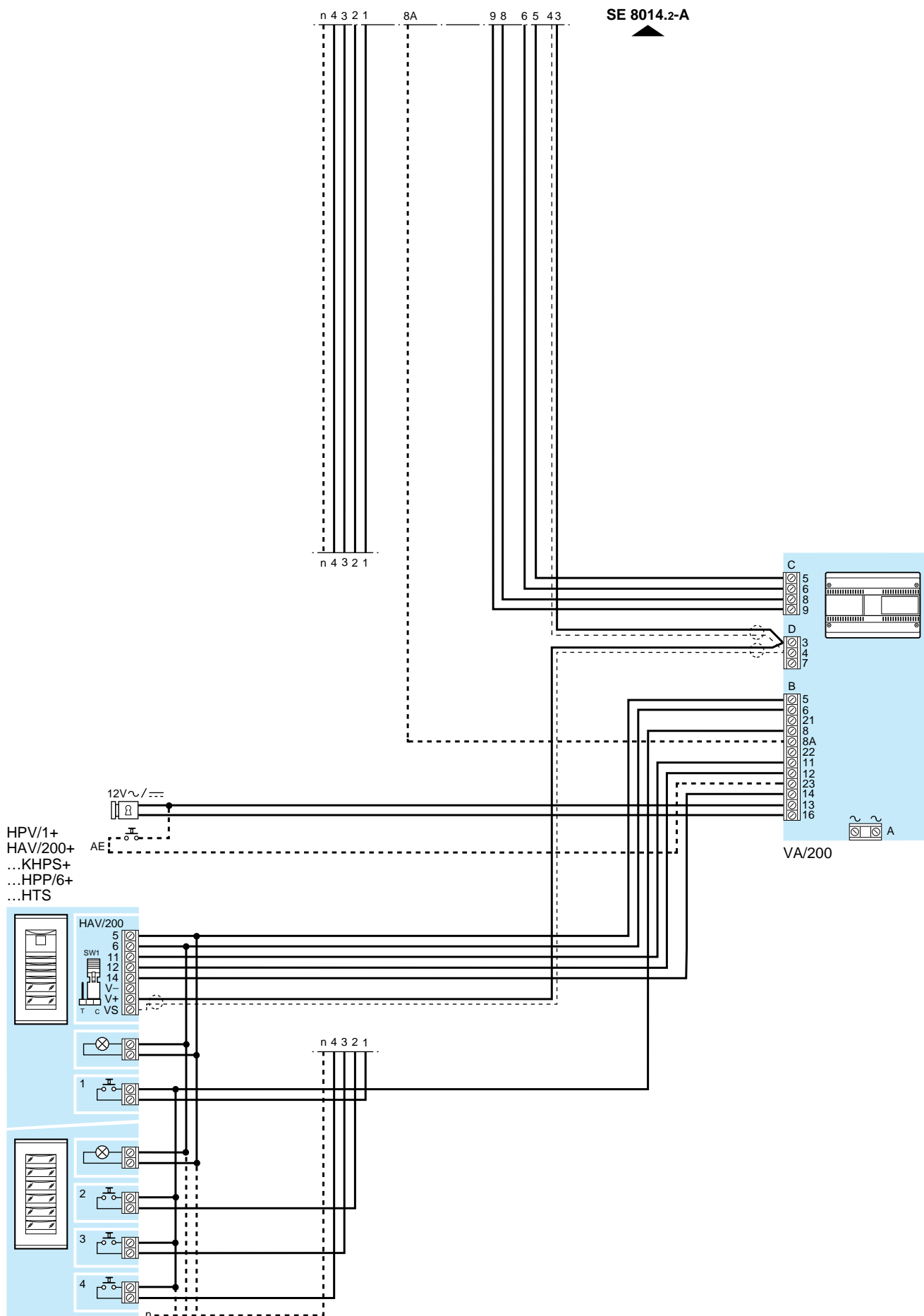
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VAV/400P	1 ÷ n
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1



## SE 8014.3-A





## SE 8016.3

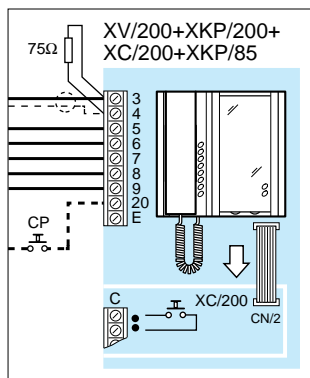
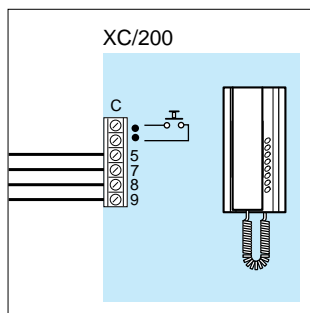
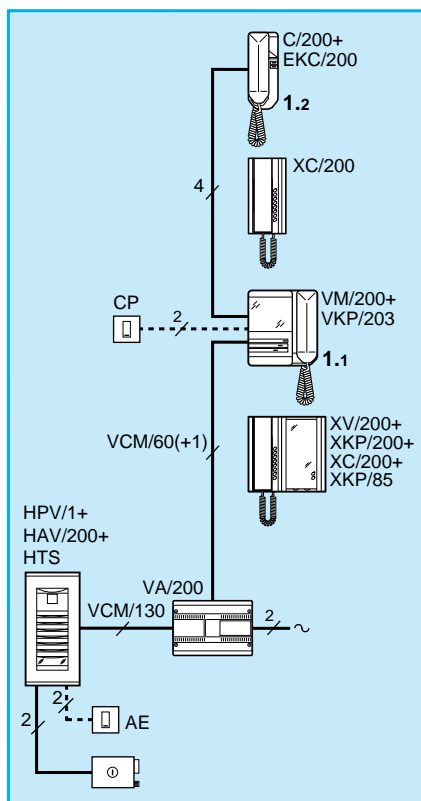
**D EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT GLEICHZEITIGEM RUF AN EINEN MONITOR UND AN EINE SPRECHGARNITUR.**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC UN MONITEUR ET UN COMBINE RELIES SUR APPEL UNIQUE.**

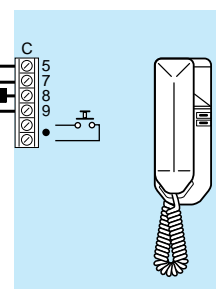
**E EQUIPO MONOFAMILIAR CON LLAMADA SIMULTANEA A UN MONITOR Y A UN TELEFONO.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

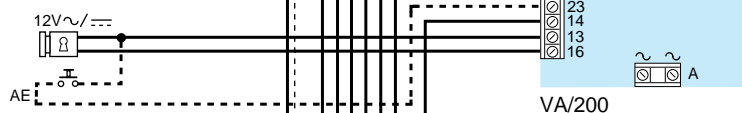
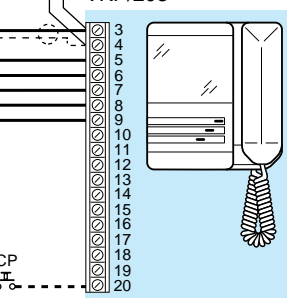
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1
VKP/203	1
C/200	1
EKC/200	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1



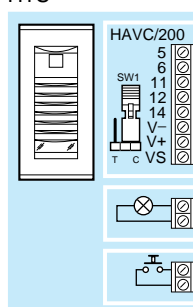
C/200+  
EKC/200 1.2



75Ω VM/200+  
VKP/203 1.1



HPV/1+  
HAV/200+  
HTS



# SE 8017.3

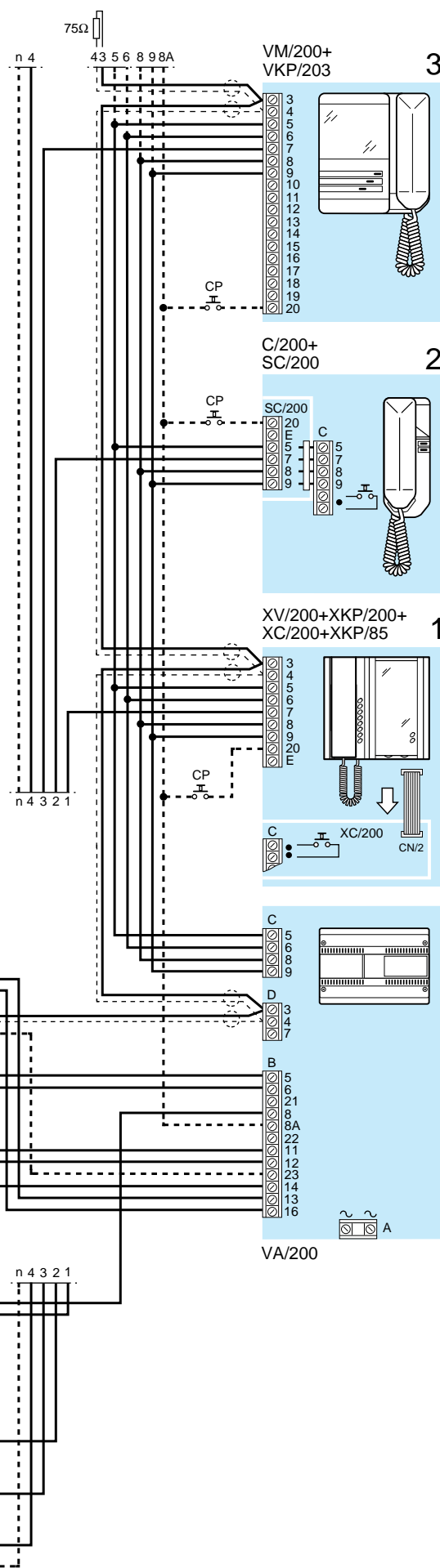
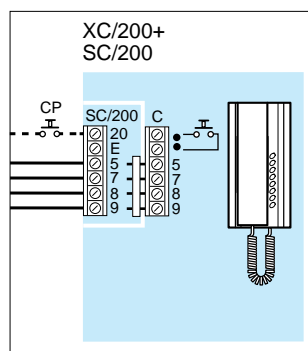
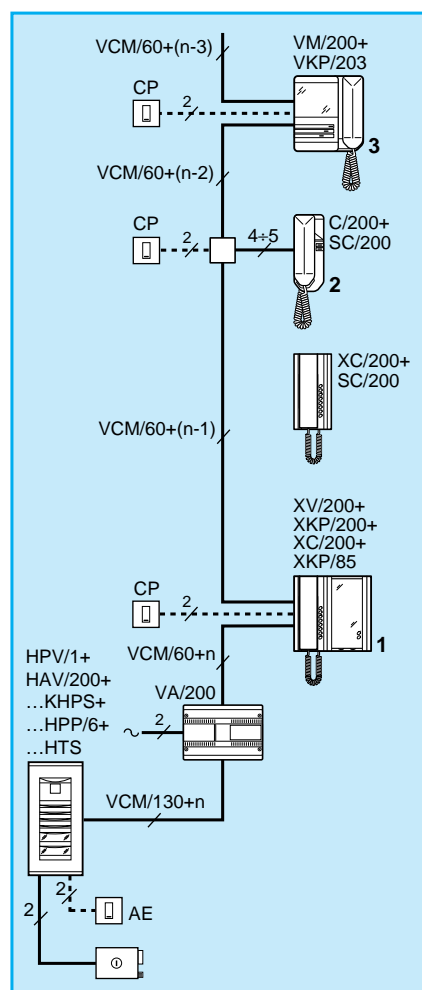
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT MONITORE UND SPRECHGARNITUREN.

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC MONITEURS ET COMBINES.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON MONITORES Y TELEFONOS.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
C/200	1 ÷ n
SC/200	1 ÷ n
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1



## SE 8025.2

**D EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT GLEICHZEITIGEM RUF AN 3 MONITORE UND 4 SPRECHGARNITUREN.**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS ET 4 COMBINES RELIES SUR APPEL UNIQUE.**

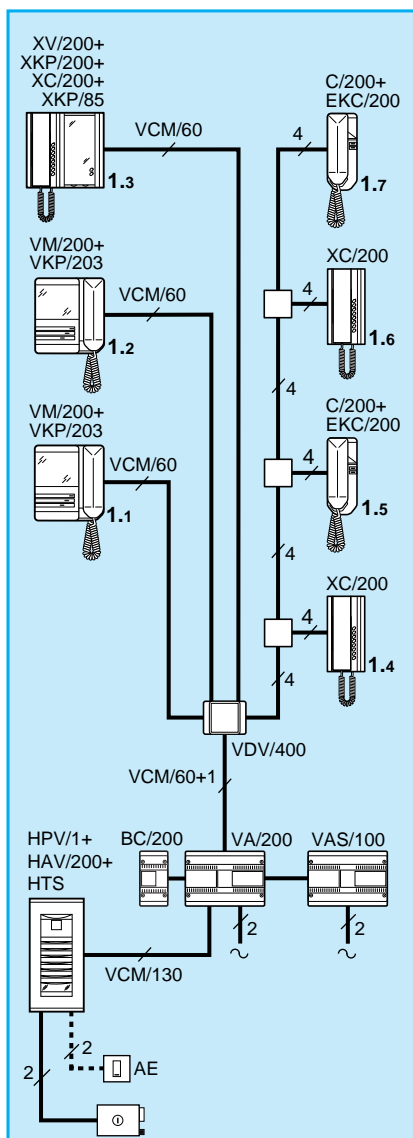
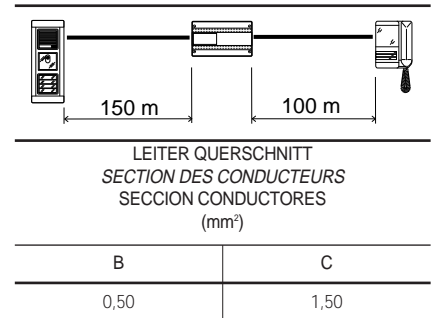
**E EQUIPO MONOFAMILIAR CON LLAMADA SIMULTANEA A 3 MONITORES Y A 4 TELEFONOS.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

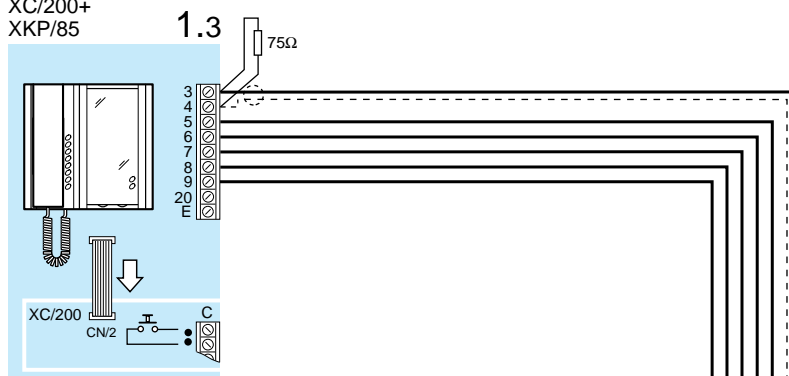
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	3
VKP/203	3
C/200	4
EKC/200	4
VDV/400	1
VA/200	1
VAS/100	1
BC/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1



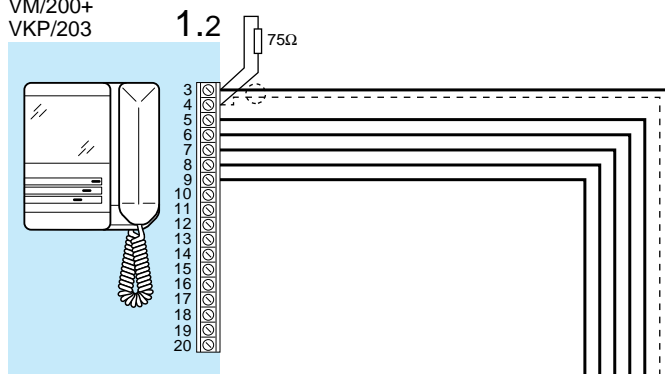
XV/200+  
XKP/200+  
XC/200+  
XKP/85

1.3



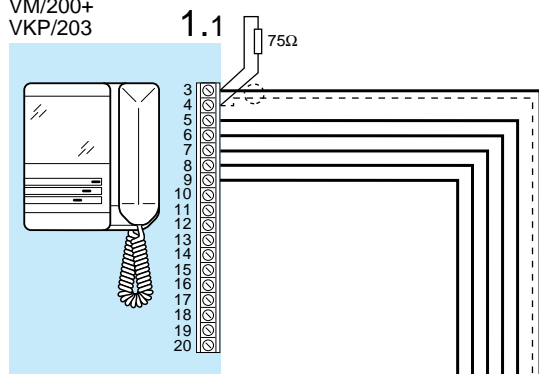
VM/200+  
VKP/203

1.2



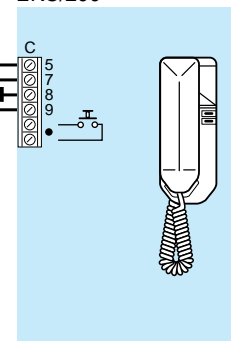
VM/200+  
VKP/203

1.1



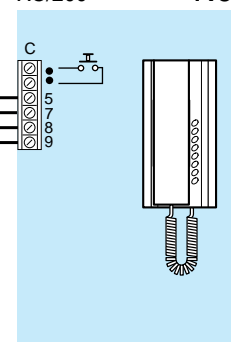
C/200+  
EKC/200

1.7



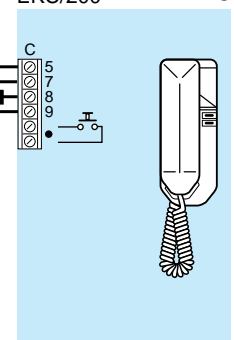
XC/200

1.6



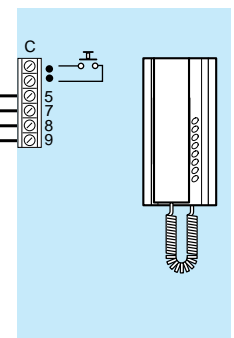
C/200+  
EKC/200

1.5



XC/200

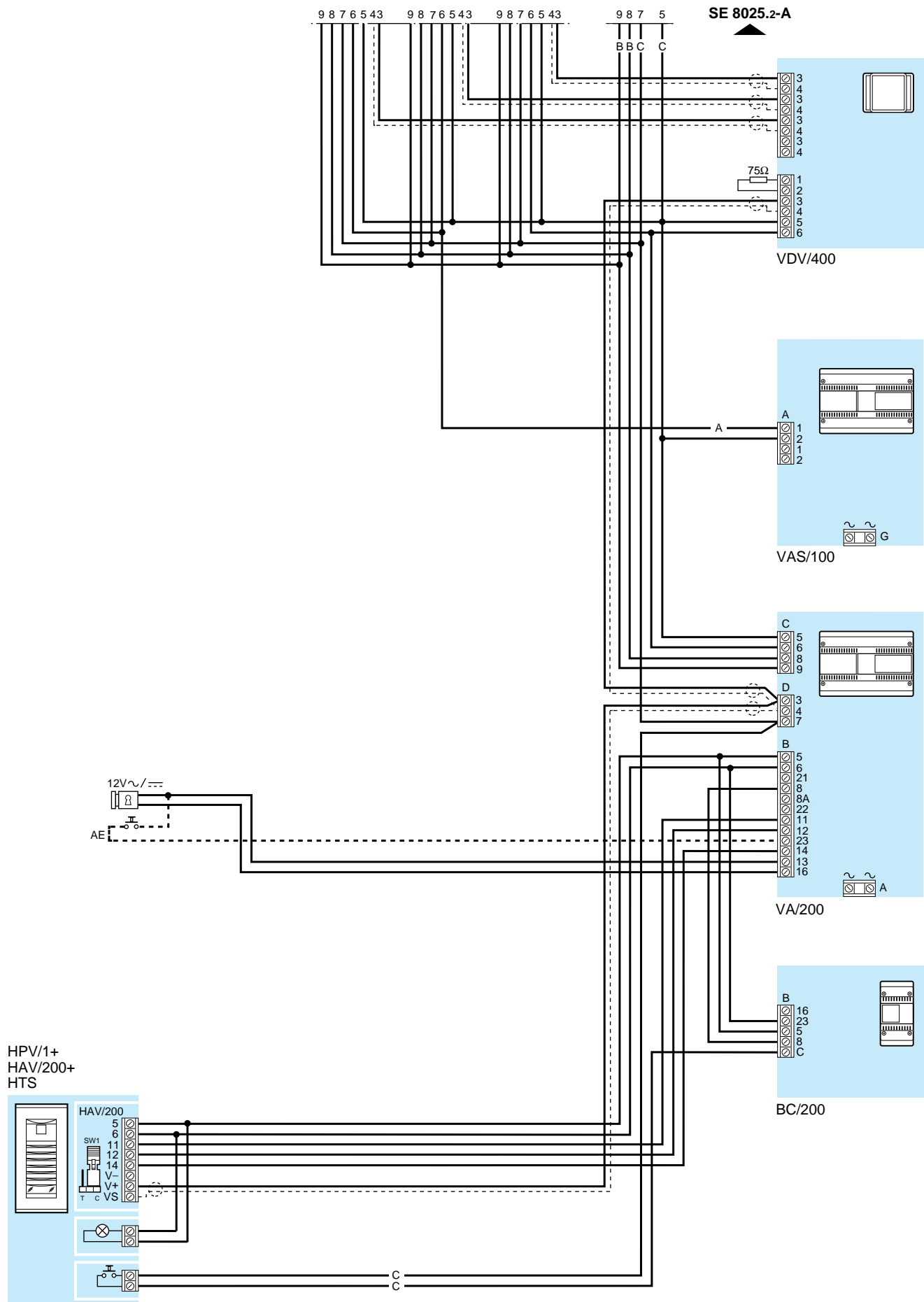
1.4



9 8 7 6 5 4 3 9 8 7 6 5 4 3 9 8 7 6 5 4 3

9 8 7 5

SE 8025.2-B



# SE 8026.3

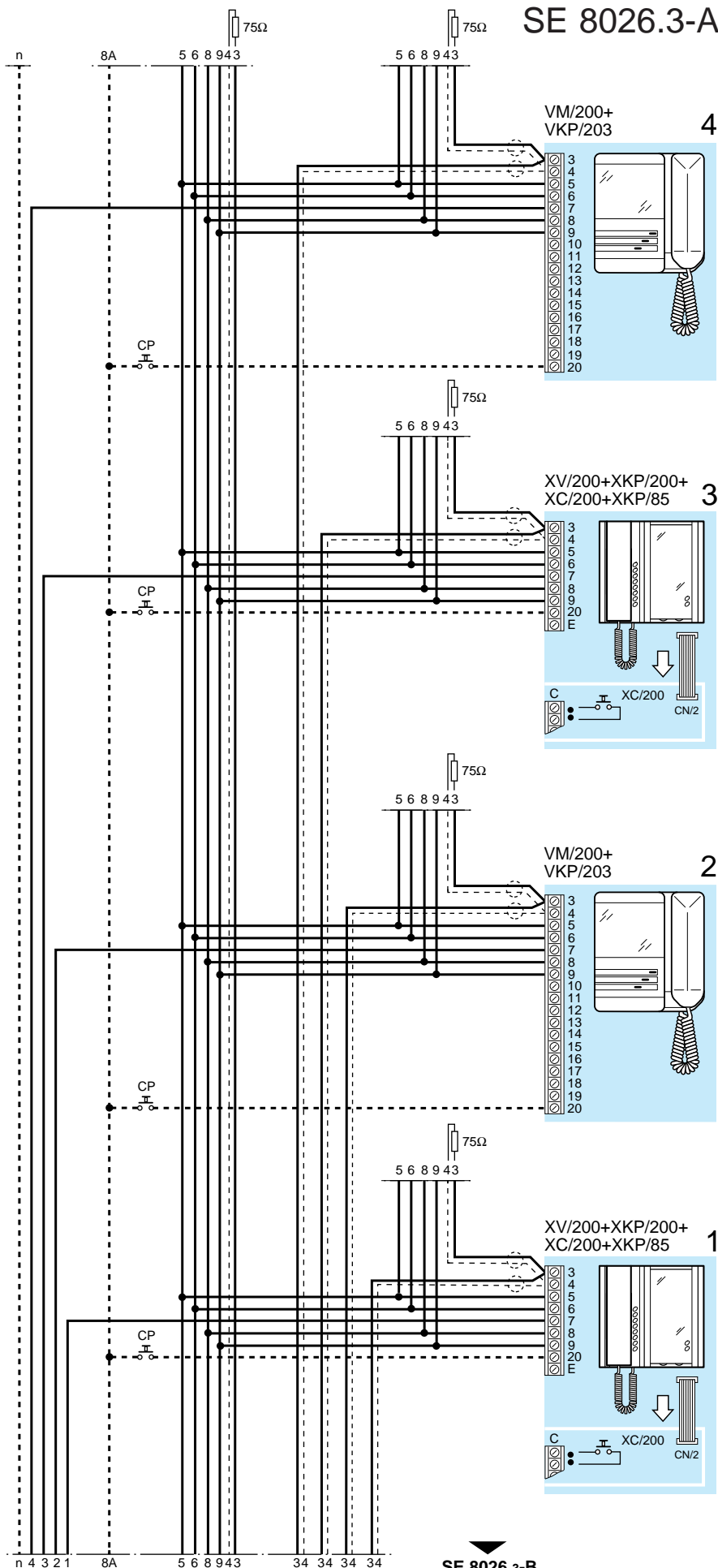
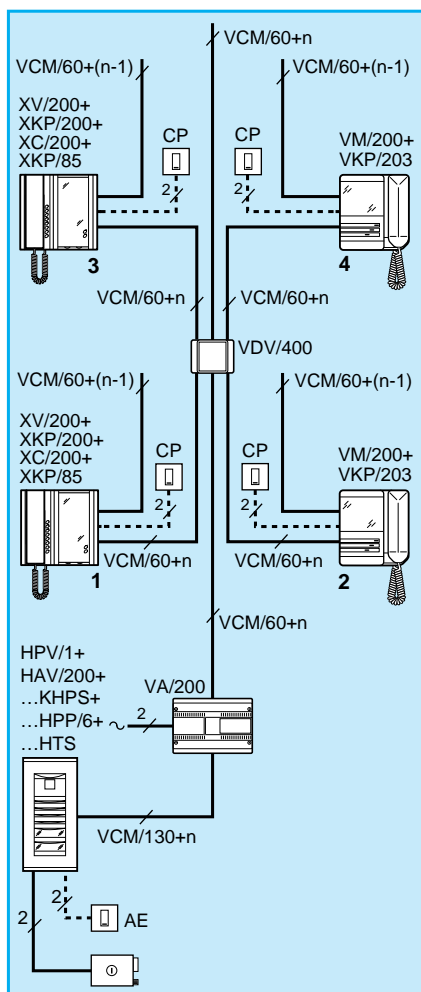
**D MEHRFAMILIENHAUSAN-  
LAGE MIT VIDEOVERTEILER  
VDV/400.**

**F INSTALLATION POUR IM-  
MEUBLE AVEC DISTRIBUTEUR  
VIDEO VDV/400.**

**E EQUIPO MONOFAMILIAR  
CON LLAMADA SIMULTANEA A 3  
MONITORES Y A 4 TELEFONOS.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1

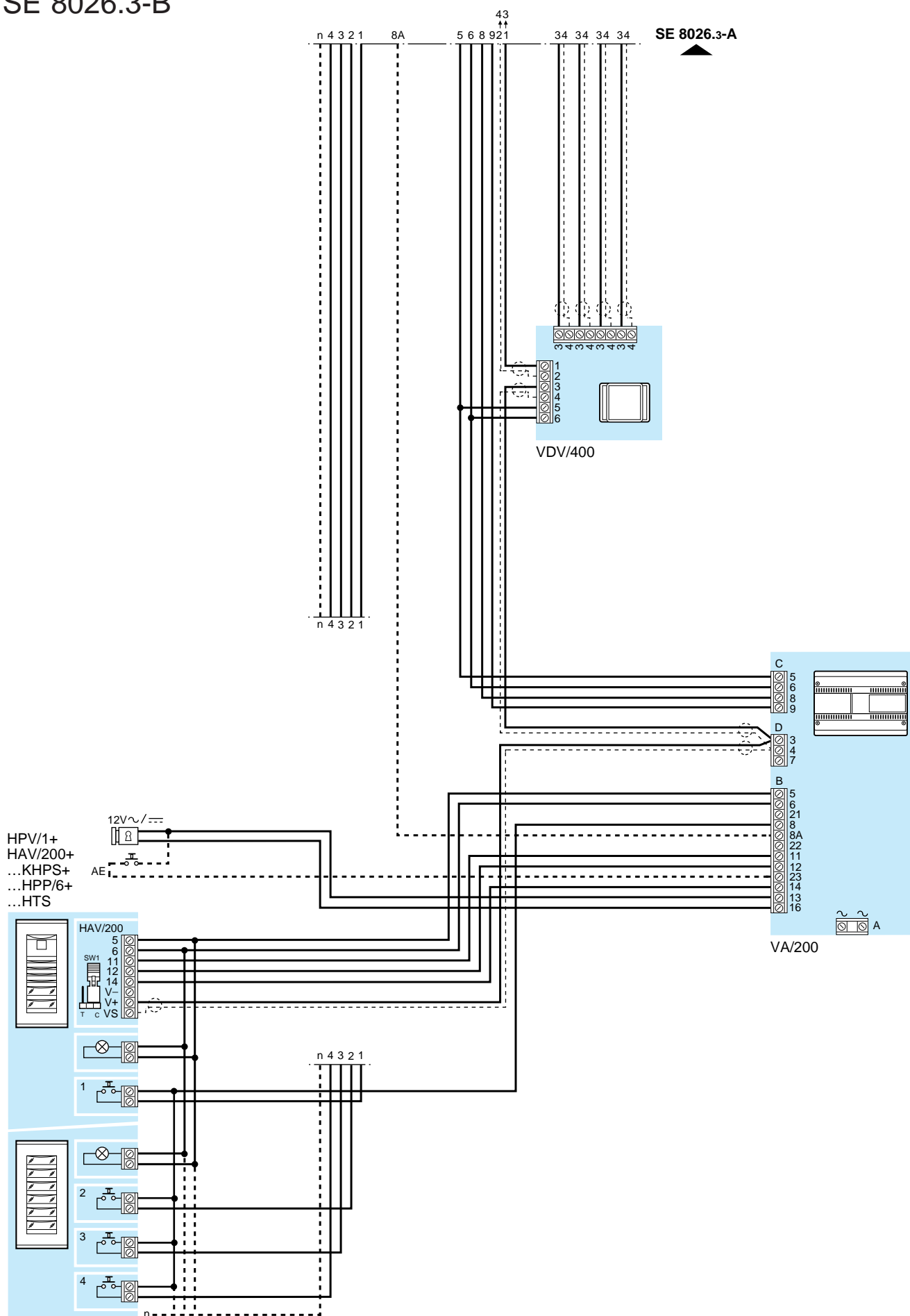


# SE 8026.3-A

2.6

SE 8026.3-B



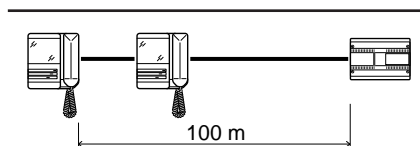


## SE 8031.1

**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT GRUPPEN STANDARD-UND INTERCOM-SPRECHSTELLEN** (ein Ruf an die Sprechstellenengruppen).

**F INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC GROUPES DE POSTES INTERIEURS STANDARD ET A INTERCOMMUNICATION** (appel unique à les groupes de postes intérieurs).

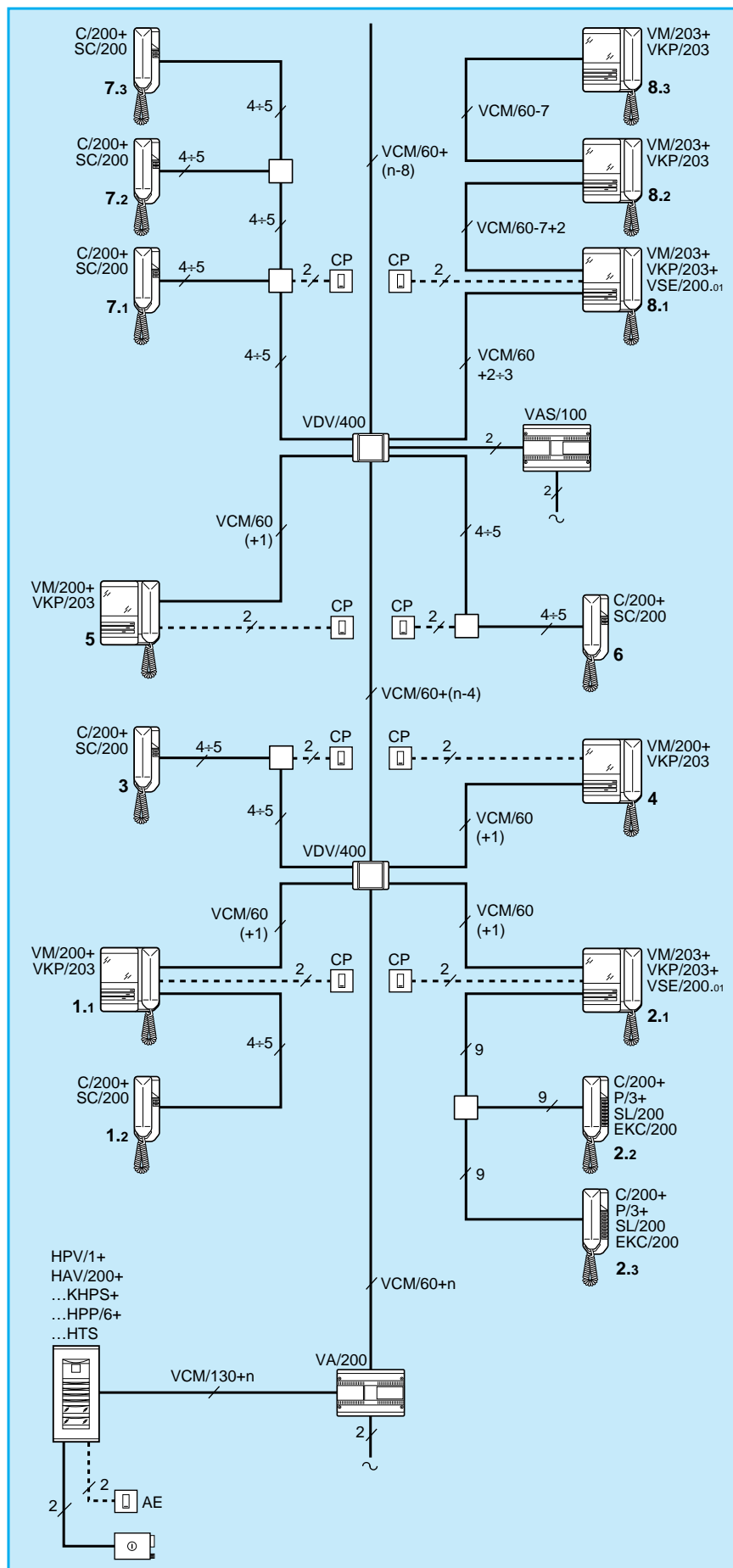
**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON GRUPOS DE DERIVADOS INTERNOS ESTANDARES E INTERCOMUNICANTES** (llamada única a los grupos de derivados).



ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm <sup>2</sup> )	
	A	B
100	1	0,5

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/203	2 ÷ n
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	3 ÷ n
VSE/200.01	2 ÷ n
C/200	2 ÷ n
P/3	2 ÷ n
SC/200	2 ÷ n
SL/200	2 ÷ n
EKC/200	1 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
VA/200	1
VAS/100	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1

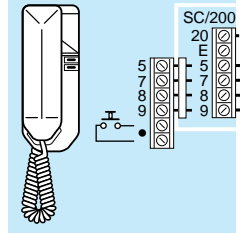


# SE 8031.1-A

2.6

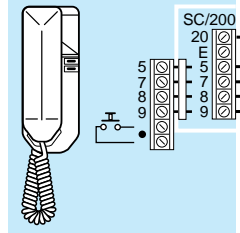
C/200+  
SC/200

7.3



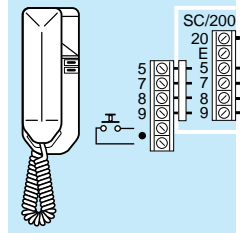
C/200+  
SC/200

7.2



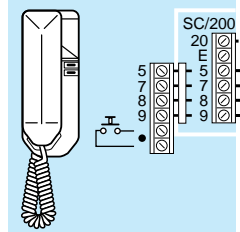
C/200+  
SC/200

7.1



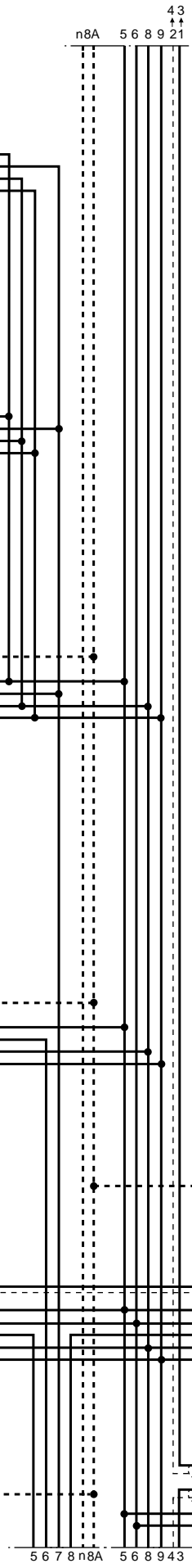
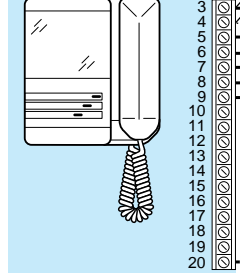
C/200+  
SC/200

6

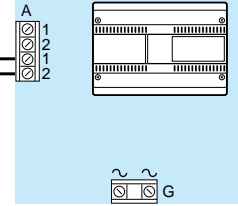


VM/203+  
VKP/203

5

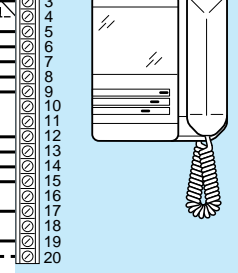


VAS/100



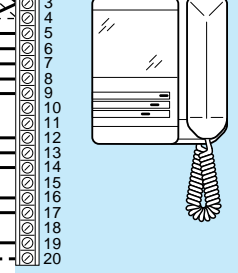
75Ω VM/203+  
VKP/203

8.3



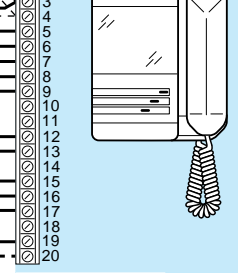
VM/203+  
VKP/203

8.2

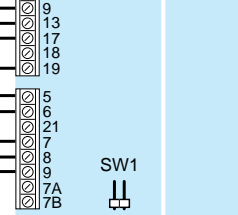


VM/203+  
VKP/203+  
VSE/200.01

8.1



VSE/200.01

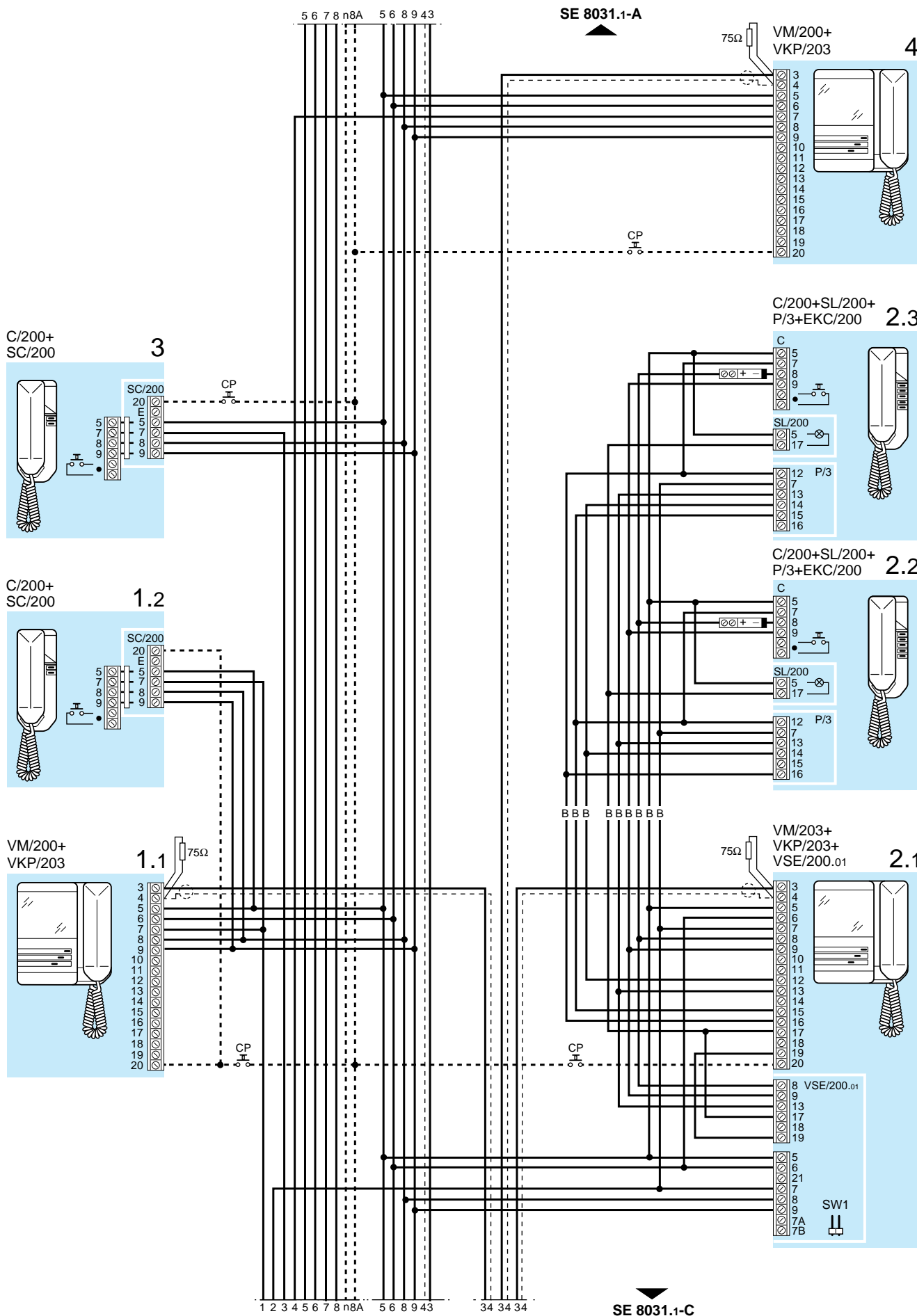


SW1

VDV/400

SE 8031.1-B

# SE 8031.1-B





# XSE 8031.1

**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT GRUPPEN STANDARD- UND INTERCOM-SPRECHSTELLEN (ein Ruf an die Sprechstellenengruppen). BLOCKSCHEMA.

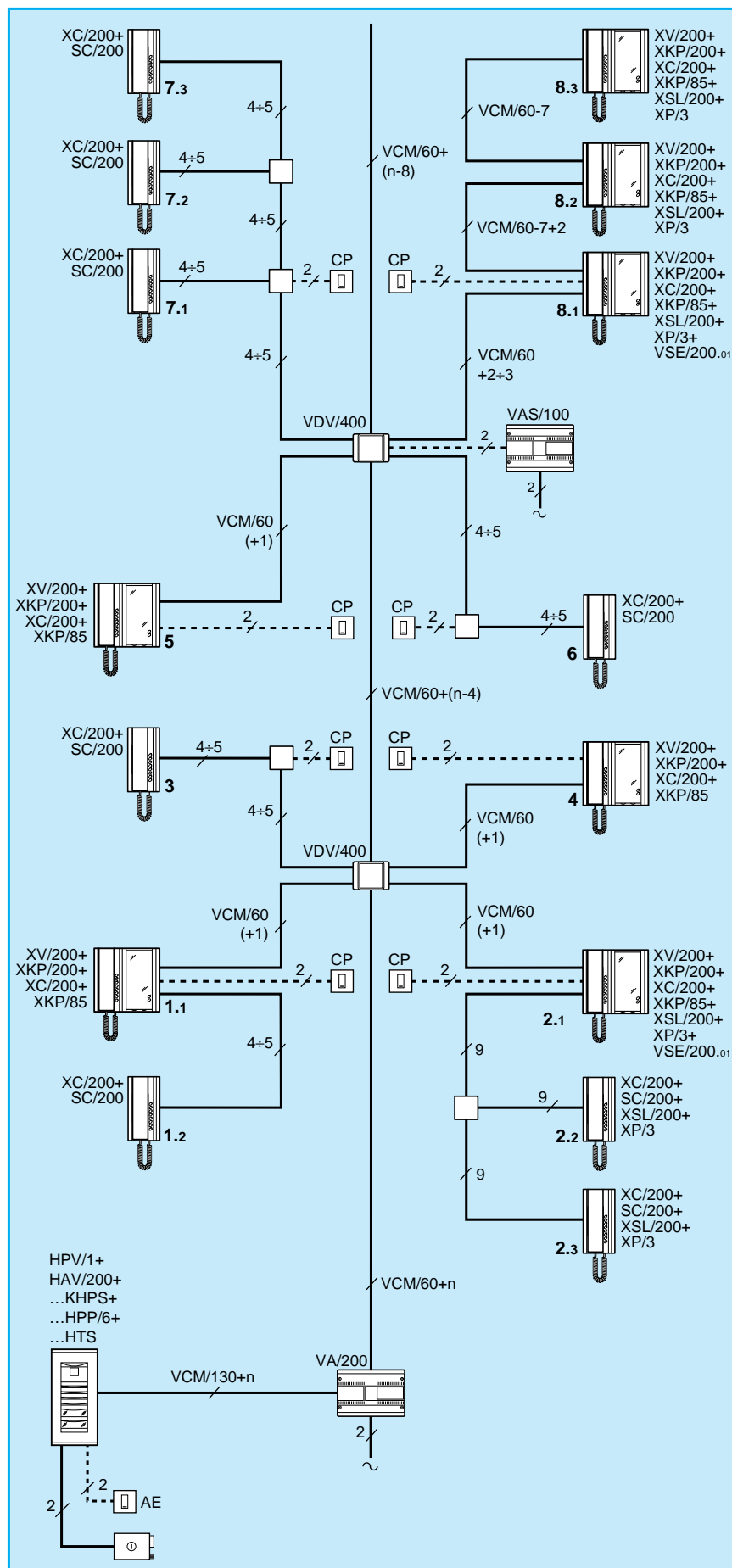
**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC GROUPES DE POSTES INTERIEURS STANDARD ET A INTERCOMMUNICATION (appel unique à les groupes de postes intérieurs). SCHEMA DE BLOCS.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON GRUPOS DE DERIVADOS INTERNOS ESTANDARES E INTERCOMUNICANTES (llamada única a los grupos de derivados). ESQUEMA DE BLOQUE.

ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm <sup>2</sup> )	
	A	B
100	1	0,5

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

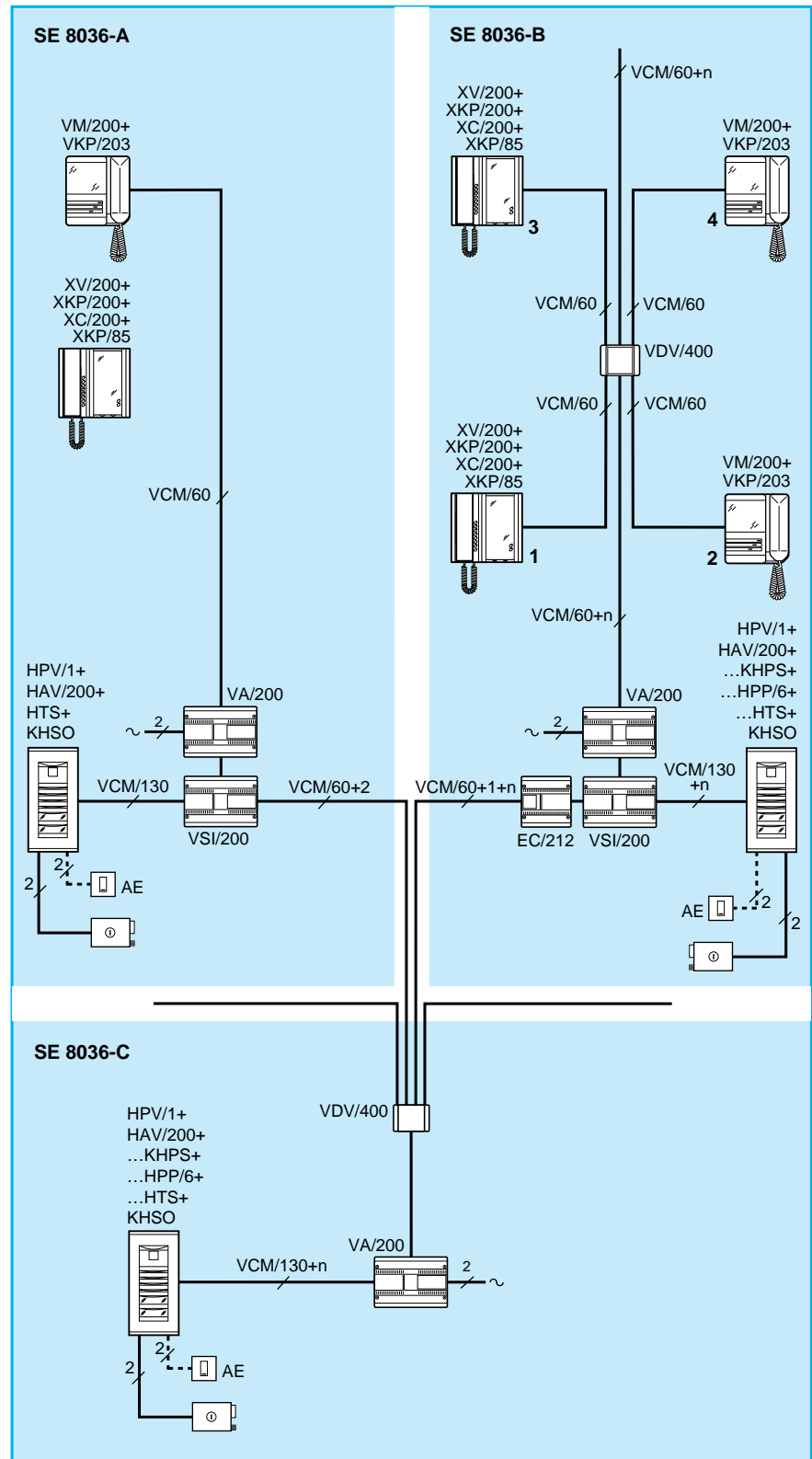
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XC/200	4 ÷ n
XV/200	2 ÷ n
XKP/85	2 ÷ n
XKP/200	2 ÷ n
VSE/200.01	2 ÷ n
XP/3	2 ÷ n
SC/200	2 ÷ n
XSL/200	2 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
VA/200	1
VAS/100	0 ÷ n
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1



**D ANLAGE FÜR WOHNKOMPLEXE MIT EINEM HAUPTEINGANG, EIN BLOCK FÜR EINFAMILIENHÄUSER UND EIN BLOCK FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER.**

**F** INSTALLATION RESIDENTIELLE AVEC UNE ENTREE PRINCIPALE, UN BLOC POUR PAVILLON ET UN BLOC POUR IMMEUBLE.

**E EQUIPO RESIDENCIAL CON UNA ENTRADA PRINCIPAL, UN BLOQUE MONOFAMILIAR Y UN BLOQUE PLURIFAMILIAR.**



SE 8036-A

D EINFAMILIENHÄUSANLAGE.

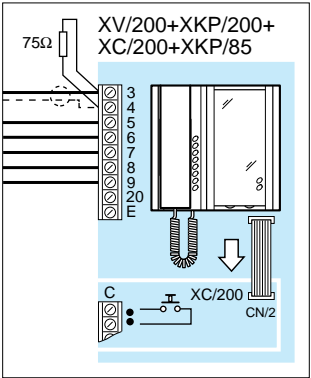
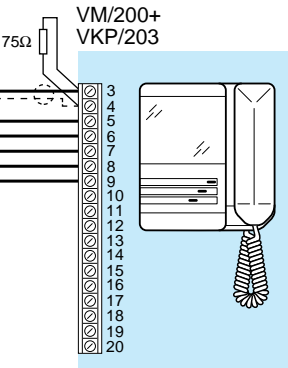
F INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON.

E EQUIPO MONOFAMILIAR.

SE 8036-A1

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1
VKP/203	1
VA/200	1
VSI/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1
KHSO	1

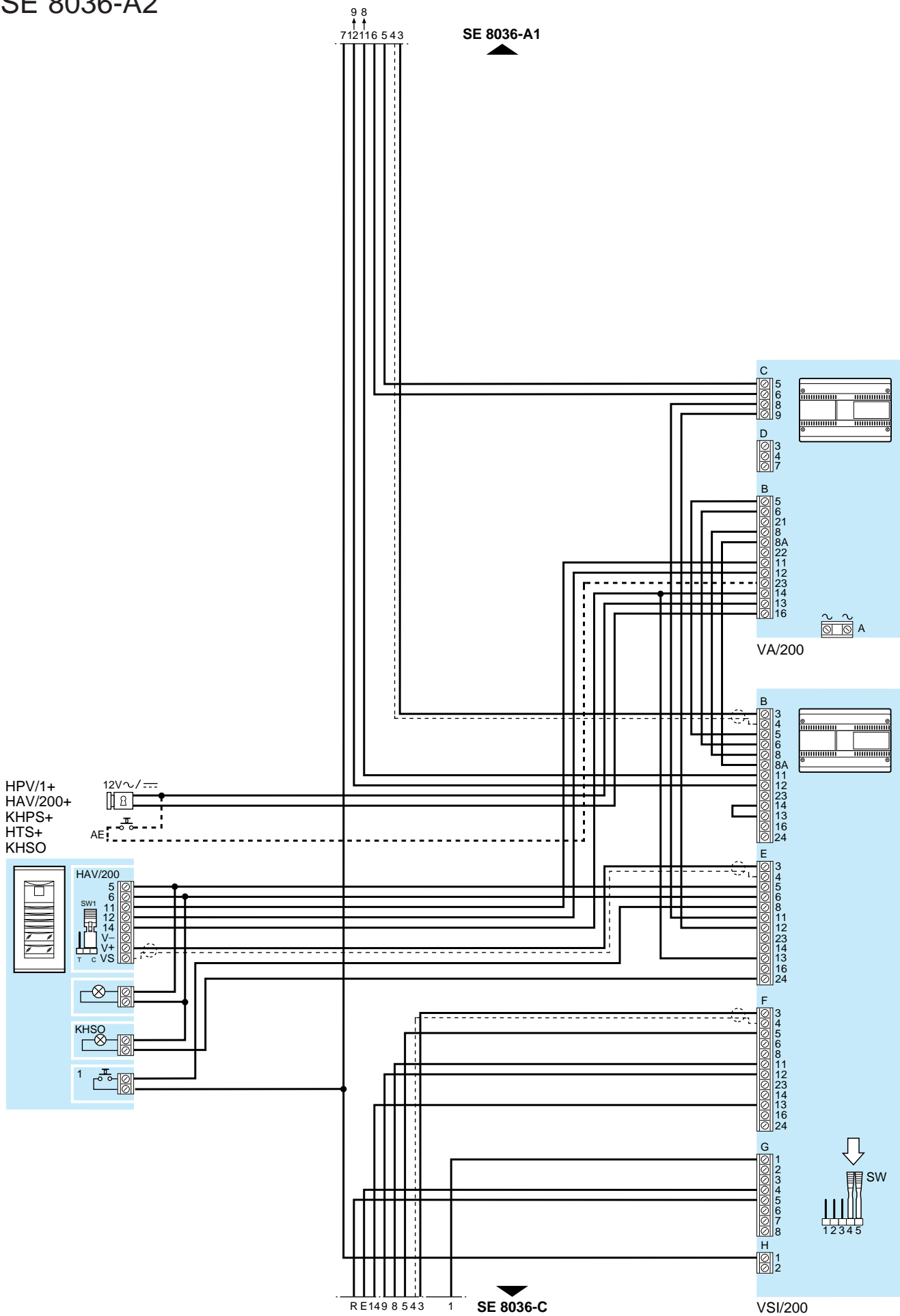


2.6

7 9 8 6 5 4 3

SE 8036-A2





# SE 8036-B

**D** MEHRFAMILIENHÄUSANLAGE.

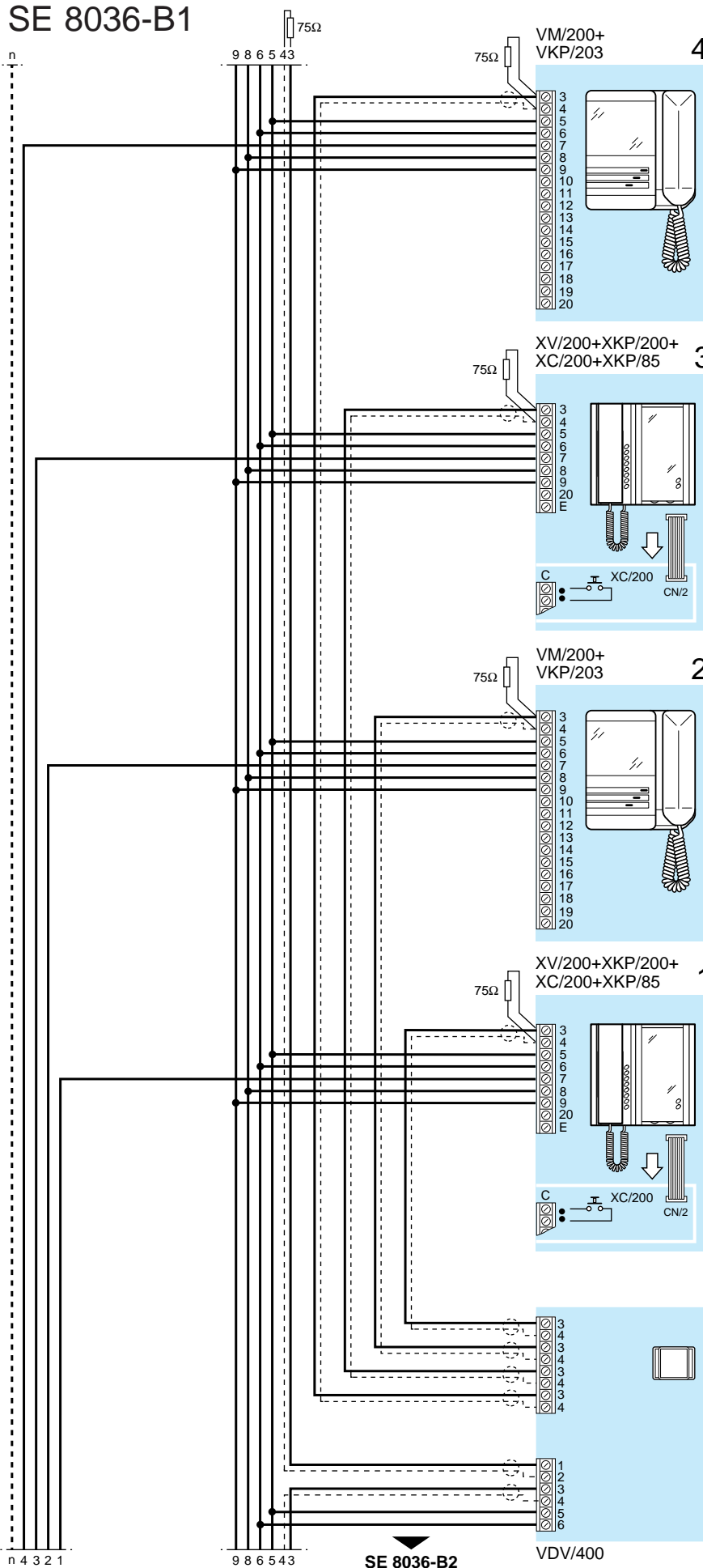
**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

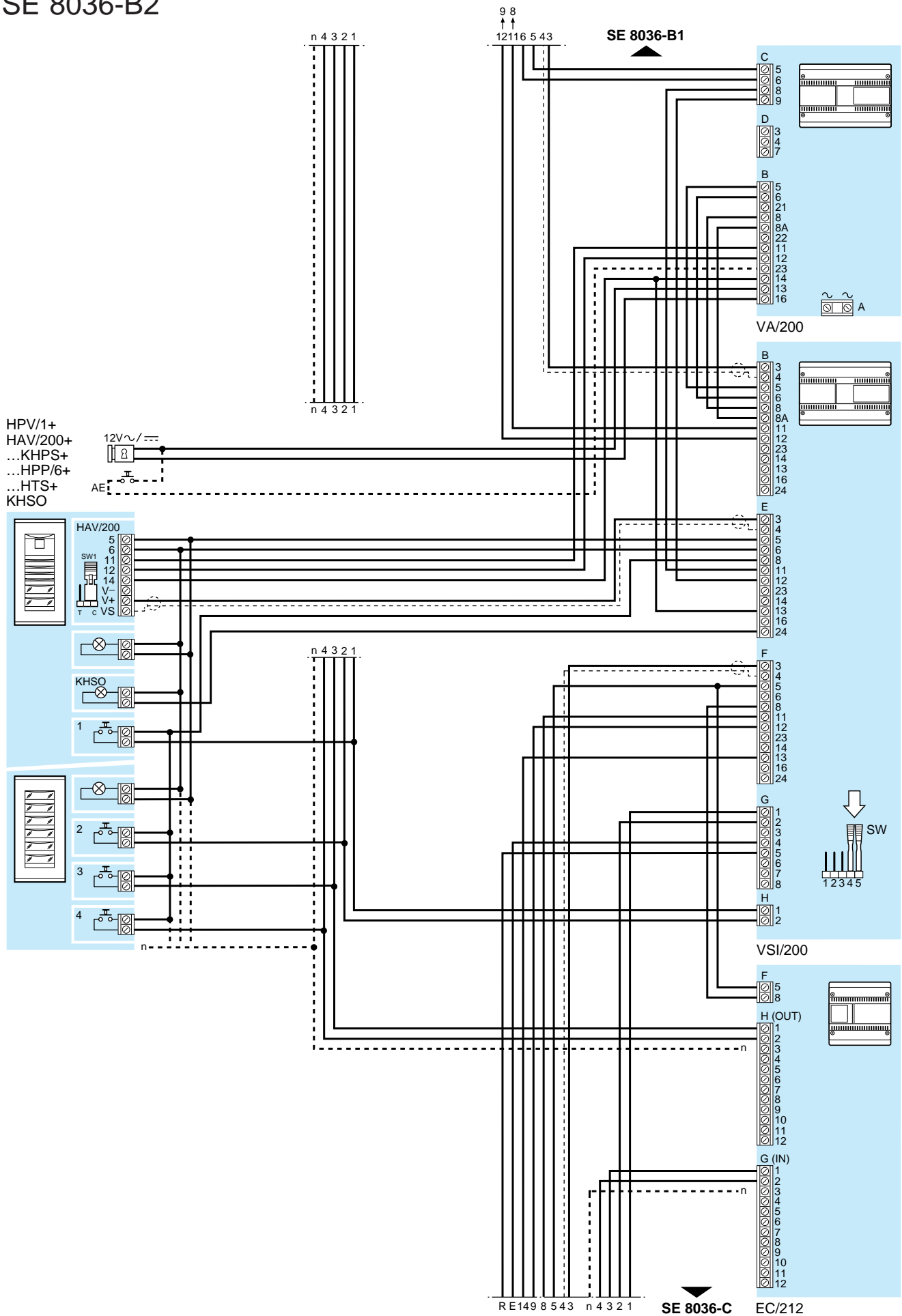
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
VA/200	1
VSI/200	1
EC/212	1 ÷ n
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 1

# SE 8036-B1



# SE 8036-B2

2.6



## SE 8036-C

**D** HAUPTINGANG.

**F** ENTREE PRINCIPALE.

**E** ENTRADA PRINCIPAL.

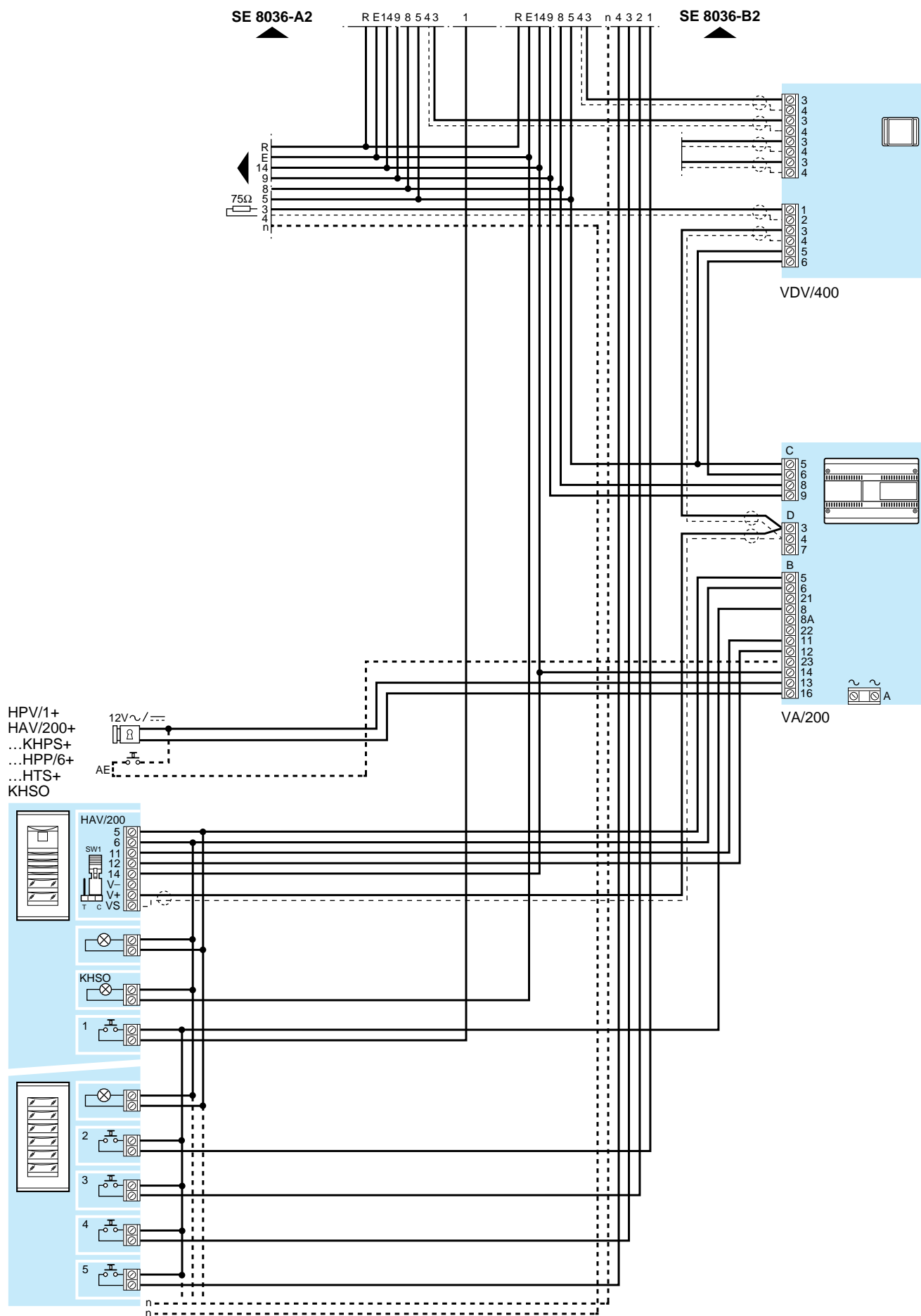
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION

*APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION*

ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel <i>Article</i> Artículo	Anzahl <i>Quantité</i> Cantidad
VDV/400	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 1

2.6



# SE 8041

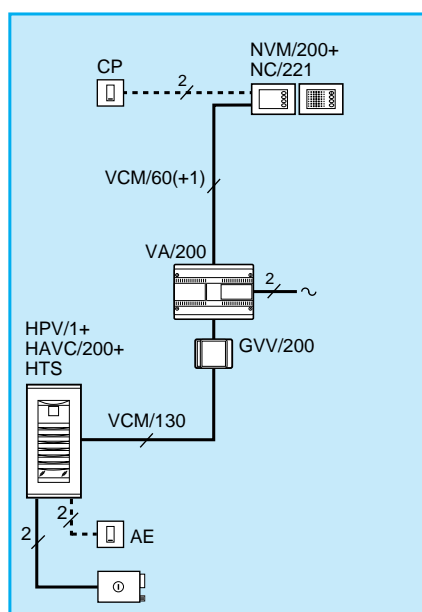
**D** EINFAMILIENHAUSANLAGE  
MIT FREIHANDBETRIEB VIDEO-  
SPRECHGARNITUR SERIE  
NOVA.

**F** INSTALLATION POUR PA-  
VILLON AVEC POSTE INTE-  
RIEUR A VIVE-VOIX SERIE  
NOVA.

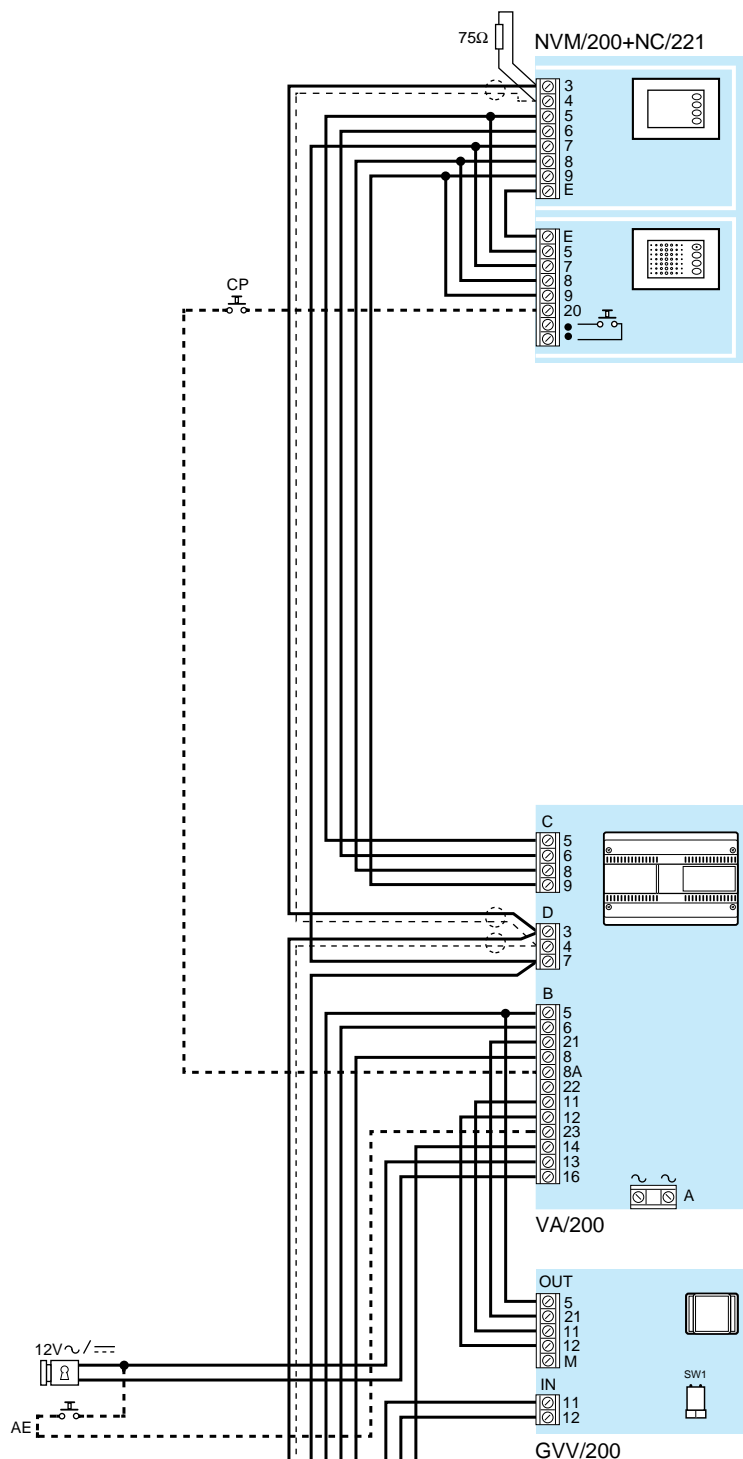
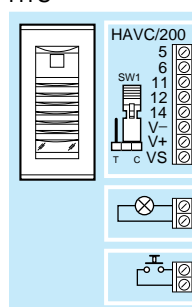
**E** EQUIPO MONOFAMILIAR  
CON DERIVADO INTERNO  
MANOS LIBRES SERIE NOVA.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
NVM/200	1
NC/221	1
VA/200	1
GVV/200	1
HPV/1	1
HAVC/200	1
HTS	1



HPV/1+  
HAVC/200+  
HTS



2.6

# SE 8042

**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT SPRECHSTELLEN MIT HÖRER UND FREIHANDBETRIEB VIDEOSPRECHGARNITUR SERIE NOVA.**

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTES INTERIEURS AVEC COMBINE ET POSTES INTERIEURS A VIVEVOIX SERIE NOVA.

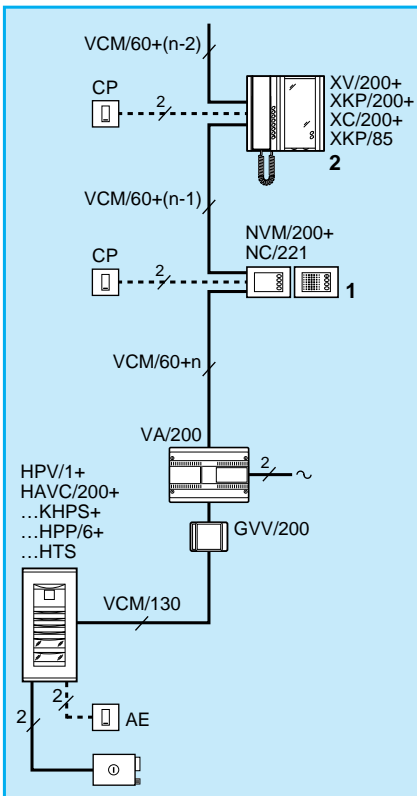
**E EQUIPO PLURIFAMILIAR  
CON DERIVADOS INTERNOS  
CON AURICULAR Y DERIVADOS  
INTERNOS MANOS LIBRES  
SERIE NOVA.**

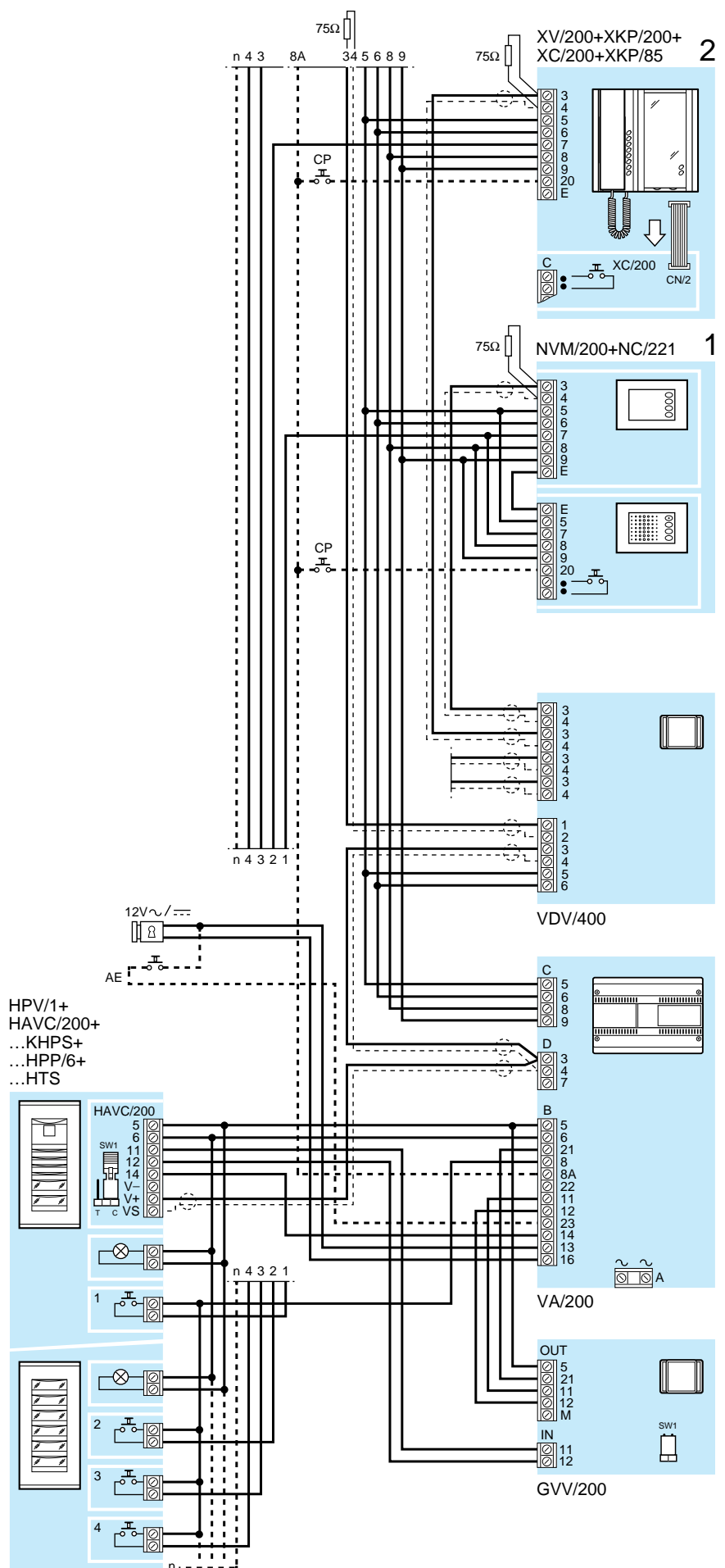
## ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

## APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

## ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel <i>Article</i> Artículo	Anzahl <i>Quantité</i> Cantidad
XV/200	1
XKP/200	1
XC/200	1
XKP/85	1
NVM/200	1
NC/221	1
VA/200	1
GVV/200	1
HPV/1	1
HAVC/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1







## SE 8101.3

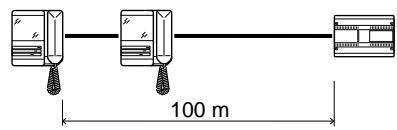
**D EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-MONITORE VM/203, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN.**

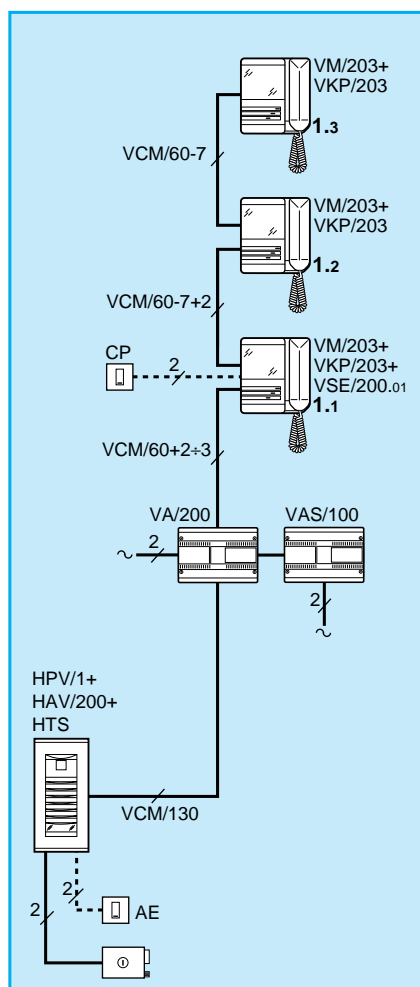
**F INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION VM/203 RELIES SUR APPEL UNIQUE.**

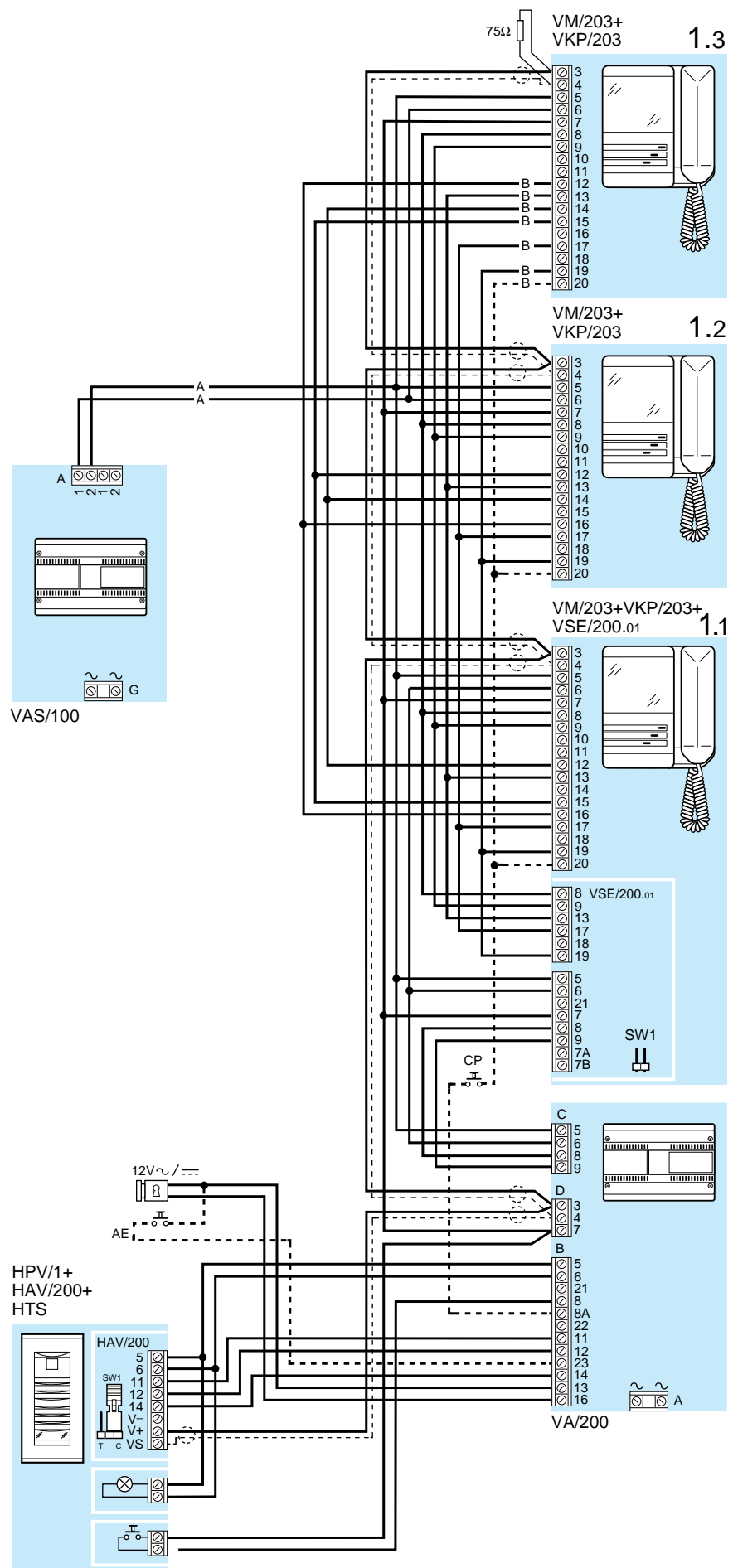
**E EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES VM/203 ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/203	3
VKP/203	3
VSE/200	1
VA/200	1
VAS/100	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1

		
ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm²)	
	A	B
100	1	0,5





# XSE 8101.1

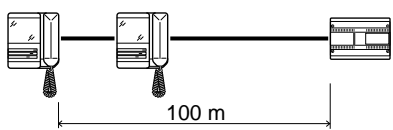
**D EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-MONITORE SERIE EXEDRA 200, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN.**

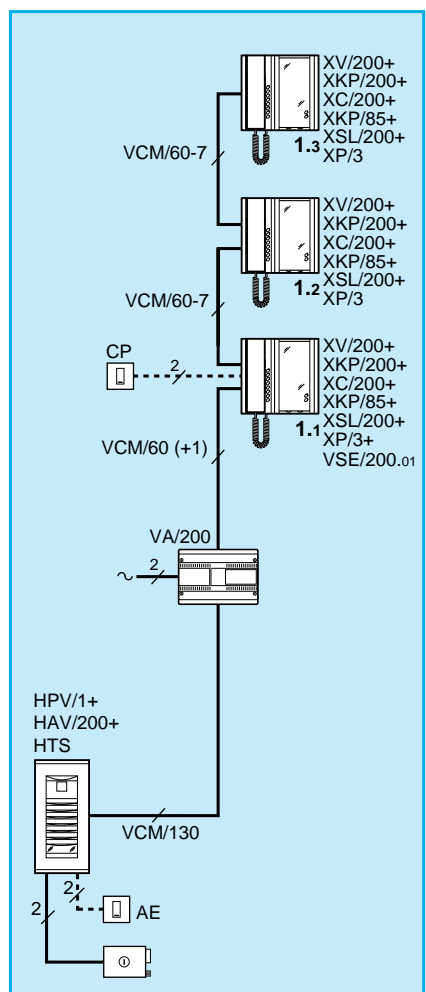
**F INSTALLATION POUR PA-VILLON AVEC 3 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION SERIE EXEDRA 200 RELIES SUR AP-PEL UNIQUE.**

**E EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 MONITORES INTERCOMU-NICANTES SERIE EXEDRA 200 ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

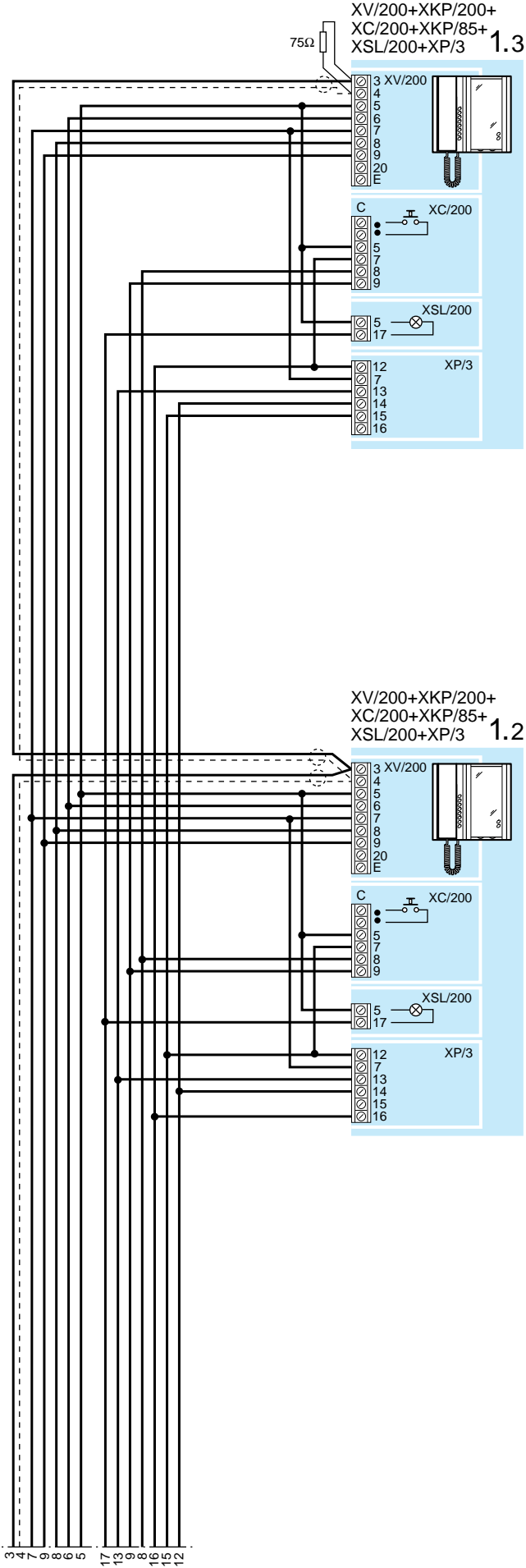
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XC/200	3
XV/200	3
XKP/85	3
XKP/200	3
XP/3	3
XSL/200	3
VSE/200	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1

	
ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm²)
100	B
	0,5



XSE 8101.1-A

2.6

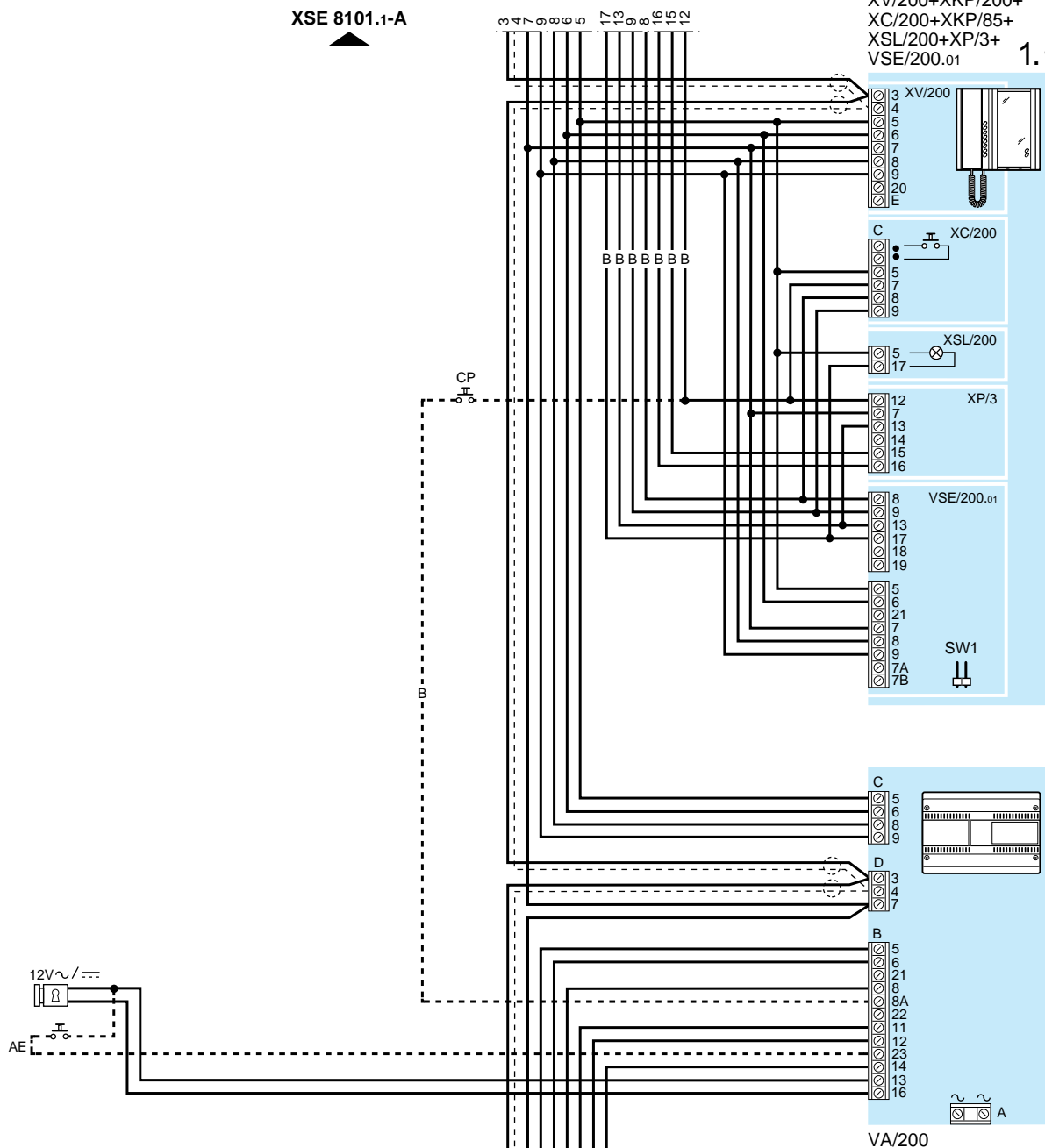


XSE 8101.1-B

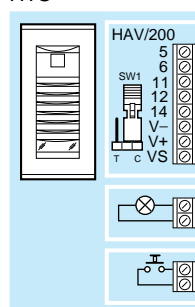
# XSE 8101.1-B

XSE 8101.1-A

XV/200+XKP/200+  
XC/200+XKP/85+  
XSL/200+XP/3+  
VSE/200.01 1.1



HPV/1+  
HAV/200+  
HTS



# SE 8102.3

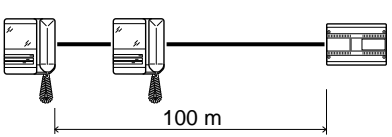
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-MONITORE VM/203, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN, SOWIE STANDARD-MONITOR VM/200.

**F** INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION VM/203 RELIES SUR APPEL UNIQUE ET MONITEURS STANDARD VM/200.

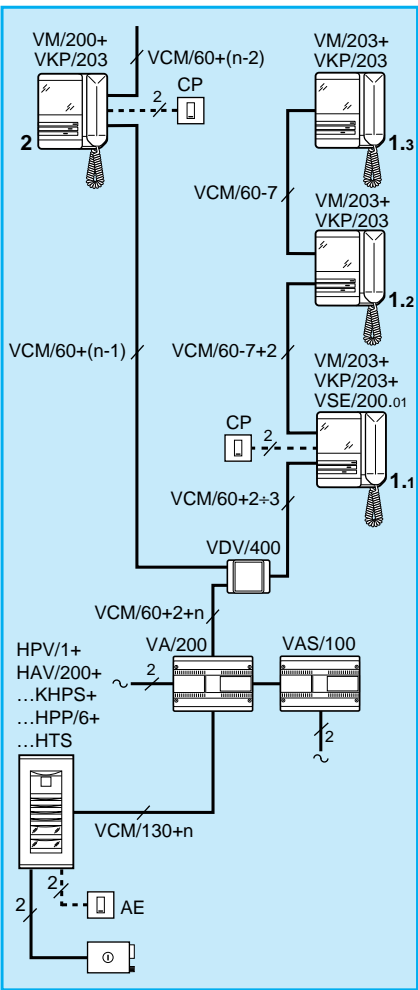
**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES VM/203 ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y MONITORES ESTANDARES VM/200.

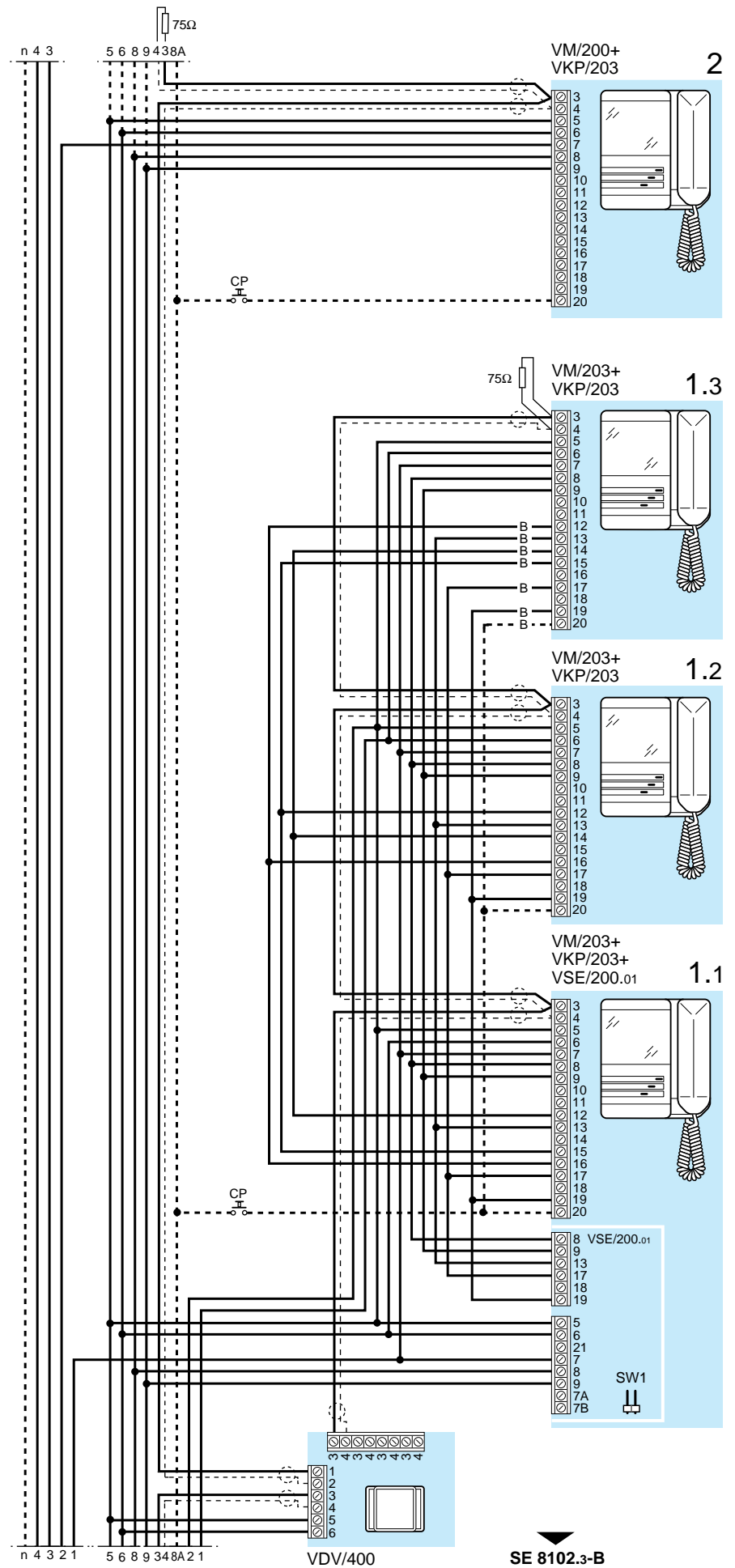
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/203	3
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	4 ÷ n
VSE/200.01	1
VDV/400	1 ÷ n
VA/200	1
VAS/100	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1

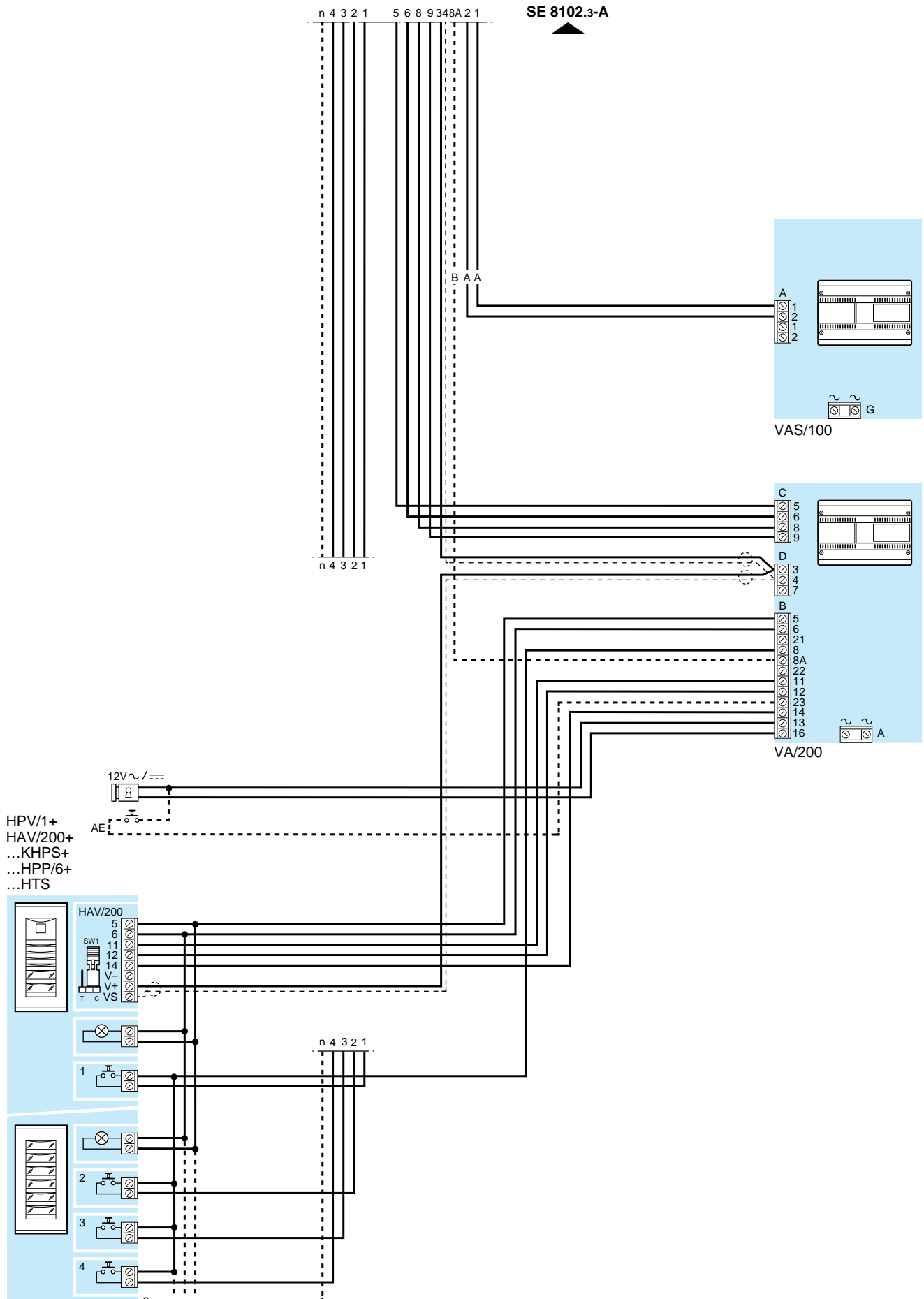
		
ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm²)	
	A	B
100	1	0,5

2.6





# SE 8102.3-B





## XSE 8102.1

**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3 INTERCOM-MONITORE, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN, SOWIE STANDARD-MONITOR (SERIE EXEDRA 200).**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC 3 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE ET MONITEURS STANDARD (SERIE EXEDRA 200).**

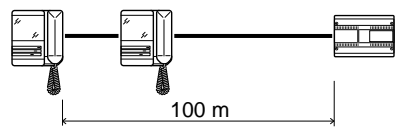
**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y MONITORES ESTANDARES (SERIE EXEDRA 200).**

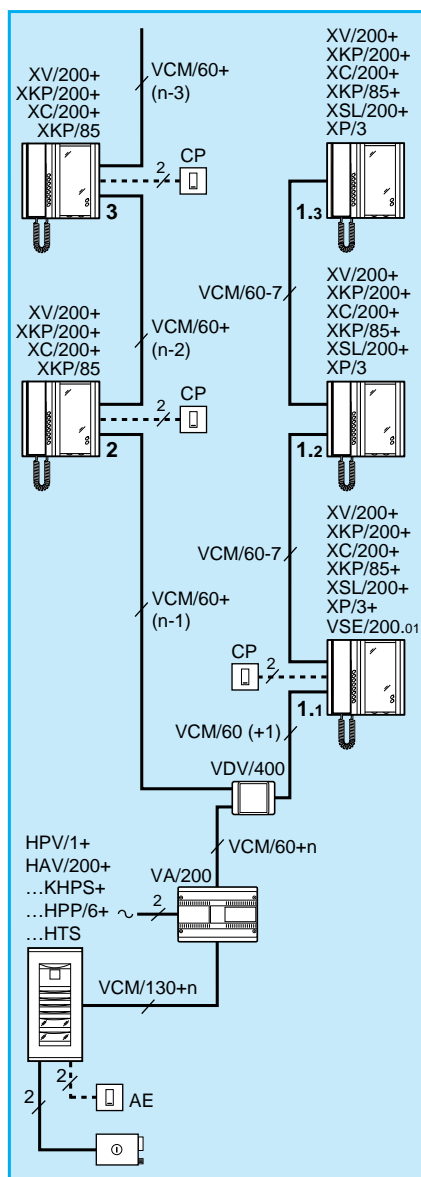
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

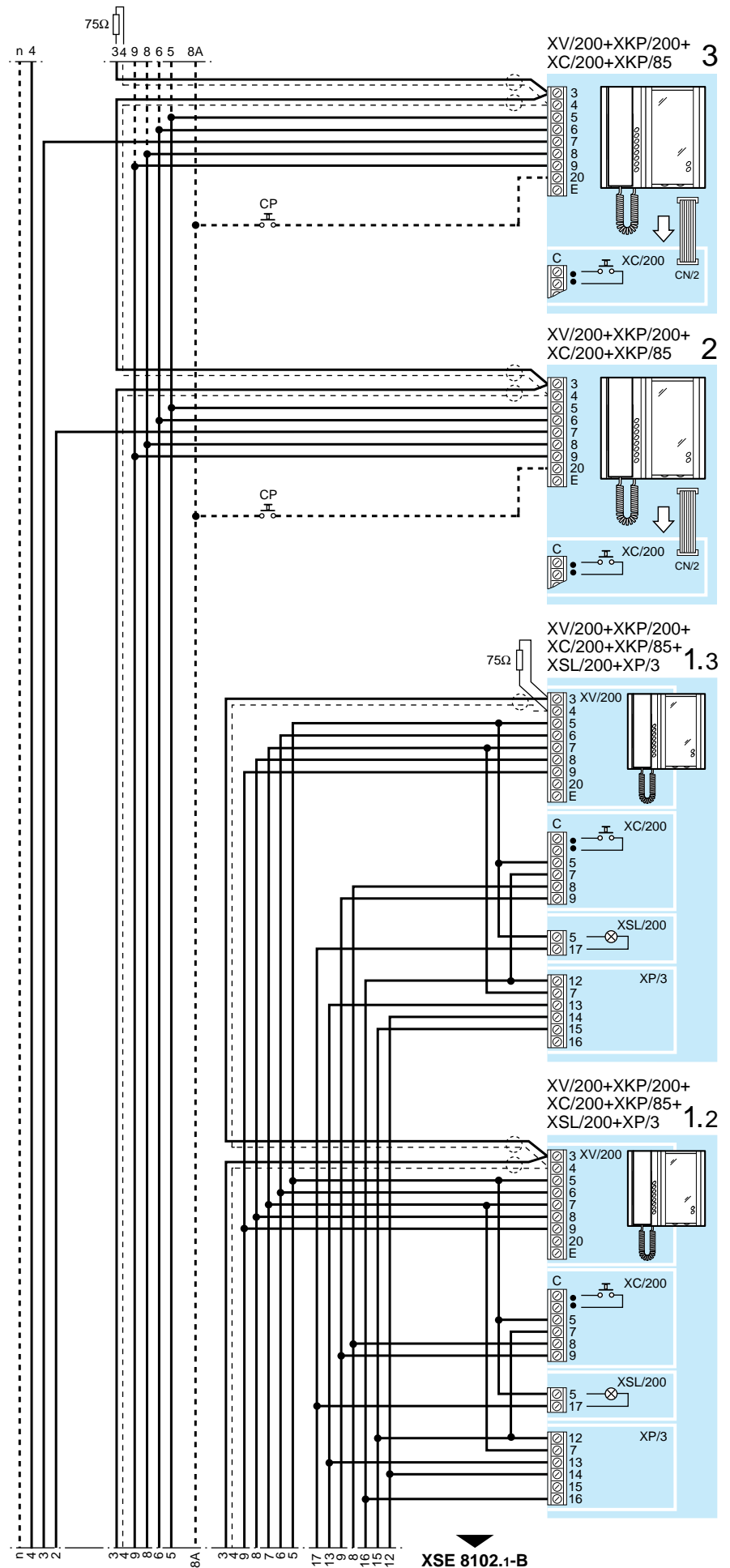
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XC/200	4 ÷ n
XV/200	4 ÷ n
XKP/85	4 ÷ n
XKP/200	4 ÷ n
XP/3	3 ÷ n
XSL/200	3 ÷ n
VSE/200.01	1
VDV/400	1 ÷ n
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1

	
ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm <sup>2</sup> )
100	B
	0,5

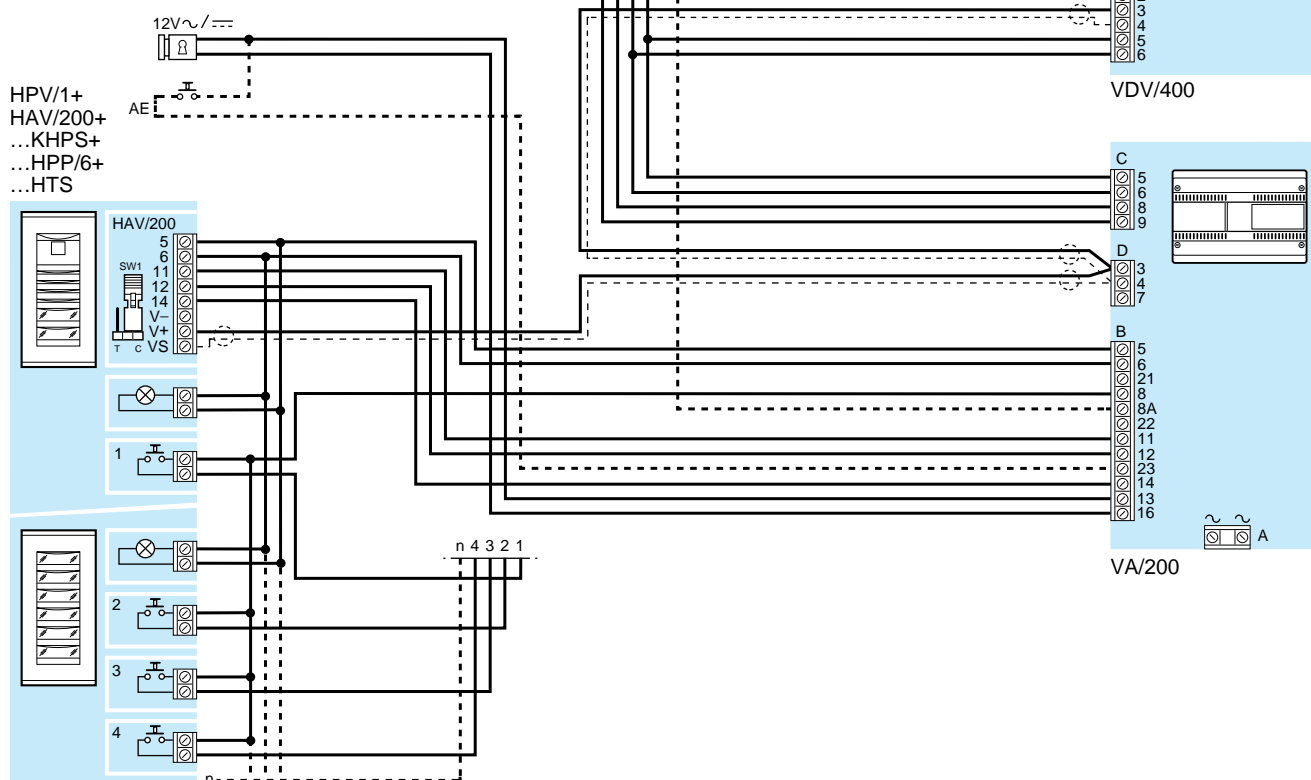


XSE 8102.1-A



2  
98

HPV/1+  
HAV/200+  
...KHPS+  
...HPP/6+  
...HTS



XV/200+XKP/200+  
XC/200+XKP/85+  
XSL/200+XP/3+  
VSE/200.01 **1.1**

## 1.1

## SE 8103.3

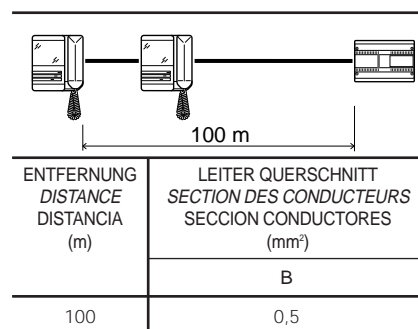
**D EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 1 MONITOR VM/203 UND 2 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN C/200, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN.**

**F** INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC UN MONITEUR VM/203 ET 2 COMBINES C/200 A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE.

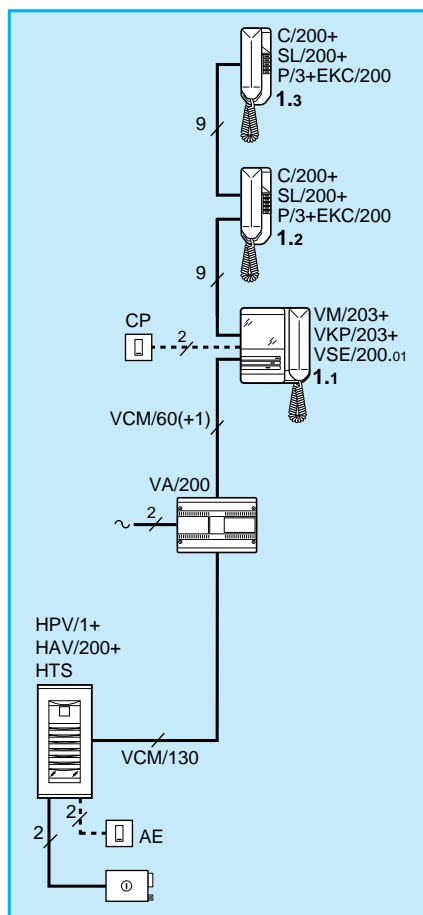
**E EQUIPO PLURIFAMILIAR  
CON 1 MONITOR VM/203 Y 2  
TELEFONOS C/200 INTERCOMU-  
NICANTES ACTIVADOS POR LA  
MISMA LLAMADA.**

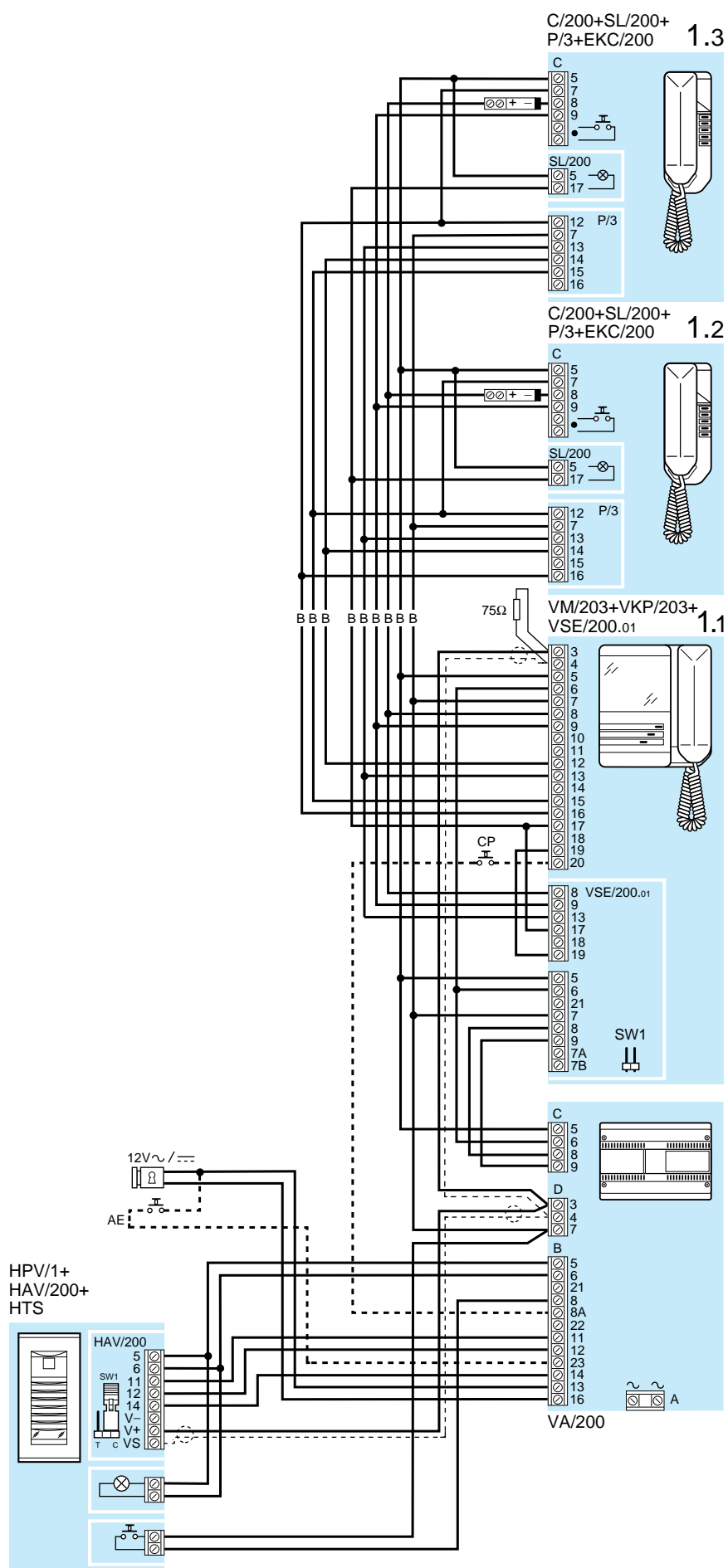
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
*APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION*  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel <i>Article</i> Artículo	Anzahl <i>Quantité</i> Cantidad
VM/203	1
VKP/203	1
C/200	2
P/3	2
SL/200	2
EKC/200	2
VSE/200.01	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 1



## 2.6





# XSE 8103.1

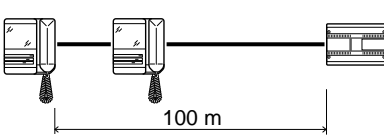
**D EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 1 MONITOR UND 2 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN (SERIE EXEDRA 200).**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC UN MONITEUR ET 2 COMBINES A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE (SERIE EXEDRA 200).**

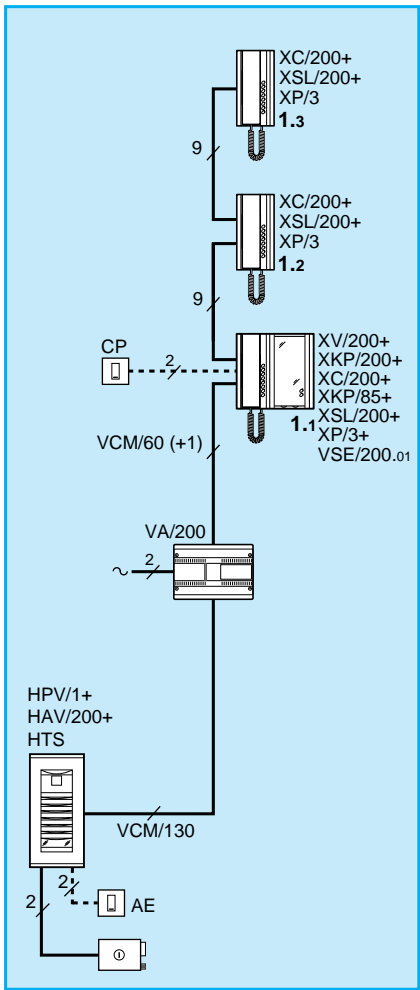
**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 1 MONITOR Y 2 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA (SERIE EXEDRA 200).**

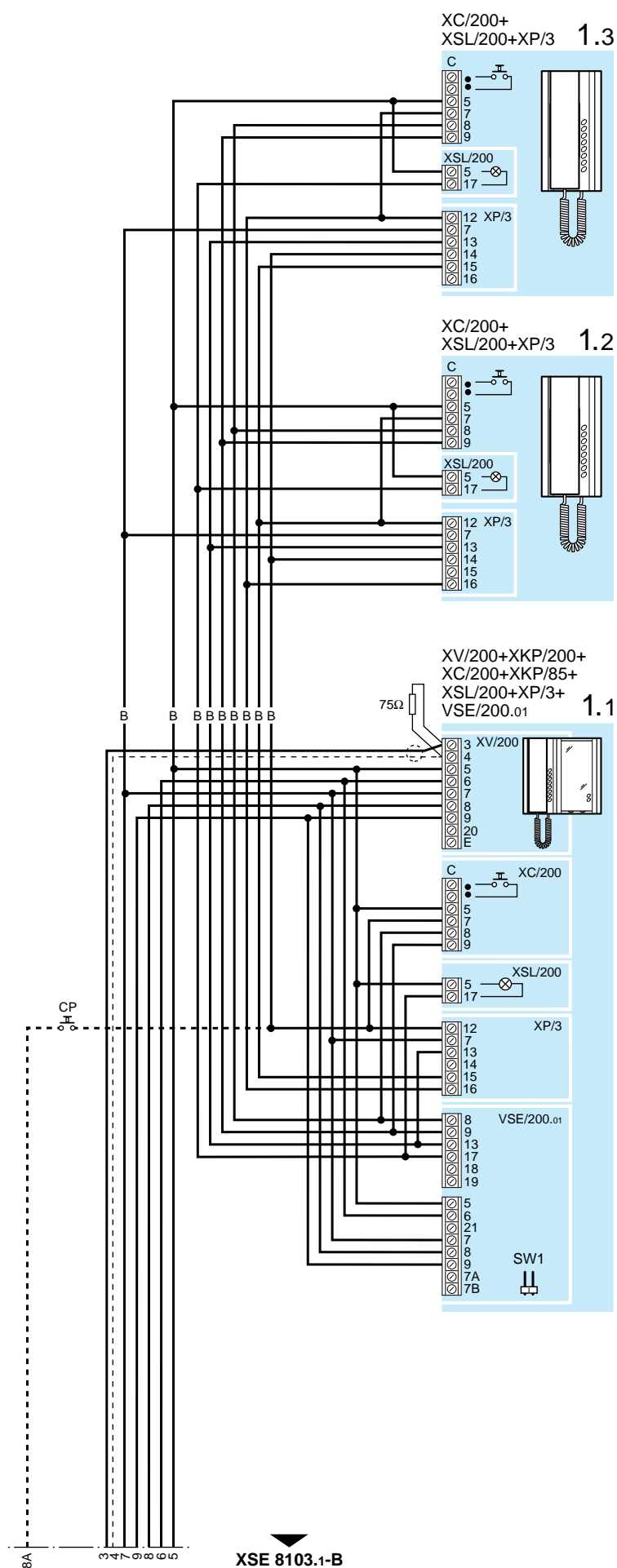
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

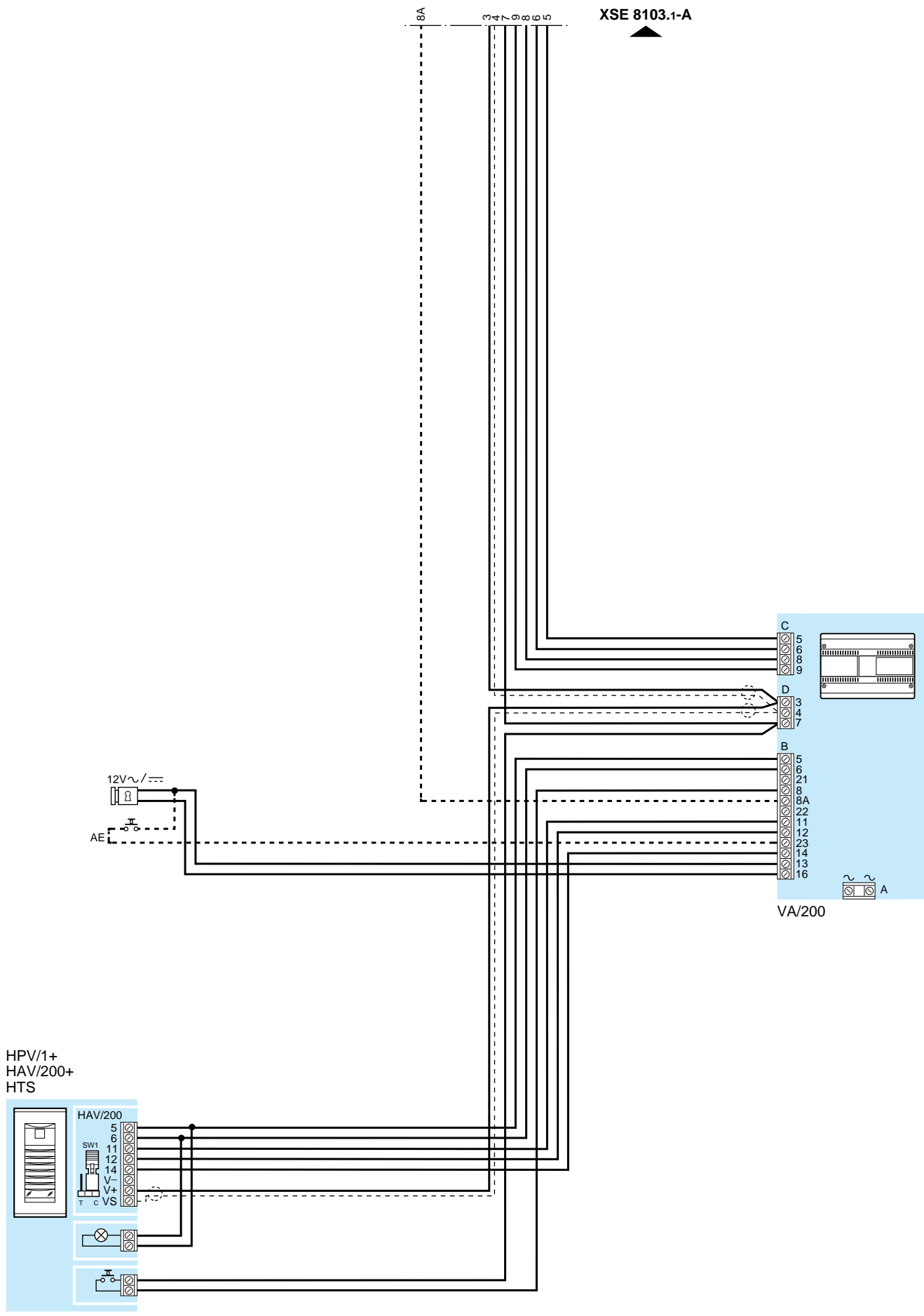
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XC/200	3
XV/200	1
XKP/85	1
XKP/200	1
XP/3	3
XSL/200	3
VSE/200.01	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1

	
ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm²)
100	B
	0,5

2.6









## SE 8104.3

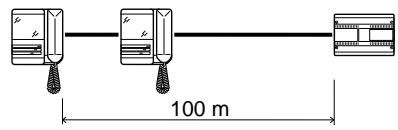
**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 1 MONITOR VM/203 UND 2 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN C/200, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN, SOWIE STANDARD-MONITOR VM/200.**

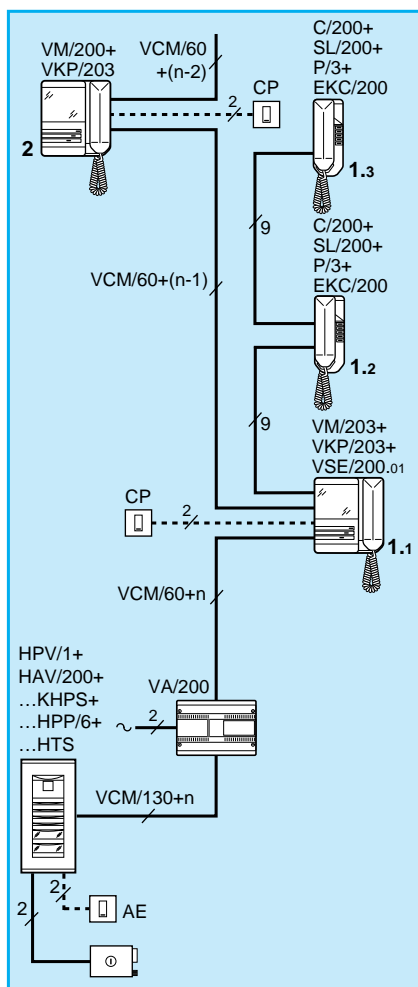
**F INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC UN MONITEUR VM/203 ET 2 COMBINES C/200 A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE ET MONITEURS STANDARDS VM/200.**

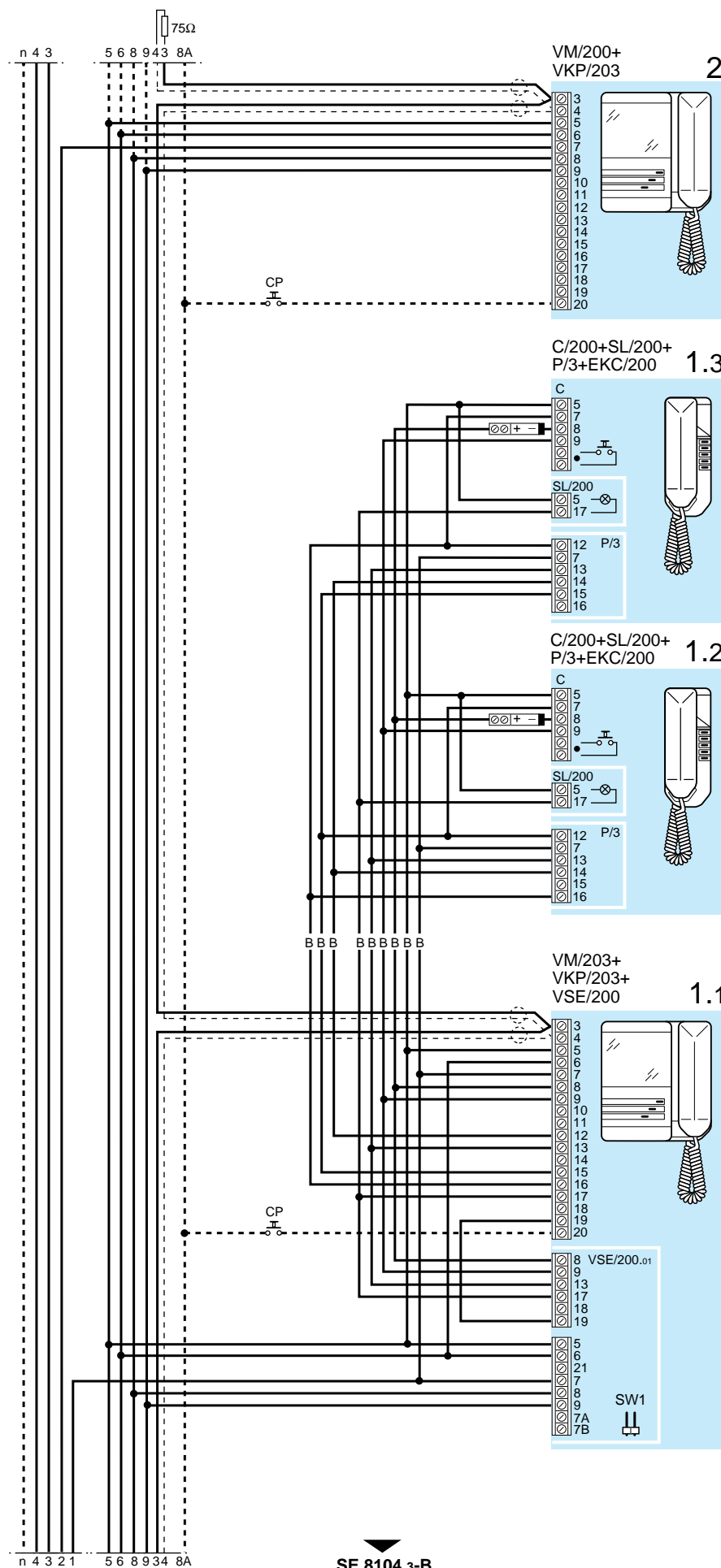
**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 1 MONITOR VM/203 Y 2 TELEFONOS C/200 INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y MONITORES ESTANDARES VM/200.**

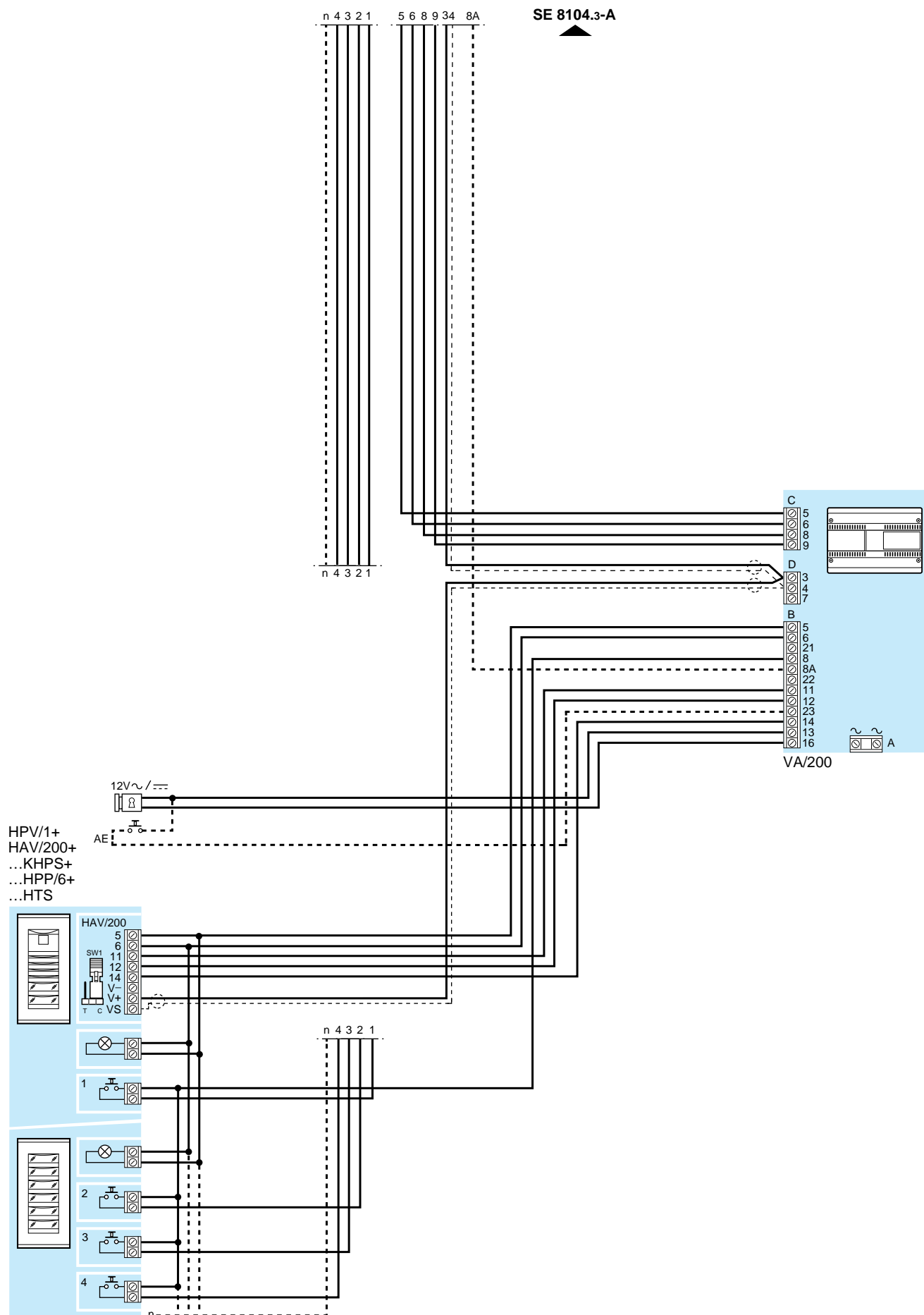
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/203	1
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
C/200	2
P/3	2
SL/200	2
EKC/200	2
VSE/200.01	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1

	
ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm <sup>2</sup> )
	B
100	0,5







# XSE 8104.1

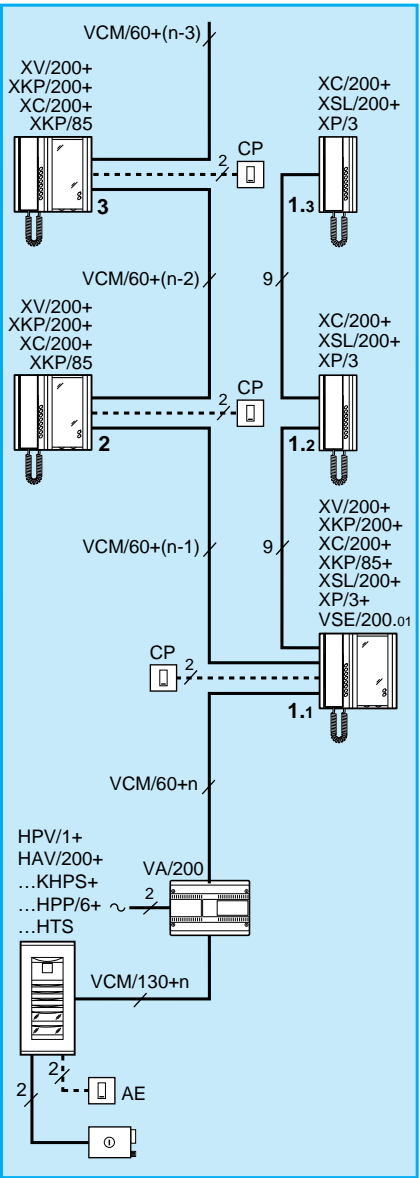
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 1 MONITOR UND 2 INTERCOM-SPRECHGARNITUREN, DIE DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF AKTIVIERT WERDEN, SOWIE STANDARD-MONITOR (SERIE EXEDRA 200).

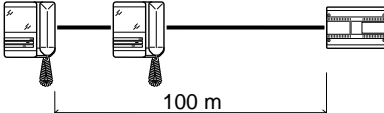
**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC UN MONITEUR ET 2 COMBINES A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE ET MONITEURS STANDARDS (SERIE EXEDRA 200).

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 1 MONITOR Y 2 TELEFONOS INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y MONITORES ESTANDARES (SERIE EXEDRA 200).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

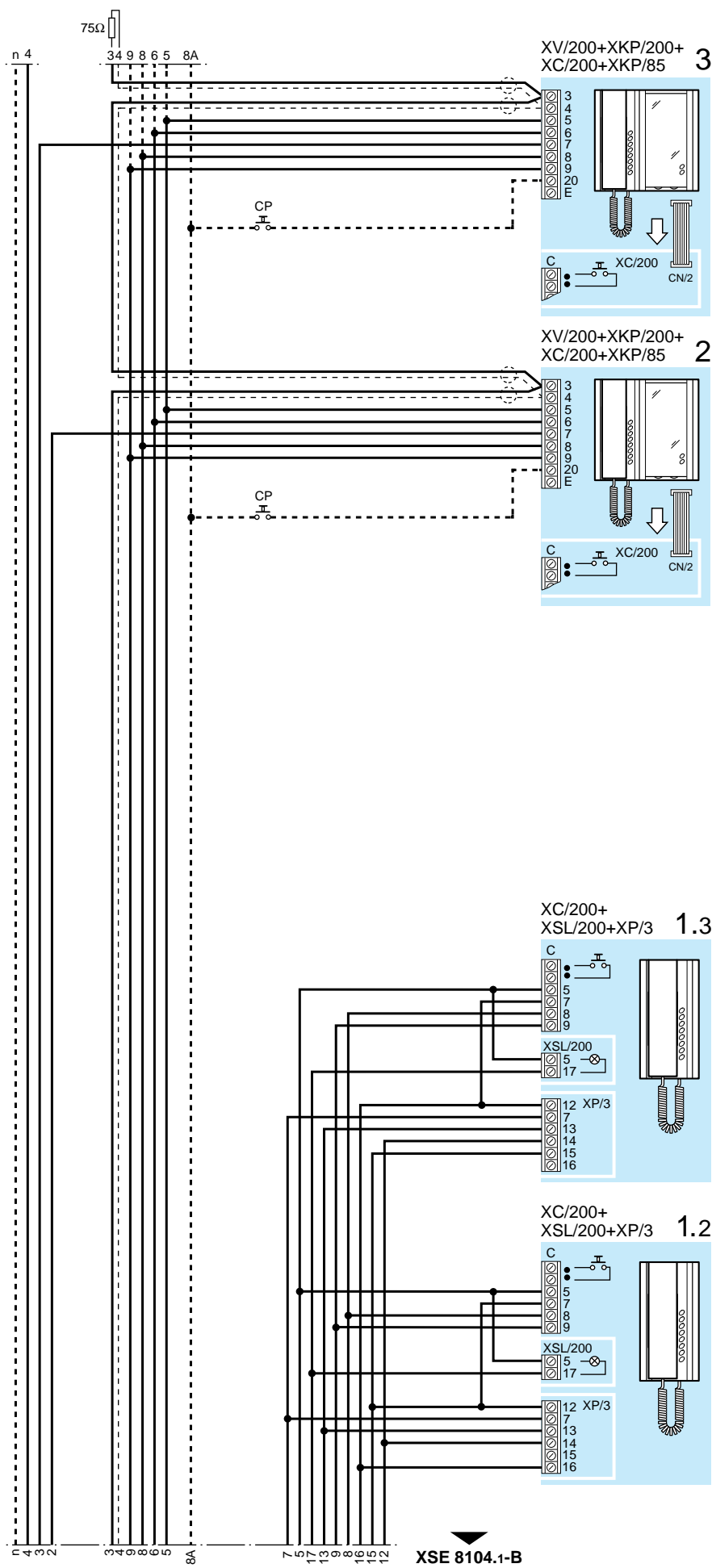
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XC/200	4 ÷ n
XV/200	2 ÷ n
XKP/85	2 ÷ n
XKP/200	2 ÷ n
XP/3	3
XSL/200	3
VSE/200.01	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1



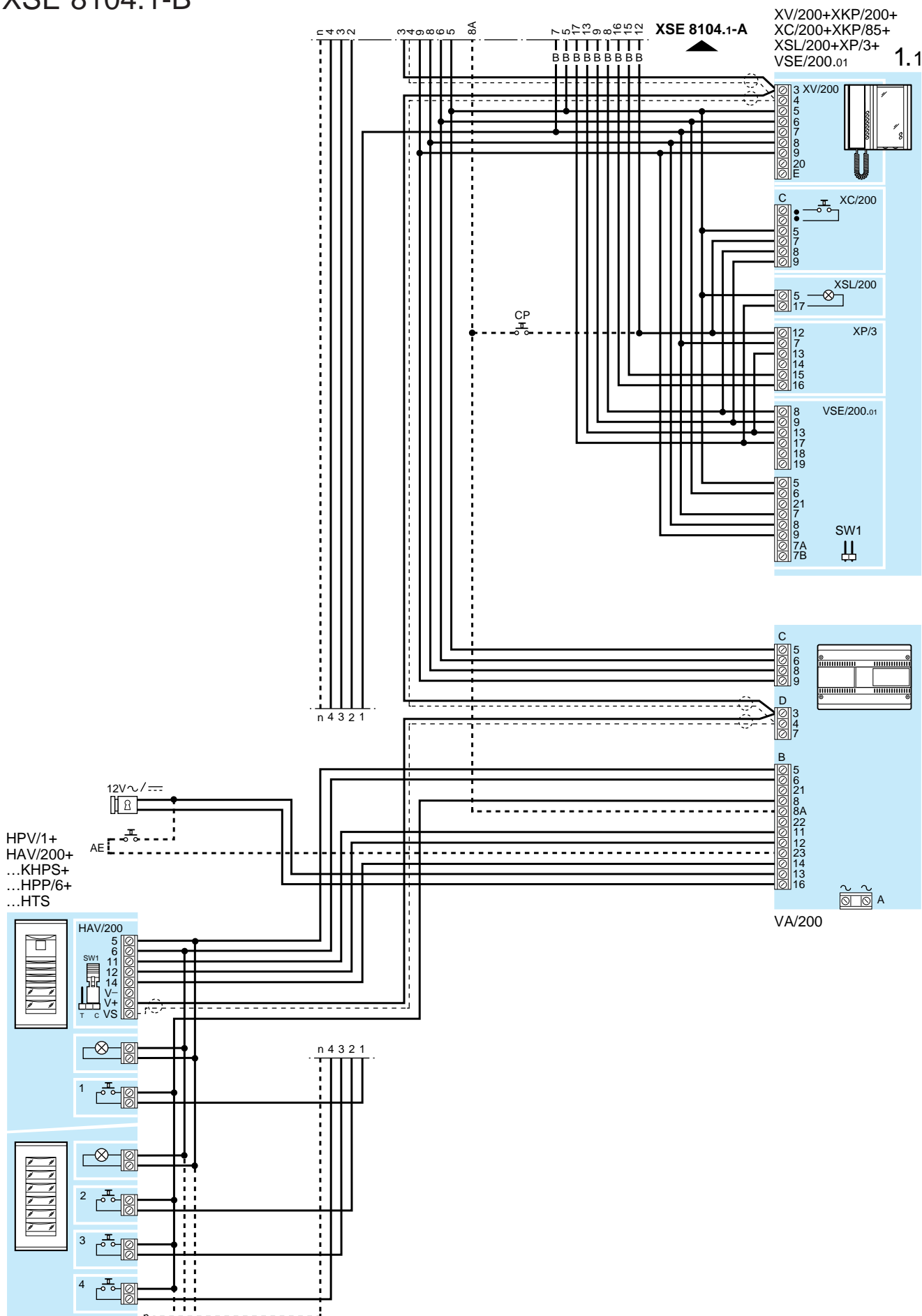
	
ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm²)
100	B
	0,5

XSE 8104.1-A

## 2.6



# XSE 8104.1-B



## SE 8105.1

**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 4 INTERCOM-MONITORE VM/203 MIT EINZELRUF VON DER AUSSENSTATION.**

**F INSTALLATION POUR IM-MEUBLE AVEC 4 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION VM/203 AYANT UN APPEL INDIVIDUEL DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR.**

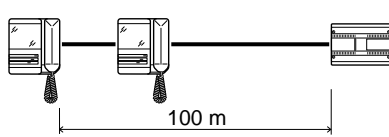
**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 4 MONITORES INTERCOMUNICANTES VM/203 CON LLAMADA INDIVIDUAL DESDE LA PLACA EXTERIOR.**

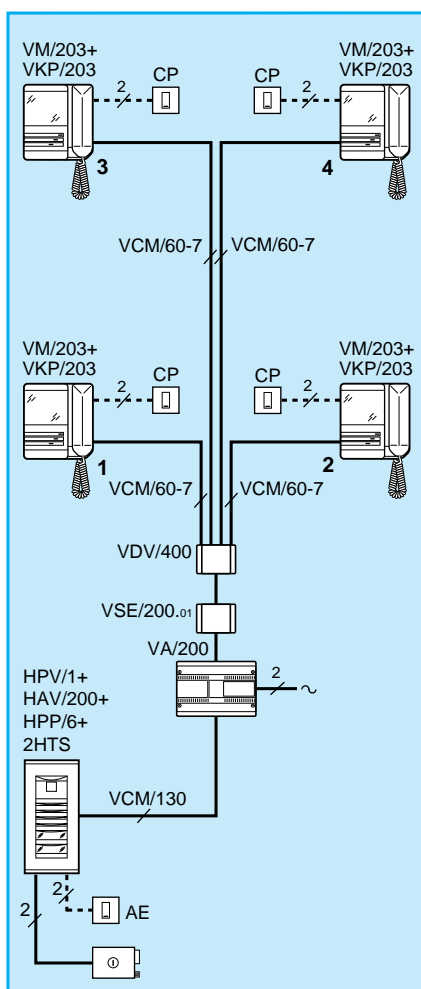
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

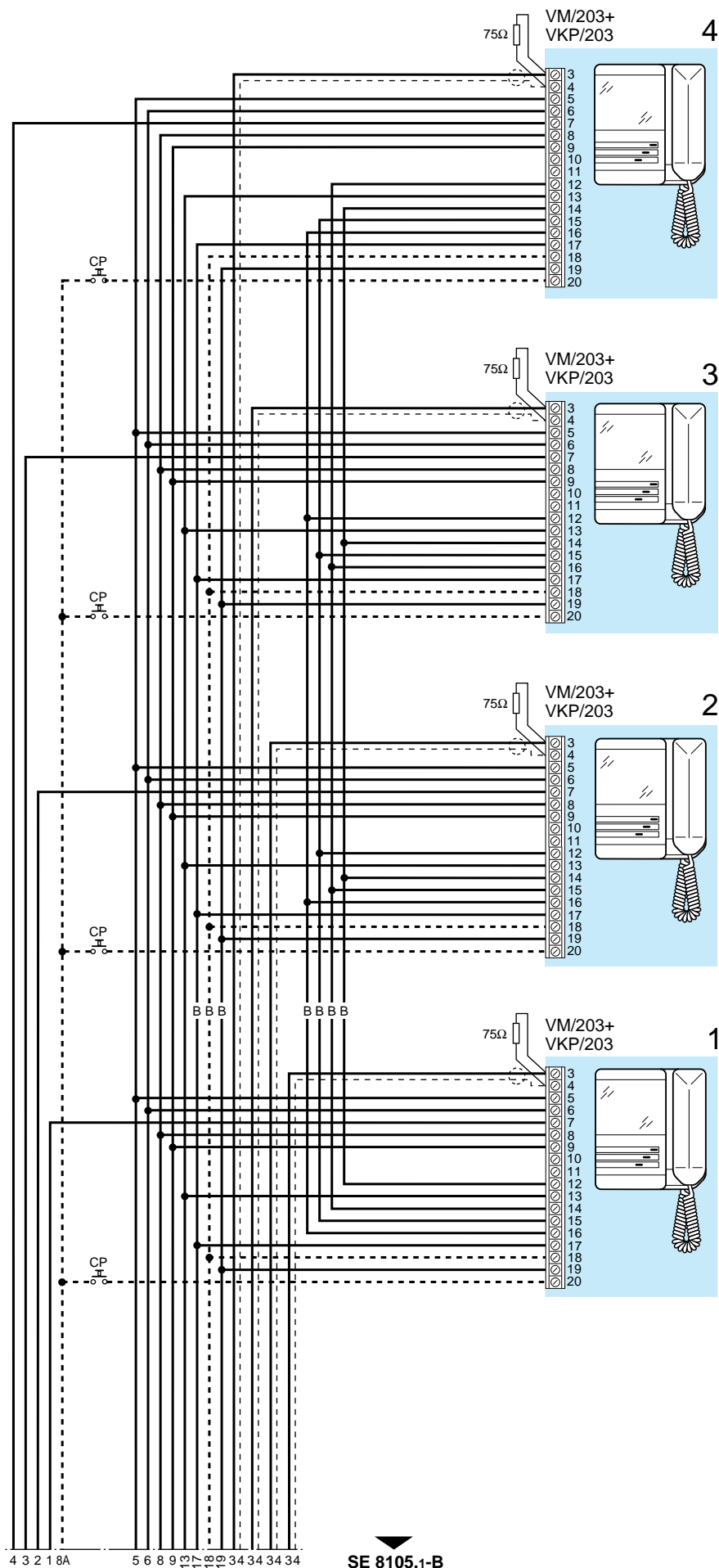
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/203	4
VKP/203	4
VSE/200.01	1
VDV/400	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	1
HTS	2

	
ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTEURS (mm <sup>2</sup> )
100	B
	0,5

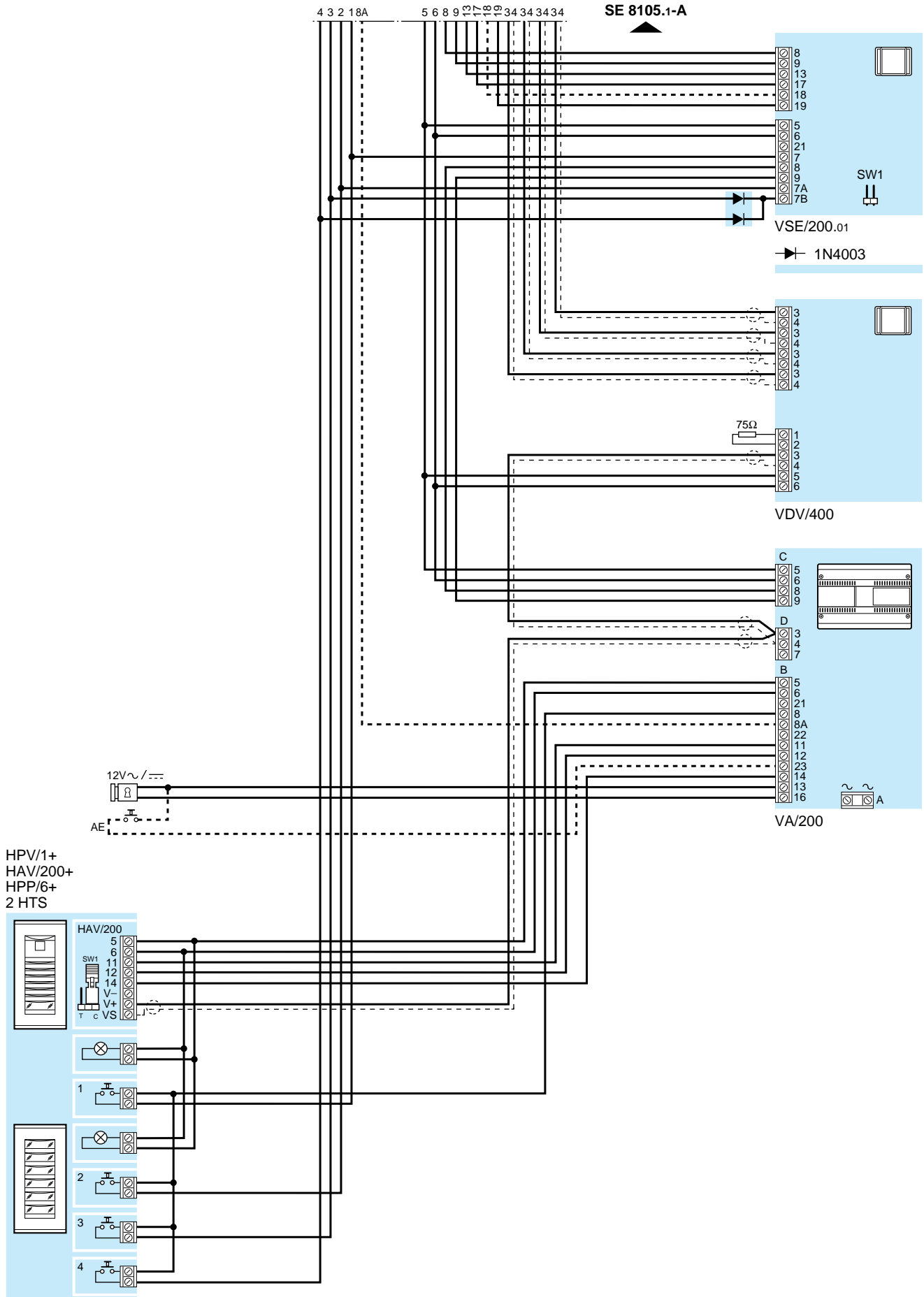






# SE 8105.1-B

2.6



# XSE 8106

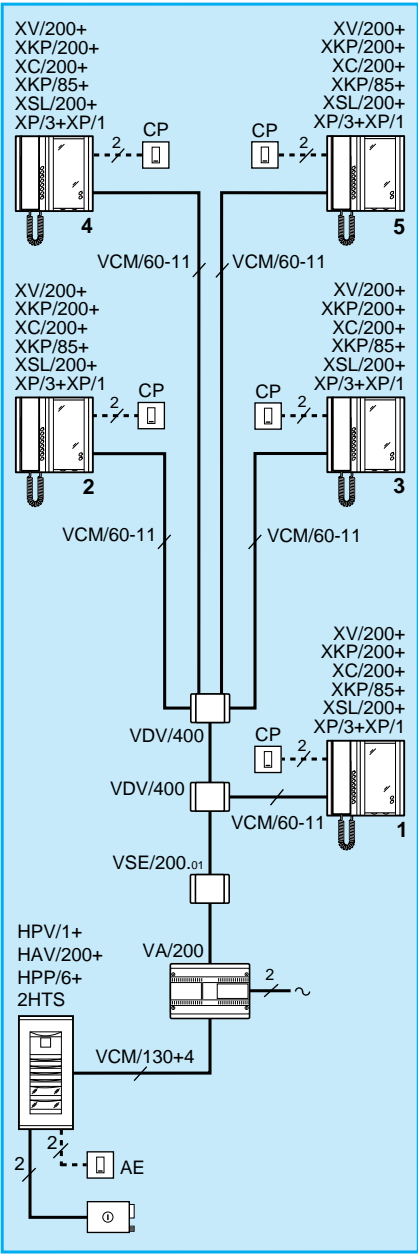
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 5 INTERCOM-MONITORE MIT EINZELRUF VON DER AUSSENSTATION (SERIE EXEDRA 200).

**F** INSTALLATION POUR IM-MEUBLE AVEC 5 MONITEURS A INTERCOMMUNICATION AYANT UN APPEL INDIVIDUEL DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR (SERIE EXEDRA 200).

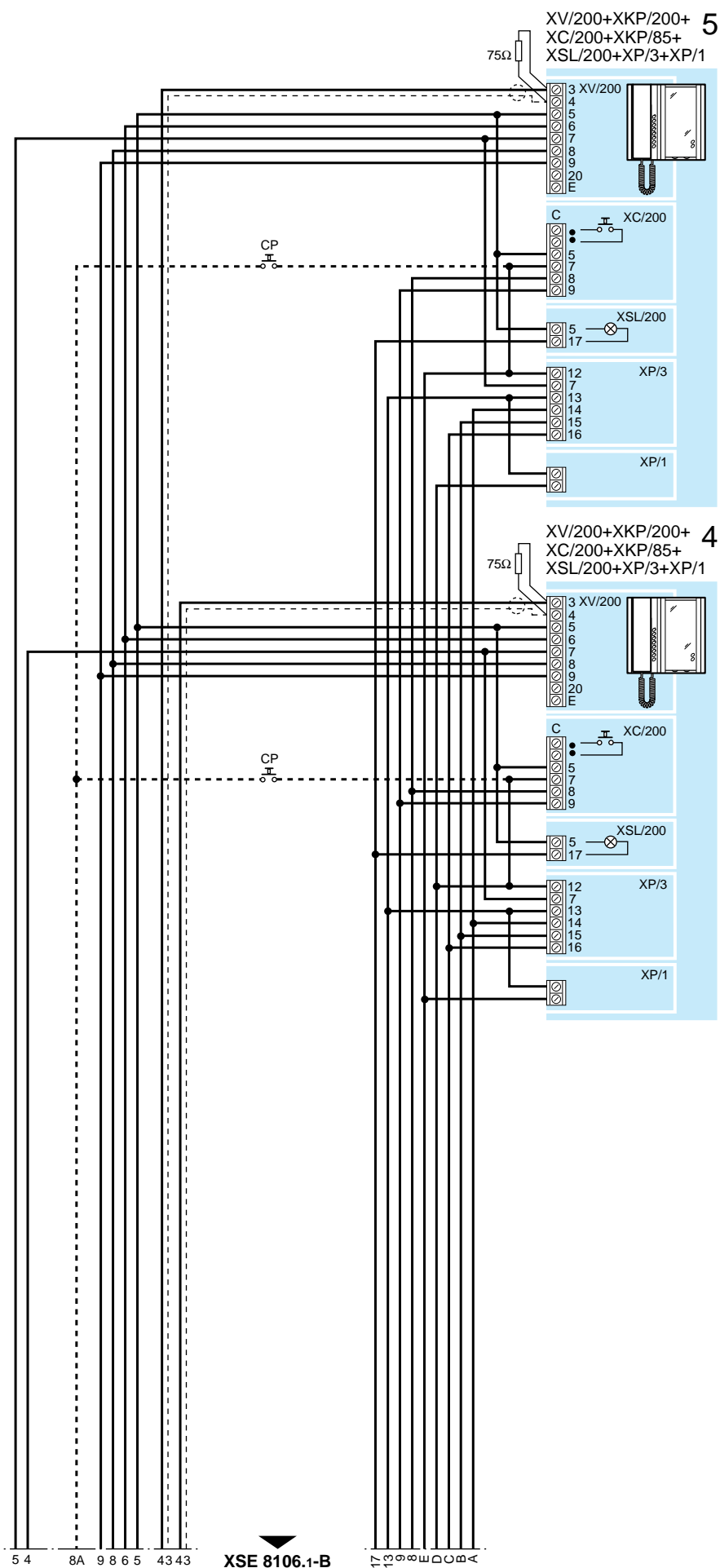
**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON 5 MONITORES INTERCOMU-NICANTES CON LLAMADA INDI-VIDUAL DESDE LA PLACA EXTE-RIOR (SERIE EXEDRA 200).

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

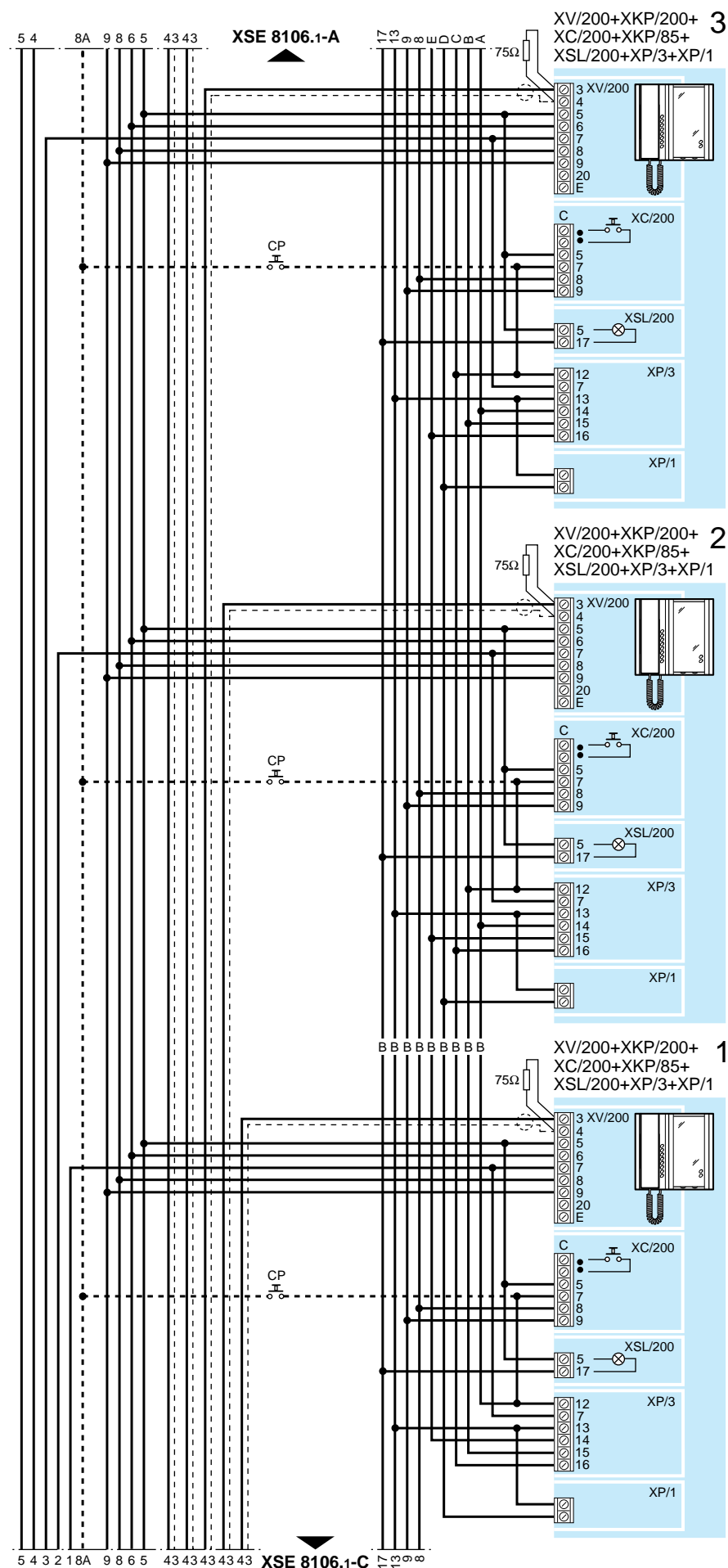
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XC/200	5
XV/200	5
XKP/85	5
XKP/200	5
XP/3	5
XP/1	5
XSL/200	5
VSE/200.01	1
VDV/400	2
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	1
HTS	2

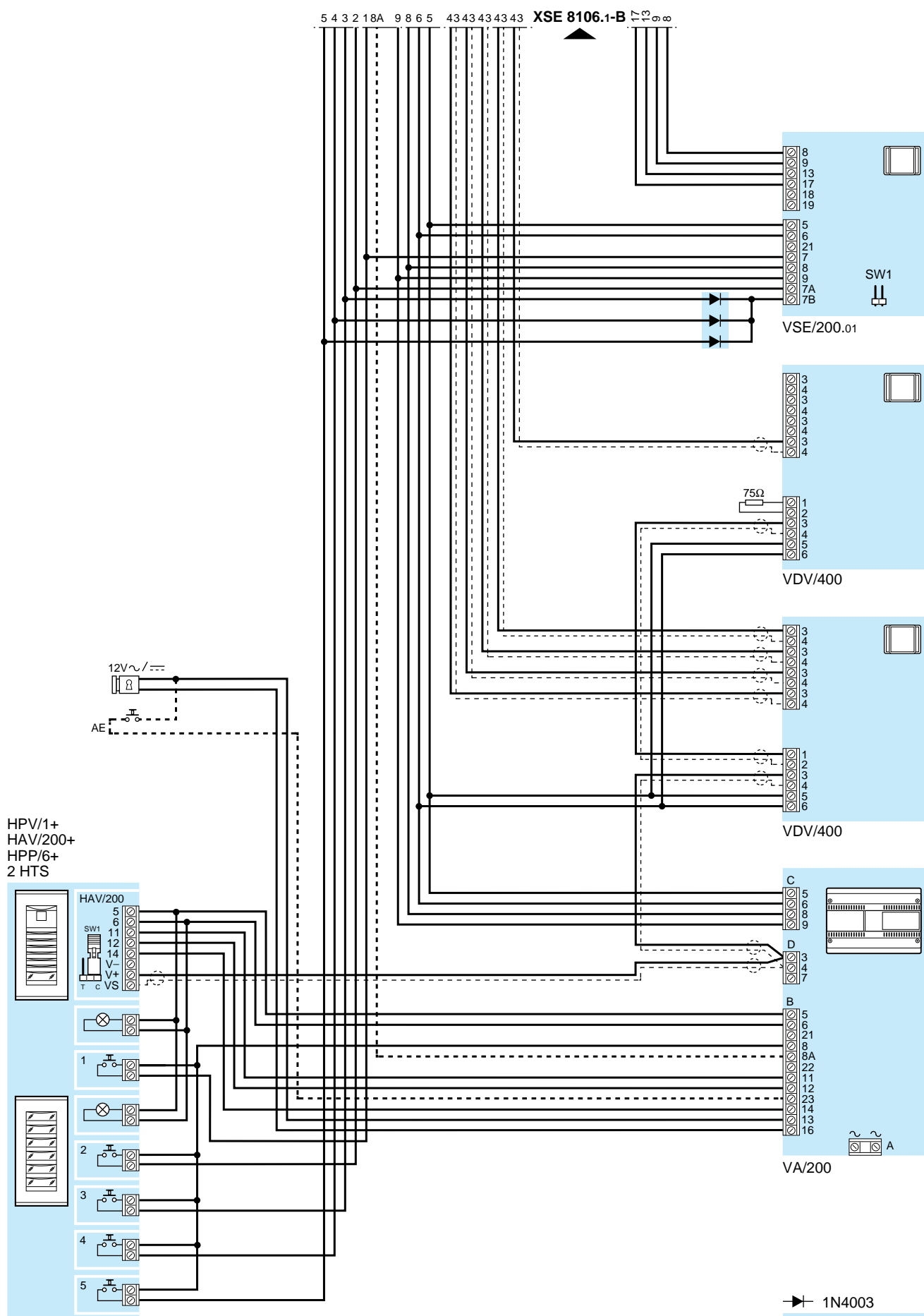


ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION CONDUCTORES (mm²)
100	0,5



## XSE 8106.1-B





# SE 8308.1

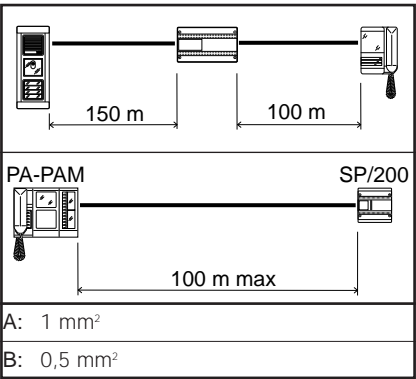
**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION UND PFÖRTNERZENTRALE.

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTÉRIEUR ET CENTRALE DE CONCIERGERIE.

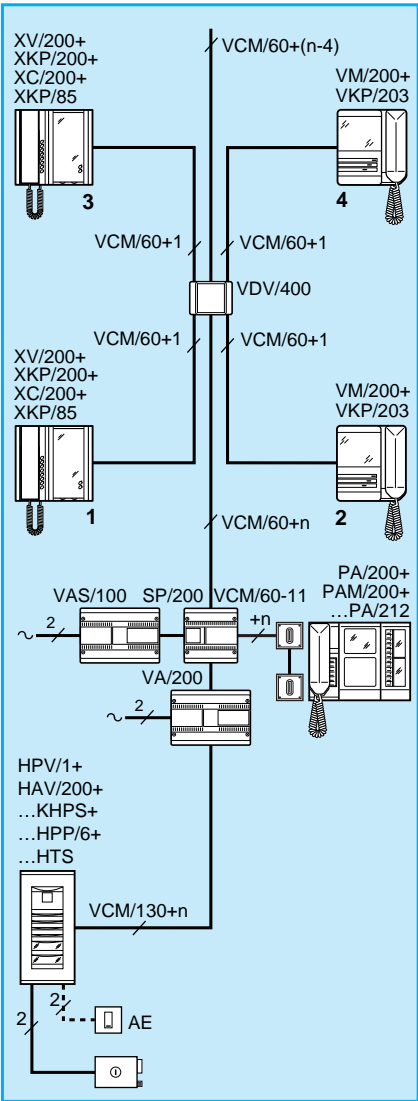
**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR Y CENTRALITA DE CONSERJERIA.

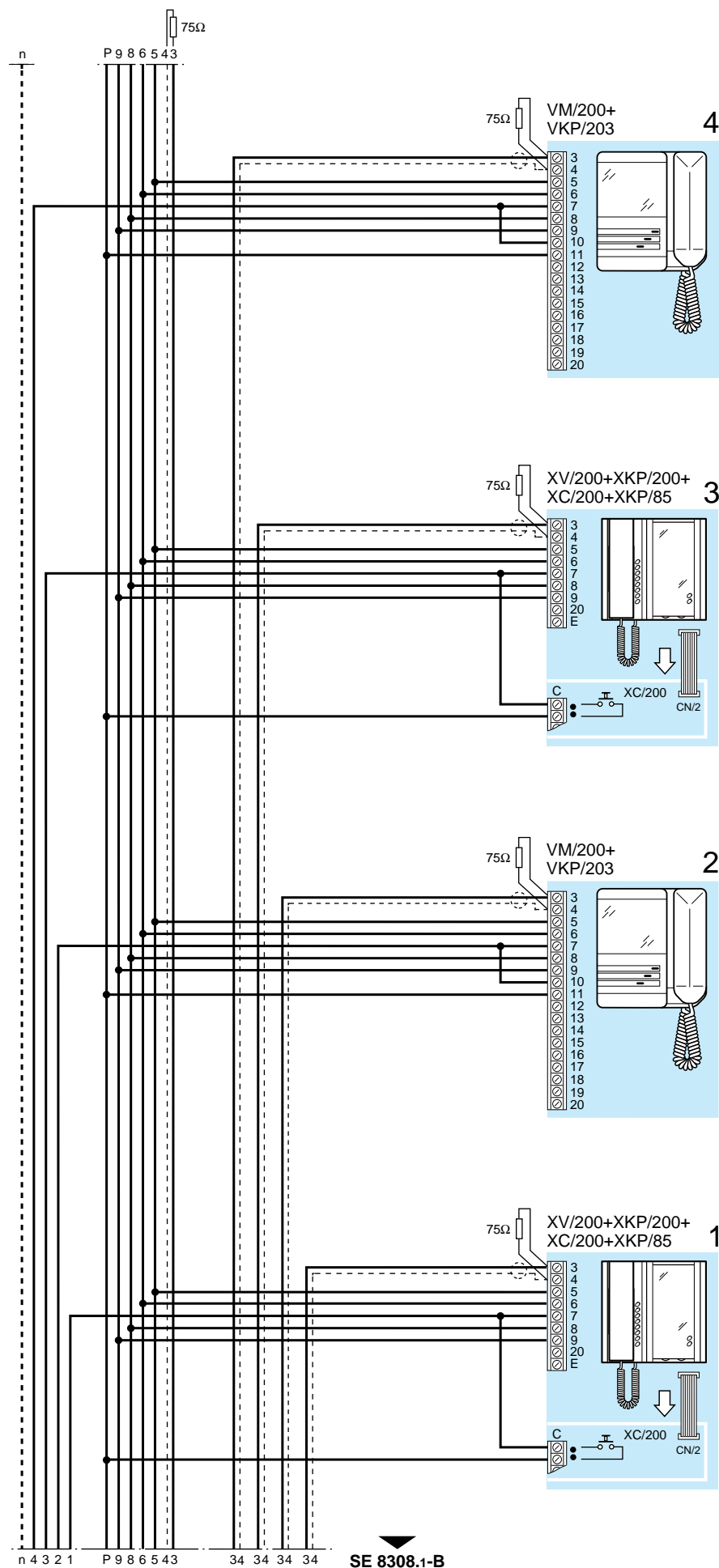
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
SP/200	1
VA/200	1
VAS/100	1
PA/200	1
PAM/200	1
PA/212	1 ÷ n
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1



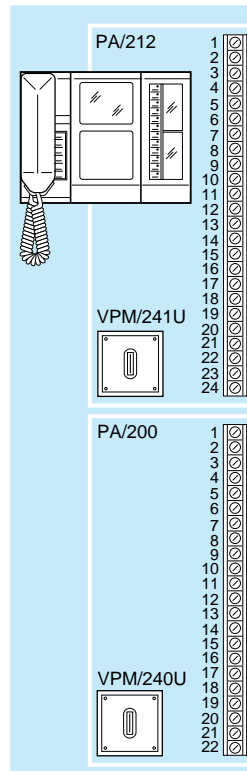
2.6



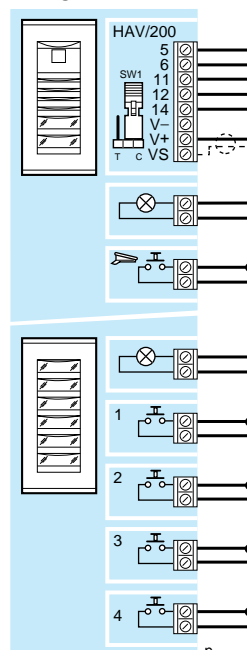


# SE 8308.1-B

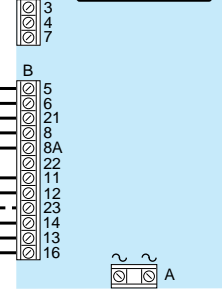
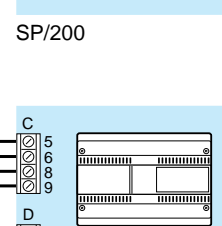
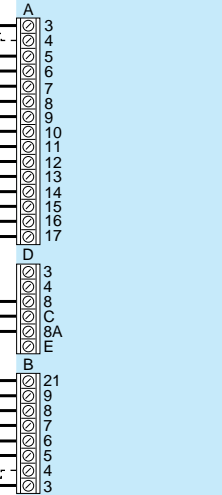
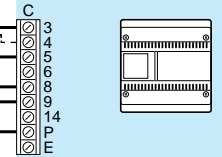
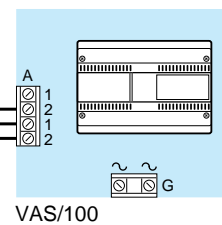
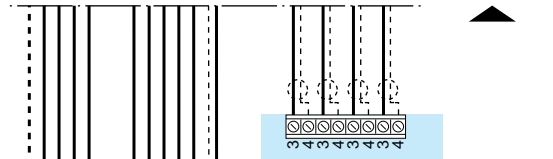
PA/200+  
PAM/200+  
...PA/212



HPV/1+  
HAV/200+  
...KHPS+  
...HPP/6+  
...HTS



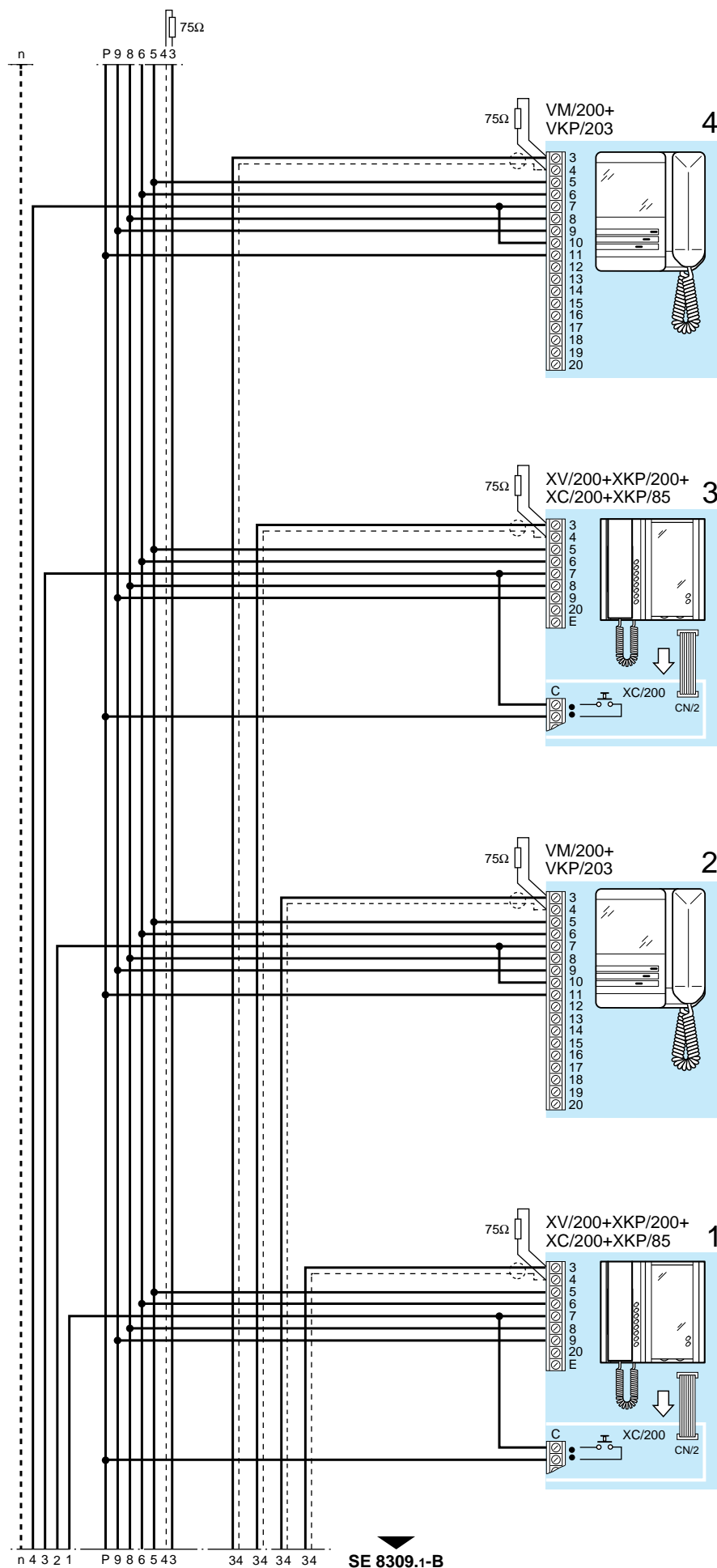
n 4 3 2 1 P 9 8 6 5 21 43 SE 8308.1-A



2.6







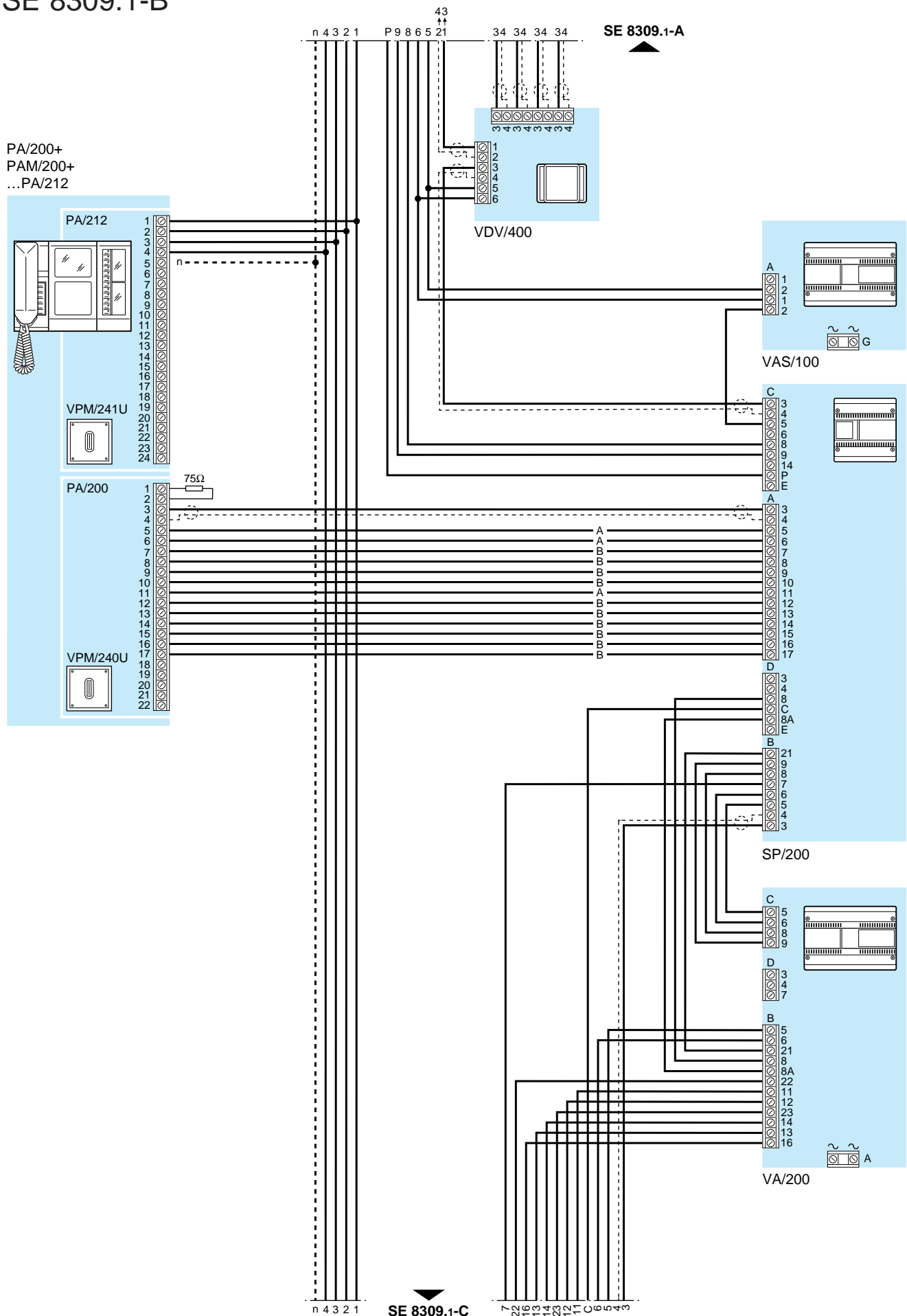
2.6

SE 8309.1-B

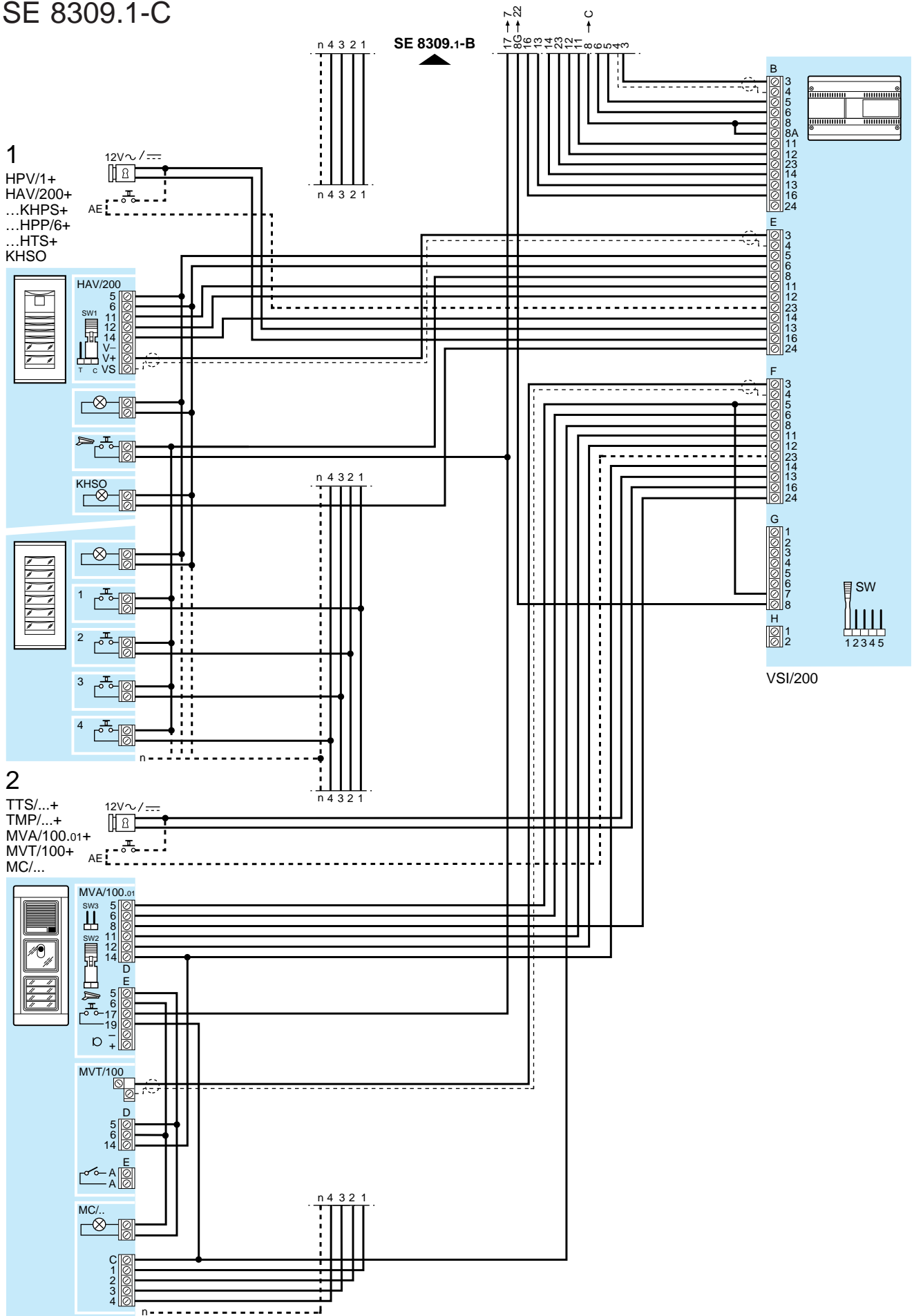
## SE 8309.1-B

## 2.6

PA/200+  
PAM/200+  
...PA/212



# SE 8309.1-C



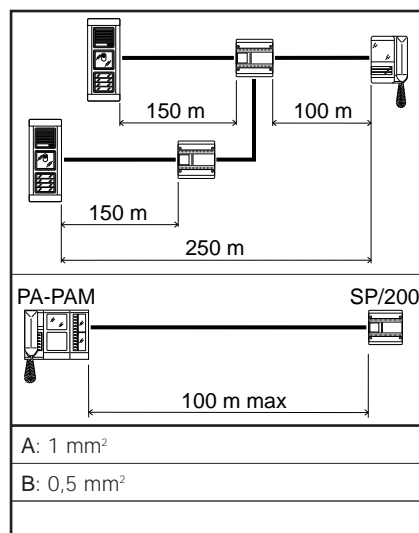
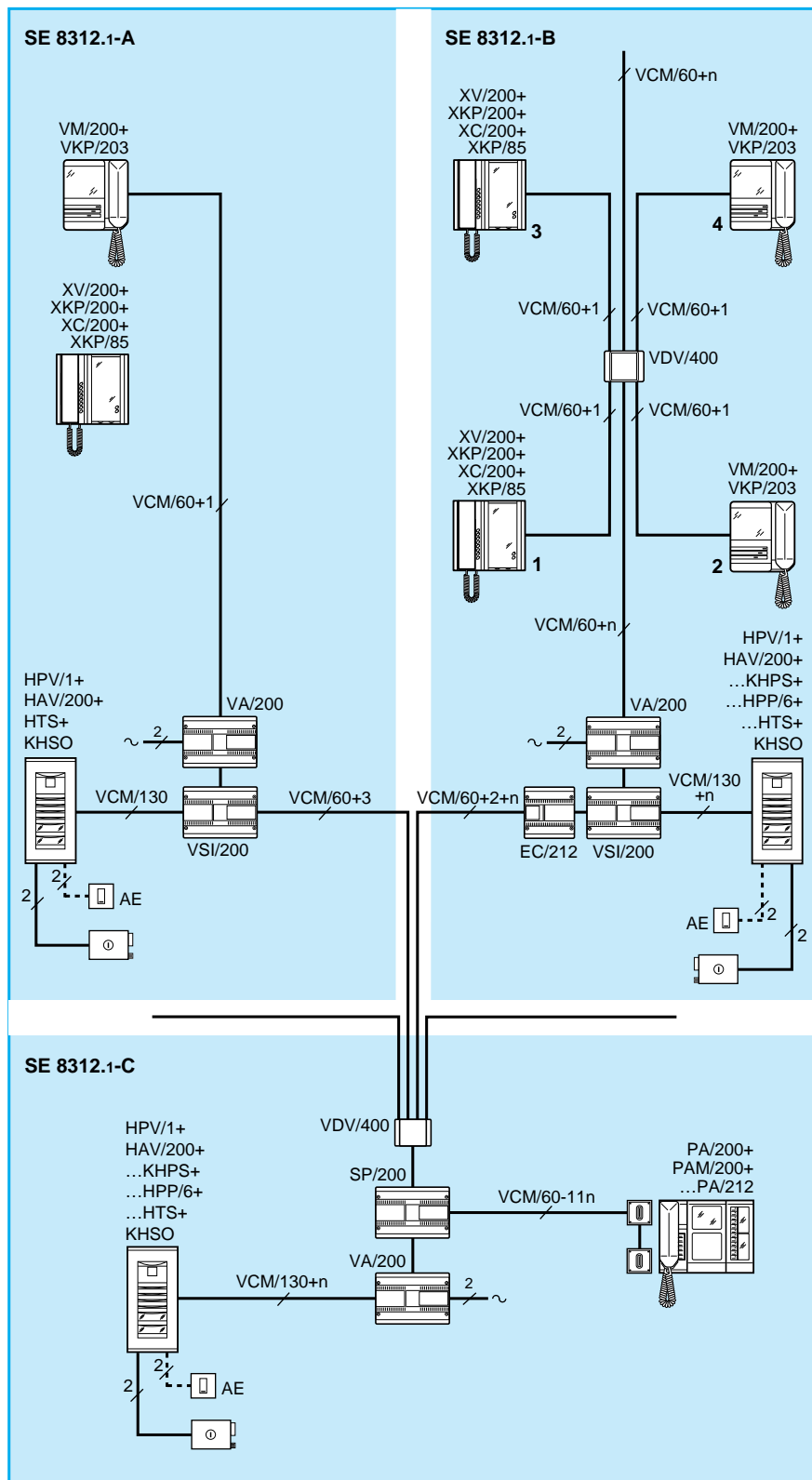
## SE 8312.1

**D** ANLAGE FÜR WOHNKOMPLEXE MIT EINEM HAUPT- EINGANG UND PFÖRTNERZENTRALE, EIN BLOCK FÜR EINFAMILIENHÄUSER UND EIN BLOCK FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER.

**F** INSTALLATION RESIDENTIELLE AVEC UNE ENTRÉE PRINCIPALE ET CENTRALE DE CONCIERGERIE, UN BLOC POUR PAVILLON ET UN BLOC POUR IMMEUBLE.

**E** EQUIPO RESIDENCIAL CON UNA ENTRADA PRINCIPAL Y CENTRALITA DE CONSERJERIA, UN BLOQUE MONOFAMILIAR Y UN BLOQUE PLURIFAMILIAR.

2.6



**D** ANMERKUNG. Bei Entfernungen von über 250 m (zwischen Hauptaußenstation und Monitor) ist für das Videosignal ein VAL/90 zu benutzen.

**F** NOTE. En cas de distances supérieures à 250 m (entre le poste extérieur principal et le moniteur), utiliser un VAL/90 pour le signal vidéo.

**E** NOTA. Con distancias superiores a los 250 m (entre placa externa principal y monitor) utilizar, para la señal vídeo, un VAL/90.

SE 8312.1-A

D EINFAMILIENHÄUSANLAGE.

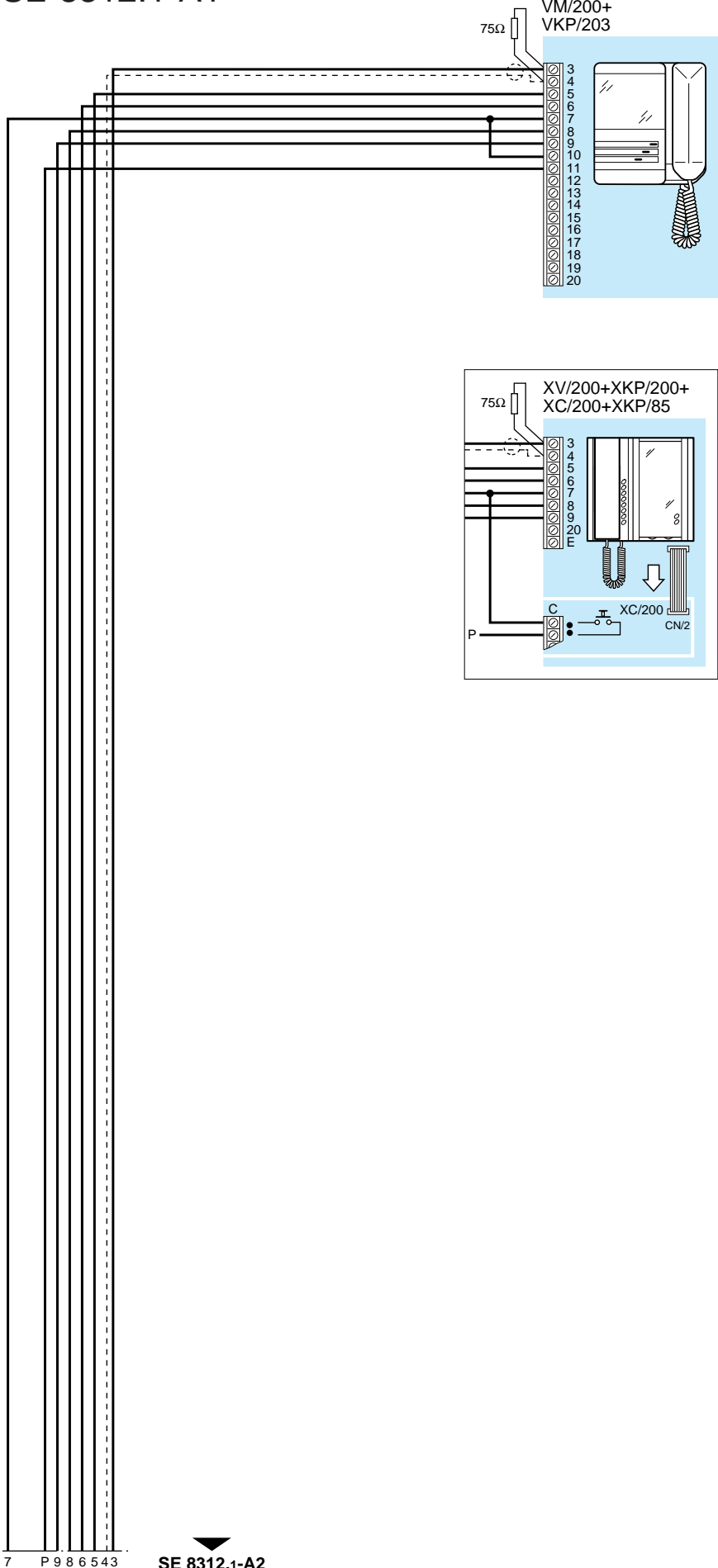
F INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON.

E EQUIPO MONOFAMILIAR.

SE 8312.1-A1

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

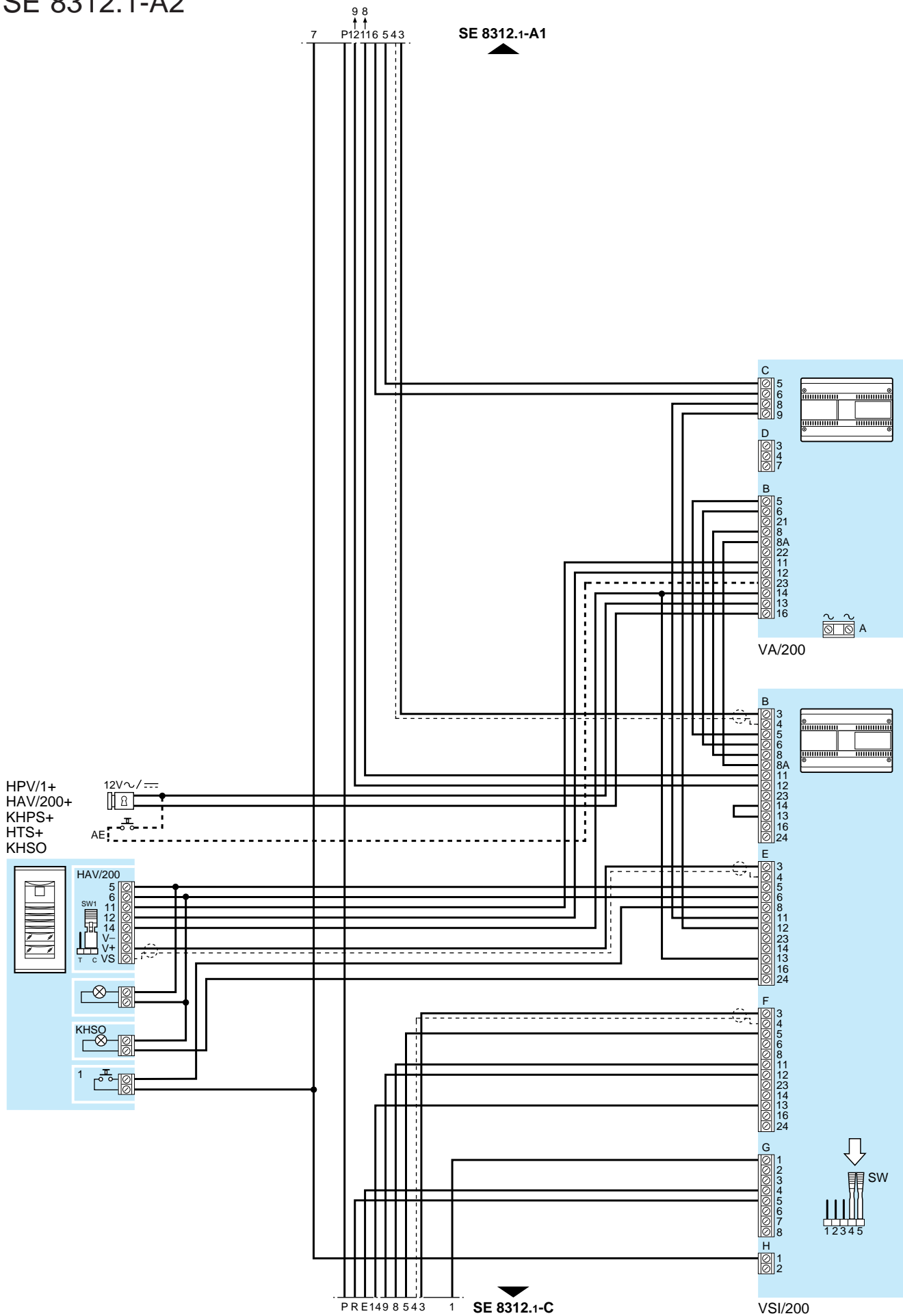
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1
VKP/203	1
VA/200	1
VSI/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1
KHSO	1



2.6

7 P 9 8 6 5 4 3

SE 8312.1-A2



# SE 8312.1-B

**D** MEHRFAMILIENHÄUSANLAGE.

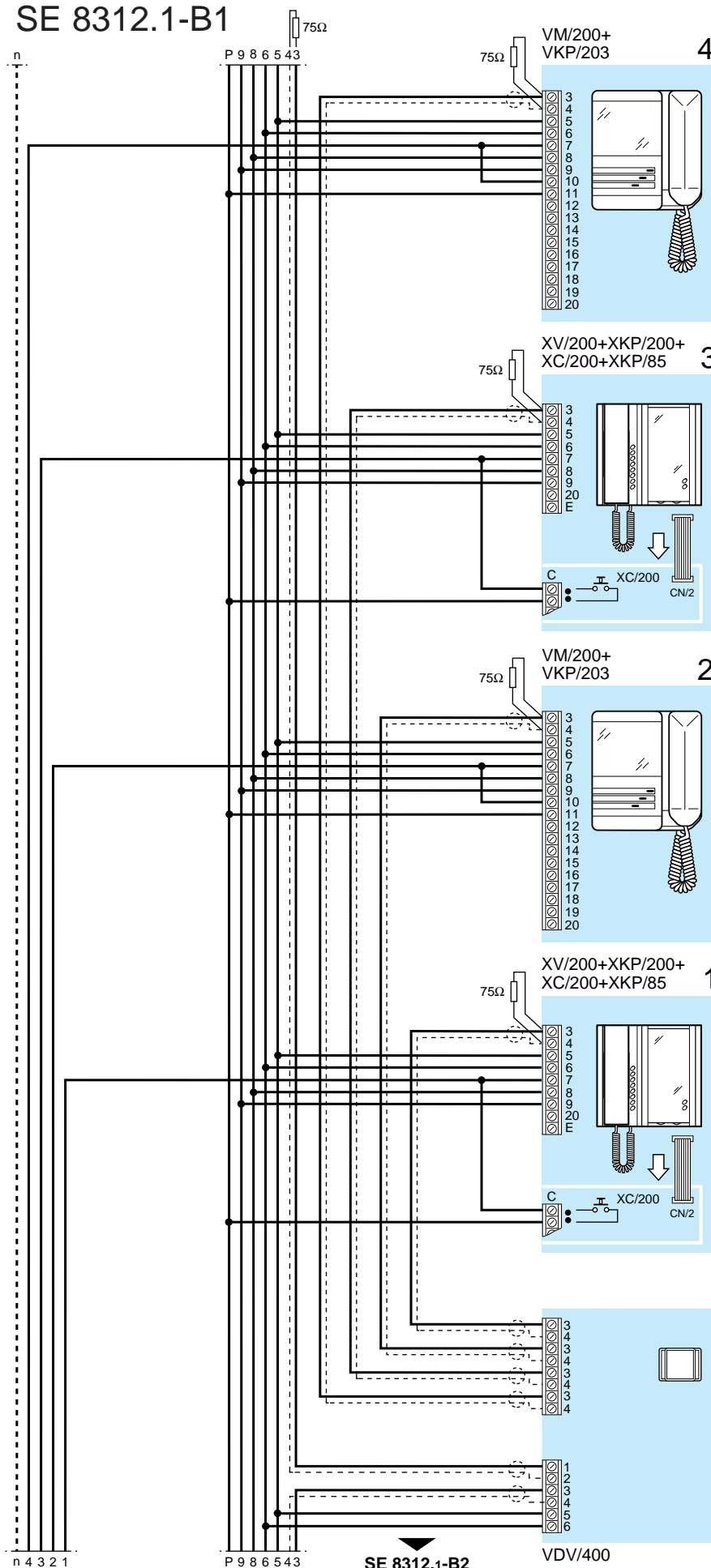
**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE.

**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
VA/200	1
VSI/200	1
EC/212	1 ÷ n
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 1

# SE 8312.1-B1

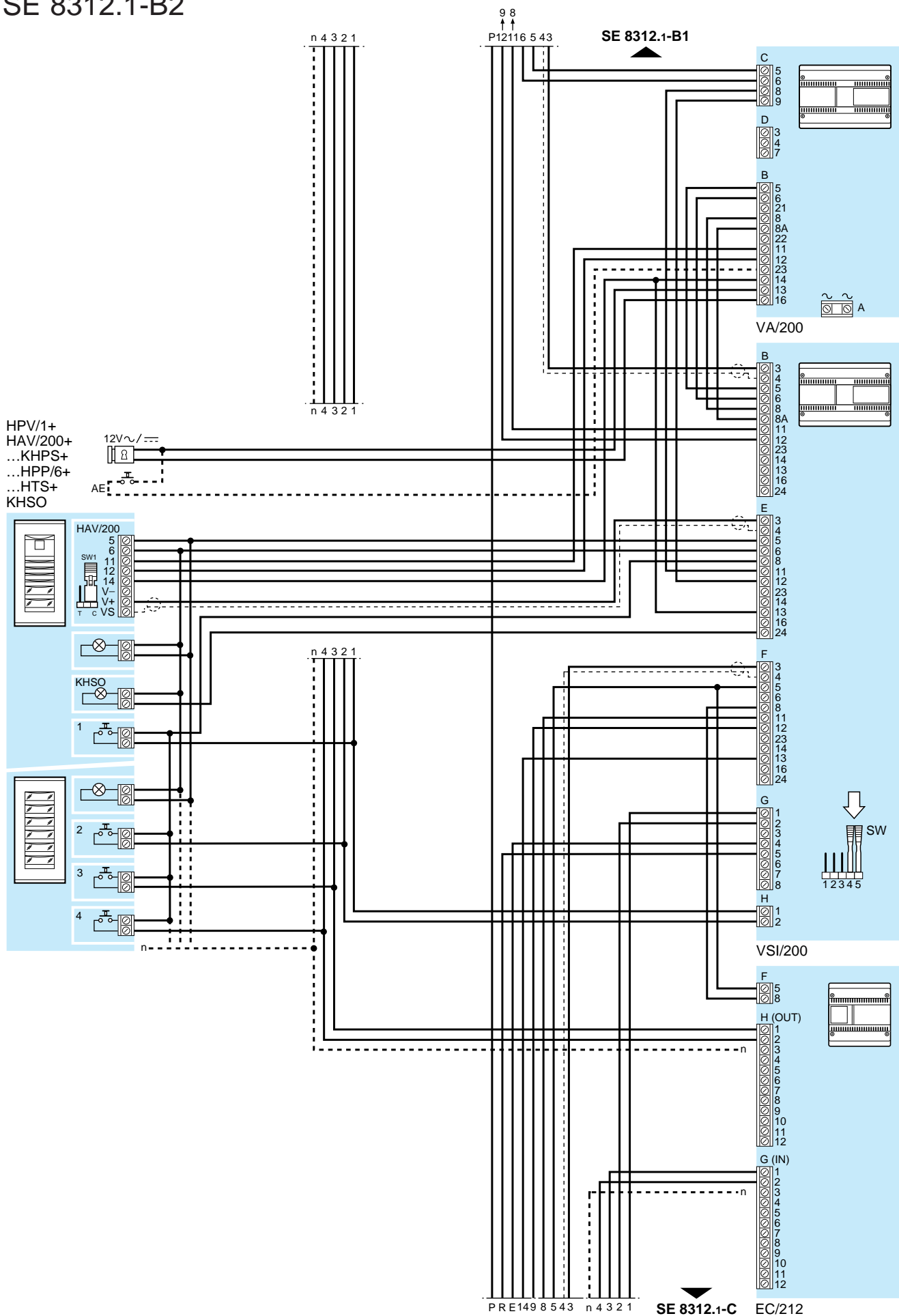


2.6



# SE 8312.1-B2

2.6



## SE 8312.1-C

**D** HAUPTINGANG UND  
PFÖRTNERZENTRALE.

**F** ENTREE PRINCIPALE ET  
CENTRALE DE CONCIERGERIE.

**E** ENTRADA PRINCIPAL Y  
CENTRALITA DE CONSERJERIA.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
*APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION*  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

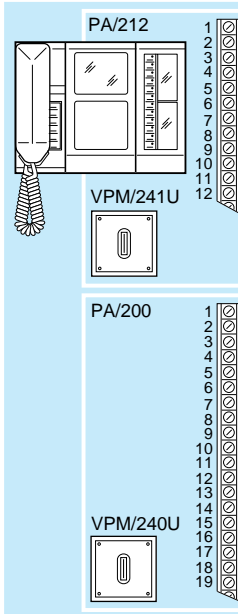
Artikel <i>Article</i> Artículo	Anzahl <i>Quantité</i> Cantidad
VDV/400	1
VA/200	1
SP/200	1
PA/200	1
PA/212	1 ÷ n
PAM/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	0 ÷ 1

2.6

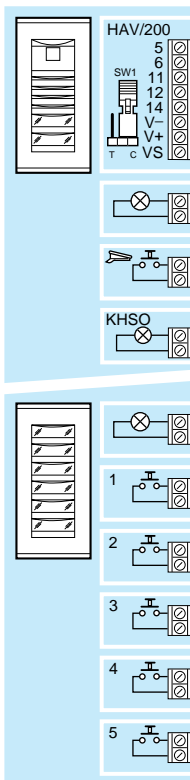
# SE 8312.1-C

2.6

PA/200+  
PAM/200+  
...PA/212



HPV/1+  
HAV/200+  
...KHPS+  
...HPP/6+  
...HTS+  
KHSO



SE 8312.1-A2

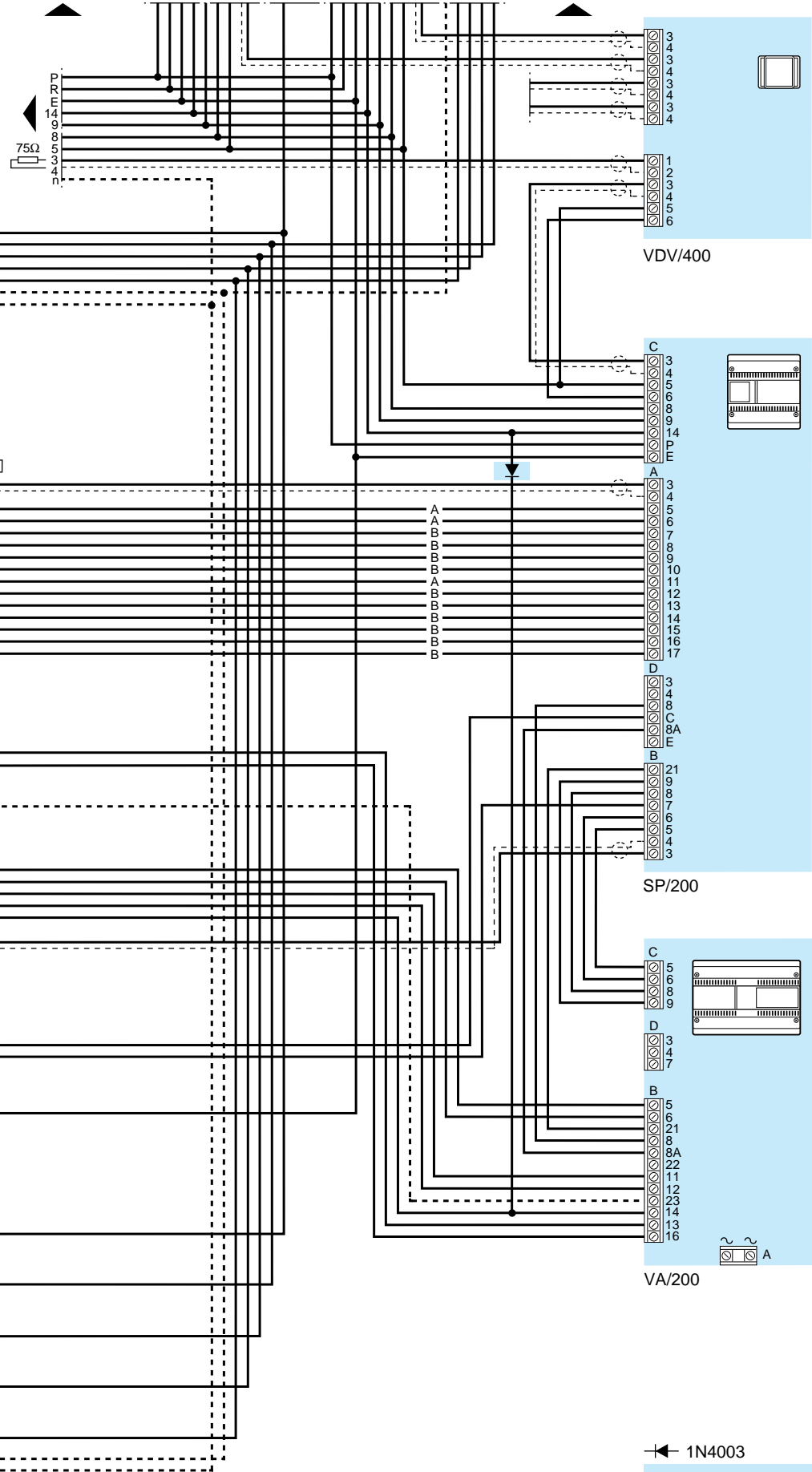
PRE149 8 5 4 3

1

PRE149 8 5 4 3

n 4 3 2 1

SE 8312.1-B2



VDV/400

SP/200

VA/200

1N4003

# XSE 7661.1

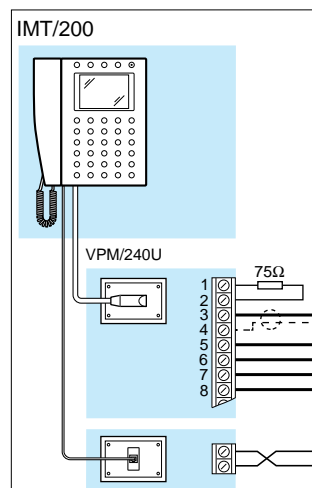
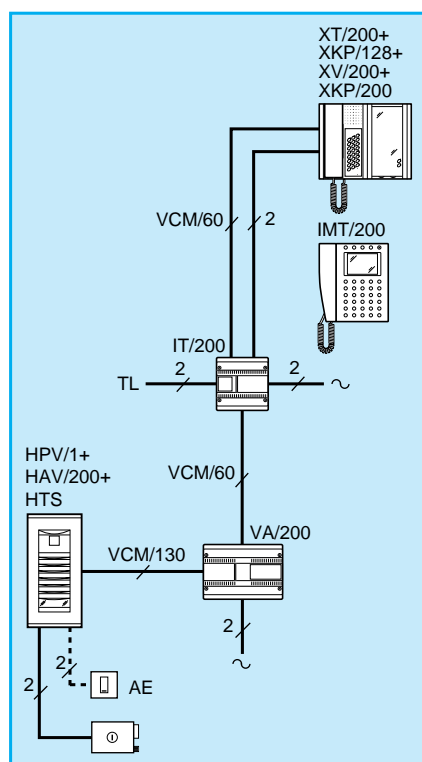
**D EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200.**

**F INSTALLATION POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTERIEUR ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200.**

**E EQUIPO MONOFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR E INTERFAZ TELEFONICO IT/200.**

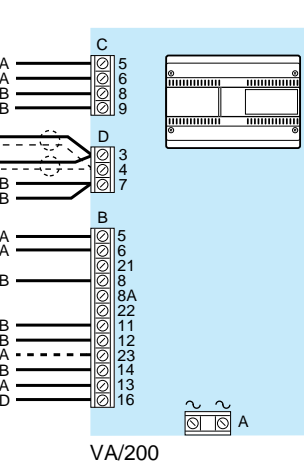
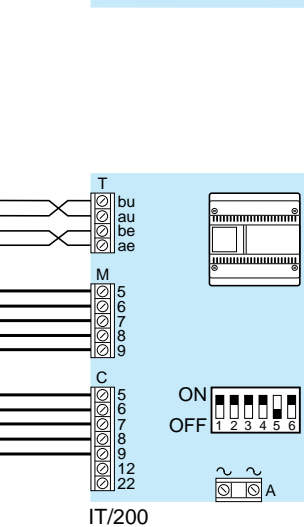
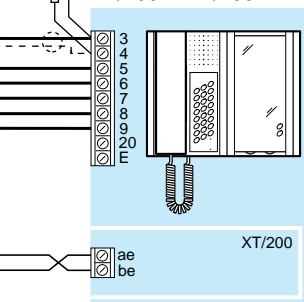
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XT/200	1
XKP/128	1
XV/200	1
XKP/200	1
IT/200	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1

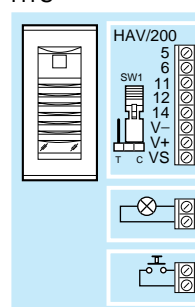


TL

75Ω XT/200+XKP/128+  
XV/200+XKP/200



HPV/1+  
HAV/200+  
HTS



## XSE 7662

**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION SERIE TM UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200.**

**F INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTÉRIEUR SERIE TM ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200.**

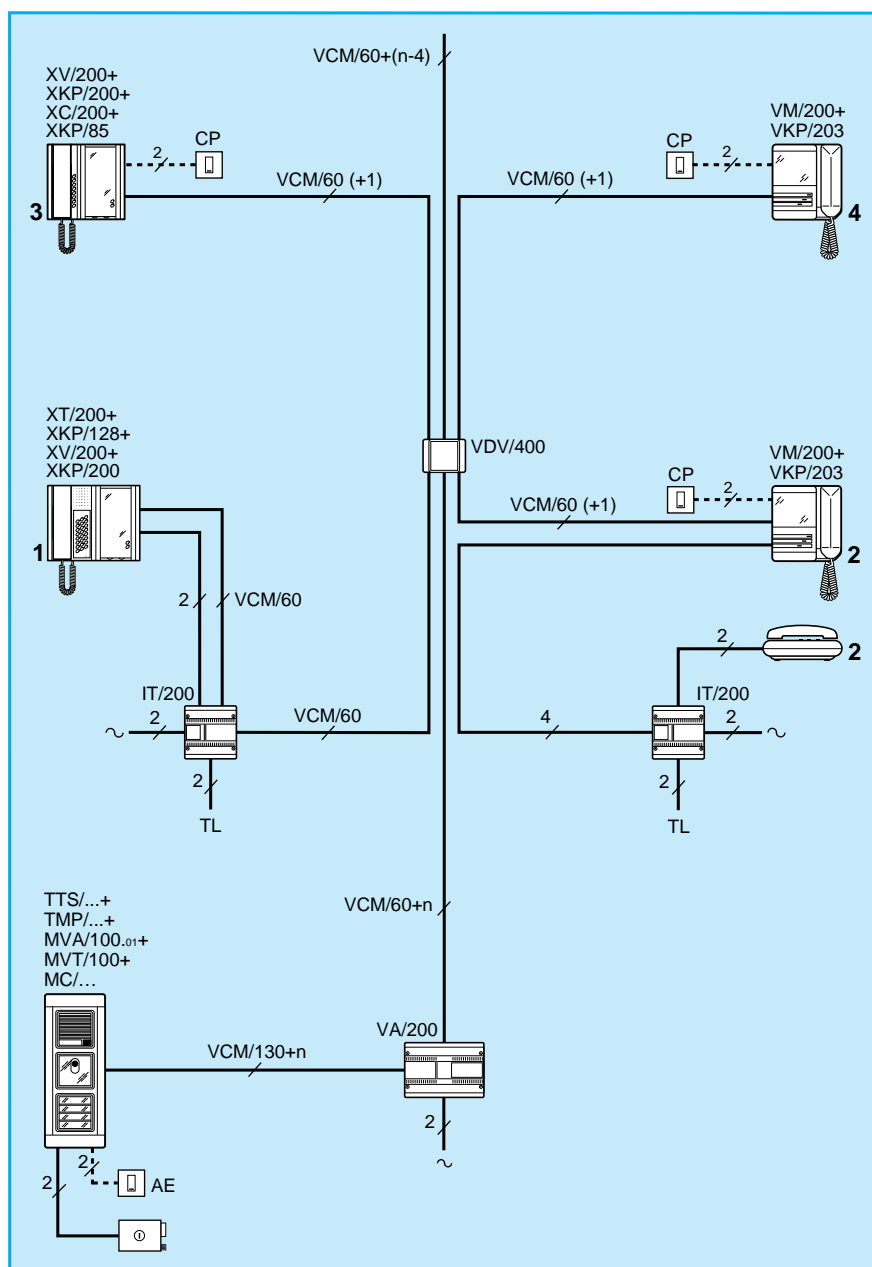
**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR SERIE TM E INTERFAZ TELEFONICO IT/200.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

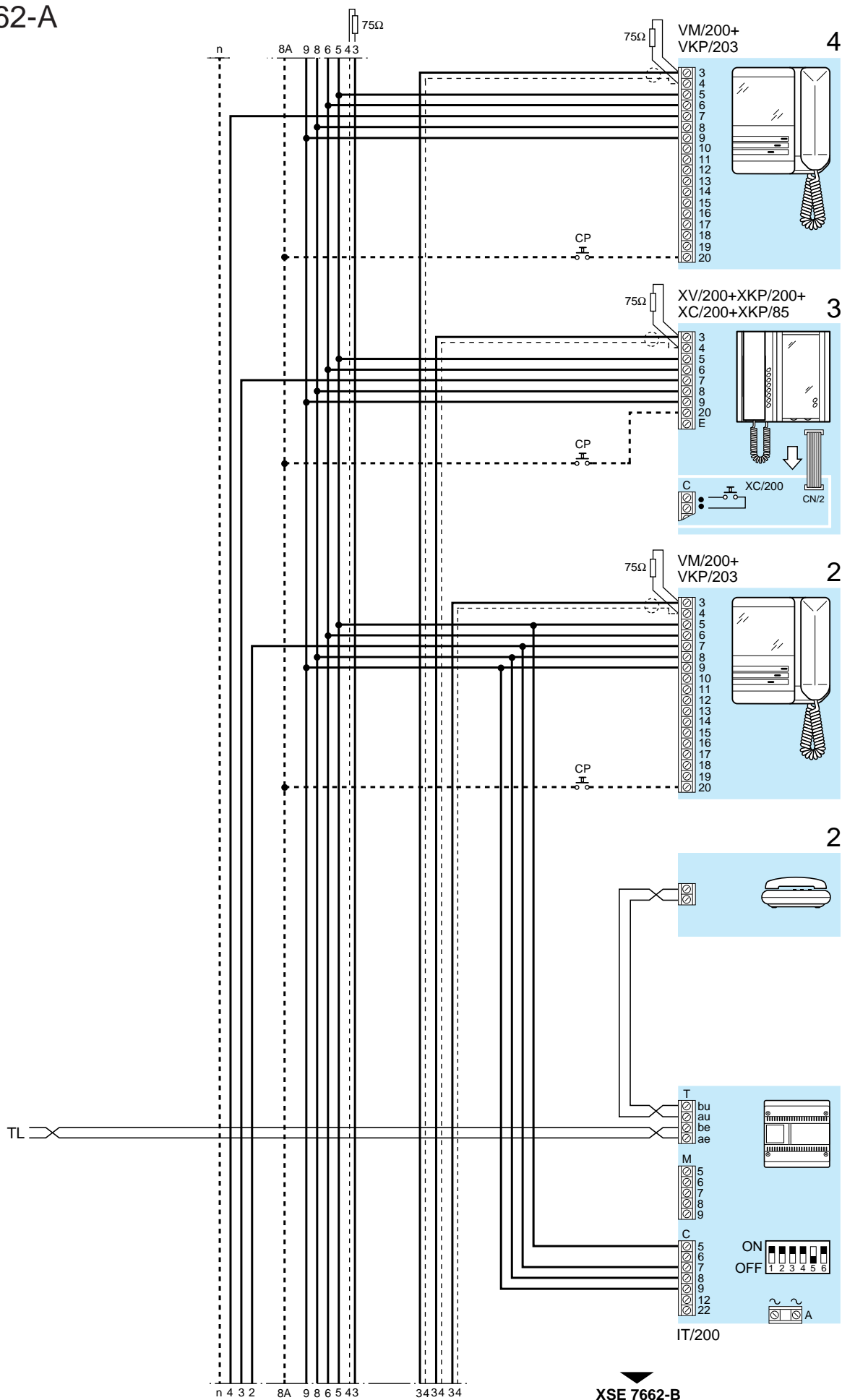
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XT/200	1 ÷ n
XKP/128	1 ÷ n
XC/200	1 ÷ n
XKP/85	1 ÷ n
XV/200	1 ÷ n
XKP/200	1 ÷ n
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
IT/200	2 ÷ n
VA/200	1
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MVT/100	1
MC/...	1 ÷ n

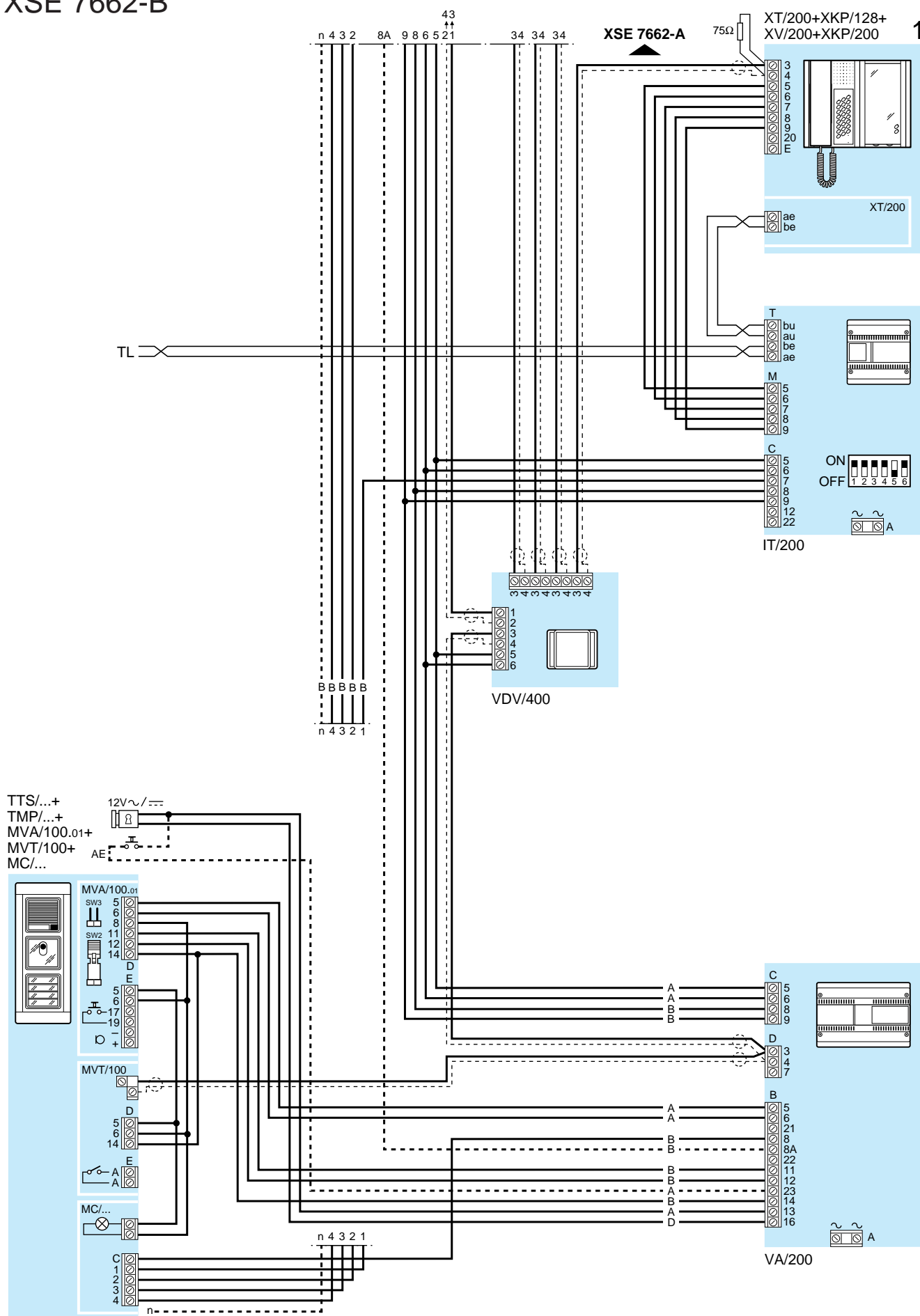


# XSE 7662-A



# XSE 7662-B

2.6



# XSE 7662.1

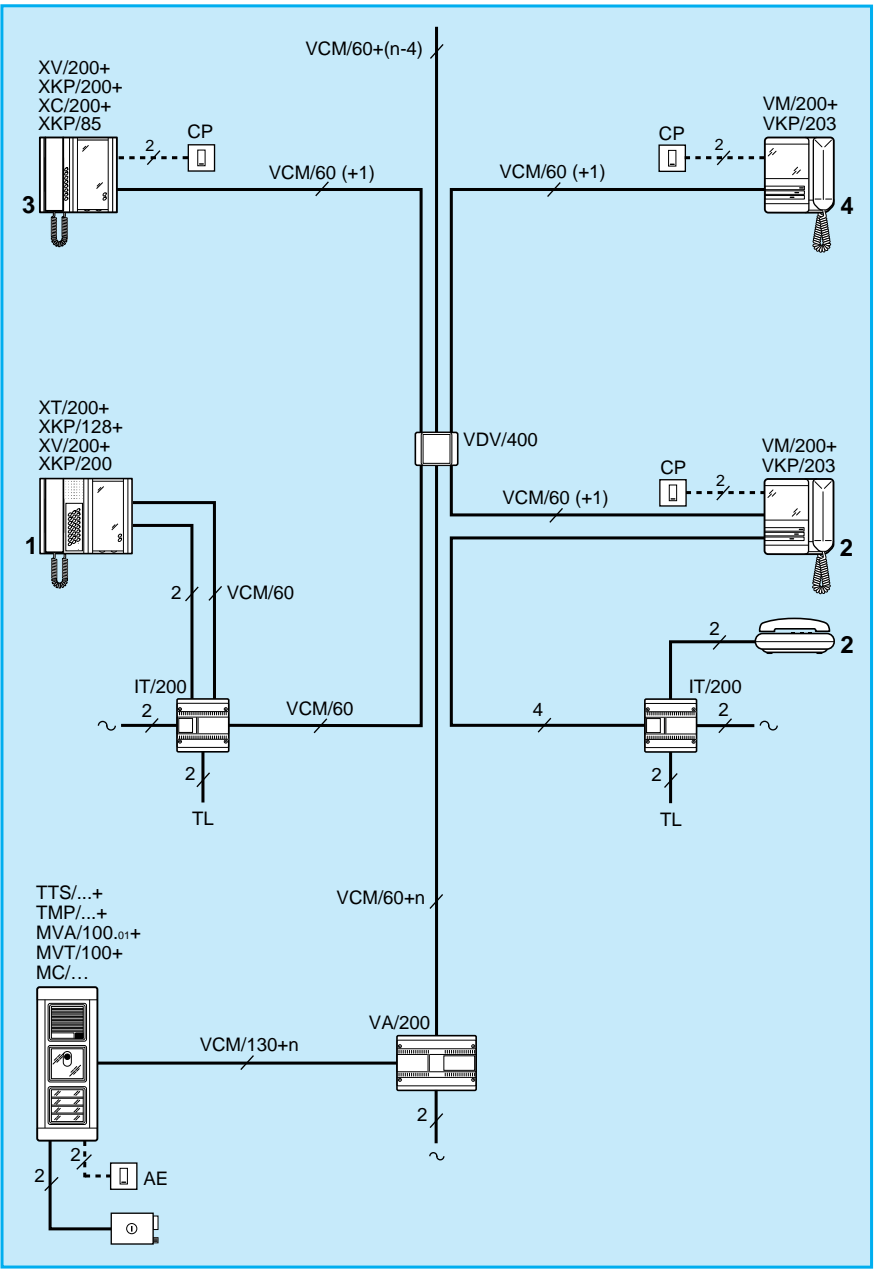
**D MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION SERIE TARGHA UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200.**

**F INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTÉRIEUR SERIE TARGHA ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200.**

**E EQUIPO PLURIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA E INTERFAZ TELEFONICO IT/200.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

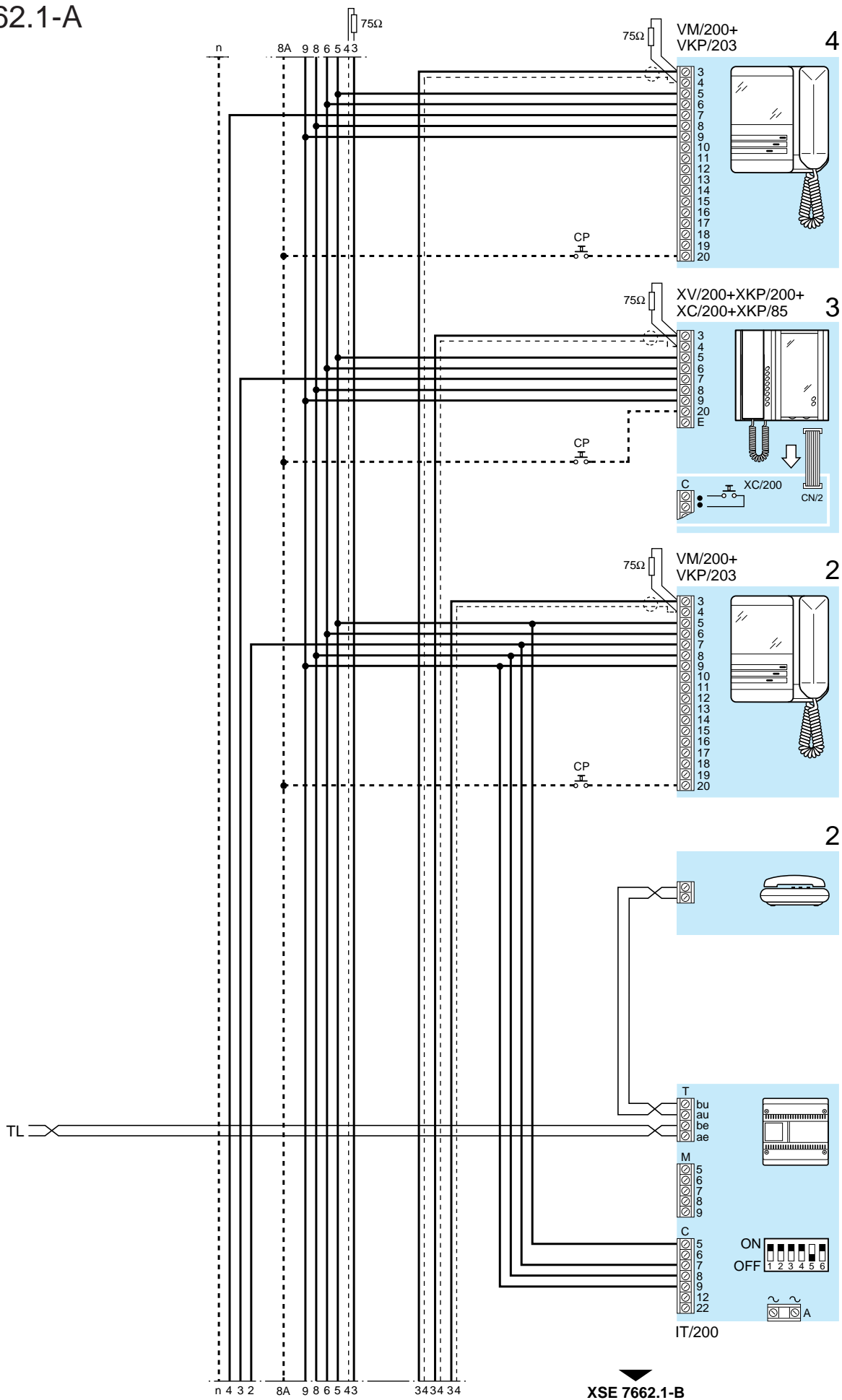
Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XT/200	1 ÷ n
XKP/128	1 ÷ n
XC/200	1 ÷ n
XKP/85	1 ÷ n
XV/200	1 ÷ n
XKP/200	1 ÷ n
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
IT/200	2 ÷ n
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1



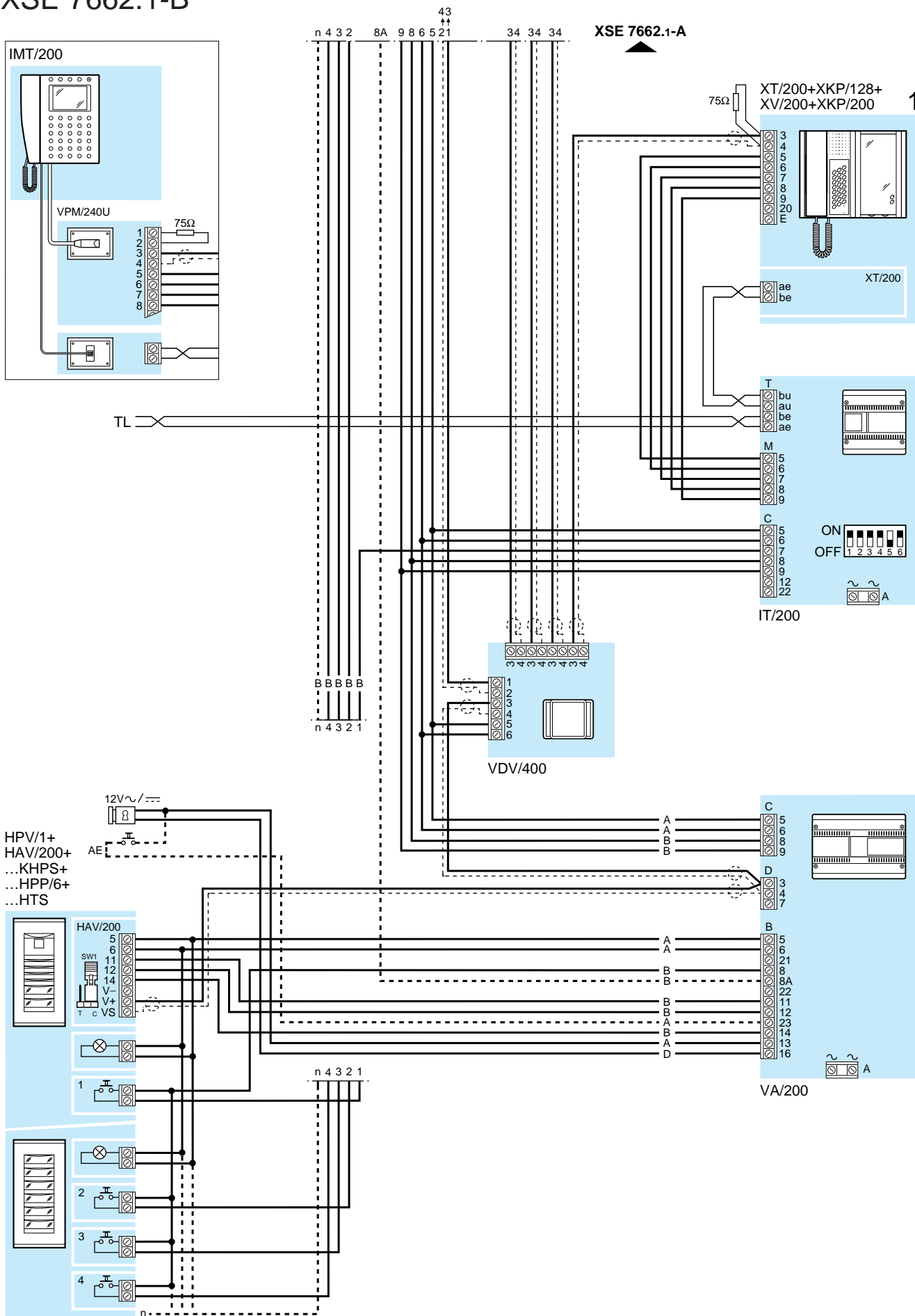


## XSE 7662.1-A

## 2.6



XSE 7662.1-B



## XSE 7666.1

**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT INTERCOM-TELEFONE, AUSSENSTATION UND TELEFONZENTRALE CT 1/6.

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC TELEPHONES A INTERCOMMUNICATION, POSTE EXTERIEUR ET CENTRALE TELEPHONIQUE CT 1/6.

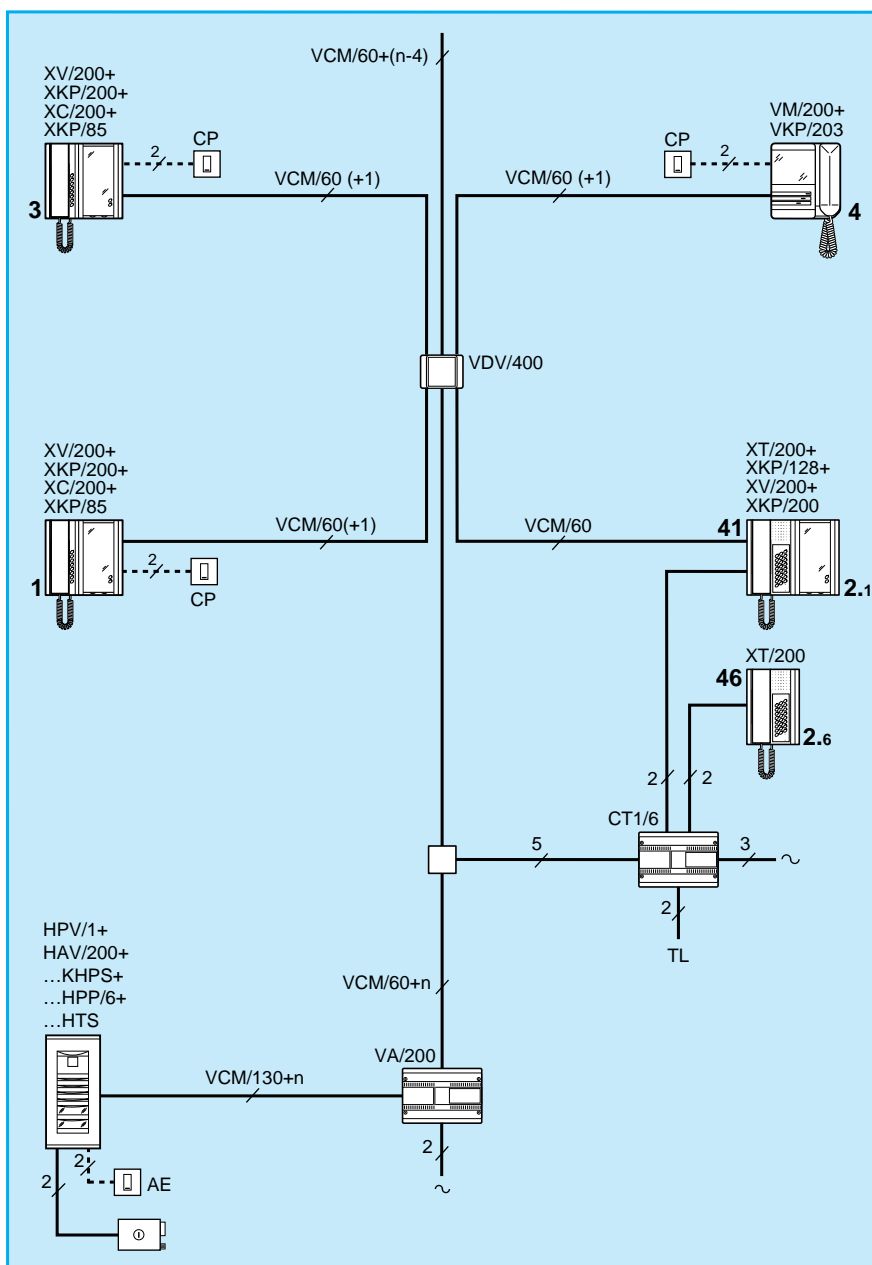
**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON TELEFONOS INTERCOMUNICANTES, PLACA EXTERIOR Y CENTRALITA TELEFONICA CT 1/6.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

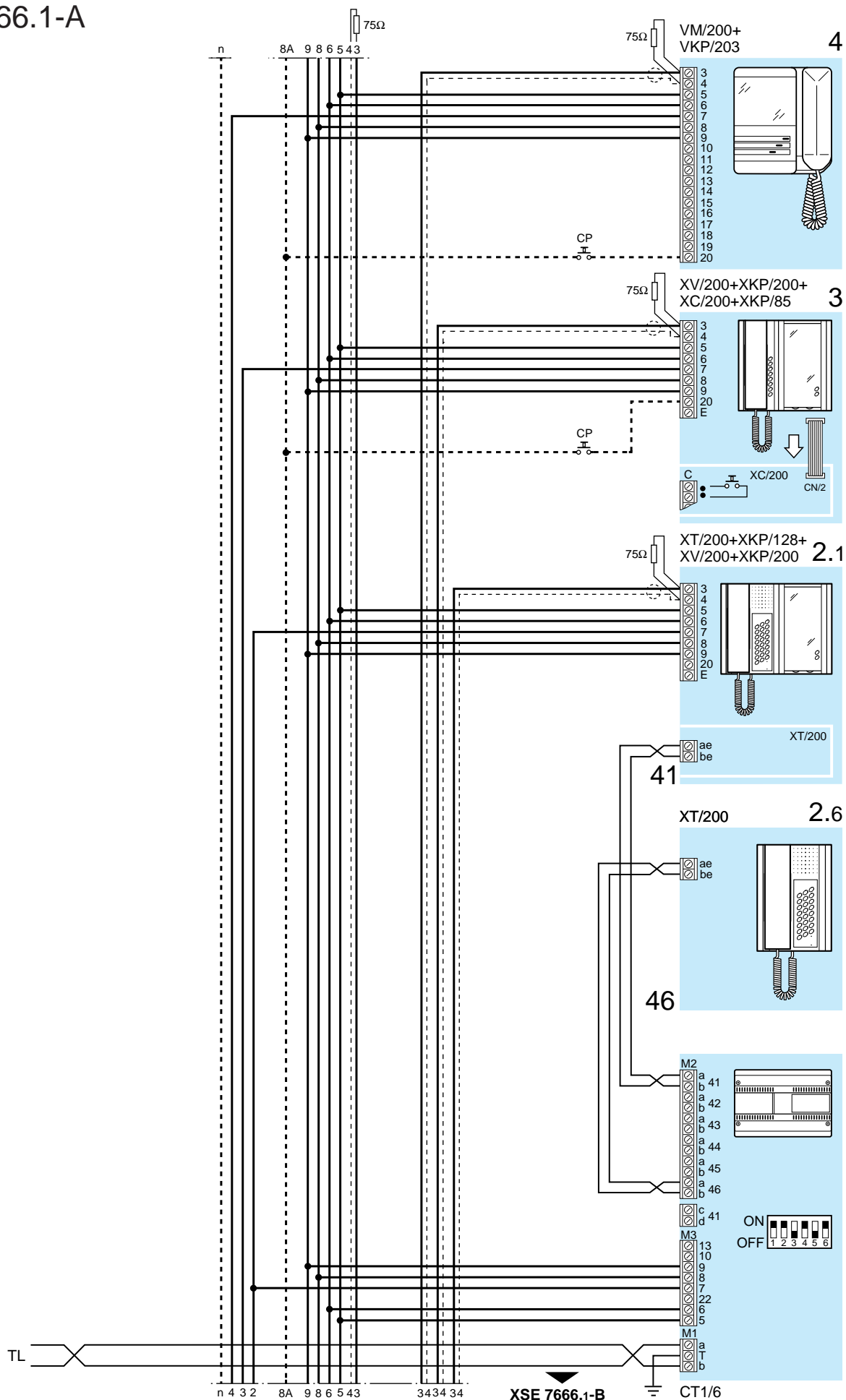
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XT/200	2 ÷ n
XKP/128	1 ÷ n
XC/200	1 ÷ n
XKP/85	1 ÷ n
XV/200	1 ÷ n
XKP/200	1 ÷ n
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
CT 1/6	1 ÷ n
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1



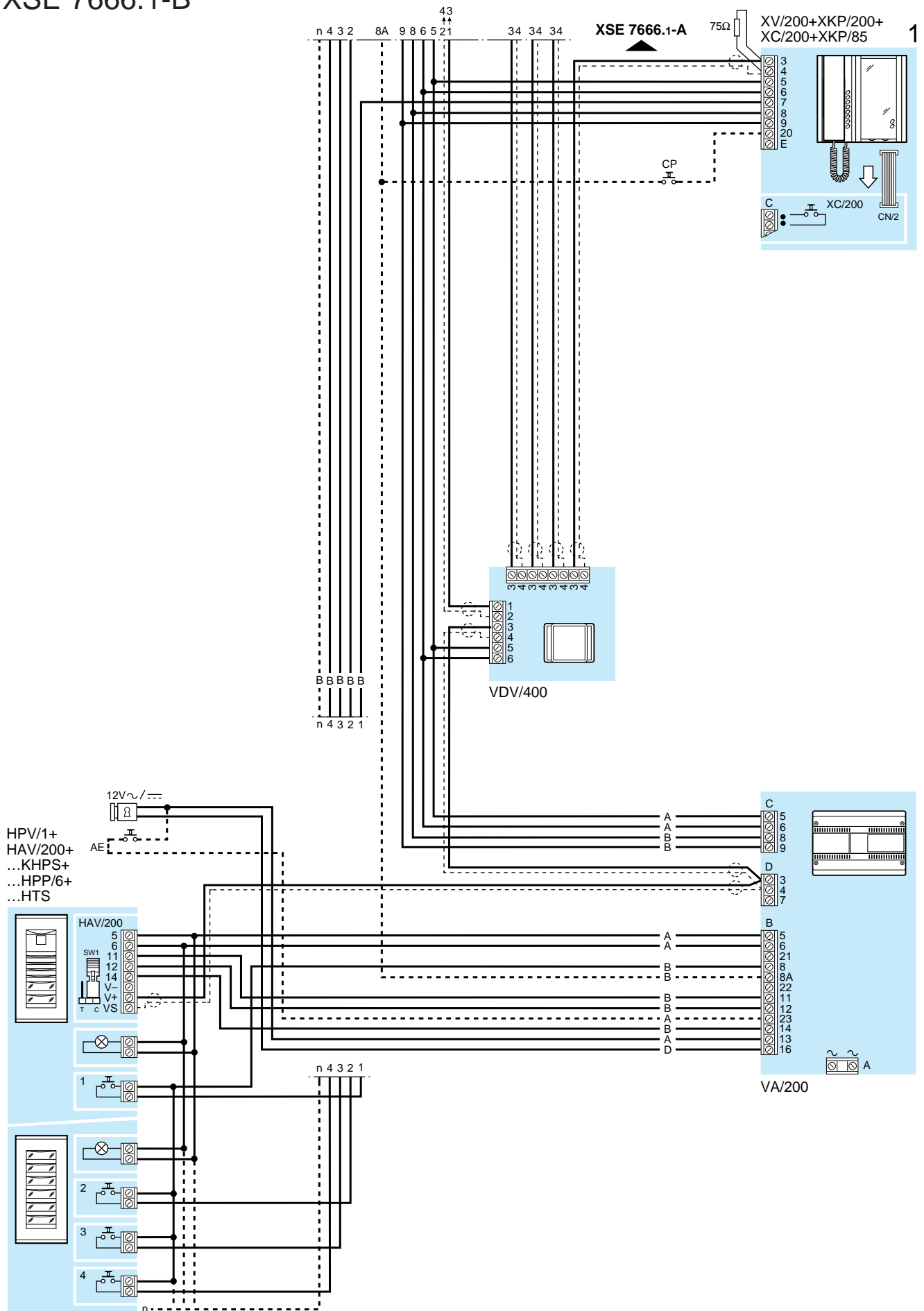
# XSE 7666.1-A



2.6

# XSE 7666.1-B

2.6



# XSE 7667.1

**D ZWEIFAMILIENHAUSANLAGE MIT AUSSENSTATION UND TELEFONZENTRALE CT 2/8.**

**F INSTALLATION POUR 2 APPARTEMENTS AVEC POSTE EXTERIEUR ET CENTRALE TELEPHONIQUE CT 2/8.**

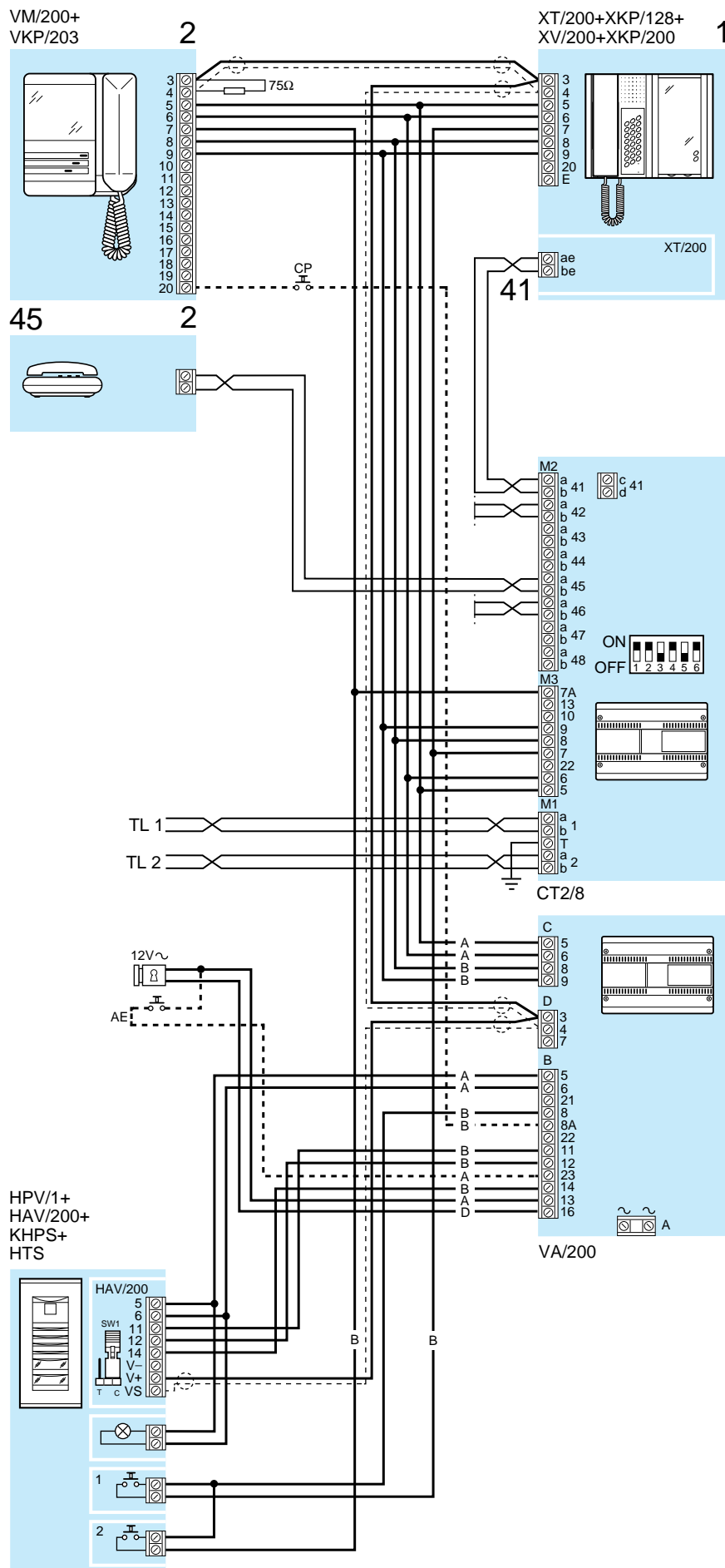
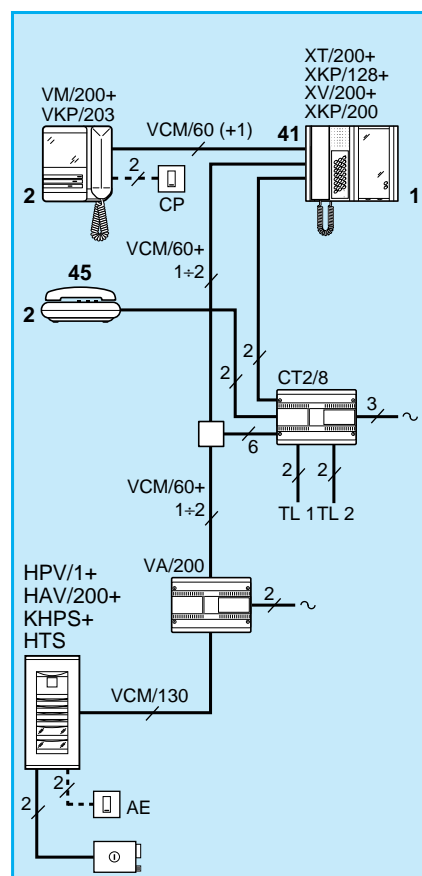
**E EQUIPO BIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR Y CENTRALITA TELEFONICA CT 2/8.**

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
XT/200	1 ÷ 2
XKP/128	1 ÷ 2
XV/200	1 ÷ 2
XKP/200	1 ÷ 2
VM/200	1 ÷ 0
VKP/203	1 ÷ 0
CT 2/8	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	2
KHPS	1





## D ANLAGENPLÄNE MIT TELEFONLEITUNG

## F SCHEMAS D'INSTALLATION AVEC PAIRE TORSADÉ

## E ESQUEMAS DE CONEXION CON PAR TELEFONICO

• SE 8001.3X - Einfamilienhausanlage	2/144
• SE 8005.2X - Mehrfamilienhausanlage mit von der Außenstation Serie TM getrennter Kamera	2/145
• SE 8005.3X - Mehrfamilienhausanlage mit von der Außenstation Serie TARGHA getrennter Kamera	2/147
• SE 8009.4X - Ein- oder Mehrfamilienhausanlage mit 2 Eingängen	2/149
• SE 8026.3X - Mehrfamilienhausanlage mit Videoverteiler VDV/400	2/152

• SE 8001.3X - Installation pour pavillon	2/144
• SE 8005.2X - Installation pour immeuble avec télécaméra séparée du poste extérieur série TM	2/145
• SE 8005.3X - Installation pour immeuble avec télécaméra séparée du poste extérieur série TARGHA	2/147
• SE 8009.4X - Installation pour pavillon ou immeuble avec 2 entrées	2/149
• SE 8026.3X - Installation pour immeuble avec distributeur vidéo VDX/400	2/152

• SE 8001.3X - Equipo monofamiliar	2/144
• SE 8005.2X - Equipo plurifamiliar con telecámara separada de la placa exterior serie TM	2/145
• SE 8005.3X - Equipo plurifamiliar con telecámara separada de la placa exterior serie TARGHA	2/147
• SE 8009.4X - Equipo mono o plurifamiliar con 2 entradas	2/149
• SE 8026.3X - Equipo plurifamiliar con distribuidores de vídeo VDX/400	2/152



# SE 8001.3X

**D** EINFAMILIENHAUSANLAGE.

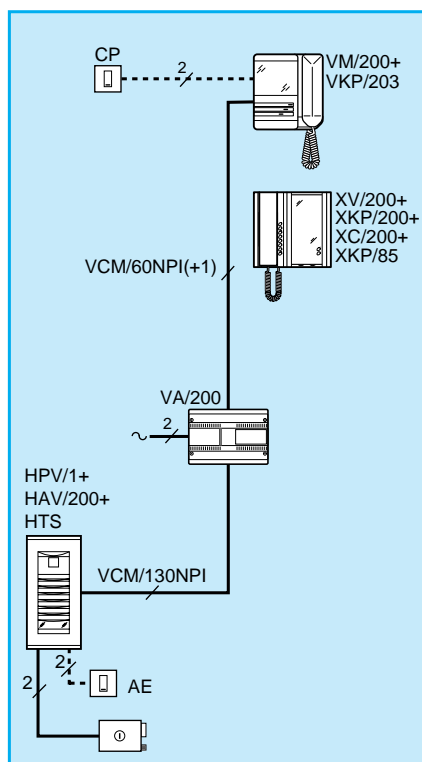
**F** INSTALLATION POUR PAVIL-  
LON.

**E** EQUIPO MONOFAMILIAR.

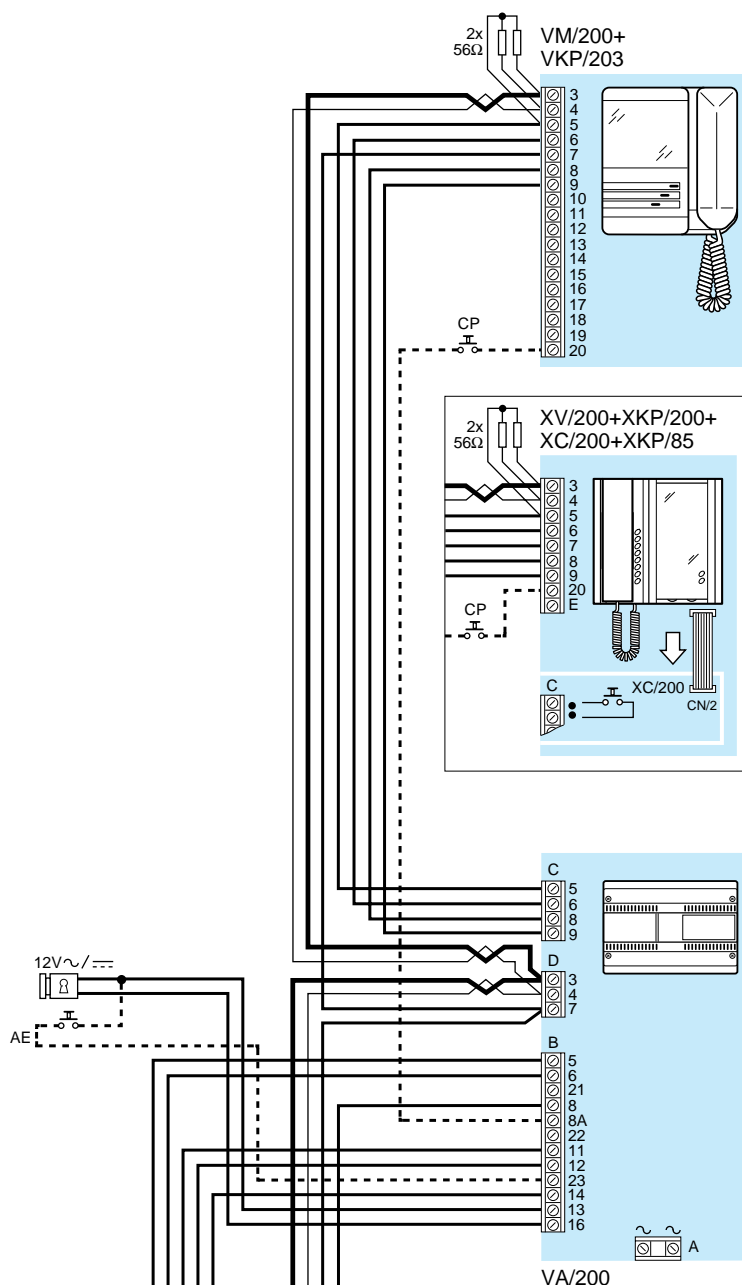
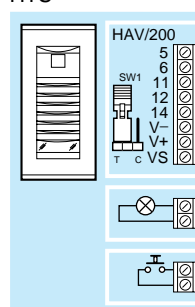
2.7

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1
VKP/203	1
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HTS	1



HPV/1+  
HAV/200+  
HTS



## SE 8005.2X

**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VON DER AUSSENSTATION SERIE TM GETRENNTER KAMERA.

**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPARÉE DU POSTE EXTÉRIEUR SERIE TM.

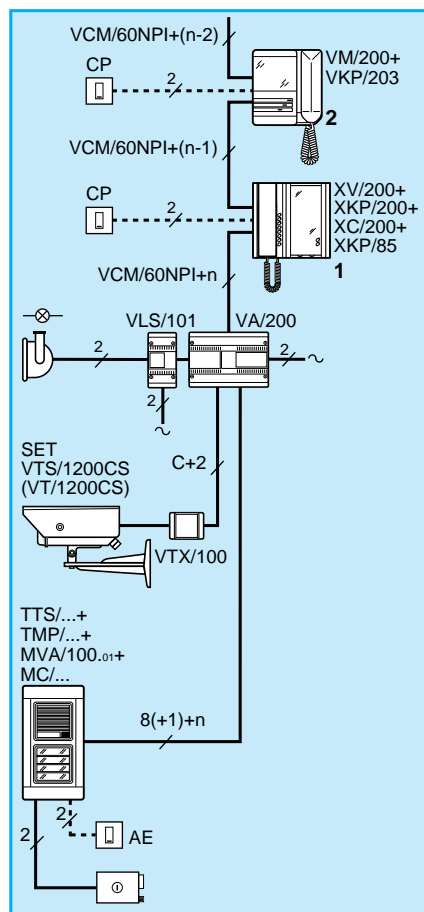
**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON TELECAMARA SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR SERIE TM.

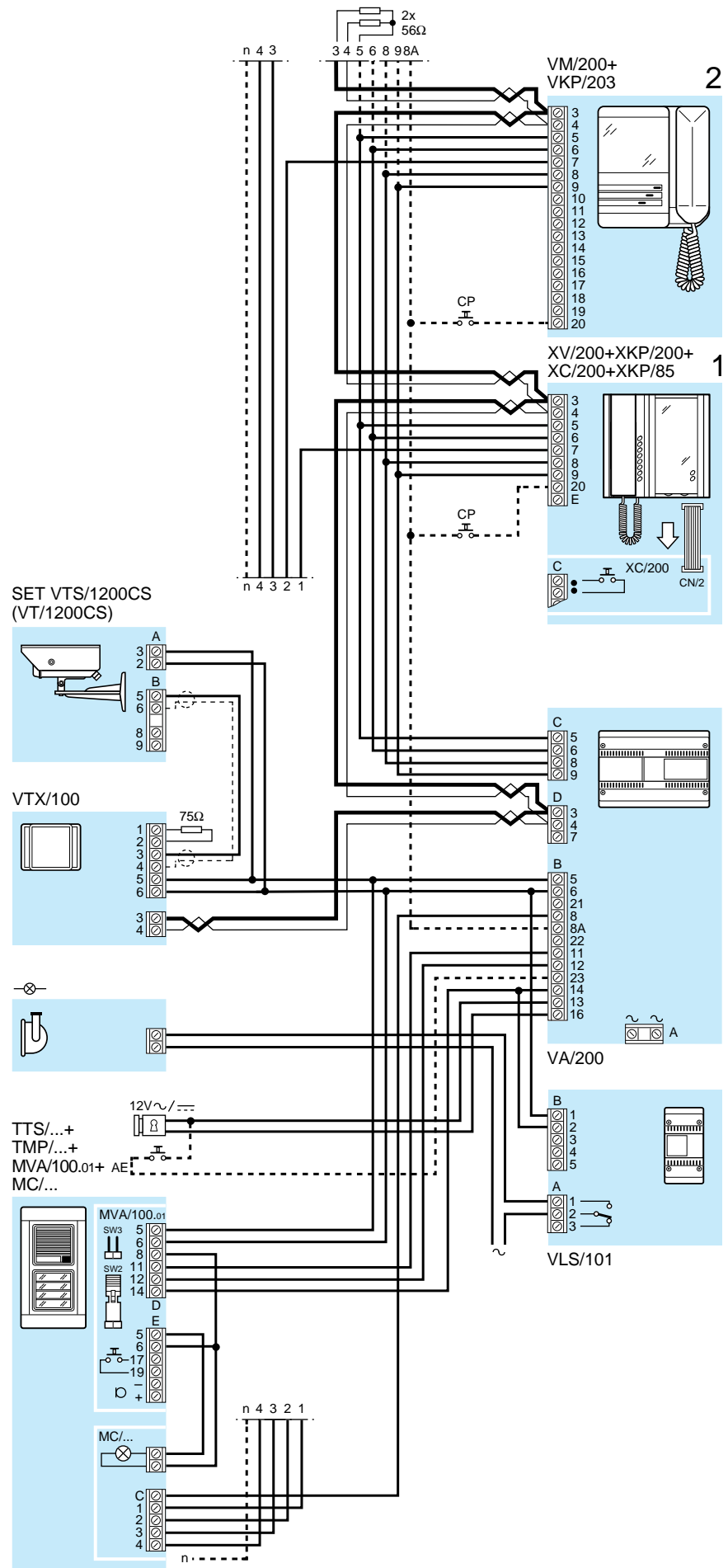
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION

APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION

ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	$2 \div n$
VKP/203	$2 \div n$
VA/200	1
VLS/101	1
SET VTS/1200CS	1
TTS/...	$1 \div n$
TMP/...	$1 \div n$
MVA/100.01	1
VTX/100	1
MC/...	$1 \div n$





# SE 8005.3X

**D** MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT VON DER AUSSENSTATION SERIE TARGHA GETRENNTER KAMERA.

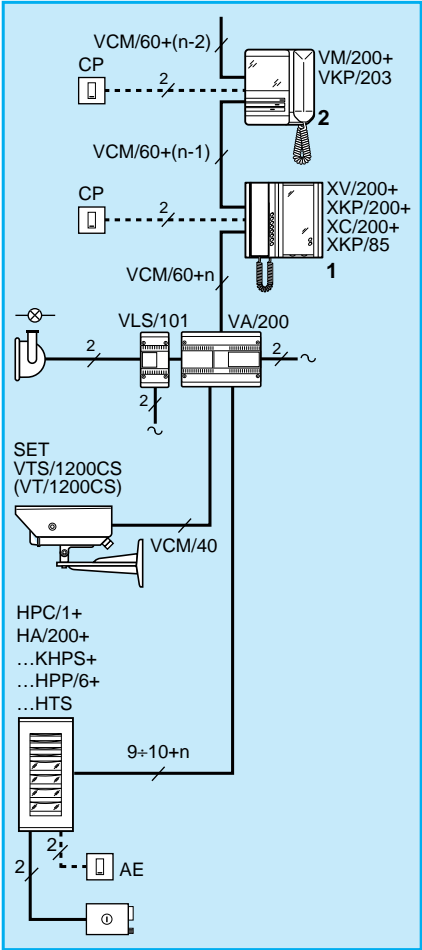
**F** INSTALLATION POUR IMMEUBLE AVEC TELECAMERA SEPARÉE DU POSTE EXTÉRIEUR SERIE TARGHA.

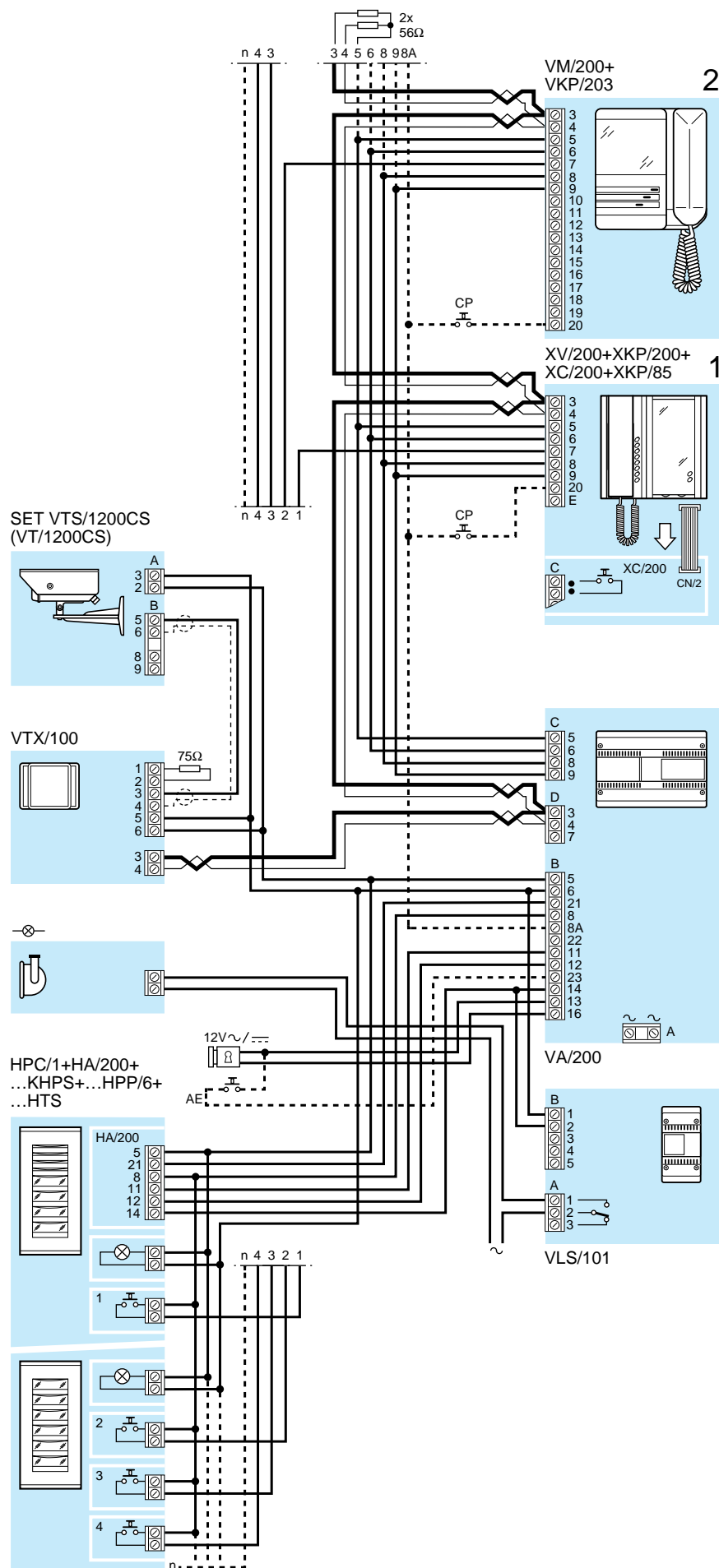
**E** EQUIPO PLURIFAMILIAR CON TELECAMERA SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA.

ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VA/200	1
VLS/101	1
SET VTS/1200CS	1
HPC/1	1
HA/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	1 ÷ 3

2.7





# SE 8009.4X

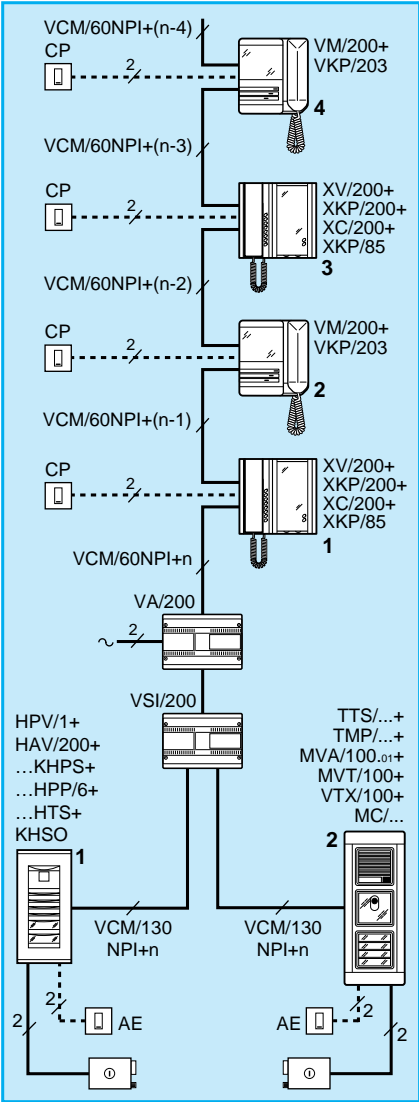
**D** EIN- ODER MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 2 AUSSENSTATIONEN (mit Besetztanzeige).

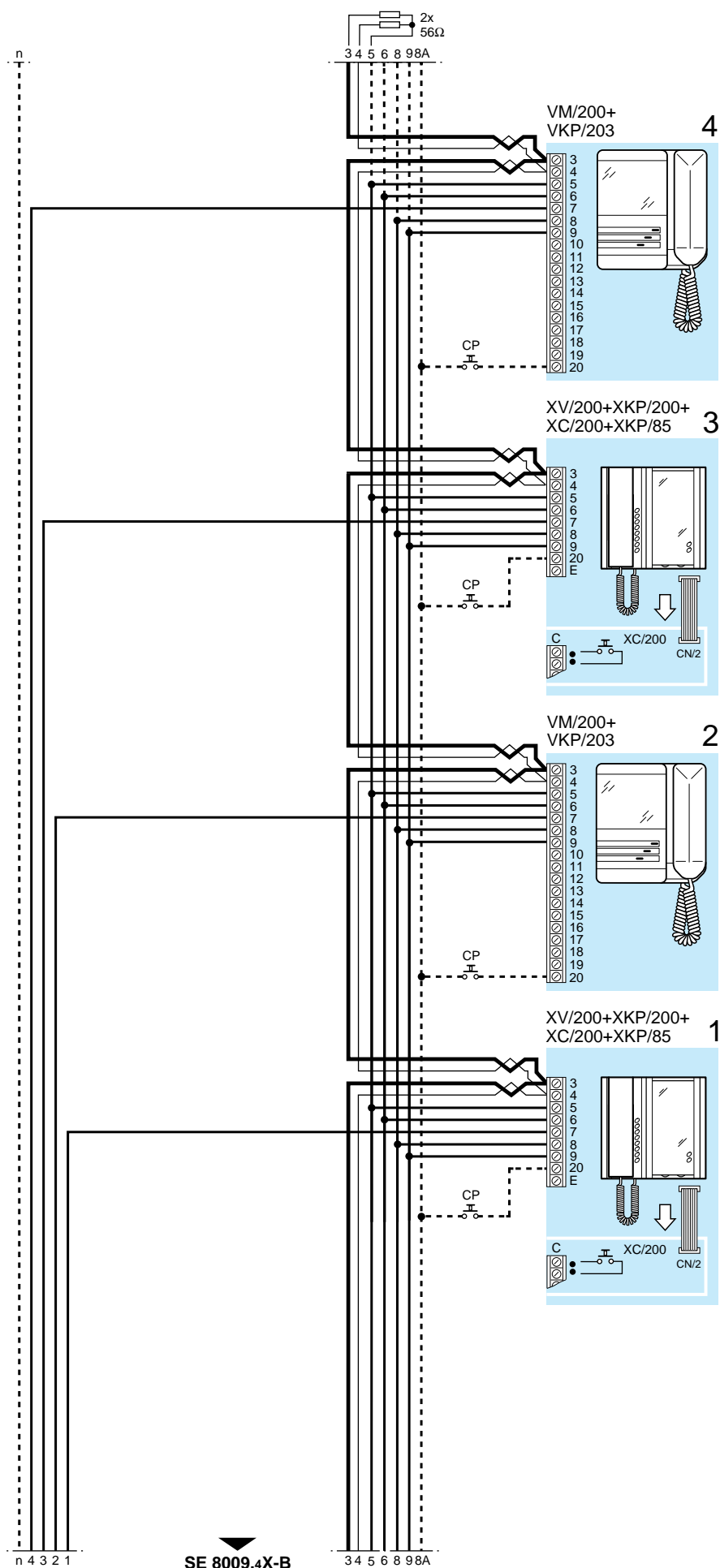
**F** INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC 2 ENTREES (avec signalisation de ligne occupée).

**E** EQUIPO MONO O PLURIFAMILIAR CON 2 ENTRADAS (con señalización de entrada ocupada).

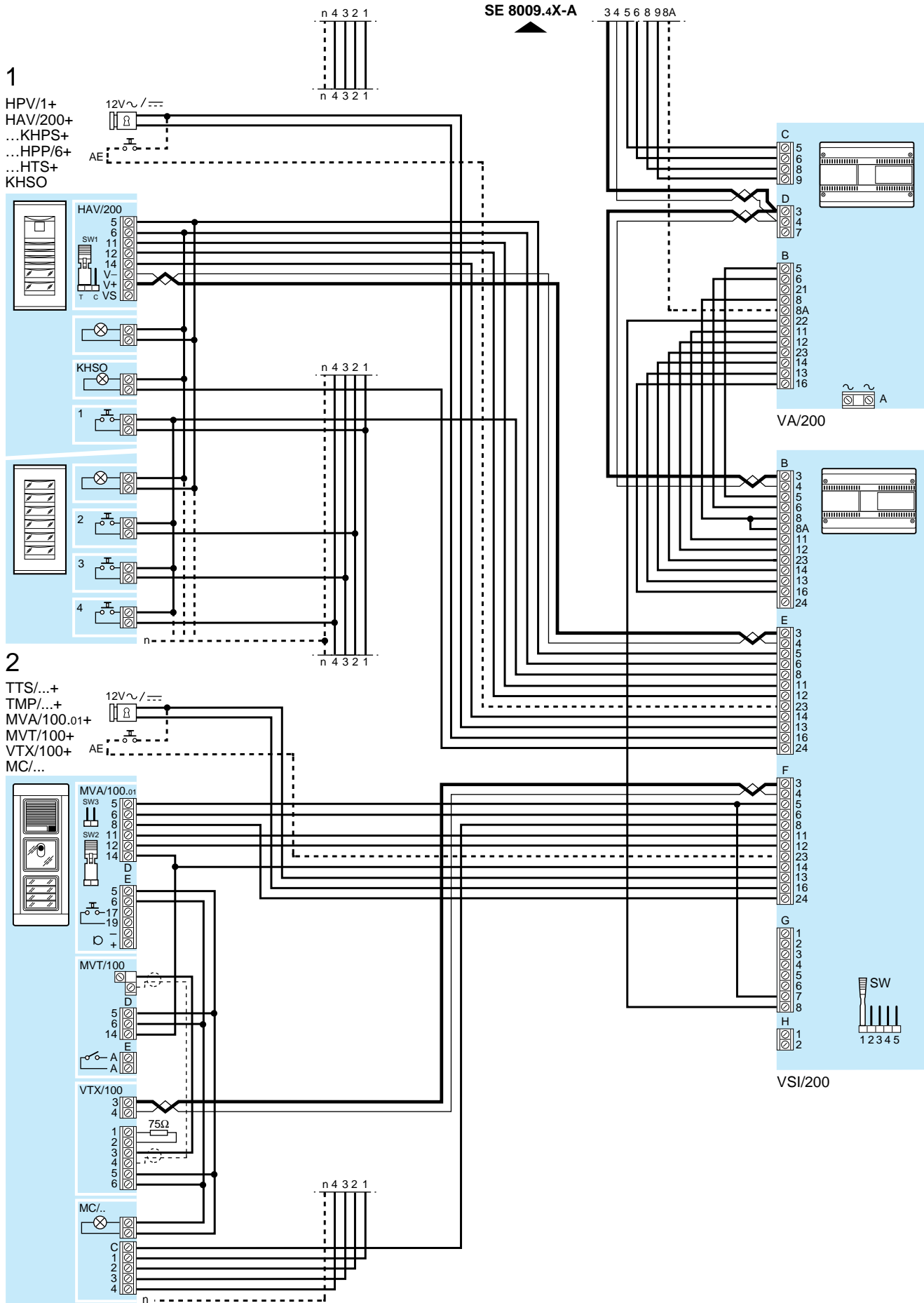
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE INSTALLATION  
APPAREILS NECESSAIRES POUR REALISER L'INSTALLATION  
ELEMENTOS NECESARIOS PARA REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	1 ÷ n
VKP/203	1 ÷ n
VA/200	1
VSI/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHSO	1
KHPS	1
TTS/...	1 ÷ n
TMP/...	1 ÷ n
MVA/100.01	1
MVT/100	1
VTX/100	1
MC/...	1 ÷ n





SE 8009.4X-B



## 2.7



## SE 8026.3X

**D MEHRFAMILIENHAUSAN-  
LAGE MIT VIDEOVERTEILER  
VDV/400.**

**F INSTALLATION POUR IM-  
MEUBLE AVEC DISTRIBUTEUR  
VIDEO VDX/400.**

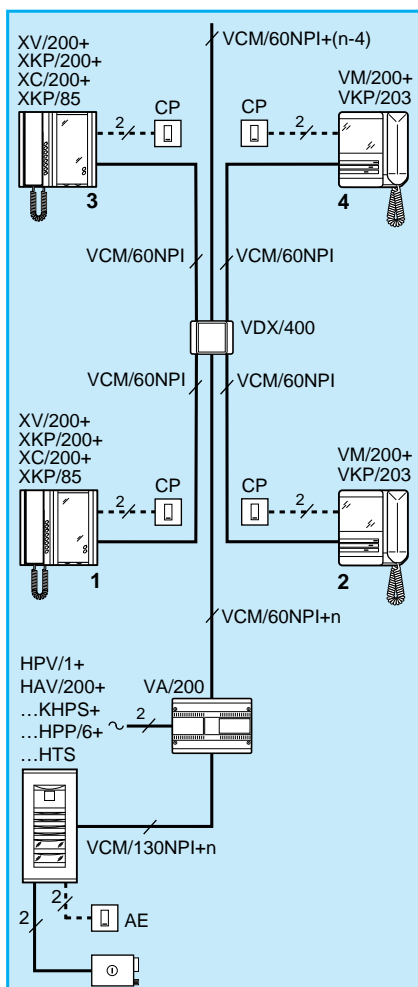
**E EQUIPO MONOFAMILIAR  
CON LLAMADA SIMULTANEA A 3  
MONITORES Y A 4 TELEFONOS.**

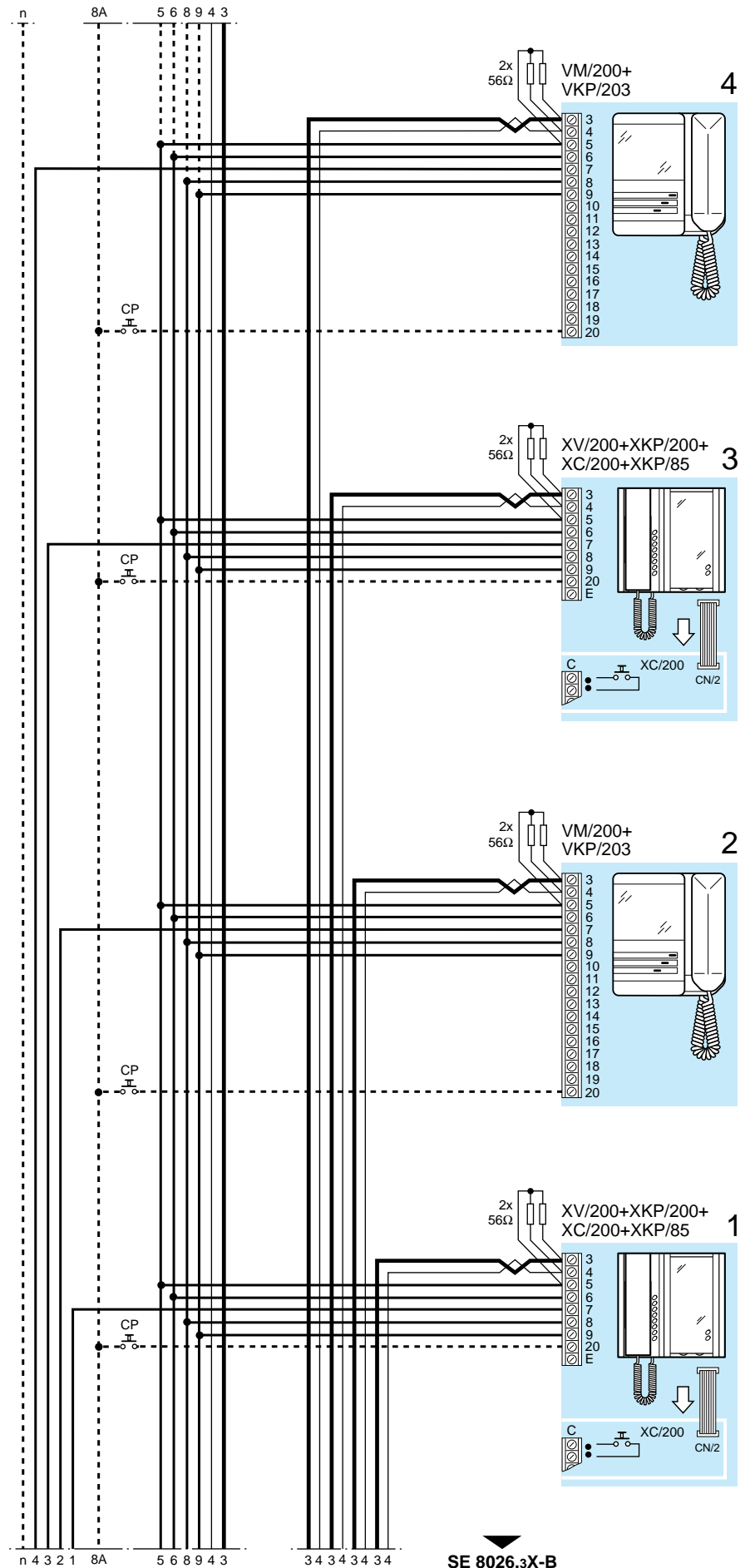
ERFORDERLICHE GERÄTE FÜR DIE  
INSTALLATION

APPAREILS NECESSAIRES POUR  
REALISER L'INSTALLATION

ELEMENTOS NECESARIOS PARA  
REALIZAR LA INSTALACION

Artikel Article Artículo	Anzahl Quantité Cantidad
VM/200	2 ÷ n
VKP/203	2 ÷ n
VDV/400	1 ÷ n
VA/200	1
HPV/1	1
HAV/200	1
HPP/6	0 ÷ n
HTS	1 ÷ n
KHPS	0 ÷ 1











**D** **DAS VERKAUFSNETZ  
BPT IN DER WELT**
**F** **RESEAU DE VENTE  
BPT DANS LE MONDE**
**E** **RED DE VENTAS  
BPT EN EL MUNDO**
**EUROPA**
**ÖSTERREICH**

NEUSSL Ges.m.b.H.  
Linz  
Phone 0732-67 42 00

CERVINKA  
Wien  
Phone 01-91 45 544

**BELGIEN**

TEIN TELECOM SA  
Bruxelles  
Phone 02-240 64 64

**DÄNEMARK**

OLLEGAARD & GROVE'S  
EL APS  
Bronshøj  
Phone 38-87 19 89

**FRANKREICH**

NORALSY  
Chennevieres S/Marne  
Phone 1-49 62 20 15

**DEUTSCHLAND**

HELMUT KUCERA GmbH  
D-74731 Walldürn  
Phone 06282-921 40

**GROSSBRITANNIEN UND IRELAND**

BPT SECURITY  
SYSTEMS (UK) Ltd  
Hemel Hempstead  
Phone 01442-23 08 00

**GRIECHELAND**

CONSTANTACATOS  
BROTHERS S.A.  
Athens  
Phone 01-62 52 001

**LITAUEN**

ALIARMO SISTEMOS LTD  
Vilnius  
Phone 2-75 16 51

**MALTA**

GLOBE  
ELECTRONICS Ltd  
Gzira  
Phone 33 78 20

**NORWEGEN**

ICAS AS  
Osteras  
Phone (67)-155 300

**NIEDERLANDE**

EQUIPTON BV  
Helmond  
Phone 0492-599 625

**EUROPE**
**AUTRICHE**

NEUSSL Ges.m.b.H.  
Linz  
Phone 0732-67 42 00

CERVINKA  
Wien  
Phone 01-91 45 544

**BELGIQUE**

TEIN TELECOM SA  
Bruxelles  
Phone 02-240 64 64

**DANEMARK**

OLLEGAARD & GROVE'S  
EL APS  
Bronshøj  
Phone 38-87 19 89

**FRANCE**

NORALSY  
Chennevieres S/Marne  
Phone 1-49 62 20 15

**ALLEMAGNE**

HELMUT KUCERA GmbH  
D-74731 Walldürn  
Phone 06282-921 40

**GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE**

BPT SECURITY  
SYSTEMS (UK) Ltd  
Hemel Hempstead  
Phone 01442-23 08 00

**GRECE**

CONSTANTACATOS  
BROTHERS S.A.  
Athens  
Phone 01-62 52 001

**LITUANIE**

ALIARMO SISTEMOS LTD  
Vilnius  
Phone 2-751 651

**MALTE**

GLOBE  
ELECTRONICS Ltd  
Gzira  
Phone 33 78 20

**NORVEGE**

ICAS AS  
Osteras  
Phone (67)-155 300

**PAYS-BAS**

EQUIPTON BV  
Helmond  
Phone 0492-599 625

**EUROPA**
**AUSTRIA**

NEUSSL Ges.m.b.H.  
Linz  
Phone 0732-67 42 00

CERVINKA  
Wien  
Phone 01-91 45 544

**BELGICA**

TEIN TELECOM SA  
Bruxelles  
Phone 02-240 64 64

**DINAMARCA**

OLLEGAARD & GROVE'S  
EL APS  
Bronshøj  
Phone 38-87 19 89

**FRANCIA**

NORALSY  
Chennevieres S/Marne  
Phone 1-49 62 20 15

**ALEMANIA**

HELMUT KUCERA GmbH  
D-74731 Walldürn  
Phone 06282-921 40

**GRAN BRETAGNA Y IRLANDA**

BPT SECURITY  
SYSTEMS (UK) Ltd  
Hemel Hempstead  
Phone 01442-23 08 00

**GRECIA**

CONSTANTACATOS  
BROTHERS S.A.  
Athens  
Phone 01-62 52 001

**LITUANIA**

ALIARMO SISTEMOS LTD  
Vilnius  
Phone 2-75 16 51

**MALTA**

GLOBE  
ELECTRONICS Ltd  
Gzira  
Phone 33 78 20

**NORUEGA**

ICAS AS  
Osteras  
Phone (67)-155 300

**PAISES BAJOS**

EQUIPTON BV  
Helmond  
Phone 0492-599 625

**POLEN**

BAKO NOWAKOWSKI  
Warszawa  
Phone 22-37 25 74

**EO SYSTEM**

Warszawa  
Phone 22-67 02 637

**PORTUGAL**

CASA DAS LAMPADAS LDA  
Porto  
Phone 2-90 24 590

**TSCHJECHISCHE REPUBLIK**

E.J.C. CR s.r.o.  
Praha  
Phone 02-472 20 15/414 90 164

**SLOWAKEI**

EMM  
INTERNATIONAL S.R.O.  
Bratislava  
Phone 7-653 11 938/653 11 884

**SLOWENIEN**

IMP TELEKOM  
Ljubljana  
Phone 061-13 67 599/16 83 309

**SPANIEN**

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION SUR  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Malaga  
Phone 95-231 65 46

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION CENTRO  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Alcobendas (Madrid)  
Phone 91-65 90 001

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION CEUTA  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Ceuta  
Phone 95-65 22 351

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION ESTE  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Barcelona  
Phone 93-292 41 88

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION OCCIDENTAL  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Sevilla  
Phone 95-45 11 401

**PROVITEL**

Alicante  
Phone 96-512 41 71

**SCHWEIZ**

ESAG  
Kommunikations-Systeme AG  
Zürich  
Phone 01-360 3939

**SCHWEDEN**

SVENSK  
SAKERHETSVIDEA AB  
Täby  
Phone 08-544 73 400

**UNGARN**

VED-ELEM AND GATE KFT.  
Budapest  
Phone 1-353 3133

**POLOGNE**

BAKO NOWAKOWSKI  
Warszawa  
Phone 22-37 25 74

**EO SYSTEM**

Warszawa  
Phone 22-67 02 637

**PORTUGAL**

CASA DAS LAMPADAS LDA  
Porto  
Phone 2-90 24 590

**REPUBLIQUE TCHEQUE**

E.J.C. CR s.r.o.  
Praha  
Phone 02-472 20 15/414 90 164

**SLOVAQUIE**

EMM  
INTERNATIONAL S.R.O.  
Bratislava  
Phone 7-653 11 938/653 11 884

**SLOVENIE**

IMP TELEKOM  
Ljubljana  
Phone 061-13 67 599/16 83 309

**ESPAGNE**

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION SUR  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Malaga  
Phone 95-231 65 46

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION CENTRO  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Alcobendas (Madrid)  
Phone 91-65 90 001

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION CEUTA  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Ceuta  
Phone 95-65 22 351

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION ESTE  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Barcelona  
Phone 93-292 41 88

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION OCCIDENTAL  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Sevilla  
Phone 95-45 11 401

**PROVITEL**

Alicante  
Phone 96-512 41 71

**SUISSE**

ESAG  
Kommunikations-Systeme AG  
Zürich  
Phone 01-360 3939

**SUEDE**

SVENSK  
SAKERHETSVIDEA AB  
Täby  
Phone 08-544 73 400

**HONGRIE**

VED-ELEM AND GATE KFT.  
Budapest  
Phone 1-353 3133

**POLONIA**

BAKO NOWAKOWSKI  
Warszawa  
Phone 22-37 25 74

**EO SYSTEM**

Warszawa  
Phone 22-67 02 637

**PORTUGAL**

CASA DAS LAMPADAS LDA  
Porto  
Phone 2-90 24 590

**REPUBLICA CHECA**

E.J.C. CR s.r.o.  
Praha  
Phone 02-472 20 15/414 90 164

**ESLOVAQUIA**

EMM  
INTERNATIONAL S.R.O.  
Bratislava  
Phone 7-653 11 938/653 11 884

**ESLOVENIA**

IMP TELEKOM  
Ljubljana  
Phone 061-13 67 599/16 83 309

**ESPAÑA**

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION SUR  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Malaga  
Phone 95-231 65 46

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION CENTRO  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Alcobendas (Madrid)  
Phone 91-65 90 001

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION CEUTA  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Ceuta  
Phone 95-65 22 351

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION ESTE  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Barcelona  
Phone 93-292 41 88

ANTENAS MALAGA  
DELEGACION OCCIDENTAL  
RAMOS, MARTIN Y MORA S.L.  
Sevilla  
Phone 95-45 11 401

**PROVITEL**

Alicante  
Phone 96-512 41 71

**SUIZA**

ESAG  
Kommunikations-Systeme AG  
Zürich  
Phone 01-360 3939

**SUECIA**

SVENSK  
SAKERHETSVIDEA AB  
Täby  
Phone 08-544 73 400

**HUNGRIA**

VED-ELEM AND GATE KFT.  
Budapest  
Phone 1-353 3133

## **AFRIKA**

### **MAROKKO**

SOFA S.A.  
Casablanca  
Phone 02-34 00 83

### **MAURITIUS**

ARESCO LTD  
Quatre Bornes  
Phone 454 94 38

### **REPUBLIK SÜDAFRIKA**

TRI-BPT AUTOMATION  
(PROPRIETARY) LTD.  
Johannesburg  
Phone 011-616 3222

### **TANSANIA**

EL-GHADEER GLASS WORKS  
Moshi  
Phone 27-275 09 65

## **AFRICA**

### **MARRUECOS**

SOFA S.A.  
Casablanca  
Phone 02-34 00 83

### **MAURICIO**

ARESCO LTD  
Quatre Bornes  
Phone 454 94 38

### **REPUBLICA SUDAFRICANA**

TRI-BPT AUTOMATION  
(PROPRIETARY) LTD.  
Johannesburg  
Phone 011-616 3222

### **TANZANIA**

EL-GHADEER GLASS WORKS  
Moshi  
Phone 27-275 09 65

## **AFRICA**

### **MARRUECOS**

SOFA S.A.  
Casablanca  
Phone 02-34 00 83

### **MAURICIO**

ARESCO LTD  
Quatre Bornes  
Phone 454 94 38

### **REPUBLICA SUDAFRICANA**

TRI-BPT AUTOMATION  
(PROPRIETARY) LTD.  
Johannesburg  
Phone 011-616 3222

### **TANZANIA**

EL-GHADEER GLASS WORKS  
Moshi  
Phone 27-275 09 65

3

## **ASIEN - MITTLERE OSTEN**

### **SAUDI-ARABIEN**

MASHAIL AL KHALEEJ  
FOR ELECTRONICS  
Riyadh  
Phone 01 46 34 488

### **BAHRAIN**

AL-ANSARI LIGHTS  
Manama  
Phone 293 433

### **VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE**

AL-GHANDI  
ELECTRONICS  
Dubai  
Phone 04-37 66 00

### **ISRAEL**

R.A.P. Ltd  
Tel Aviv  
Phone 972-3-516-45 55

### **KUWAIT**

AL-ASSFOOR  
INTERNATIONAL  
Safat  
Phone 24 46 644

### **LIBANON**

HARB ELECTRIC  
Beirut  
Phone 01-821 625/821 846

### **OMAN**

SUHAIL & SAUD BAHWAN  
Muscat  
Phone 791 473/700 983

### **SYRIEN**

AHMAD SAMMAN  
Damascus  
Phone 011-22 13 767

## **ASIA - MEDIO ORIENTE**

### **ARABIA SAUDITA**

MASHAIL AL KHALEEJ  
FOR ELECTRONICS  
Riyadh  
Phone 01 46 34 488

### **BAHREIN**

AL-ANSARI LIGHTS  
Manama  
Phone 293 433

### **EMIRATS ARABES UNIS**

AL-GHANDI  
ELECTRONICS  
Dubai  
Phone 04-37 66 00

### **ISRAEL**

R.A.P. Ltd  
Tel Aviv  
Phone 972-3-516-45 55

### **KOWEIT**

AL-ASSFOOR  
INTERNATIONAL  
Safat  
Phone 24 46 644

### **LIBAN**

HARB ELECTRIC  
Beirut  
Phone 01-821 625/821 846

### **OMAN**

SUHAIL & SAUD BAHWAN  
Muscat  
Phone 791 473/700 983

### **SYRIE**

AHMAD SAMMAN  
Damascus  
Phone 011-22 13 767

## **ASIA - MEDIO ORIENTE**

### **ARABIA SAUDITA**

MASHAIL AL KHALEEJ  
FOR ELECTRONICS  
Riyadh  
Phone 01 46 34 488

### **BAHREIN**

AL-ANSARI LIGHTS  
Manama  
Phone 293 433

### **EMIRATOS ARABES UNIDOS**

AL-GHANDI  
ELECTRONICS  
Dubai  
Phone 04-37 66 00

### **ISRAEL**

R.A.P. Ltd  
Tel Aviv  
Phone 972-3-516-45 55

### **KUWAIT**

AL-ASSFOOR  
INTERNATIONAL  
Safat  
Phone 24 46 644

### **LIBANO**

HARB ELECTRIC  
Beirut  
Phone 01-821 625/821 846

### **OMAN**

SUHAIL & SAUD BAHWAN  
Muscat  
Phone 791 473/700 983

### **SIRIA**

AHMAD SAMMAN  
Damascus  
Phone 011-22 13 767

## **ASIE - FERNE OSTEN**

### **HONG KONG**

GELEC (HK) LIMITED  
Hong Kong  
Phone 2919 8383

## **ASIA - EXTREME ORIENT**

### **HONG KONG**

GELEC (HK) LIMITED  
Hong Kong  
Phone 2919 8383

## **ASIA - EXTREMO ORIENTE**

### **HONG KONG**

GELEC (HK) LIMITED  
Hong Kong  
Phone 2919 8383

3

3



**MALAIISCHER**  
STELLAR PROGRESS  
Kuala Lampur  
Phone 03-77 85 34 17

**SINGAPUR**  
HOME AUTOMATION  
(FE) PTE LTD  
Singapore  
Phone 65-734 69 89

## **NORD- UND MITTELAMERIKA**

**VEREINIGTE STAATEN UND KANADA**  
KANTECH SYSTEM INC.  
Quebec  
Phone 450-444 20 40

**MARTINICA**  
CARAA SARL  
Ducos  
Phone 77 02 04

## **SÜDAMERIKA**

**VENEZUELA**  
D'OGGI C.A.  
Puerto Ordaz  
Phone 086-616 280/615 208

## **OZEANIEN**

**AUSTRALIEN**  
KABA INTERNATIONAL PTY LTD  
Sydney  
Phone 02-9742 5233

**NEUSEELAND**  
GEORGE TAYLOR LTD.  
Wellington  
Phone 04-568 6132

**MALAYSIE**  
STELLAR PROGRESS  
Kuala Lampur  
Phone 03-77 85 34 17

**SINGAPOUR**  
HOME AUTOMATION  
(FE) PTE LTD  
Singapore  
Phone 65-734 69 89

## **AMERIQUE DU NORD ET CENTRALE**

**ETATS UNIS et CANADA**  
KANTECH SYSTEM INC.  
Quebec  
Phone 450-444 20 40

**MARTINIQUE**  
CARAA SARL  
Ducos  
Phone 77 02 04

## **AMERIQUE DU SUD**

**VENEZUELA**  
D'OGGI C.A.  
Puerto Ordaz  
Phone 086-616 280/615 208

## **OCEANIE**

**AUSTRALIE**  
KABA INTERNATIONAL PTY LTD  
Sydney  
Phone 02-9742 5233

**NOUVELLE ZELANDE**  
GEORGE TAYLOR LTD.  
Wellington  
Phone 04-568 6132

**MALASIA**  
STELLAR PROGRESS  
Kuala Lampur  
Phone 03-77 85 34 17

**SINGAPUR**  
HOME AUTOMATION  
(FE) PTE LTD  
Singapore  
Phone 65-734 69 89

## **AMERICA SEPTENTRIONAL Y CENTRAL**

**ESTADOS UNIDOS y CANADA**  
KANTECH SYSTEM INC.  
Quebec  
Phone 450-444 20 40

**MARTINICA**  
CARAA SARL  
Ducos  
Phone 77 02 04

## **AMERICA MERIDIONAL**

**VENEZUELA**  
D'OGGI C.A.  
Puerto Ordaz  
Phone 086-616 280/615 208

## **OCEANIA**

**AUSTRALIA**  
KABA INTERNATIONAL PTY LTD  
Sydney  
Phone 02-9742 5233

**NUEVA ZELANDA**  
GEORGE TAYLOR LTD.  
Wellington  
Phone 04-568 6132